

FIRST COURSE  
IN SPANISH

JOSEPH E.A.ALEXIS








ESCALA DE KILÓMETROS

0 50 100 150 200

ESCALA DE MILLAS INGLASAS

0 25 50 75 100 125

c.c.a.



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
Kahle/Austin Foundation



FIRST  
COURSE IN SPANISH

BY  
JOSEPH E. A. ALEXIS, PH.D.

*Professor of Modern Languages  
University of Nebraska*

FOURTH EDITION



MIDWEST BOOK COMPANY  
LINCOLN, NEBRASKA

COPYRIGHT 1925 AND 1940, BY  
JOSEPH E. A. ALEXIS

---

*All Rights Reserved*

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

## Preface to the Third Edition

This book is the result of classroom experience. It was written, to a large extent, during the author's sojourn in Havana, Mexico City, and Madrid. While the aim is to preserve the Spanish atmosphere, the lessons have been adapted to the needs of the American student and have been modified by the test of experience. An effort has been made to combine the old grammar method with the so-called direct method. Practicability and usefulness have constituted the standard in determining the arrangement of the material.

The aim of the book is to present the essentials of Spanish grammar in as clear and concise a manner as possible and to introduce the words that are most useful in reading and in conversation. Only one or two points of grammar are presented at a time, and the entire lesson is more or less built up about one central theme. Grammatical principles are stated briefly, with emphasis on the fundamentals. The arrangement of the words in the individual vocabularies according to parts of speech and gender will aid the student's memory.

The readings are connected and deal with the school, life in the city and in the country, geography, history, business, travel, and other interesting subjects. These paragraphs were written to exemplify the grammar part of the lesson.



The questions, which follow the readings, not only lend themselves to class discussion but may also be used for written assignments. The drills are intended for oral practise in the use of more important forms and constructions.

The exercises in translation from English to Spanish consist of connected sentences, dealing with the topics taken up in the Spanish readings.

The book is abundantly illustrated with pictures chosen to fit the subject matter. The illustrations are therefore a part of the lesson and help to make the subject real to the student.

First Course in Spanish was prepared with the purpose of introducing the student as rapidly as possible to written and spoken Spanish.

My thanks are due a number of friends, who have taken an interest in this work and lent invaluable assistance. Professors Elizabeth I. Reese and L. C. Wimberly of the University of Nebraska have read the manuscript and offered helpful suggestions. Others who have given the benefit of their knowledge and experience are Professor John M. Hill of Indiana University, Dean Arthur E. Wald of Augustana College, Professor Taylor Starck of Harvard University, Professor B. F. Chappelle of the University of Nevada, and Gretchen Todd Starck of Simmons College. I also wish to thank Professor Pedro Henríquez-Ureña of the University of Mexico, Licentiate F. R. Morcuende of the National Library of Madrid, and Dr. Carlos Castillo of the University of Chicago for their very generous assistance. I wish particularly to thank Professor

Clara Conklin of the University of Nebraska for the help she was always ready and willing to give during the preparation of this book.

Many of the pictures used as illustrations were furnished by Mr. Lester C. Brenizer of Austin, Texas, and some by Professor J. Hamilton McCoy of Centre College, Danville, Kentucky. I am indebted to the Pan-American Union for the illustrations found on pp. 35, 44, 91, 95, 110, 138, 164, 187, 200, 207, 210, and 218.

In conclusion, I wish to express my appreciation of the invaluable aid rendered by Marjorie O. Alexis in planning and preparing the material and in reading with painstaking care every draft of the book.

JOSEPH E. A. ALEXIS

University of Nebraska,  
August 28, 1940.





## CONTENTS

	PAGE
Introduction . . . . .	13
The Alphabet . . . . .	13
Vowel Sounds . . . . .	13
The Vowel Triangle . . . . .	16
Diphthongs . . . . .	16
Combinations of Vowels not Forming Diphthongs . . . .	17
Triphthongs . . . . .	17
Consonants . . . . .	17
Variations in Pronunciation . . . . .	22
Accentuation . . . . .	22
Syllabification . . . . .	23
Capitalization . . . . .	24
Punctuation . . . . .	24
Classroom Expressions . . . . .	25

### LESSON

1. Gender and Definite Article. Negative and Interrogative Sentences. <i>Yo estudio</i> . . . . .	29
2. Indefinite Article. Present Indicative of <b>hablar</b> . <i>El inglés y el español</i> . . . . .	31
3. Plural of Nouns and of the Definite Article. <i>En la sala de espera</i> . . . . .	34
4. Present Indicative of Regular Verbs. <i>En la escuela</i> . .	37
5. Adjectives: Inflection, Agreement, Position, Apocopation. <i>Frutas y flores</i> . . . . .	39
6. The Preposition <b>de</b> . Nouns of Relationship. <i>Mis parientes</i>	42
7. <b>Ser</b> and <b>estar</b> . <i>Madrid</i> . . . . .	45
8. Personal Pronouns: Subject Forms and Direct Object Forms. <i>En la tienda</i> . . . . .	48
9. Personal Pronouns: Indirect Object Forms. <i>Mi hermano Pedro</i> . . . . .	53
10. Possessive Adjectives: Prepositive and Postpositive Forms. <i>Nuestra casa</i> . . . . .	57
11. Uses of the Definite Article. <i>El comedor español</i> . . .	60
12. Comparison of Adjectives and Adverbs. <i>España</i> . . .	62
13. Possessive Pronouns. <i>Mi casa editorial</i> . . . . .	66

LESSON	PAGE
14. Cardinal Numerals. <i>More than</i> . <b>Tener</b> in Expressions of Age. <i>Divisiones del tiempo</i> . . . . .	69
15. Imperfect Indicative. <i>En el campo</i> . . . . .	72
16. Radical-Changing Verbs of the First Class. Titles of Address. <b>Ir</b> . <i>La librería</i> . . . . .	75
17. Preterite Indicative. Negatives. <b>Saber</b> . <i>Descubrimiento de América</i> . . . . .	78
18. <b>Ver, caer, and oír</b> . Preterite Indicative of <b>ser</b> and <b>estar</b> . <i>Una tormenta</i> . . . . .	82
19. Prepositional Pronouns. <i>En la sala de clase</i> . . . . .	86
20. Radical-Changing Verbs of the Second and of the Third Class. Idioms with <b>tener</b> . <i>La biblioteca</i> . . . . .	89
21. Reflexive Verbs. <i>Juan en el colegio</i> . . . . .	92
22. Demonstrative Adjectives and Pronouns. <i>El idioma</i> . . . . .	96
23. Expressions of Time. <i>El trabajo del día</i> . . . . .	99
24. Future and Conditional. <i>Mis proyectos</i> . . . . .	102
25. Compound Tenses. <i>Los inmigrantes</i> . . . . .	105
26. Interrogative Adjectives and Pronouns. <i>El periódico</i> . . . . .	108
27. Relative Pronouns and Adjectives. <i>El cuerpo</i> . . . . .	111
28. Ordinal Numerals. Names of Sovereigns. Dates. Fractions. <i>El año</i> . . . . .	114
29. Impersonal Verbs. Idioms with <b>hacer</b> . Simple Condition. <i>El tiempo atmosférico</i> . . . . .	118
30. Passive Voice. <i>Los animales domésticos</i> . . . . .	121
31. Imperative Mood. <i>Las exclamaciones de la calle</i> . . . . .	124
32. Present Subjunctive. Use in Commands. <i>Las exclamaciones de la calle (continuación)</i> . . . . .	127
33. Subjunctive in Dependent Clauses. <i>Planes para el porvenir</i> . . . . .	132
34. Verbs in <b>-cer</b> and <b>-cir</b> . <b>Saber</b> and <b>conocer</b> . <i>Los anuncios que se ven por las calles</i> . . . . .	136
35. Imperfect Subjunctive. <b>Ojalá</b> . Unreal Conditions. <i>El sueño del muchacho de la ciudad</i> . . . . .	140
36. Indefinite Pronouns and Pronominal Adjectives. Subjunctive in Relative Clauses. <b>Querer</b> . <i>La carta</i> . . . . .	143
37. Pluperfect Subjunctive. Conditional Perfect. Unreal Conditions in the Past. Future Subjunctive. Subjunctive after Impersonal Expressions. <i>Un mal año</i> . . . . .	146
38. Perfect Subjunctive. Mood after Verbs of Believing, Knowing, Thinking, and Saying. <i>La fábula del cuervo y la zorra</i> . . . . .	150

# CONTENTS

9

LESSON	PAGE
39. Sequence of Tenses. <i>El sol y la tierra</i> . . . . .	153
40. Orthographic Changes. <i>Una conversación en la oficina</i> . . . . .	156
41. The Infinitive. <i>El pueblo y la aldea en España</i> . . . . .	159
42. Adverbs. <i>La primavera</i> . . . . .	162
43. Conjunctions. <i>Las catedrales</i> . . . . .	165
44. Diminutives and Augmentatives. Other suffixes. <i>Carlitos</i> . . . . .	169
45. Prepositions. <i>El reloj</i> . . . . .	172
46. Interjections and Exclamations. <i>La tienda</i> . . . . .	175
47. Letter Writing. <i>El viaje de Arturo</i> . . . . .	178
48. <i>Méjico</i> . Future of Probability. Conditional of Probability . . . . .	182
49. <i>Cuba</i> . <b>Figurarse</b> . Gender of Nouns . . . . .	186
50. <i>La llegada a Madrid</i> . Polite Requests. Present for Future . . . . .	190
51. <i>Ciudades españolas</i> . Definite Article with Certain Names . . . . .	193
52. <i>Los ferrocarriles de España</i> . Noun Combinations . . . . .	197
53. <i>Las universidades españolas</i> . Definite Article Used as a Personal or a Demonstrative Pronoun . . . . .	200
54. <i>El acueducto de Segovia</i> . Detached Participial Clause. <b>Como si, cual si</b> . . . . .	203
55. <i>Los Andes</i> . Adjectives Derived from Geographical Names . . . . .	207
56. <i>Chile y la Argentina</i> . Present Participle. Progressive Tenses . . . . .	210
57. <i>Granada y la Alhambra</i> . The Preposition <b>a</b> before a Geographical Proper Name . . . . .	214
58. <i>Cartas</i> . Abbreviations Used in Letters. <b>Quisiera</b> . . . . .	218
59. <i>Una entrevista</i> . Social Forms . . . . .	222
Appendix . . . . .	225
Spanish-English Vocabulary . . . . .	259
English-Spanish Vocabulary . . . . .	285
Index . . . . .	299



## MAPS

	PAGE
España . . . . .	Front Inside Cover
América del Sur . . . . .	85
Méjico y la América Central . . . . .	Back Inside Cover

## ILLUSTRATIONS

La Giralda, Sevilla . . . . .	28
La Universidad de Salamanca . . . . .	32
Una estación de Buenos Aires . . . . .	35
Una palmera . . . . .	41
Un patio en Méjico . . . . .	44
Palacio Nacional . . . . .	47
Calle de Alcalá, Madrid . . . . .	51
Un jardín hermoso de Sevilla . . . . .	55
La puerta de una casa . . . . .	58
Alcázar de Segovia . . . . .	65
Casa de Correos, Madrid . . . . .	71
Puente cerca de Alcalá . . . . .	74
Dos señoritas de Madrid . . . . .	76
Estatua de Colón . . . . .	81
El puente romano, Salamanca . . . . .	87
La biblioteca de Valparaíso, Chile . . . . .	91
Escuela de agricultura, Lima, Perú . . . . .	95
Puente antiguo, Córdoba . . . . .	103
Parque Central, la Habana . . . . .	110
Jardín del Alcázar, Sevilla. En la primavera . . . . .	116
Ixtacihuatl, montaña alta de Méjico . . . . .	119
Las cabras . . . . .	123
Vendedor de pan . . . . .	126
¡Viva España! . . . . .	129
Los bueyes . . . . .	131
Puerta del Sol, Toledo . . . . .	135
Calle antigua de la Habana . . . . .	138
Parque en Barcelona . . . . .	145
Un mercado de Madrid . . . . .	158
Patio de la Universidad, Caracas . . . . .	164
La Catedral de Sevilla . . . . .	167
Una plaza de Ávila . . . . .	176
Alcázar de Segovia . . . . .	179
Calle estrecha . . . . .	181

	PAGE
Ruinas romanas . . . . .	181
La Catedral de Méjico . . . . .	183
La Habana . . . . .	187
Toledo . . . . .	193
Puerta antigua, Ávila . . . . .	193
Sevilla está en la margen del Guadalquivir . . . . .	194
Una estación de Madrid . . . . .	197
Universidad Nacional de la Plata, Argentina . . . . .	200
El acueducto de Segovia . . . . .	204
El Lago Titicaca . . . . .	207
El Tronador, montaña de Chile . . . . .	210
La Alhambra . . . . .	214
El Generalife . . . . .	214
El patio de los Leones . . . . .	215
Palacio del Congreso, Santiago de Chile . . . . .	218

### Abbreviations Used in the Grammar and the Vocabularies:

abbrev., abbreviation	Intr., Introduction
adj., adjective	lit., literally
adv., adverb	m. (masc.), masculine
art., article	n. (neut.), neuter
cf., compare	obj., object
cond., conditional	part., participle
conj., conjunction	pl. (plur.), plural
def., definite	poss., possessive
dem. (demon.), demonstrative	p. p., past participle
excl., exclamation	prep., preposition
f. (fem.), feminine	pres., present
fam., familiar	pr. n., proper name
fut., future	pret., preterite
impf., imperfect	pron., pronoun
inv., imperative	reg., regular
inf., infinitive	rel., relative
interj., interjection	sg. (sing.), singular
interrog., interrogative	subj., subjunctive



## INTRODUCTION

1. **The Alphabet.**—There are thirty letters in the Spanish alphabet.

Letter	Name	Letter	Name
<b>a</b>	a	<b>n</b>	ene
<b>b</b>	be	<b>ñ</b>	eñe
<b>c</b>	ce	<b>o</b>	o
<b>ch</b>	che	<b>p</b>	pe
<b>d</b>	de	<b>q</b>	cu
<b>e</b>	e	<b>r</b>	ere
<b>f</b>	efe	<b>rr</b>	erre
<b>g</b>	ge	<b>s</b>	ese
<b>h</b>	hache	<b>t</b>	te
<b>i</b>	i	<b>u</b>	u
<b>j</b>	jota	<b>v</b>	ve
<b>k</b>	ka	<b>w</b>	doble u <i>or</i> ve doble
<b>l</b>	ele	<b>x</b>	equis
<b>ll</b>	elle	<b>y</b>	ye <i>or</i> i griega
<b>m</b>	eme	<b>z</b>	zeta

**Ch**, **ll**, and **rr** are separate letters of the alphabet and can not be divided into syllables. Words beginning with **ch**, **ll**, or **ñ** are found under these letters in the vocabularies and not under **c**, **l**, **n**.

The names of the letters are of the feminine gender.

*la b, the b*

*una jota, a j*

2. **Vowel Sounds.**—Spanish vowels are pronounced clearly, without any glide or shading off into another vowel sound. English vowels have a pronounced glide; e. g., *late* (le-it), *sky* (ska-i), *so* (so-u). The Spanish vowels are shorter and clearer than the English.

In the international phonetic transcription, given in parentheses, **heavy** type indicates where the stress falls.

**A** is pronounced approximately as English *a* in *father*.

**alto** (alto), *high*

**ama** (ama), *he loves*

**E** is pronounced open or closed. To produce the open **e** the mouth is opened more widely than for closed **e**.

a. It is open, as *e* in English *met*:

1. In a closed syllable, except when closed by **n**, **m**, or **s**.

**verde** (berde), *green*

**piel** (pyel), *skin*

2. In the diphthong **ei** (**ey**).

**ley** (lei), *law*

**paséis** (paseis), *you may pass*

3. Before and after **rr**.

**perro** (peɾo), *dog*

**cerro** (θeɾo), *hill*

4. Before **j**.

**lejos** (lexos), *far*

b. It is closed, approximately like *a* in *make*, without the glide:

1. In open syllables.

**pero** (pero), *but*

2. In syllables closed by **n**, **m**, or **s**.

**entre** (entre), *between*

**este** (este), *east*

**I** is pronounced approximately like English *ea* in *tea*.

**ir** (ir), *to go*

**isla** (isla), *island*

It occurs as a semivowel in the diphthongs **ai**, **ei**, **oi**.

**aire** (aire), *air*

**boina** (boina), *round cap*

**reino** (ɾeino), *kingdom*

It is a semiconsonant in the diphthongs **ia**, **ie**, **io**, and **iu**, and is pronounced like English *y* in *you*.

**¡quí!** (kya) *what! no!*

**cielo** (θyelo), *sky, heaven*

**Dios** (dyos), *God*

**ciudad** (θyudad), *city*

**O** is pronounced open or closed. To produce the open **o** the mouth is opened more widely than for closed **o**.

a. It is open, approximately like English *o* in *former*:

1. In a closed syllable.

**por** (pɔr), *for*

**vapor** (bapɔr), *steamer*

2. In the diphthong **oi** (**oy**).

**soy** (sɔi), *I am*

**hoy** (ɔi), *today*

3. Before and after **rr**.

**arroz** (aɾɔθ), *rice*

**horrible** (ɔɾible), *horrible*

4. Before **j**.

**ojo** (ɔxo), *eye*

b. It is closed in all other cases, approximately like English *o* in *note*, without the glide.

**poco** (poko), *little*

**boca** (boka), *mouth*

**U** has approximately the sound of English *oo* in *boot*.

**pluma** (pluma), *pen*

**duro** (duro), *hard*

It is a semivowel in the diphthongs **au**, **eu**, and **ou**.

**aula** (aula), *lecture-hall*

**Ceuta** (θeuta), *city in Africa*

**bou** (bou), *casting of nets*

It is a semiconsonant in the diphthongs **ua**, **ue**, **uo**, and **ui**, and is pronounced approximately like English *w* in *we*, but with greater protrusion of the lips.

**guarda** (gwarda), *he guards*

**cuerda** (kwɛɾda), *string*

**cuida** (kwida), *he cares*

**cuota** (kwota), *quota*

**Y** at the end of a word or standing alone is a vowel and is pronounced like Spanish **i**.

**rey** (ɾei), *king*

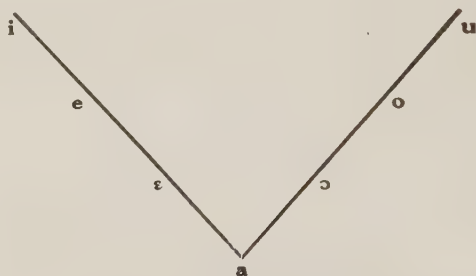
**y** (i), *and*

At the beginning of a word or syllable **y** is a consonant and is pronounced like English *y* in *you*.

**yo** (yo), *I*

**raya** (ɾaya), *dash*

## 3. The Vowel Triangle.



**I** and **e** are pronounced in the front of the mouth and are called front vowels. **A**, **o**, and **u** are produced in the back of the mouth and are known as back vowels.

Between closed **e** and **a** is the open **e** (**ɛ**), between **a** and closed **o** is the open **o** (**ɔ**).

4. **Diphthongs**.—Diphthongs are formed in Spanish by combining one of the strong vowels, **a**, **e**, **o**, with one of the weak vowels, **i**, **u**.

<b>ai</b>	<b>ei</b>	<b>oi</b>	<b>au</b>	<b>eu</b>	<b>ou</b>
<b>ia</b>	<b>ie</b>	<b>io</b>	<b>ua</b>	<b>ue</b>	<b>uo</b>

A combination of the two weak vowels also forms a diphthong.

iu

ui

**Oi** is written **oy** and **ui** is written **uy** at the end of a word.

**hoy** (ɔi), *today*

**muy** (mwi), *very*

When the diphthong is accented, the stress falls on the strong vowel, if there is one. If the diphthong consists of two weak vowels, the second one receives the stress.

**aire** (aire), *air*

**pausa** (pausa), *vause*

**veinte** (beinte), *twenty*

**feudo** (feudo), *fief*

**oigo** (ɔigo), *I hear*

**bou** (bou), *casting of nets*



**viaje** (byaxe), *trip***viejo** (byexo), *old***nociones** (noθyones), *ideas***viuda** (byuda), *widow***cual** (kwál), *which***puede** (pweðe), *he can***cuota** (kwota), *quota***cuida** (kwída), *he cares*

**5. Combinations of Vowels not Forming Diphthongs.**—Two strong vowels do not form a diphthong but remain two distinct syllables.

**maestro** (ma-es-tro), *teacher*

Likewise a strong vowel and an accented weak vowel standing together form separate syllables.

**baúl** (ba-ul), *trunk***país** (pa-is), *country*

If the first of two weak vowels coming together is accented, two syllables are formed.

**flúido** (flu-i-ðo), *fluid*

**6. Triphthongs.**—A triphthong consists of a stressed strong vowel standing between two weak vowels and forms a single syllable.

**iai menospreciáis** (menospreθyais), *you undervalue***iei menospreciéis** (menospreθyéis), *you may undervalue***uai continuáis** (kontinwais), *you continue***uei continuéis** (kontinwéis), *you may continue*

## 7. Consonants.

**B** is similar to English *b* in *been* but is pronounced less explosively:

a. At the beginning of a word when emphasized.

**barco** (barko), *boat***bajo** (baxo), *low*

b. After **m** or **n**.

**hombre** (ɔmbre), *man***un botón** (um botɔn), *a button*

As a fricative, **b** is similar to English *v* but is produced by bringing the lips together loosely and not the lower lip and the upper teeth:

## a. Between vowels.

**haber** (aβer), *to have*

## b. Between vowel and consonant.

**habrá** (abra), *there will be*

## c. Between consonant and vowel.

**estorbo** (estorbo), *impediment*

**C** is pronounced like English *k* before the vowels **a**, **o**, or **u**.

**carta** (karta), *letter*    **cosa** (kosa), *thing*    **cura** (kura), *cure*

Before the vowels **e** and **i**, it has the sound of English *th* in *thank*.

**cerca** (θerka), *near***ciento** (θyento), *hundred*

**Ch** is pronounced like English *ch* in *child*.

**chico** (chiko), *little***chocolate** (chocolate), *chocolate*

**D** is approximately like English *d* but is pronounced farther forward in the mouth:

## a. At the beginning of a word when emphasized.

**donde** (dɔnde), *where***dar** (dar), *to give*b. After **l** or **n**.**saldo** (saldo), *balance***mando** (mando), *command*

As a fricative, **d** is approximately like English *th* in *the*:

## a. Between vowels.

**cada** (kaða), *each*

## b. Between vowel and consonant.

**cuadro** (kwaðro), *picture*c. Between consonant and vowel, but not between **n** or **l** and vowel.**tarde** (tarðe), *afternoon*

In **-ado** and at the end of a word the pronunciation of the **d** fricative is so faint that it is entirely lost in many parts of the Spanish-speaking world.

**pasado** (pasado, pronounced by many pasao), *past*  
**ciudad** (θiudad, pronounced by many θiuda), *city*

**F** is like English *f* in *far*.

**falta** (falta), *mistake*      **ráfaga** (rafaga), *gust of wind*

**G** is pronounced approximately like English *g* in *good*:

a. At the beginning of a word when emphasized, if followed by a consonant or by **a**, **o**, or **u**.

**grito** (grito), *cry*      **gota** (gota), *drop*

b. After **n**.

**pongo** (pongo), *I put*      **tengo** (tengo), *I have*

When **g** has this sound before **e** or **i**, it is written **gu**.

**guisar** (gisar), *to cook*      **guerra** (gera), *war*

When **g** is followed by **e** or **i**, it is similar to a roughly aspirated English *h* and is like German *ch* in *doch* (*still*).

**género** (xenero), *kind*      **giro** (xiro), *draft*

When **g** stands between vowels, unless the following vowel is **e** or **i**, it is pronounced slightly fricative.

**luego** (lwego), *then*      **sigo** (sigo), *I follow*

**Gu** before **a** or **o** is pronounced like English *gw* in *Gwinner*.

**guapo** (gwapo), *neat*      **ambiguo** (ambigwo), *ambiguous*

If the sound *gw* precedes **e** or **i**, it is written **gü**.

**antigüedad** (antigwedaa), *antiquity*

**H** is always silent.

**hasta** (asta), *until*      **ahora** (aora), *now*

**J** is always pronounced as a very strongly aspirated English *h*, like German *ch* in *doch* (*still*). **G** represents the same sound before **e** or **i**, but **j** is also found before these letters.

**joven** (xoβen), *young*

**gente** (xente), *people*

**jinete** (xinete), *rider*

**Julio** (xulyo), *July*

**gigante** (xigante), *giant*

**Jerez** (xereθ), *city in Spain*

**K** is like English *k*.

**kiosco** (kyosko), *kiosk*

**kilogramo** (kilogramo), *kilogram*

**L** is similar to English *l* but is pronounced by pressing the tip of the tongue against the upper teeth.

**sala** (sala), *room*

**leche** (leche), *milk*

**Ll** is approximately like English *lli* in *William*.

**llave** (Δabe), *key*

**calle** (kaΔe), *street*

**M** is like English *m* but is produced with less pressure of the lips than in English.

**martes** (martes), *Tuesday*

**mesa** (mesa), *table*

**N** is similar to English *n* in *near* but is produced farther forward in the mouth.

**noche** (noche), *night*

**anda** (anda), *he goes*

Before **p**, **b**, or **v**, **n** is pronounced **m**.

**un paso** (um paso), *a step*

**en breve** (em breβe), *shortly*

Before **k**, **g**, **j**, and **ll**, **n** is similar to English *ng* in *singer*.

**cinco** (θiŋko), *five*

**pongo** (pəŋgo), *I put*

**monje** (mɔŋxe), *monk*

**un llavín** (uŋ Δabin), *a key*

**P** is practically the same as English *p* in *pen* but less explosive.

**pluma** (pluma), *pen*

**pico** (piko), *bill*

In the combinations **pt** and **pc**, **p** is pronounced as **b**.  
**precepto** (preθɛbto), *precept*    **opción** (obθyon), *option*

**Q** combined with **u** is pronounced like **k**.  
**queso** (keso), *cheese*                      **quinto** (kinto), *fifth*

**R** is pronounced in Spanish with a clear trill of the tongue.

**cara** (kara), *face*                              **pera** (pera), *pear*

**Rr** has a stronger trill than **r**.

**carro** (kaʀo), *cart*                              **burro** (buʀo), *donkey*

When **r** is the first letter of a word or follows **n**, **l**, or **s**, it is pronounced like **rr**.

**remo** (ʀemo), *oar*                              **honra** (ɔnʀa), *honor*

**S** has normally the voiceless sound of English **s** but is hissed less.

**casa** (kasa), *house*                              **seco** (seko), *dry*

Before **b**, **d**, **g**, **l**, **m**, and **n**, many Spaniards voice the **s**, pronouncing it like English **z**, but the student is safe in using voiceless **s** at all times.

**T** is similar to English **t** but is pronounced farther forward in the mouth and less explosively than in English.

**tela** (tela), *cloth*                              **carta** (karta), *letter*

**V** has the same value as Spanish **b**.

**vivo** (biβo), *I live*                              **un vaso** (um baso), *a glass*

**X** may be pronounced as English **ks**, **gs**, or **s**.

**examen** (ɛksamen or ɛgsamen), *examination*

**excepto** (esθɛbto), *except*

**Y** as a consonant and **hi-** at the beginning of a word are pronounced like English **y** in *you*, but more strongly.

**yerro** (yɛʀo), *error*                              **hierro** (yɛʀo), *iron*

For the use of the letter **y** as an **i**-sound, see §2.



**Z** is pronounced like English *th* in *think*, both initially and at the end of a syllable.

**zapato** (*θapato*), *shoe*

**feliz** (*feliθ*), *happy*

8. **Variations in Pronunciation.**—The pronunciation of the Spanish language does not differ very much in the various parts of the world where it is spoken. The pronunciation in vogue in South America, Mexico, and the West Indies is very much like that of Southern Spain, though there are minor differences between the different republics.

The main differences between the pronunciation of Castile and the above mentioned regions are in the **c** (before **e** and **i**), **z**, **ll**, **g** (before **e** and **i**), and **j**.

**C** before **e** and **i** is pronounced like voiceless **s**.

**cinco** (*siŋko*), *five*

**centro** (*sentro*), *center*

**Z** is pronounced like voiceless **s**.

**azul** (*asul*), *blue*

**zapato** (*sapato*), *shoe*

**Ll** corresponds approximately to *y* in *you*, in Argentine almost English *j* in *just*.

**llamar** (*yamar*), *to call*

**hallar** (*ayar*), *to find*

**G**, before **e** and **i**, and **j** are pronounced approximately as English *h*.

**jarro** (*haro*), *pitcher*

**gente** (*hente*), *people*

9. **Accentuation.**—The rules for accenting Spanish words are as follows:

a. Words ending in a vowel or in **n** or **s** are regularly stressed on next to the last syllable, and no written accent is required.

**pluma**, *pen*

**viven**, *they live*

**campos**, *fields*

b. Words ending in a consonant, except **n** or **s**, are regularly stressed on the last syllable, and no written accent is required.

**español**, *Spanish*

**viajar**, *to travel*

**capital**, *capital*

c. When the stress of the word is not in accord with the foregoing rules, the word must have the written accent.

**aquí**, *here*  
**lápiz**, *pencil*

**inglés**, *English*  
**sábado**, *Saturday*

**también**, *also*  
**Méjico**, *Mexico*

d. A number of words are distinguished by the written accent from other words spelled and pronounced the same way.

**mí**, *me, myself*  
**más**, *more*

**mi**, *my*  
**mas**, *but*

**aqué**, *that one (pron.)*

**aque**, *that (adj.)*

**quién**, *who, whom (interr. and exclam.)*

**quien**, *who, whom (rel.)*

e. If a verb form has the written accent, it must not be omitted, even though the adding of a syllable would make it appear unnecessary.

**encontró**, *he met*

**encontróle**, *he met him*

If, on the other hand, a verb form that does not have the written accent is written as one word with one or more object pronouns, the accent is required if the stress falls on a syllable preceding the next to the last.

**dando**, *giving*

**dándomelo**, *giving it to me*

10. **Syllabification**.—There are as many syllables in a Spanish word as there are vowel sounds (including diphthongs and triphthongs). The following rules are to be noted in syllable dividing.

a. When there is one consonant between two vowels, it goes with the syllable following.

**plu-ma**, *pen*

**ma-no**, *hand*

**fru-ta**, *fruit*

b. If one of the consonants **b**, **c**, **d**, **f**, **g**, and **p**, followed by **l** or **r**, or the combination **tr** stands between two vowels, these consonants begin the following syllable.

**a-bril**, *April*

**a-grio**, *sour*

**A-fri-ca**, *Africa*

**ha-blár**, *to speak*

**co-pla**, *stanza*

**a-trío**, *porch*

c. When any other combination of two consonants stands between two vowels, one consonant belongs to the syllable preceding and the other to the following syllable.

**her-ma-nó**, brother    **pin-tar**, to paint    **es-cue-la**, school

d. If there are more than two consonants between two vowels, the last consonant or the last two, if forming one of the inseparable groups given above, belong to the following syllable.

**pers-pec-ti-va**, perspective

**ins-pi-rar**, to inspire

e. Prefixes usually remain intact.

**des-a-tar**, to unite

**sub-ir**, to go up

11. **Capitalization.**—Capitals are used less often in Spanish than in English. Except when standing at the beginning of a sentence or a quotation, the following words are written with a small letter: the personal pronoun **yo**, *I*; the names of the days of the week and usually the names of the months, **lunes**, *Monday*, **miércoles**, *Wednesday*, **mayo**, *May*; proper adjectives, **español**, *Spanish*; proper adjectives used as nouns, **los franceses**, *the French*.

12. **Punctuation.**—The main points in which Spanish punctuation differs from the English are: 1) the double use of question marks and exclamation points; 2) the use of the dash instead of quotation marks in dialogue. The inverted point stands where the question or the exclamation really begins. The dash is placed at the beginning of the quotation but may be omitted where the quotation is interrupted.

¿Qué quiere usted?

What do you wish?

— No tengo mucho tiempo

"I do not have much time,"

— dijo Juan.

said John.

## 13. Classroom Expressions.

Buenos días (buenas tardes), señor profesor.

Good morning (good afternoon), professor (or teacher).

Buenos días, señor Johnson.

Good morning, Mr. Johnson.

Buenas tardes, señorita Smith.

Good afternoon, Miss Smith.

Respondan (contesten) ustedes (Vds.) a la lista.

Answer the roll call.

Presente.

Present.

¿Cómo se llama usted (Vd.)?

What is your name?

Me llamo . . . .

My name is . . . .

¿Cuál es la lección de hoy?

What is today's lesson?

Empezamos en la página diez.

We begin on page ten.

Abran Vds. los libros en la página diez.

Open your books on page ten.

Lea Vd. el primer párrafo.

Read the first paragraph.

Traduzca Vd. la primera frase al inglés (al español).

Translate the first sentence to English (to Spanish).

Traduzca Vd. el trozo en la página veinte.

Translate the passage on page twenty.

¿Qué significa la palabra . . . .?

What does the word . . . . mean?

La palabra no se usa en este sentido.

The word is not used in this sense.

Haga Vd. el favor de leer más alto.

Please read louder.

Pruebe Vd. otra vez.

Try again.

Pronuncie Vd. con más cuidado.

Pronounce more carefully.

Lea Vd. la segunda frase y después tradúzcala.

Read the second sentence, and afterwards translate it.

Cierren Vds. los libros.

Close your books.

Abran Vds. los libros.

Open your books.

Pasen Vds. a la pizarra.

Go to the blackboard.

Escriba Vd. la primera frase en la pizarra.

Write the first sentence on the blackboard.

¿Está bien escrita la frase?

Indique Vd. la falta.

Ahora está bien.

¿Cuál es la falta en esta oración?

Pase Vd. a la pizarra y corrija la falta.

¿Cuál es el género de la palabra?

Es del género masculino (femenino).

Tenga Vd. la bondad de borrar las palabras.

Gracias.

Preparen Vds. para mañana la lección quince.

Escriban Vds. las oraciones en sus cuadernos.

Respondan Vds. por escrito a las preguntas.

Empleen Vds. frases completas.

Hasta mañana.

Adiós.

Is the sentence correctly written?

Point out the mistake.

Now it is correct.

What is the mistake in this sentence?

Go to the board and correct the mistake.

What is the gender of the word?

It is masculine (feminine) gender.

Please erase the words.

Thank you.

Prepare for tomorrow the fifteenth lesson.

Write the sentences in your notebooks.

Answer the questions in writing.

Use complete sentences.

Good-by (*lit.*, until tomorrow).

Good-by.



1892

Page 100

1

100



La Giralda, Sevilla

## LESSON 1

## Gender. Definite Article

1. **Gender of Nouns.**—a. Spanish nouns are either masculine or feminine.

b. Nouns ending in **-o** are usually masculine, and nouns ending in **-a** are usually feminine.

**el libro**, masc., the book      **la escuela**, fem., the school

2. **Definite Article.**—For the English definite article *the*, Spanish employs **el** when the noun is masculine singular and **la** when the noun is feminine singular.

3. The masculine form of the definite article is used with adjectives of nationality to denote the names of languages.

**Yo estudio el español.**      I study Spanish.

The article is omitted after **hablar**, *to speak*.

**Yo hablo español.**      I speak Spanish.

4. **Negative Sentences.**—The negative **no** precedes the verb.

**Yo no hablo bien.**      I do not speak well.

5. **Interrogative Sentences.**—An inverted question mark is placed at the beginning of a question.

**¿Estudia usted el español?**      Do you study Spanish?

## VOCABULARIO (VOCABULARY)

<b>el libro</b> , book	<b>bien</b> , well
<b>la escuela</b> , school	<b>en</b> , in, on
<b>la lección</b> , lesson	<b>no</b> , no, not
<b>español</b> , Spanish	<b>sí</b> , yes
<b>inglés</b> , English	<b>y</b> , and
<b>también</b> , also, too	

yo hablo, I speak  
yo estudio, I study

usted habla, you speak  
usted estudia, you study  
en la escuela, in school

### YO ESTUDIO

Yo estudio la lección en el libro. Usted estudia la lección también. Yo hablo inglés. Usted habla inglés también. Yo hablo inglés y estudio el español. Usted estudia el inglés y el español. Yo estudio el español en la escuela. Yo estudio el inglés también. Usted estudia el inglés y el español en la escuela. Yo no hablo español bien. Usted no habla español bien.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Estudia usted el español? 2. ¿Estudio yo el inglés? 3. ¿Habla usted inglés? 4. ¿Habla usted español también? 5. ¿Hablo yo inglés bien? 6. ¿Hablo yo español bien? 7. ¿Habla usted español bien?

### EJERCICIOS

a) *Súplase el artículo definido* (Supply the definite article):— libro, — escuela, — padre, — madre.

b) *Súplase la forma exacta del verbo* (Supply the correct form of the verb). 1. Yo — inglés. 2. Yo — el español. 3. Usted — el español. 4. Usted — inglés. 5. Yo no — español. 6. Usted no — español.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español* (Translate into Spanish). 1. Do you speak English? 2. Yes, I speak English. 3. Do you speak Spanish? 4. No, I do not speak Spanish. 5. I study Spanish. 6. I do not study Spanish. 7. I study English. 8. I do not study English. 9. I study English and Spanish in school. 10. Do you study English in school? 11. I study English, and I study Spanish also.

## LESSON 2

## Indefinite Article. Present Indicative

6. **Indefinite Article.**—For English *a* or *an*, Spanish employs **un** when the noun is masculine and **una** when the noun is feminine.

**un libro**, masc., a book      **una escuela**, fem., a school

7. The definite article and the possessive adjective must be repeated with each noun modified.

**Mi hermano y mi hermana.** My brother and (my) sister.

8. **Present Indicative of hablar, to speak.**

## Singular

(yo) **habl-o**, I speak, do speak, am speaking

(tú) **habl-as**, you speak, do speak, are speaking, thou speakest, dost speak, art speaking

(él, ella) **habl-a**, he, she speaks, does speak, is speaking

**usted habl-a**, you speak, do speak, are speaking

## Plural

(nosotros) **habl-amos**, we speak, do speak, are speaking

(vosotros) **habl-áis**, you (ye) speak, do speak, are speaking

(ellos, ellas) **habl-an**, they speak, do speak, are speaking

**ustedes habl-an**, you speak, do speak, are speaking

The personal pronouns given in parentheses are usually omitted except when needed for emphasis or clearness. The endings **-o**, **-as**, **-a**, **-amos**, **-áis**, **-an**, attached to the verb stem, indicate person and number. The verb stem is found by dropping the ending **-ar** of the infinitive.

9. With the exception of **es**, *is*, all the verbs in this lesson form the present indicative in the same way as **hablar**. They belong to the **-ar**, or first, conjugation.

10. The English auxiliary *do* is not translated into Spanish.

Do you speak?

¿Habla usted?





La Universidad de Salamanca

## VOCABULARIO

el <b>hermano</b> , brother	<b>ahora</b> , now
el <b>padre</b> , father	<b>de</b> , of, from; el <b>padre</b>
la <b>hermana</b> , sister	<b>de usted</b> , your father
la <b>madre</b> , mother	<b>¿dónde?</b> where?
<b>España</b> , f., Spain	<b>mucho</b> , much
<b>Méjico</b> , m., Mexico	<b>muy</b> , very
<b>¿qué?</b> what?	<b>o</b> , or
<b>mi</b> , my	<b>pero</b> , but
<b>interesante</b> , interesting	<b>por</b> , through
<b>es</b> , (he, she, it) is	<b>¿por qué?</b> why?
<b>viajar</b> , to travel	<b>porque</b> , because

## El inglés y el español

Mi padre y mi madre hablan inglés. Mi padre habla español también, pero mi madre no habla español. Yo estudio ahora el español, pero no hablo bien. Mi hermano y mi hermana viajan mucho por España y por Méjico y hablan español muy bien. Ahora estudian el español en una escuela en Méjico. Mi padre viaja mucho por España. España es muy interesante. Mi madre viaja ahora por Méjico. Méjico es muy interesante también. En la escuela estudio mucho, porque el español es interesante. En la escuela estudiamos también el inglés.

## CONVERSACIÓN

1. ¿Habla el padre de usted inglés o español? 2. ¿Qué estudia usted en la escuela? 3. ¿Por dónde viaja el hermano de usted?
4. ¿Habla español bien o no? 5. ¿Dónde estudia el hermano de usted el español? 6. ¿Por qué estudia usted mucho en la escuela?
7. ¿Qué hablamos ahora, español o inglés?

## EJERCICIOS

a) *Súplase el artículo indefinido* (Supply the indefinite article): — hermano, — hermana, — libro, — escuela, — padre, — madre.

b) *Imítese el ejemplo* (Imitate the example). Ejemplo: el libro, un libro. Padre, madre, escuela, hermano, hermana.

c) *Conjúguese en el presente de indicativo* (Conjugate in the present indicative). 1. Hablo inglés. 2. Viajo por España. 3. Estudio el español. 4. No hablo español muy bien.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. We are now travelling in Spain. 2. We do not speak Spanish well. 3. My brother is studying the lesson. 4. The book is interesting. 5. My sister is studying too. 6. She is studying Spanish in a school in Spain. 7. My father and mother do not speak Spanish. 8. They speak English. 9. Do you speak Spanish? 10. I study Spanish, but I do not speak Spanish well.

## LESSON 3

### Plural of Nouns and of the Definite Article

11. **Plural of Nouns.**—a. If the noun ends in an unstressed vowel or diphthong, the plural is formed by adding **-s**.

**libro**, book    **libros**, books    **agua**, water    **aguas**, waters

b. If the noun ends in a consonant or a stressed vowel or diphthong, **-es** is added to form the plural.

**lección**, lesson    **lecciones**, lessons    **rubí**, ruby    **rubíes**, rubies

Note.—In **lecciones** the accent mark disappears, as the normal place for the stress in a polysyllabic word ending in **-n** or **-s** is on the syllable next to the last. Cf. Intr. §9.

12. **Plural of the Definite Article.**—In the plural the masculine form of the definite article is **los** and the feminine **las**.

**el libro**, the book  
**la escuela**, the school

**los libros**, the books  
**las escuelas**, the schools

13. **Personal a.**—Before a direct personal object of a verb the preposition **a** must be used.

**Yo espero a mi amigo.**    I await my friend.

## VOCABULARIO

el <b>amigo</b> , friend	<b>buscar</b> , to seek, look for
el <b>baúl</b> , trunk	<b>esperar</b> , to await
el <b>taxi</b> , taxi	<b>hay</b> , there is, there are
el <b>tren</b> , train	<b>llegar</b> , to arrive
el <b>viajero</b> , traveller	<b>pesar</b> , to weigh
la <b>estación</b> , station	<b>tiene</b> , (he, she, it) has
la <b>hora</b> , hour	<b>viene</b> , (he, she, it) comes
la <b>maleta</b> , valise	<b>a</b> , to, at, in
la <b>sala de espera</b> , waiting room	<b>aquí</b> , here
¿ <b>cuántos</b> , -as? how many?	<b>con</b> , with
<b>dos</b> , two	<b>tarde</b> , late
<b>bajar</b> , to descend, get off	

## En la sala de espera

En la estación hay una sala de espera. Aquí esperamos los trenes. Yo espero a mi amigo de Méjico. El tren



Una estación de Buenos Aires

viene muy tarde, y esperamos dos horas en la estación. Llega el tren y los viajeros bajan. Mi amigo baja también. Tiene dos maletas y dos baúles. En los baúles hay libros. Buscamos un taxi porque las maletas pesan mucho. Mi amigo habla español muy bien. Yo hablo español con mi amigo, porque estudio el español ahora. Mi amigo no habla inglés muy bien, porque viene de Méjico. En Méjico habla español.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde hay una sala de espera? 2. ¿Qué esperan ustedes? 3. ¿Cuántas horas espera usted en la estación? 4. ¿Cuántos baúles tiene el amigo de usted? 5. ¿Y cuántas maletas? 6. ¿Por qué busca usted un taxi? 7. ¿Habla usted español o inglés con el amigo de usted? 9 ¿De dónde viene?

### EJERCICIOS

a) *Escríbanse las palabras siguientes en plural* (Write the following words in the plural): el padre, la madre, la escuela, el libro, el hermano, la hermana, el amigo, el baúl, el tren, la estación, el viajero.

b) *Conjúguese* (Conjugate). 1. Espero el tren. 2. Llego muy tarde. 3. Busco un taxi. 4. No hablo inglés en Méjico.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. There are two stations here. 2. Two trains arrive late. 3. The travellers await the trains. 4. In the waiting room we await friends. 5. There are trunks and valises in the station. 6. The trunks weigh much. 7. But the valises do not weigh much. 8. Now the train comes. 9. My friend arrives. 10. We are looking for a taxi.

## LESSON 4

## Present Indicative of Regular Verbs

14. There are three regular conjugations of Spanish verbs, indicated by the infinitive endings, **-ar** (see Lesson 2), **-er**, **-ir**. The stem of a regular verb is found by dropping the infinitive ending. To this stem are added the endings which indicate mood, tense, person, and number.

15. Present Indicative of *vender*, to sell.

Singular	Plural
<b>vend-o</b> , I sell, do sell, am selling	<b>vend-emos</b> , we sell, do sell, are
<b>vend-es</b> , you sell, thou sellest, etc.	selling
<b>vend-e</b> , he, she sells, etc.	<b>vend-éis</b> , you sell, etc.
<b>usted vend-e</b> , you sell, etc.	<b>vend-en</b> , they sell, etc.
	<b>ustedes vend-en</b> , you sell, etc.

The regular verbs belonging to the **-er**, or second, conjugation are conjugated like **vender**.

16. Present Indicative of *vivir*, to live.

Singular	Plural
<b>viv-o</b> , I live, do live, am living	<b>viv-imos</b> , we live, do live, are
<b>viv-es</b> , you live, thou livest, etc.	living
<b>viv-e</b> , he, she lives, etc.	<b>viv-ís</b> , you live, etc.
<b>usted viv-e</b> , you live, etc.	<b>viv-en</b> , they live, etc.
	<b>ustedes viv-en</b> , you live, etc.

The regular verbs belonging to the **-ir**, or third, conjugation are conjugated like **vivir**.

17. **Personal Endings**.—As seen from the conjugations of **hablar** (Lesson 2), **vender**, and **vivir**, the endings of the present indicative are:

Singular	1st conj.	2nd conj.	3rd conj.
1st person	<b>-o</b>	<b>-o</b>	<b>-o</b>
2nd person	<b>-as</b>	<b>-es</b>	<b>-es</b>
3rd person	<b>-a</b>	<b>-e</b>	<b>-e</b>



Plural	1st conj.	2nd conj.	3rd conj.
1st person	-amos	-emos	-imos
2nd person	-áis	-éis	-ís
3rd person	-an	-en	-en

### VOCABULARIO

el <b>alumno</b> , pupil	<b>enseñar</b> , to teach, show
el <b>cuaderno</b> , notebook	<b>escribir</b> , to write
el <b>ejercicio</b> , exercise	<b>preparar</b> , to prepare
el <b>idioma</b> , language	<b>recitar</b> , to recite
el <b>lápiz</b> (lápices), pencil	<b>trabajar</b> , to work
el <b>maestro</b> , teacher	<b>vender</b> , to sell
la <b>palabra</b> , word	<b>vivir</b> , to live
la <b>pizarra</b> , blackboard	<b>después</b> , afterwards
la <b>pluma</b> , pen	<b>¿cuánto?</b> how much?
la <b>tinta</b> , ink	<b>¿quién?</b> who, whom?
la <b>tiza</b> , chalk	

### En la escuela

En la escuela trabajan los maestros y los alumnos. Los maestros enseñan a los alumnos, y los alumnos preparan las lecciones. Estudian idiomas en la escuela. El maestro escribe las palabras en la pizarra con tiza, pero los alumnos escriben los ejercicios en los cuadernos con pluma y tinta. El maestro escribe las palabras en inglés, y los alumnos escriben después las palabras en español. El maestro escribe en los cuadernos con lápiz. Los alumnos estudian mucho los libros y después recitan las lecciones.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Quién trabaja en la escuela?
2. ¿A quién enseña el maestro?
3. ¿Qué prepara el alumno?
4. ¿Escribe el maestro con pluma y tinta?
5. ¿Quién escribe con pluma y tinta?
6. ¿Cuánto estudian los alumnos los libros?
7. ¿Qué recitan después?

### EJERCICIOS

a) *Súplase la forma exacta del artículo definido:* — alumno, — alumnos, — ejercicio, — ejercicios, — lección, — lecciones, — cuaderno, — cuadernos, — pizarra, — pluma, — escuela.

b) *Súplase un verbo* (Supply a verb). 1. El maestro — a los alumnos. 2. El maestro — con tiza. 3. Yo — con pluma y tinta. 4. Mi hermano — español.

c) *Conjúguese* (Conjugate). 1. Hablo inglés. 2. Vendo libros y cuadernos. 3. Escribo en la pizarra. 4. Preparo la lección. 5. No vivo en Méjico.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Do you live in Mexico? 2. No, I do not live in Mexico. 3. They live in Mexico. 4. We live in Spain. 5. My sister teaches Spanish. 6. I study Spanish. 7. We prepare the lessons, and afterwards we recite the lessons. 8. We write on the blackboard. 9. We write with chalk. 10. The pupils write the exercises in the notebooks. 11. My father sells notebooks. 12. We sell books, pens, and ink. 13. What do your brothers sell? 14. They sell trunks

## LESSON 5

### Adjectives

**18. Inflection.**—a. Adjectives ending in **-o** in the masculine form their feminine by changing **-o** to **-a**.

un lápiz amarillo	a yellow pencil
una pluma bonita	a pretty pen

b. Adjectives not ending in **-o** have the same form in the feminine as in the masculine.

un libro azul	a blue book
una flor azul	a blue flower

Note.—Adjectives that denote nationality and end in a consonant form their feminine by adding **-a**.

el idioma español	the Spanish language
la palabra española	the Spanish word

c. The plural of adjectives is formed by adding **-s** to the singular when the latter ends in a vowel and by adding **-es** when the singular ends in a consonant.

lápices amarillos	yellow pencils
plumas bonitas	pretty pens
libros azules	blue books

**19. Agreement.**—Adjectives agree with their nouns or pronouns in number and gender.

El árbol es bonito.	The tree is pretty.
La flor es blanca.	The flower is white.

**20. Position.**—a. Descriptive adjectives usually follow the noun modified.

**Los alumnos estudian libros nuevos.** The pupils study new books.

b. Limiting or definitive adjectives, such as articles, numerals, possessives, demonstratives, etc., generally precede the noun; e. g., **el ejercicio**, *the exercise*; **mi pluma**, *my pen*; **dos maletas**, *two valises*.

c. Some adjectives have different meanings, depending upon their position.

un gran hombre	a great man
un hombre grande	a large man

**21. Apocopation.**—Certain very common adjectives, such as **uno**, *one, a, an*, **bueno**, *good*, **malo**, *bad*, **alguno**, *some*, **ninguno**, *no, none*, **primero**, *first*, **tercero**, *third*, and **postrero**, *last*, lose the ending **-o**, when they precede a singular masculine noun.

el primer libro	the first book
Mi hermano es un buen alumno.	My brother is a good pupil.

Similarly **grande** becomes **gran** when preceding the noun.

## VOCABULARIO

el árbol, tree	la aceituna, olive
el color, color	la flor, flower, blossom
el dátil, date	la fruta, fruit
el limón, lemon	la margarita, daisy
el naranjo, orange tree	la naranja, orange
el patio, court, yard	la palmera, palm tree
el vendedor, vender, seller	la rosa, rose

la uva, grape  
 alguno, -a, some  
 alto, -a, high  
 amarillo, -a, yellow  
 azul, blue  
 blanco, -a, white  
 bonito, -a, pretty

bueno, -a, good  
 fragante, fragrant  
 importante, important  
 muchos, -as, many  
 rojo, -a, red  
 son, (they) are  
 ¿cómo? how?

### Frutas y flores

España tiene muchas frutas y flores. Algunas de las frutas son aceitunas, uvas, naranjas, limones y dátiles. Las aceitunas y las uvas son frutas importantes. La naranja es la fruta del naranjo. El naranjo es un árbol muy bonito y la naranja es una buena fruta. Las flores del naranjo son blancas y muy fragantes. Los dátiles

son la fruta de la palmera. Las palmeras son árboles muy altos.



Una palmera

En la sala de espera los vendedores esperan los trenes y venden naranjas, dátiles y uvas a los viajeros. Venden también flores bonitas de muchos colores. Hay flores rojas, blancas, azules y amarillas. Hay muchas rosas y margaritas en España. Un patio español tiene muchas flores fragantes.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué frutas tiene España?
2. ¿Es la naranja una fruta o un árbol?
3. ¿Qué son los dátiles?
4. ¿Son blancas o rojas las flores del naranjo?
5. ¿Qué frutas venden los vendedores a los viajeros?
6. ¿Qué flores hay en España?
7. ¿De qué colores son las flores?

## EJERCICIOS

a) *Dése el singular de* (Give the singular of): las frutas importantes, los árboles muy altos, los vendedores españoles, las flores blancas, las flores azules, algunos libros, los primeros ejercicios, los buenos alumnos.

b) *Póngase en plural* (Put in the plural). 1. Es una fruta española. 2. Busco una flor bonita. 3. El baúl pesa mucho. 4. El alumno escribe la palabra.

c) *Conjúguense las oraciones siguientes* (Conjugate the following sentences). 1. No hablo muchos idiomas. 2. Escribo palabras españolas.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. There are many fruits and flowers in Spain. 2. Some fruits are very important. 3. The flowers are pretty. 4. There are red roses, white roses, and yellow roses. 5. The daisies are white and yellow. 6. The blossoms of the orange trees are very fragrant. 7. The venders await the train and sell fruits and flowers to the travellers. 8. The fruits and the flowers have many colors. 9. The lemons are yellow, the grapes are blue. 10. The orange tree is not high, but the palm tree is very high.

## LESSON 6

The Preposition *de*. Nouns of Relationship

22. **Uses of the Preposition *de*.**—a. ***De*** is the preposition used to indicate possession.

el libro del alumno	the pupil's book
¿De quién son las flores?	Whose are the flowers?

b. ***De*** is used in phrases indicating the material of which something is made.

una pluma de oro	a gold pen
------------------	------------

23. **Contractions.**—***De*** and ***el*** are contracted into ***del***. Likewise, ***a*** and ***el*** form ***al***.

**24. Omission of Indefinite Article.**—The indefinite article is omitted before unmodified predicate nouns denoting profession, nationality, religion, etc.

**Mi hermano es maestro.** My brother is a teacher.

**25. Plural of Nouns of Relationship.**—Nouns of relationship and rank are used in the masculine plural to denote persons of both sexes.

**mis primos**, my cousins (male or both male and female)

**los tíos**, the uncles, the uncle and aunt, the uncles and aunts

### VOCABULARIO

el <b>abuelo</b> , grandfather	el <b>tío</b> , uncle
los <b>abuelos</b> , grandparents	la <b>abuela</b> , grandmother
el <b>hijo</b> , son	la <b>casa</b> , house
el <b>hombre</b> , man	la <b>hija</b> , daughter
el <b>niño</b> , boy, child	la <b>prima</b> , cousin (female)
los <b>padres</b> , parents	la <b>sobrina</b> , niece
el <b>parentesco</b> , relationship	la <b>tía</b> , aunt
el <b>pariente</b> , relative	<b>grande</b> , large, great
el <b>primo</b> , cousin (male)	<b>querido</b> , -a, dear
el <b>sobrino</b> , nephew	<b>soy</b> , I am
¿Qué parentesco es el de mi abuelo?	What relationship is that of my grandfather?

### Mis parientes

Mi abuelo y mi abuela viven en una casa grande. Son muy buenos. Mis abuelos son los padres de mi querida madre. Los padres de mi padre son mis abuelos también, pero no viven aquí. Viven en Méjico. Mi tío es el hijo y mi tía la hija de mis abuelos. Los hijos de mi tío y de mi tía son mis primos. Mi primo es el hijo de mi tío y de mi tía, y mi prima es la hija de mi tío y de mi tía. Soy el sobrino de mis tíos y mi hermana es la sobrina de mis tíos. Mi hermano es también el sobrino de mis tíos.

Mi tío es un gran hombre. Es maestro en una buena escuela. Estudia mucho y escribe libros interesantes. El hijo de mi tío es un buen alumno y trabaja mucho también.





Un patio en Méjico

### CONVERSACION

1. ¿Qué parentesco es el del abuelo? 2. ¿Y el de la abuela?
3. ¿Y el del tío? 4. ¿Y el de la tía? 5. ¿De quién es hermana la tía? 6. ¿De quién es pariente el primo? 7. ¿Y de quién la prima?
8. ¿De quién es usted hijo? 9. ¿Y de quién hermano?

### EJERCICIOS

a) *Indíquese el presente de indicativo de* (Give the present indicative of) estudiar, viajar, trabajar, vender, escribir.

b) *Súplase la palabra exacta* (Supply the correct word). 1. El padre del padre es el — del niño. 2. El hermano de la madre es el —. 3. El hijo de mi tía es mi —. 4. Mi prima es la hija de mi —. 5. Mi abuelo es el — de mi padre. 6. Mis hermanos son los — de mis padres.

c) *Súplanse adjetivos* (Supply adjectives). Mi — madre. El — libro. Un — hombre. Un hombre —. Las lecciones —.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. My grandparents live in a large house.  
 2. They are the parents of my dear mother. 3. My grandfather is  
 a good teacher. 4. My mother's brother is now traveling in Spain.  
 5. He teaches Spanish. 6. My father is not a teacher; he sells  
 houses. 7. The brother of my father is a great man. 8. He studies  
 much. 9. He writes good books. 10. We are studying many books  
 at school.

## LESSON 7

## Ser and estar

26. Present Indicative of *ser*, *to be*.

Singular	Plural
(yo) soy, I am	(nosotros) somos, we are
(tú) eres, you are	(vosotros) sois, you are
(él, ella) es, he, she is	(ellos, ellas) son, they are
usted es, you are	ustedes son, you are

27. Present Indicative of *estar*, *to be*.

Singular	Plural
(yo) estoy, I am	(nosotros) estamos, we are
(tú) estás, you are	(vosotros) estáis, you are
(él, ella) está, he, she is	(ellos, ellas) están, they are
usted está, you are	ustedes están, you are

28. **Uses of *ser* and *estar*.**—Spanish has two verbs  
 for *to be*, ***ser*** and ***estar***.

a. ***Ser*** is used with expressions denoting an inherent  
 or permanent quality or condition. ***Ser*** also expresses  
 source, ownership, and the material of which a thing is  
 made.

El libro es grande.

Mi tío es maestro.

La casa es de mi padre.

The book is large.

My uncle is a teacher.

The house is my father's.

b. **Estar** is used with expressions denoting a temporary quality or condition. **Estar** is also the verb to be used when location, whether temporary or permanent, is indicated.

<b>Estoy cansado.</b>	I am tired.
<b>Estamos ahora en la escuela.</b>	We are now at school.
<b>Madrid está en España.</b>	Madrid is in Spain.

**29. Difference in Meaning of Adjectives.**—Some adjectives have different meanings, depending on whether they are used with **ser** or **estar**.

<b>Mi hermano es bueno.</b>	My brother is good.
<b>Mi hermano está bueno.</b>	My brother is well.
<b>El alumno es cansado.</b>	The pupil is tiresome.
<b>El alumno está cansado.</b>	The pupil is tired.

**30. Position of Adjectives in Questions.**—In questions the predicate adjective or noun usually precedes the subject if shorter than the subject.

¿**Son estrechas las avenidas nuevas?** Are the new avenues narrow?

## VOCABULARIO

el <b>centro</b> , center	la <b>plaza</b> , square
el <b>correo</b> , post, mails; la <b>Casa</b>	la <b>puerta</b> , gate, door
de <b>Correos</b> , post office	<b>ancho</b> , -a, broad
el <b>edificio</b> , building	<b>antiguo</b> , -a, ancient
el <b>manuscrito</b> , manuscript	<b>estrecho</b> , -a, narrow
el <b>palacio</b> , palace	<b>famoso</b> , -a, famous
el <b>presidente</b> , president	<b>hermoso</b> , -a, beautiful
el <b>sol</b> , sun	<b>magnífico</b> , -a, magnificent
la <b>avenida</b> , avenue	<b>nacional</b> , national
la <b>biblioteca</b> , library	<b>nuevo</b> , -a, new
la <b>calle</b> , street	<b>valioso</b> , -a, valuable
la <b>capital</b> , capital	<b>allí</b> , there
la <b>ciudad</b> , city	

### Madrid

Madrid está en el centro de España. Es una ciudad muy grande, y allí está el Palacio Nacional. Madrid es la capital de España, y el presidente vive allí.

Hay buenas bibliotecas en Madrid. La Biblioteca Nacional es muy famosa, y los manuscritos son muy valiosos. Los edificios nuevos son muy grandes y hermosos. La Casa de Correos está en una plaza ancha y es un edificio nuevo y magnífico. Las calles son interesantes.



Copyright by Underwood & Underwood, N. Y.  
Palacio Nacional

Las avenidas nuevas son anchas y hermosas, pero las calles antiguas son muy estrechas. La Puerta del Sol es una plaza grande en el centro de la ciudad.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde está Madrid?
2. ¿Qué palacio está en Madrid?
3. ¿Quién vive en la capital de España?
4. ¿Qué edificio de Madrid

es nuevo y magnífico? 5. ¿Qué biblioteca es famosa? 6. ¿Dónde están los manuscritos valiosos? 7. ¿Son estrechas las avenidas nuevas? 8. ¿Cómo son las avenidas? 9. ¿Son anchas las calles antiguas? 10. ¿Qué plaza está en el centro de Madrid?

### EJERCICIOS

a) *Súplase el verbo exacto, ser o estar.* 1. Los alumnos — en la escuela. 2. Los libros — buenos. 3. El presidente — en Madrid. 4. La Casa de Correos — un edificio magnífico. 5. Las palabras — en la pizarra y — interesantes. 6. Mi padre — un buen padre. 7. Mi hermano — en Méjico.

b) *Conjúguese en el presente de indicativo:* enseñar al niño, preparar el ejercicio, recitar la lección, escribir las palabras, estar en la ciudad, ser grande.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Is the library of Madrid large? 2. It is a new and magnificent building. 3. The library has valuable books. 4. It is very famous. 5. The manuscripts are ancient. 6. The library is in the center of the city. 7. My father and I are studying the manuscripts. 8. My uncle and aunt are now in Madrid. 9. The famous National Library is in Madrid. 10. The post office is a magnificent building. 11. The 'Gate of the Sun' is in the center of the city.

## LESSON 8

### Personal Pronouns

#### 31. The Subject Forms of the Personal Pronouns and the Corresponding Conjunctive Direct Object Forms.

Subject	Direct Object
	Singular
yo, I	me, me
tú, you, thou	te, you, thee
él, he	le, lo, him; lo, it (m.)
ella, she	la, her, it (f.)
ello, it	lo, it (n.)
usted, you (m.)	le, lo . . . (a usted), you (m.)
usted, you (f.)	la . . . (a usted), you (f.)

## Plural

<b>nosotros</b> (-as), we	<b>nos</b> , us
<b>vosotros</b> (-as), you (fam.)	<b>os</b> , you (fam.)
<b>ellos</b> , they (m.)	<b>los, les</b> , them (m.)
<b>ellas</b> , they (f.)	<b>las</b> , them (f.)
<b>ustedes</b> , you (m.)	<b>los, les . . .</b> (a <b>ustedes</b> ), you (m.)
<b>ustedes</b> , you (f.)	<b>las . . .</b> (a <b>ustedes</b> ), you (f.)

**32. Position of Object Pronouns.**—Object pronouns precede the verb, except in the case of the infinitive, the present participle, and words of affirmative command, as will be explained later.

<b>El maestro enseña a los alumnos.</b>	The teacher teaches the pupils.
<b>El maestro los enseña.</b>	The teacher teaches them.
<b>Los alumnos preparan las lecciones.</b>	The pupils prepare the lessons.
<b>Los alumnos las preparan.</b>	The pupils prepare them.

**33. Use of lo.**—**Lo** may refer either to a masculine noun or to a general idea taken in a neuter sense.

<b>El libro es bueno. Lo estudio.</b>	The book is good. I am studying it.
<b>No lo comprendo.</b>	I do not understand it (general thought).

**34.** Either **lo** or **le**, preferably **le**, may be used to translate *him, you*. **Los**, *them, you*, is preferred to **les**.

**35. Ello** occurs in the expression **ello es que . . .**, *the fact is that . . .* Further instances of the use of **ello** as the subject of a verb are rare.

<b>Ello es que no habla español.</b>	The fact is that he does not speak Spanish.
--------------------------------------	---

Though there are no neuter nouns in Spanish, pronouns and adjectives may be used as neuters. **Lo** is the form of the definite article used with a neuter adjective.

**Lo hermoso.** The beautiful (*that which is beautiful*).



**36. Forms of Address.**—**Tú**, *you*, or *thou*, is used in addressing members of one's own family, intimate friends, and children. **Tú** is also used in poetry and in addressing the Deity, as in prayer. The plural of **tú** is **vosotros**.

**Usted** (abbreviated **Ud.**, **Vd.**, or **V.**) is the conventional form of address, used, for instance, when speaking to strangers, mere acquaintances, or casual friends. **Usted** is a shortened form of **vuestra merced**, *your grace*, and is therefore third person in form. It must accordingly take its verb in the third person singular.

**37.** Since **usted** and **ustedes** are third person in form, the corresponding conjunctive direct object pronouns are **le** (m.) and **la** (f.) in the singular and **les** or **los** (m.) and **las** (f.) in the plural. For the sake of clearness **usted** or **ustedes** preceded by the preposition **a** is sometimes added.

**Le enseño a usted.**

I am teaching you.

## VOCABULARIO

el dependiente, clerk	práctico, -a, practical
los Estados Unidos, United States	comprar, to buy
Juan, John	comprender, to understand
el libro diario, journal	hallar, to find
el libro mayor, ledger	pasar, to pass
Pedro, Peter	preguntar, to ask ( <i>a question</i> )
el representante, representative	ver, to see
el señor, gentleman, sir	¿de veras? really
el tamaño, size	despacio, slowly
la cosa, thing	para, for, to
la firma, firm	perfectamente, perfectly
la oficina, office	¡buenos días! good day
la tienda, store	a ver, let me see
yo quiero, I wish	usted quiere, you wish
yo puedo, I can	usted puede, you can
yo tengo, I have	usted tiene, you have



Calle de Alcalá, Madrid

### En la tienda

Pasan dos amigos, Juan y Pedro, por la calle y pregunta Juan a Pedro:—¿Quiere usted entrar en una tienda?

*Pedro*—Sí, lo quiero.

*Juan*—¿Qué quiere usted comprar?

*Pedro*—Quiero comprar algunas cosas para mi oficina.  
¿Dónde puedo comprarlas?

*Juan*—Por aquí las hallamos.

*(Entran en la tienda.)*

*Dependiente*—¡Buenos días, señores!

*Pedro*—¿Tiene usted libros para la oficina?

*Dependiente*—Sí, señor, los tengo.

*Pedro*—Quiero un libro diario y un libro mayor.

*Dependiente*—Aquí los tiene usted. Son de un tamaño muy práctico. ¿Los quiere usted?

*Pedro*—A ver. Sí, son muy buenos. Quiero comprarlos. Soy representante de una firma de los Estados Unidos.

*Dependiente*—¿De veras? Pero usted habla español muy bien. Me comprende usted perfectamente, ¿no es verdad?

*Pedro*—Sí, señor, le comprendo bien porque usted habla despacio.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Por dónde pasan los dos amigos? 2. ¿Quién quiere entrar en una tienda? 3. ¿Qué quiere comprar? 4. ¿Qué pregunta Pedro al dependiente? 5. ¿Cuántos libros quiere Pedro? 6. ¿Son los libros buenos o no? 7. ¿De dónde viene Pedro? 8. ¿Cómo habla español? 9. ¿Cómo habla el dependiente?

### EJERCICIOS

a) *Imítese el ejemplo cambiando el pronombre personal por el sustantivo* (Imitate the example by replacing the noun with a personal pronoun). Ejemplo: Quiero un libro; lo quiero. Tengo el libro mayor. Hallamos la tienda. Quiero comprar la maleta. Esperamos a los amigos. Vende la pluma. Enseña la lección. Escribe el ejercicio.

b) *Substitúyase la raya con un adjetivo* (Substitute an adjective for the dash). 1. Mi padre es un — hombre. 2. Mis hermanos son — alumnos. 3. España tiene muchas flores —. 4. El naranjo es un árbol —.

c) *Conjúguese*. 1. Estoy cansado. 2. Soy alumno. 3. No lo comprendo. 4. Lo compro en la tienda.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español*. 1. Where can I buy books for my office? 2. You can buy them here. 3. The clerk can not understand me. 4. He does not understand me. 5. I speak Spanish, but I do not speak it well. 6. The clerk understands you. 7. He speaks English, but he does not speak it well. 8. I understand him. 9. I understand him, and I understand her too. 10. Have you journals and ledgers? 11. Yes, I have them.

## LESSON 9

## Personal Pronouns (Continued)

## 38. The Indirect Object Forms of the Personal Pronouns.

## Singular

**me**, (to) me; for me**te**, (to) you; for you (intimate form)**le**, (to) him, her, it, you (corresponding to **Vd.**); for him, etc.

## Plural

**nos**, (to) us; for us**os** (to) you; for you (intimate form)**les**, (to) them, you (corresponding to **Vds.**); for them, you

Instead of **le** and **les**, **la** and **las** may be used as the forms of the feminine indirect objects.

39. **Two Object Pronouns.**—When there are two object pronouns, the indirect precedes the direct, except in the case of the reflexive pronoun **se**, which always comes first.

**Me da la pluma.**

He gives me the pen.

**Me la da.**

He gives it to me.

**Nos la da.**

He gives it to us.

**Te la damos.**

We give it to you.

**Me vende la casa.**

He sells me the house.

**Me la vende.**

He sells it to me.

40. **Two Object Pronouns of the Third Person.**—When the two object pronouns are both of the third person, the indirect object takes the form **se** (not the reflexive **se**) instead of **le** or **les**.

**Le da la tiza.**

He gives him the chalk.

**Se la da.**

He gives it to him.

**Les explica las lecciones.**

He explains to them the lessons.

**Se las explica.**

He explains them to them.

**41. Gustar.**—Although **gustar** means *to please*, it is usually translated *to like*, as if the indirect object of the verb were the subject.

Madrid **me gusta** (lit., *Madrid pleases me*). I like Madrid.

An infinitive, with or without the definite article, may be used with **gustar**.

**Le gusta estudiar el español.** He likes to study Spanish.

**El escribir nos gusta.** We like to write.

## 42. Present Indicative of **dar**, *to give*.

Singular	Plural
<b>doy</b> , I give	<b>damos</b> , we give
<b>das</b> , you give	<b>dais</b> , you give
<b>da</b> , he, she gives	<b>dan</b> , they give

## VOCABULARIO

el <b>campo</b> , country ( <i>as opposed to city</i> ), field	la <b>vida</b> , life
el <b>jardín</b> , flower garden	<b>cada</b> , each, every
el <b>país</b> , country, land	<b>dar</b> , to give, §267
el <b>parque</b> , park	<b>describir</b> , to describe
la <b>carta</b> , letter	<b>enviar</b> , to send, §197
la <b>estatua</b> , statue	<b>mirar</b> , to look at
la <b>fotografía</b> , photograph	<b>sobre</b> , on
la <b>montaña</b> , mountain	<b>todavía</b> , yet

## Mi hermano Pedro

Mi hermano Pedro está ahora en España. Me escribe muchas cartas interesantes. Me describe algunas de las ciudades antiguas del país. Me envía fotografías muy bonitas de jardines, de montañas y de estatuas. Los parques de España son muy hermosos. Le gustan las fotografías de la vida española. Me gusta también mirarlas. Yo le envío fotografías de los Estados Unidos. Pedro tiene amigos españoles y les da muchas fotografías. Mi hermana estudia ahora el español, y Pedro le envía libros



Un jardín hermoso de Sevilla



españoles. También le escribe cartas sobre las bonitas flores y las frutas de España. Le describe la vida de la ciudad y del campo. Nos gustan las cartas de Pedro, porque cada carta nos enseña muchas cosas interesantes. Estudiamos el español pero no lo hablamos bien todavía.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde está Pedro ahora? 2. ¿A quién escribe cartas? 3. ¿Qué cosas describe en las cartas? 4. ¿A quién envía fotografías? 5. ¿Le gusta a usted mirar las fotografías? 6. ¿Por qué envía Pedro libros a la hermana de Vd.? 7. ¿Por qué nos gustan las cartas de Pedro?

### EJERCICIOS

a) *Pónganse todos los pronombres personales según el ejemplo* (Use all the personal pronouns as in the example). Ejemplo: me escribe, te escribe, le escribe, nos escribe, os escribe, les escribe. 1. Me describe la ciudad. 2. Me envía fotografías. 3. Me gusta España. 4. Me da muchas cosas. 5. Me enseña el español.

b) *Pónganse las frases (sentences) siguientes en plural*. 1. Mi amigo no habla inglés muy bien. 2. El maestro trabaja en la escuela. 3. La palmera es un árbol famoso.

c) *Conjúguese*. 1. Le describo las ciudades antiguas. 2. Le envío fotografías al tío. 3. Le doy las flores.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español*. 1. Peter is in Madrid. 2. He likes to study Spanish. 3. He has many friends in the United States. 4. He sends them photographs. 5. He buys them in Madrid. 6. He describes the cities to us. 7. He sends us many interesting letters. 8. My mother writes letters to him. 9. She gives him many things. 10. He likes Madrid. 11. My sister studies Spanish. 12. Peter sends her Spanish books. 13. I explain new words to her. 14. He sends me pictures of pretty flowers. 15. We like to look at them. 16. He gives you pictures of fruits.

## LESSON 10

## Possessive Adjectives

## 43. Prepositive and Postpositive Forms of the Possessive Adjectives.

Prepositive		Postpositive	
Singular	Plural	Singular	Plural
<b>mi</b>	<b>mis</b>	<b>mío, -a</b>	<b>míos, -as</b> my (mine)
<b>tu</b>	<b>tus</b>	<b>tuyo, -a</b>	<b>tuyos, -as</b> your (yours), thy (thine)
<b>su</b>	<b>sus</b>	<b>suyo, -a</b>	<b>suyos, -as</b> your(yours), his, her (hers), its
<b>nuestro, -a</b>	<b>nuestros, -as</b>	<b>nuestro, -a</b>	<b>nuestros, -as</b> our (ours)
<b>vuestro, -a</b>	<b>vuestros, -as</b>	<b>vuestro, -a</b>	<b>vuestros, -as</b> your (yours)
<b>su</b>	<b>sus</b>	<b>suyo, -a</b>	<b>suyos, -as</b> your (yours), their (theirs)

44. There are two kinds of possessive adjectives in Spanish, the prepositive, which precedes the noun modified, and the postpositive, which follows the noun; e. g., **mi padre**, *my father*; **el padre mío**, *my father*. In the case of **nuestro** and **vuestro**, however, the prepositive and the postpositive have the same form.

45. **Agreement.**—The possessive adjectives agree in gender and number with the thing possessed.

<b>nuestra casa</b>	our house
<b>los hermanos míos</b>	my brothers

46. When the meaning of **su** (**suyo**) is not clear, a prepositional form may be used.

<b>la casa de él</b>	his house
<b>el padre de ellos</b>	their father

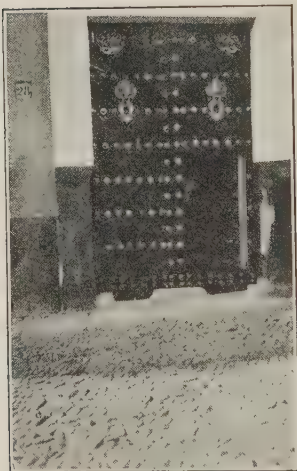
47. Present Indicative of **tener**, *to have, hold*.

Singular	Plural
<b>tengo</b> , I have	<b>tenemos</b> , we have
<b>tienes</b> , you have	<b>tenéis</b> , you have
<b>tiene</b> , he has	<b>tienen</b> , they have

## VOCABULARIO

el <b>balcón</b> , balcony	la <b>ventana</b> , window
el <b>baño</b> , bath	<b>bajo</b> , -a, low; el <b>piso bajo</b> , first floor, downstairs
el <b>comedor</b> , dining room	<b>cinco</b> , five
el <b>cuarto</b> , room	<b>diez</b> , ten
el <b>despacho</b> , office	<b>nuestro</b> , -a, our
el <b>piso</b> , story, floor	<b>pequeño</b> , -a, little, small
el <b>trabajo</b> , work	<b>principal</b> , main; el <b>piso principal</b> , second floor, upstairs
la <b>alcoba</b> , bedroom	<b>todo</b> , -a, all
la <b>cocina</b> , kitchen	<b>tres</b> , three
la <b>criada</b> , servant girl, maid	<b>usar</b> , to use
la <b>luz</b> ( <b>luces</b> ), light	
la <b>sala</b> , parlor, room	

## Nuestra casa



La puerta de una casa

Nuestra casa es grande y nueva. Está en una de las avenidas anchas de nuestra ciudad. Tiene diez cuartos, cinco están en el piso bajo y cinco en el piso principal. Las alcobas y el cuarto de baño están en el piso principal; la sala, el comedor y la cocina están en el piso bajo. Todos nuestros cuartos tienen dos o tres ventanas y una puerta y algunos un balcón. Yo tengo un cuarto y el hermano mío también tiene uno. Están en el piso principal. Hay buena luz en nuestros cuartos. Mi cuarto es grande y tiene un balcón. El cuarto de mi hermana es pequeño pero bonito. Mi padre usa un cuarto para trabajo. Es su despacho. La criada y la madre mía trabajan en la cocina.

## CONVERSACIÓN

1. ¿Cómo es la casa? 2. ¿Cuántos cuartos tiene? 3. ¿Dónde están los cuartos? 4. ¿Qué cuartos están en el piso principal? 5. ¿Dónde está el comedor? 6. ¿Cuántas ventanas tienen los cuartos? 7. ¿Cuántos cuartos tiene el hermano de usted? 8. ¿Es el cuarto de usted grande o pequeño? 9. ¿Cómo es el cuarto de la hermana de usted? 10. ¿Para qué tiene el padre de usted un cuarto? 11. ¿Quiénes trabajan en la cocina?

## EJERCICIOS

a) *Súplase la forma exacta de un verbo apropiado (suitable).*  
1. Tú — la lección. 2. Usted — la lección. 3. Tú — español.  
4. Usted — francés. 5. Tú — el ejercicio. 6. Usted — el ejercicio.  
7. Tú — en la casa. 8. Usted — en la casa. 9. Tú — bueno.  
10. Usted — bueno.

b) *Conjúguese en el presente de indicativo.* 1. Estoy en el comedor.  
2. No soy español. 3. Tengo un libro.

c) *Conjúguese en el presente de indicativo, empleando el posesivo apropiado (using the appropriate possessive).* 1. Escribo mi carta.  
2. Yo vendo mi casa.

d) *Pónganse los adjetivos posesivos en todas las personas (Put the possessive adjectives in all the persons).* 1. Mis fotografías son bonitas, tus fotografías, etc. 2. Mi tienda no es grande, etc.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. How many rooms have you in your house? 2. Our house has five rooms downstairs and three upstairs. 3. Our bedrooms are upstairs. 4. My father's office is downstairs. 5. His books are valuable. 6. We study his books. 7. My sister has a small room. 8. Her room is beautiful. 9. My mother and I have a large kitchen. 10. How many windows has your kitchen? 11. Our kitchen has five small windows, and the light is very good.

## LESSON 11

## Uses of the Definite Article

48. The definite article is used with nouns in a general sense; e. g., **la verdad**, *truth*; **el oro**, *gold*.

**El oro es valioso.**

Gold is valuable.

49. The definite article is used in Spanish to take the place of the English possessive when referring to parts of the body or articles of clothing, unless there should be ambiguity.

**Tengo un libro en la mano.**

I have a book in my hand.

**Usted tiene los ojos oscuros.**

You have dark eyes.

50. Feminine nouns beginning with stressed **a** or **ha** take the masculine form of the definite article (**el**) in the singular, and the feminine form (**las**) in the plural.

**el ave**, the bird

**las aves**, the birds

**el agua**, the water

**las aguas**, the waters

**el hacha**, the ax

**las hachas**, the axes

51. Adverbs are often derived from adjectives by adding **-mente** to the feminine form of the adjective.

**primero**, first

**primeramente**, in the first place

**antiguo**, ancient

**antiguamente**, anciently

52. Present Indicative of **poner**, *to put, set*.

Singular

Plural

**pongo**, I put

**ponemos**, we put

**pones**, you put

**ponéis**, you put

**pone**, he puts

**ponen**, they put

## VOCABULARIO

el **cuchillo**, knife

el **pan**, bread

el **lado**, side; **a un lado de**,  
beside

el **plato**, plate

el **lugar**, place

el **postre** or los **postres**, dessert

el **mantel**, table clth

el **tenedor**, fork

el **vaso**, glass

el **agua**, f., water  
 la **carne**, meat  
 la **confitería**, confectionery  
 la **cuchara**, spoon  
 la **cucharita**, teaspoon  
 la **legumbre**, vegetable  
 la **mantequilla**, butter  
 la **mesa**, table  
 la **servilleta**, napkin  
 la **sopa**, soup

**otro**, -a, other, another  
**colocar**, to put, place  
**comer**, to eat, dine  
**poner**, to put, set  
**quitar**, to take away  
**¿cuándo?** when  
**generalmente**, generally  
**primeramente**, in the first place  
**por eso**, for that reason

### El comedor español

El comedor está en el piso bajo. Hay generalmente dos o tres ventanas grandes, y por eso la luz es muy buena. En el centro del comedor hay una mesa grande. En la mesa hay un mantel blanco. La criada pone la mesa. En cada lugar coloca tres platos grandes, un tenedor, un cuchillo, un vaso para el agua, una cuchara para la sopa y una cucharita. Sobre los platos pone una servilleta y el pan. En el centro de la mesa coloca flores bonitas. Primeramente comemos la sopa y después legumbres y carne. La criada quita los platos, el tenedor, el cuchillo y la cuchara. Después pone en cada lugar platos pequeños, una cucharita y un cuchillo pequeño. Ahora comemos los postres. Uno es fruta y otro es de confitería.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde está el comedor? 2. ¿Dónde está la mesa? 3. ¿Quién pone la mesa? 4. ¿Cuántos platos coloca en cada lugar? 5. ¿Qué pone al lado de los platos? 6. ¿Para qué es la cuchara? 7. ¿Qué pone sobre el plato? 8. ¿En dónde pone las flores? 9. ¿Qué coloca después sobre la mesa?

### EJERCICIOS

a) *Súplase el artículo definido*: — oro, — ave, — aves, — cuarto, — cuartos, — agua, — aguas, — comedor, — comedores, — criada, — trabajo.



b) *Conjúguese en el presente de indicativo*: poner la mesa, colocar un plato en cada lugar, estar en la ciudad.

c) *Conjúguese en el presente de indicativo, empleando los pronombres personales* (using the subject pronouns). 1. Yo hablo español. 2. Yo estudio mucho el idioma.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. We do not have a maid here. 2. My mother and aunt work in the kitchen. 3. We have bread, butter, meat, and vegetables. 4. Then we eat the dessert. 5. We generally have fruit. 6. I set the table. 7. The knives and forks are pretty. 8. We have new teaspoons. 9. The dining room is large and beautiful. 10. In the center is a large table. 11. Have you flowers on the table? 12. Yes, we have beautiful flowers on the table. 13. The dining room has five windows and two doors. 14. The light is good.

## LESSON 12

### Comparison

**53. The Comparative.**—The comparative degree of adjectives is formed by placing **más** before the positive.

**nuevo**, new

**más nuevo**, newer

**54. The Superlative.**—In the superlative degree of comparison the definite article or a possessive adjective precedes the comparative form.

**más nuevo**, newer

**el más nuevo**, the newest

**mi libro más nuevo**, my newest book

**55. Irregular Comparison.**—Some adjectives have an irregular comparison and also the regular forms.

Positive	Comparative	Superlative
<b>bueno</b> , good	<b>mejor</b> , better	<b>el mejor</b> , <b>el óptimo</b> , best
<b>malo</b> , bad	<b>peor</b> , worse	<b>el peor</b> , <b>el pésimo</b> , worst
<b>pequeño</b> , small	<b>menor</b> , smaller	<b>el menor</b> , <b>el mínimo</b> , smallest
<b>grande</b> , large	<b>mayor</b> , larger	<b>el mayor</b> , <b>el máximo</b> , largest

When denoting age, **mayor** means *older*, and **menor**, *younger*.

56. *Than* after a comparative is generally expressed by **que**.

**España es más grande que Portugal.** Spain is larger than Portugal.

The comparative is followed by **del que** (**de la que**, **de los que**, **de las que**) when comparison is made with a noun in the main clause. It is followed by **lo que** when the comparison is with a phrase or idea.

**Encontramos más palabras de las que podemos usar.** We find more words than we can use.

**Cataluña es más rica de lo que cree Vd.** Catalonia is richer than you think.

57. **Comparison of Equality.**—In a comparison of equality the positive is preceded by **tan** and followed by **como**.

**Ella es tan alta como yo.** She is as tall as I.

58. **Absolute Superlative.**—The absolute superlative denotes a high degree without making or implying any direct comparison. It may be formed by adding **-ísimo** to the positive stem or by placing the adverb **muy** before the positive.

**hermoso**, beautiful    **hermosísimo** or **muy hermoso**, very beautiful  
**valioso**, valuable    **valiosísimo** or **muy valioso**, very valuable

59. **Comparison of Adverbs.**—Adverbs form the comparative and the superlative by placing **más** before the positive.

**temprano**, early    **más temprano**, earlier or earliest

The adverb in the superlative is often preceded by **lo** when a word or clause follows that expresses possibility.

**lo más temprano posible**, as early as possible.

60. **Irregular Comparison of Adverbs.**

<b>bien</b> , well	<b>mejor</b> , better or best
<b>mal</b> , badly	<b>peor</b> , worse or worst
<b>mucho</b> , much	<b>más</b> , more or most
<b>poco</b> , little	<b>menos</b> , less or least

## VOCABULARIO

el alcázar, castle, fortress	Italia, f., Italy
el Atlántico, the Atlantic	la provincia, province
el este, east	la región, region
el habitante, inhabitant	Rusia, f., Russia
el Mediterráneo, the Mediterranean	industrioso, -a, industrious
el norte, north	pintoresco, -a, picturesque
el oeste, west	rico, -a, rich
Portugal, m., Portugal	vecino, -a, neighboring
el rey, king	casi, almost
el sur, south	como, as
el suroeste, southwest	e (for y when preceding i- sound), and
Andalucía, f., Andalusia	más, more, most
Castilla, f., Castile	que, than
Cataluña, f., Catalonia	tan, as, so
Europa, f., Europe	
Francia, f., France	

## España

España está al suroeste de Europa. Al oeste, el país vecino es Portugal, y al norte Francia. Al oeste y al norte está el Atlántico y al este y al sur el Mediterráneo.

España es mucho más pequeña que Rusia pero mayor que Italia. Es casi tan grande como Francia.

Hay muchas provincias en España. Cataluña es la región más rica e industrial. Andalucía es la región más pintoresca. En Castilla los habitantes hablan el mejor español de España.

España es uno de los países más antiguos e interesantes de Europa. Ahora las ciudades tienen edificios nuevos y magníficos, pero muchas ciudades son famosas por sus edificios antiguos. España tiene muchos alcázares interesantes. Las ciudades más grandes son Madrid y Barcelona. Segovia es una ciudad pequeña pero tiene uno de los alcázares más pintorescos de España. Es un palacio antiguo de los reyes.



Alcázar de Segovia

## CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde está España? 2. ¿Qué país es su vecino al oeste?
3. ¿Al norte? 4. ¿Dónde está el Atlántico? 5. ¿Y el Mediterráneo?
6. ¿Es España tan grande como Rusia? 7. ¿Es mayor o menor que Italia?
8. ¿Es Francia tan grande como España? 9. ¿Qué es Cataluña?
10. ¿Qué región es la más pintoresca de España?
11. ¿Dónde hablan los habitantes el mejor español?

## EJERCICIOS

a) *¿Cuáles son las formas comparativas y superlativas* (What are the comparative and superlative forms) *de rico, bonito, ancho, antiguo, nuevo, famoso, bueno, grande, malo, mal, bien, temprano, bajo.*

b) *Fórmense oraciones comparando lo siguiente* (Make sentences comparing the following): España, Rusia; Andalucía, Cataluña; Portugal, España; el padre, el hijo; las avenidas nuevas, las calles antiguas; el hermano, la hermana.

c) *Dése lo opuesto a* (Give the opposite of): nuevo, bueno, grande, bajo, ancho, mejor, menos, tarde, mal, el sur, el este, vender.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Spain is one of the oldest countries of Europe. 2. Italy is smaller than Spain, but Russia is much larger. 3. Madrid and Barcelona are the two largest cities in (*de*) Spain. 4. Madrid is the capital. 5. Barcelona is one of the most famous cities. 6. Are the houses smaller or larger than here? 7. The buildings are lower and smaller than our buildings. 8. The streets are also narrower. 9. Is Andalusia the best region in (*de*) Spain? 10. Andalusia is very beautiful, but Catalonia is richer.

## LESSON 13

## Possessive Pronouns

## 61. The Possessive Pronouns.

Singular	Plural
el mío, la mía, mine	los míos, las mías, mine
el tuyo, la tuya, yours, thine	los tuyos, las tuyas, yours, thine
el suyo, la suya, his, hers, its, yours (corresponding to Vd.)	los suyos, las suyas, his, hers, its, yours (corresponding to Vd.)
el nuestro, la nuestra, ours	los nuestros, las nuestras, ours
el vuestro, la vuestra, yours	los vuestros, las vuestras, yours
el suyo, la suya, theirs, yours (corresponding to Vds.)	los suyos, las suyas, theirs, yours (corresponding to Vds.)

**62. Agreement.**—The possessive pronoun agrees in gender and number with the thing possessed. The definite article is usually required with the pronoun.

El libro rojo es el mío; el otro es el suyo.	The red book is mine; the other one is yours (his, hers, theirs).
---	--

**63. Omission of the Definite Article.**—In the predicate the article may be omitted, except in a question beginning with *which* and its corresponding answer.

La pluma es mía.	The pen is mine.
¿Cuál es la suya?	Which is his (yours, hers, theirs)?
La roja es la suya.	The red one is his (yours, hers, theirs).

64. When the meaning is not clear from the context, a prepositional form may be used instead of **el suyo**; e. g., **el de él** (**de ella, de ellos, de ellas, de Vd., de Vds.**). Cf. §45.

65. Use of the Definite Article with Titles of Address.—The definite article must be used with **señor, sir, Mr., señorita, Miss, and señora, Mrs., madam**, except in direct address.

Allí está el señor García.	There is Mr. García.
¡Buenos días, señor García!	Good day, Mr. García!

66. Present Indicative of **decir**, *to say*.

Singular	Plural
digo, I say	decimos, we say
dices, you say	decís, you say
dice, he says	dicen, they say

## VOCABULARIO

el dinero, money	anunciar, to advertise
el libro de texto, textbook	contestar, to answer
el proverbio, proverb	decir (i), to say, tell
la casa editorial, publishing house	gastar, to spend
la librería, book store	publicar, to publish
la obra, work	valer, to be worth, §282
la revista, review, magazine	nunca, never
clásico, -a, classical	seguro, certainly
popular, popular	¿cuál? which one?
	que, that

## Mi casa editorial

Mi amigo, el señor García, y su hijo tienen una casa editorial. Yo tengo una también. La mía está en Chicago, la suya está en San Francisco. Mi amigo me dice que la suya es mucho más grande que la mía.

Le contesto — Sí, la de usted es más grande pero la mía vende más libros que la suya.



Mi amigo me pregunta — ¿Por qué vende Vd. más libros? ¿No son los nuestros tan buenos como los suyos?

— Seguro — digo yo — algunos son mejores que los míos, pero yo gasto más dinero que ustedes para anunciarlos.

Mis amigos tienen algunos libros de texto muy buenos. Su casa publica también revistas. La mía publica obras clásicas y obras populares. Yo vendo los libros de mis amigos en mi librería de Chicago, y ellos venden los míos en su casa de San Francisco. Pero ellos venden más de los míos que yo de los suyos.

### Proverbio

Más vale tarde que nunca. *Better late than never.*

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde tienen los señores García su casa editorial? 2. ¿Dónde tiene Vd. la suya? 3. ¿Es la de Vd. más grande o más pequeña que la de ellos? 4. ¿Cuál vende más libros? 5. ¿Por qué vende Vd. más libros que ellos? 6. ¿Cuánto dinero gasta Vd. para anunciar los libros? 7. ¿Dónde vende Vd. los libros de sus amigos? 8. ¿Dónde venden ellos los de Vd.?

### EJERCICIOS

a) *¿Qué pronombre posesivo corresponde a* (What possessive pronoun corresponds to): mi casa (la mía), nuestro maestro, tu librería, su tío, vuestros amigos, mis lecciones, nuestros árboles, su sobrino.

b) *Tradúzcanse las palabras escritas en inglés* (Translate the words written in English). 1. La casa de Vd. es grande; *mine* (*his, hers, ours, theirs*) es pequeña. 2. Preparo mis lecciones, pero no *his* (*hers, yours, theirs*). 3. Escribe a su hermano, pero no a *mine* (*yours, theirs*).

c) *Imítese el ejemplo.* Ejemplo: El hermano, del hermano, al hermano. Maestro, madre, correo, palacio, calle, rey, plaza.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Here are my friend Mr. García and his son. 2. Good day, Mr. García. 3. I have a publishing house, and Mr. García has one too. 4. Mine publishes textbooks, and

his publishes popular works and textbooks. 5. Mr. García says to me, "Yours is larger than mine, but we sell more books in ours than you do in yours." 6. Theirs is on a better street. 7. They advertise their books more than we. 8. We advertise ours less than they. 9. Our house publishes classical works, and theirs publishes magazines.

## LESSON 14

### Cardinal Numerals

#### 67. The Cardinal Numerals.

1 uno	19 diez y nueve	200 doscientos, -as
2 dos	20 veinte	300 trescientos, -as
3 tres	21 veinte y uno	400 cuatrocientos, -as
4 cuatro	22 veinte y dos	500 quinientos, -as
5 cinco	27 veinte y siete	600 seiscientos, -as
6 seis	30 treinta	700 setecientos, -as
7 siete	40 cuarenta	800 ochocientos, -as
8 ocho	50 cincuenta	900 novecientos, -as
9 nueve	60 sesenta	1,000 mil
10 diez	70 setenta	2,000 dos mil
11 once	80 ochenta	10,000 diez mil
12 doce	90 noventa	100,000 cien mil
13 trece	100 ciento	1,000,000 un millón
14 catorce	101 ciento uno	1,492 mil cuatrocientos
15 quince	105 ciento cinco	noventa y dos
16 diez y seis	115 ciento quince	1,776 mil setecientos
17 diez y siete	116 ciento diez y seis	setenta y seis
18 diez y ocho	123 ciento veinte y tres	

68. **Diez y seis** and similar numbers may be written as one word; e. g., **dieciséis, diecisiete, veintiuno**, but **treinta y uno**.

69. Of the cardinal numerals only **uno** (**un** when preceding a masculine noun) and the compounds of **ciento** are declined.

<b>veintiún alumnos</b>	twenty-one pupils
<b>doscientas casas</b>	two hundred houses

**70. More Than.**—Before numerals *more than* is expressed by **más de** in an affirmative sentence.

**La escuela tiene más de quinientos alumnos.**

The school has more than five hundred pupils.

In a negative sentence either **más de** or **más que** may be used, with a difference in meaning.

**La casa no tiene más de seis cuartos.**

The house does not have more than six rooms (*exact number may be in doubt*).

**La casa no tiene más que seis cuartos.**

The house has only six rooms.

**71. Tener in Expressions of Age.**—**Tener** is used with **años** to express age.

**¿Cuántos años tiene Vd.?**

How old are you (lit., *how many years have you*)?

**Tengo diez y ocho años.**

I am eighteen years old.

### VOCABULARIO

el año, year	el <b>jueves</b> , Thursday
el año bisiesto, leap year	el <b>viernes</b> , Friday
el decenio, decade	el <b>sábado</b> , Saturday
el día, day	la <b>división</b> , division
<b>febrero</b> , m., February	la <b>mañana</b> , morning
el mes, month	la <b>noche</b> , night
el minuto, minute	la <b>parte</b> , part
el segundo, second	la <b>persona</b> , person
el siglo, century	la <b>semana</b> , week
el tiempo, time	la <b>tarde</b> , afternoon
el trimestre, quarter (of year)	<b>cuando</b> , when
el domingo, Sunday	<b>segundo</b> , -a, second
el lunes, Monday	<b>tercero</b> , -a, third
el martes, Tuesday	<b>saludar</b> , to greet
el miércoles, Wednesday	<b>solamente</b> , only
el lunes, on Monday	<b>por la mañana</b> , in the morning

### Divisiones del tiempo

El año tiene doce meses. Hay tres meses en un trimestre y cuatro trimestres en el año. Hay diez años en

un decenio y cien años en un siglo. El año tiene 52 semanas o 365 días. Un año bisiesto tiene 366 días. Cada día tiene veinte y cuatro horas, cada hora sesenta minutos, y cada minuto sesenta segundos. Una hora tiene 3,600 segundos. Un mes tiene cuatro semanas y dos o tres días. Pero febrero tiene solamente 28 y en el año bisiesto 29 días. Hay siete días en una semana: domingo, lunes, martes, miércoles, jueves, viernes y sábado. La primera parte del día es la mañana, la segunda parte es la tarde, la tercera es la noche. Cuando una persona saluda a otra por la mañana, dice:—Buenos días; por la tarde:—Buenas tardes; y por la noche:—Buenas noches.



Casa de Correos, Madrid

### CONVERSACIÓN

1. ¿Cuántos meses tiene el año? 2. ¿Cuántos trimestres? 3. ¿Cuántas semanas? 4. ¿Cuántos días? 5. ¿Cuántos días tiene un año bisiesto? 6. ¿Cuántos años hay en un decenio? 7. ¿Y en un siglo? 8. ¿Cuántas semanas tiene un mes? 9. ¿Cuántos días? 10. ¿Cuántos días tiene febrero en un año bisiesto? 11. ¿Cuántos días tiene

la semana? 12. ¿Qué parte del día es la mañana? 13. ¿Y la tarde? 14. ¿Y la noche? 15. ¿Cómo saluda una persona a otra por la mañana? 16. ¿Cómo por la tarde? 17. ¿Cómo por la noche?

### EJERCICIOS

a) *Cuéntese en español de 1 a 30* (Count in Spanish from 1 to 30); *de 60 a 80; de 95 a 120; de 230 a 250; de 1,890 a 1,935.*

b) *Léanse las cifras siguientes en español* (Read the following numbers in Spanish): 15, 16, 29, 33, 38, 42, 47, 51, 55, 64, 69, 71, 76, 85, 88, 93, 99, 105, 114, 121, 342, 444, 555, 602, 675, 789, 888, 934, 1,492, 1,607, 1,636, 1,812, 1,861, 1,865, 1,893, 63,799, 232,101, 1,342,579, 20,382,472.

c) *Recítense las tablas de multiplicar en los casos siguientes* (Give the following multiplication tables) *en español*:  $2 \times 1$  (dos por uno son dos, dos por dos son cuatro, etc.);  $5 \times 1$ ;  $7 \times 1$ ;  $9 \times 1$ ;  $12 \times 1$ .

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. A year has three hundred and sixty-five days. 2. How many months are there in a year? 3. There are four weeks in a month. 4. Some months have four weeks and two days. 5. Some months have four weeks and three days. 6. We are in school five days: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, and Friday. 7. In the library of our school we have eighteen magazines and 850 popular books. 8. My father has many of the best classical works. 9. My father is fifty-five years old, and my mother is forty-eight. 10. In the morning we say: "Good morning." 11. In the afternoon we say: "Good afternoon."

## LESSON 15

### Imperfect Indicative

#### 72. Hablar: Imperfect

*I spoke, did speak, was speaking, etc.*

Singular

habl-aba

habl-abas

habl-aba

Plural

habl-ábamos

habl-abais

habl-aban

#### Vender: Imperfect

*I sold, did sell, was selling, etc.*

Singular

vend-ía

vend-ías

vend-ía

Plural

vend-íamos

vend-íais

vend-ían

The endings of the imperfect indicative are the same in the second and the third conjugations. Thus, the imperfect of *viv-ir* is *viv-ía*, *viv-ías*, etc.

### 73. Inflectional Endings of the Imperfect Indicative.

First Conjugation		Second and Third Conjugations	
-aba	-ábamos	-ía	-íamos
-abas	-abais	-ías	-íais
-aba	-aban	-ía	-ían

### 74. Imperfect Indicative of *ser* and *estar*.

<i>I was, etc.</i>		<i>I was, etc.</i>	
Singular	Plural	Singular	Plural
era	éramos	estaba	estábamos
eras	erais	estabas	estabais
era	eran	estaba	estaban

**75. Use of the Imperfect.**—The imperfect denotes that the action of the verb was going on in the past. It describes the past.

**Cuando estaba en España,**  
**hablaba español siempre.**

When I was in Spain, I was  
always speaking Spanish.

The imperfect is also used to denote an habitual action in the past. It states what used to happen.

**El verano pasado escribía**  
**cada semana una carta a mi**  
**hermano.**

Last summer I wrote a letter  
to my brother every week.

### VOCABULARIO

el caballo, horse  
el desayuno, breakfast  
el puente, bridge  
el río, river  
el tejado, roof  
el verano, summer  
la hierba, grass  
la pradera, meadow  
la vaca, cow  
agradable, pleasant, agreeable  
aplicado, -a, diligent, industrious  
fresco, -a, cool  
pasado, -a, past, last

primero, -a, first  
verde, green  
beber, to drink  
correr, to run  
hacer, to do, make, §271  
ordeñar, to milk  
tomar, to take; tomar el  
desayuno, to breakfast  
después de, after  
siempre, always  
temprano, early  
cerca de, near  
desde, since, from



### En el campo

Cuando yo era niño, vivíamos cada verano en el campo. El campo era hermoso con sus flores rojas y blancas. Comíamos fruta y legumbres cada día. Vivíamos en una casa pequeña cerca del río. La casa era antigua y tenía un tejado rojo.



Puente cerca de Aclalá

La pradera era siempre verde en el verano. Los caballos y las vacas comían la hierba verde y bebían el agua fresca del río cerca del puente.

La vida en el campo era muy agradable. Éramos muy aplicados. Por la mañana trabajábamos desde muy temprano. Primero ordeñábamos las vacas, tomábamos el desayuno y después trabajábamos en los campos. Los niños corrían por la pradera. Allí hallaban las margaritas y otras flores bonitas.

Los colores de las flores les gustaban. Algunas eran azules, otras eran blancas, rojas o amarillas.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde estaba usted cada verano, cuando era niño? 2. ¿Cómo era el campo? 3. ¿Dónde estaba la casa? 4. ¿Era nueva la casa? 5. ¿Dónde comían las vacas la hierba verde? 6. ¿Dónde estaban los caballos? 7. ¿Cómo era la vida en el campo? 8. ¿Cuándo trabajaban Vds.? 9. ¿Qué hacían primero? 10. ¿Qué hacían Vds. después del desayuno?

## EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el presente y el imperfecto de indicativo: estar en el campo, vivir en la ciudad, estudiar desde muy temprano.*

b) *Léanse En la escuela (Lesson 4) y Nuestra casa (Lesson 10), cambiando los verbos del presente al imperfecto (changing the verbs from present to imperfect).*

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Where were you living last summer? 2. I was living in the country. 3. It was very agreeable. 4. Our house was near the river. 5. I liked the beautiful flowers in the meadow. 6. When I was in the country, I used to work early in the morning. 7. I milked the cows. 8. In the summer my brother worked in the fields. 9. He used to take breakfast early. 10. Why were you in the city last year? 11. My sister and I were studying Spanish. 12. We always prepared our lessons well. 13. Our friends talked Spanish. 14. I used to write letters to my father in Spanish. 15. He wrote in Spanish to me.

## LESSON 16

## Radical-Changing Verbs of the First Class

76. Present Indicative of *encontrar*, *to meet*, and *entender*, *to understand*.

Singular	Plural	Singular	Plural
encuentro	encontramos	entiendo	entendemos
encuentras	encontráis	entiendes	entendéis
encuentra	encuentran	entiende	entienden

77. Certain Spanish verbs undergo in the present tense a change in the last vowel of the radical or stem whenever the stress falls on the syllable containing this vowel.

There are three classes of radical-changing verbs. To the first class belong certain verbs of the first and second conjugations. Verbs in **o** change to **ue**, and verbs in **e** to **ie**.

Verbs undergoing a change are indicated in the vocabulary; e. g., **encontrar** (**ue**).



Dos señoritas de Madrid

**78. Titles of Address.**—**Señor Don**, *Mr.*, may be used with the full name or with the Christian name alone; e. g., **Señor Don Pablo González** or **Señor Don Pablo**. **Don** may be used alone with Christian names; e. g., **Don Pablo**. **Señor** may be used alone with the family name; e. g., **Señor González**; and also with the Christian name; e. g., **Señor Pablo**.

In like manner **Señora**, *Mrs.*, *Madam*, and **Doña** are used in addressing a married lady; e. g., **Señora Doña María Pérez**, **Señora Doña María**, **Doña María**, **Señora Pérez**, **Señora María**.

**Señorita**, *Miss*, is used with the full name, the family name, or the Christian name alone; e. g., **Señorita Luisa Menéndez**, **Señorita Menéndez**, **Señorita Luisa**.

79. Present and Imperfect Indicative of *ir*, *to go*.*I go, am going, etc.*

Singular	Plural
<b>voy</b>	<b>vamos</b>
<b>vas</b>	<b>vais</b>
<b>va</b>	<b>van</b>

*I went, was going, etc.*

Singular	Plural
<b>iba</b>	<b>íbamos</b>
<b>ibas</b>	<b>ibais</b>
<b>iba</b>	<b>iban</b>

## VOCABULARIO

el <b>diccionario</b> , dictionary	<b>permanente</b> , permanent
el <b>librero</b> , bookseller	<b>cerrar (ie)</b> , to close
el <b>valor</b> , value	<b>comenzar (ie)</b> , to begin
la <b>clase</b> , class, kind	<b>costar (ue)</b> , to cost
la <b>colección</b> , collection	<b>durar</b> , to last
la <b>fama</b> , fame	<b>encontrar (ue)</b> , to meet, find
la <b>gente</b> , people	<b>entender (ie)</b> , to understand
la <b>importancia</b> , importance	<b>mostrar (ue)</b> , to show
la <b>lengua</b> , tongue, language	<b>querer (ie)</b> , to wish, desire, want
la <b>traducción</b> , translation	<b>recomendar (ie)</b> , to recommend
<b>diferente</b> , different	<b>durante</b> , during
<b>explicado, -a</b> , explained	<b>mañana</b> , tomorrow
<b>mismo, -a</b> , same	

## La librería

El librero comienza su trabajo temprano y cierra la puerta de su casa muy tarde. Encuentra durante el día toda clase de gente. Es interesante mirar los libros de la librería. El librero nos muestra libros y revistas. Algunas obras populares no tienen gran importancia, y su fama no dura mucho tiempo, pero las obras clásicas tienen un valor permanente. El librero me recomienda algunas traducciones de las obras clásicas de otros idiomas. Yo quiero un diccionario español-inglés, porque no entiendo muchas palabras españolas. Los diccionarios son colecciones de palabras de un idioma explicadas en la misma lengua o en otra. El diccionario grande cuesta mucho dinero y no puedo comprarlo ahora. Las revistas son muy populares, y el librero nos las muestra de países diferentes.

## CONVERSACIÓN

1. ¿Cuándo cierra el librero la puerta de su casa? 2. ¿Qué clase de gente viene a la librería? 3. ¿Qué libros le muestra el librero? 4. ¿Cuáles obras tienen gran importancia? 5. ¿Qué clase de libros recomienda el librero? 6. ¿Cuesta mucho o poco un diccionario grande? 7. ¿Qué clase de diccionario quiere Vd.?

## EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el presente de indicativo.* 1. Comienzo mi trabajo temprano. 2. Cierro la puerta de mi casa. 3. Le muestro un libro nuevo. 4. Les recomiendo un diccionario grande. 5. Voy a la escuela.

b) *¿Ser o estar?* 1. El diccionario — una colección de palabras. 2. El diccionario — en la mesa del maestro. 3. Las revistas — en la librería y — muy populares. 4. La casa — antigua y — cerca del río.

c) *Dése el femenino de* (Give the corresponding feminine of): el tío, nuestro padre, vuestro hermano, tu hijo, nuestro primo, el sobrino mío, el abuelo tuyo.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. The bookseller recommends a Spanish dictionary to me. 2. He shows me many dictionaries. 3. The small dictionary does not cost much. 4. Our school begins tomorrow. 5. I want a dictionary, because I do not understand the Spanish words. 6. I meet many students in the book store. 7. They buy books too. 8. The reviews are popular, and people buy them. 9. The classical works have great importance.

## LESSON 17

## Preterite Indicative

## 80. Hablar: Preterite

*I spoke, did speak, etc.*

Singular

habl-é

habl-aste

habl-ó

Plural

habl-amos

habl-asteis

habl-arón

## Vender: Preterite

*I sold, did sell, etc.*

Singular

vend-í

vend-iste

vend-ió

Plural

vend-imos

vend-isteis

vend-ieron

The endings of the preterite indicative are the same in the second and the third conjugations. Thus, the preterite of *viv-ir* is *viv-í*, *viv-iste*, *viv-ió*, etc.

### 81. Inflectional Endings of the Preterite Indicative.

First Conjugation		Second and Third Conjugations	
-é	-amos	-í	-imos
-aste	-asteis	-iste	-isteis
-ó	-aron	-ió	-ieron

**82. Use of the Preterite.**—The preterite simply mentions the fact that an event took place in the past without reference to its continuity. The preterite narrates, while the imperfect describes.

**Cristóbal Colón descubrió a América.**

Christopher Columbus discovered America.

**Hallé una pluma.**

I found a pen.

**Yo estudiaba la lección cuando entró el maestro.**

I was studying the lesson when the teacher entered.

**83. Negative Pronouns, Adjectives, and Adverbs.**—A Spanish sentence may have one or more negatives. When negative words such as **nada**, *nothing*, and **nunca**, *never*, follow the verb, **no** must precede it. **No** is omitted if a negative other than **no** precedes the verb.

**Nada sabe.** Or: **No sabe nada.** He does not know anything.  
**Nunca estudia.** Or: **No estudia nunca.** He never studies.

### 84. Present, Imperfect, and Preterite Indicative of *saber*, to know.

<i>I know, etc.</i>		<i>I knew, etc.</i>		<i>I knew, etc.</i>	
sé	sabemos	sabía	sabíamos	supe	supimos
sabes	sabéis	sabías	sabíais	supiste	supisteis
sabe	saben	sabía	sabían	supo	supieron



85. Imperfect and Preterite of *querer*, to wish.*I wished, etc.*

quería	queríamos
querías	queríais
quería	querían

*I wished, etc.*

quise	quisimos
quisiste	quisisteis
quiso	quisieron

## VOCABULARIO

Cristóbal Colón,	la leyenda, legend
Christopher Columbus	la reina, queen
el descubrimiento, discovery	la tierra, earth
el escandinavo, Scandinavian	nada, nothing
el europeo, European	plano, -a, level, flat
el fin, end; al fin, finally	redondo, -a, round
el (or la) mar, ocean, sea	atravesar (ie), to cross
el viaje, trip, journey	ayudar, to help
América, f., America	creer, to believe
la América del Sur, South America	cruzar, to cross
Asia, f., Asia	descubrir, to discover
la ayuda, help	pensar (ie), to think
la carabela, caravel, ship	saber, to know
Isabel, f., Isabella	ni --- ni, neither --- nor
la isla, island	con rumbo a, to
	hacia, towards

## Descubrimiento de América

En el siglo quince los europeos no sabían nada de América. Algunas personas pensaban que la tierra era redonda, pero otras creían que era plana. Los escandinavos cruzaron el Atlántico en el año mil, pero los habitantes de Europa en los tiempos de Colón pensaban que el viaje de los escandinavos era solamente una leyenda. Cristóbal Colón quería viajar con rumbo a Asia por el mar Atlántico, y no sabía que el Atlántico era tan grande como es. No halló ayuda ni en Italia ni en Portugal. Al fin le ayudó Isabel, reina de España, y en tres carabelas atravesó Colón el mar Atlántico en el año 1492. Descubrió una isla cerca de la Florida y más tarde descubrió otras islas y también la América del Sur.



Copyright by Underwood & Underwood, N. Y.  
Estatua de Colón, Barcelona

## CONVERSACIÓN

1. ¿En qué siglo descubrió Colón a América? 2. ¿Qué pensaba Colón de la tierra? 3. ¿Qué pensaban otras personas? 4. ¿Dónde viven los escandinavos? 5. ¿En qué año cruzaron los escandinavos el Atlántico? 6. ¿Hacia dónde quería viajar Colón? 7. ¿En qué países buscó ayuda para su viaje? 8. ¿Dónde no halló ayuda? 9. ¿Quién le ayudó al fin? 10. ¿Cuántas carabelas tenía Colón? 11. ¿En qué año atravesó Colón el Atlántico? 12. ¿Qué descubrió primero?

## EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el imperfecto y el pretérito (preterite) de indicativo:* descubrir una isla, viajar con rumbo a España, atravesar el mar.

b) *Empléese cada pronombre personal* (Use each personal pronoun) *en las frases siguientes.* 1. El maestro — ayuda. 2. El alumno — da su cuaderno.

c) *Conjúguese en el presente, el imperfecto y el pretérito de indicativo.* 1. Yo vendo mis legumbres. 2. Preparo mi lección.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. The Europeans knew nothing about America. 2. Columbus thought that the earth was round. 3. Many people did not believe him. 4. Columbus wanted to cross the ocean. 5. Neither Italy nor Portugal helped Columbus. 6. Finally Isabella, queen of Spain, helped him. 7. He had only three small ships. 8. Columbus discovered many islands. 9. Did he know that he was in America? 10. No, he thought he was in Asia. 11. Columbus crossed the Atlantic in three months. 12. Now we cross the ocean in six or seven days.

## LESSON 18

86. Present Indicative of *ver*, to see, *caer*, to fall, *oír*, to hear.

<i>I see, etc.</i>		<i>I fall, etc.</i>		<i>I hear, etc.</i>	
veo	vemos	caigo	caemos	oigo	oímos
ves	veis	caes	caéis	oyes	oís
ve	ven	cae	caen	oye	oyen

# 87. Imperfect Indicative of ver, caer, oír.

<i>I saw, was seeing</i>	<i>I fell, was falling</i>	<i>I heard, was hearing</i>
veía veíamos	caía caíamos	oía oíamos
veías veíais	caías caíais	oías oíais
veía veían	caía caían	oía oían

# 88. Preterite Indicative of ver, caer, oír.

<i>I saw, did see</i>	<i>I fell, did fall</i>	<i>I heard, did hear</i>
vi vimos	caí caímos	oí oímos
viste visteis	caíste caísteis	oíste oísteis
vió vieron	cayó cayeron	oyó oyeron

# 89. Preterite Indicative of ser and estar.

<i>I was, etc.</i>	<i>I was, etc.</i>
fuí fuimos	estuve estuvimos
fuiste fuisteis	estuviste estuvisteis
fué fueron	estuvo estuvieron

The preterite indicative of *ir*, *to go*, is the same as that of *ser*.

90. *Vez*, *time*, is used in a number of very common expressions.

Una vez, *once*. La última vez, *last time*. La próxima vez, *next time*. Otra vez, *again*. Muchas veces, *often*.

## VOCABULARIO

el aire, air	insoportable, unendurable
el arco iris, rainbow	intenso, -a, intense
el cielo, sky, heaven	negro, -a, black
el nubarrón, large cloud	tranquilo, -a, quiet, still
el polvo, dust	arrojar, to hurl
el rato, time	barrer, to sweep
el tiempo, weather	brillar, to shine
el torrente, torrent	caer, to fall
el trueno, thunder	hubo ( <i>pret. of hay</i> ), there was
el viento, wind	inundar, to flood
la arena, sand	oír, to hear
la lluvia, rain	enfrente de, in front of
la tormenta, storm	pronto, soon
la vez, time; otra vez, again	a lo lejos, in the distance
fuerte, strong, violent	
hace un tiempo insoportable (lit., <i>it makes unendurable weather</i> ), the weather is very disagreeable.	

### Una tormenta

Hacía un tiempo insoportable. Por la tarde vimos hacia el oeste un nubarrón. Era negrísimo. Pronto hubo un viento fuerte. Barrió la arena de enfrente de la casa y arrojó el polvo al aire. Después todo estuvo tranquilo. A lo lejos oíamos el trueno. Pronto cayó la lluvia a torrentes e inundaba las calles. Pero después de un rato el trueno no era tan intenso. El sol brilló otra vez y en el cielo vimos el arco iris. Ahora no hubo viento. Todo estaba tranquilo. La hierba de la pradera era más verde y había más flores también. En el río hubo mucha agua. En algunas partes el agua inundaba los campos y las praderas.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué tiempo hacía?
2. ¿Dónde vieron Vds. el nubarrón?
3. ¿Cuándo lo vieron Vds.?
4. ¿Era blanco el nubarrón?
5. ¿De dónde barrió el viento la arena?
6. ¿A dónde arrojó el polvo?
7. ¿Dónde oían Vds. el trueno?
8. ¿Cómo cayó la lluvia?
9. ¿Cómo era el trueno después?
10. ¿Qué vieron Vds. en el cielo?

### EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el imperfecto y el pretérito de indicativo:* oír el trueno, ver un nubarrón, barrer el polvo.

b) *Dése lo opuesto a:* el día, la mañana, el abuelo, el alumno, el campo, el cielo, el hermano, el hijo, el norte, el este, antiguo, temprano, aquí, bien, el primo, el tío, el sobrino, el rey.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. I used to go to the country once every summer. 2. The last time the weather was unendurable. 3. During the first part of the week the sun shone, but the wind was strong. 4. It swept the sand and dust into the house. 5. Some days later I saw large black clouds in the sky. 6. It was quiet. 7. Soon I heard the rain fall in torrents. 8. It flooded the fields and the meadows. 9. Afterwards I saw a pretty rainbow in the sky. 10. There was no wind. 11. Are you going to the country again? 12. Yes, but next time I want pleasant weather.





## LESSON 19

## Prepositional Pronouns

## 91. Prepositional Forms of the Personal Pronouns.

para mí, for me	para nosotros, -as, for us
para ti, for you, thee	para vosotros, -as, for you
para usted, for you	para ustedes, for you
para él, for him, it	para ellos, for them
para ella, for her, it	para ellas, for them
para ello, for it	

92. The forms of the personal pronouns used after prepositions are the same as the subject forms except in the first and second persons singular. **Mí**, *me*, is distinguished from **mi**, *my*, by the accent mark.

**La carta es para mí.** The letter is for me.

93. **Conmigo, contigo.**—When the preposition **con**, *with*, is used with **mi** or **ti**, the suffix **-go** is added, the whole forming one word.

**conmigo**, with me      **contigo**, with you

94. The prepositional forms are used in addition to the verb object pronouns for the sake of clearness or emphasis.

Le hablo.	I speak to him, to her, to you.
Le hablo a él.	I speak to him.
Le hablo a ella.	I speak to her.
Le hablo a Vd.	I speak to you.
Se lo da.	He gives it to him, to her, to them, to you.
Se lo da a él.	He gives it to him.
Se lo da a ella.	He gives it to her.
Se lo da a ellos.	He gives it to them.
Se lo da a Vd.	He gives it to you.
Me buscaba.	He was looking for me.
Me buscaba a mí.	He was looking for <i>me</i> (emphatic).



El puente romano, Salamanca

## VOCABULARIO

el <b>cuadro</b> , picture	<b>sentado</b> , -a, seated
el <b>fondo</b> , front ( <i>of room</i> )	<b>examinar</b> , to examine
el <b>mapa</b> , map	<b>explicar</b> , to explain
el <b>papel</b> , paper	<b>leer</b> , to read
el <b>pie</b> , foot; <b>estar de pie</b> , to stand	<b>necesitar</b> , to need
la <b>sala de clase</b> , classroom	<b>prestar</b> , to loan
la <b>pared</b> , wall	<b>señalar</b> , to point out
<b>Pepita</b> , f., Josephine	<b>ordinariamente</b> , usually
la <b>silla</b> , chair	<b>si</b> , if

## En la sala de clase

Estamos ahora en la escuela. Nuestra escuela tiene muchas salas de clase. Nuestra sala es grande y hay buena luz en ella. La mesa al fondo de la clase es para el maestro y la silla es también para él, pero muchas veces está de pie. Los alumnos están ordinariamente sentados, y para ellos hay muchas sillas en la sala. Las paredes son altas, y en ellas hay cuadros hermosos, un mapa de América y uno de Europa. Los alumnos los estudian,

y el maestro les señala los lugares importantes. Cada semana los examina. En la escuela hay también pizarras en las paredes. El diccionario está en la mesa del maestro. Cuando lo necesitan los alumnos, se lo da a ellos el maestro. Si el maestro no tiene su libro, el alumno le presta uno.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde están Vds.? 2. ¿Dónde estoy yo? 3. ¿Cómo es la luz en nuestra sala de clase? 4. ¿Dónde está la mesa? 5. ¿Para quién es la mesa? 6. ¿Para quiénes son las sillas? 7. ¿No tiene el maestro una silla? 8. ¿Están de pie los alumnos? 9. ¿Dónde hay cuadros? 10. ¿Qué mapas están en las paredes? 11. ¿Qué es un diccionario? 12. ¿Dónde está? 13. ¿Cuándo usan los alumnos el diccionario?

### EJERCICIOS

a) Necesito el diccionario. Lo necesito. *Igualmente substitúyase el nombre por el pronombre correspondiente* (similarly, replace the noun by the corresponding pronoun) *en las frases siguientes*. 1. Estudio la lección. 2. El alumno estudia las lecciones. 3. Escribimos los ejercicios. 4. Mi tío no hablaba el idioma. 5. El maestro enseña a los alumnos. 6. Mi padre da el cuaderno al niño. 7. La criada coloca las legumbres sobre la mesa.

b) *Conjúguese en el presente, el imperfecto y el pretérito de indicativo*. 1. Quiero vivir en el campo. 2. Veo en el cielo un nubarrón.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español*. 1. Josephine and I are in the classroom. 2. I have a book with me for her. 3. My mother gave it to me. 4. Here is the teacher. 5. The teacher has some Spanish photographs. 6. He shows them to us. 7. He bought them for us when he was in Spain. 8. The teacher speaks to me. 9. Now the pupils study the maps. 10. The teacher shows them the important cities. 11. My brother wished to study maps, because he travelled through many countries. 12. The Spanish dictionary is on the table. 13. The pupils wished to use it because they did not understand all the Spanish words.

# LESSON 20

## Radical-Changing Verbs of the Second and of the Third Class

**95. Radical-Changing Verbs of the Second Class.**—Only verbs of the third conjugation belong to this class. The **e** changes to **ie** and the **o** to **ue** when the stress falls on the syllable containing the radical vowel. When not stressed, the **e** changes to **i** and the **o** to **u**, if the following syllable contains **-a-**, **-ie-**, or **-iío**. In other cases the **e** and the **i** remain unchanged.

**96. Present Indicative of sentir, to feel, dormir, to sleep.**

Singular	Plural	Singular	Plural
siento	sentimos	duermo	dormimos
sientes	sentís	duermes	dormís
siente	sienten	duerme	duermen

**97. Preterite Indicative of sentir, to feel, dormir, to sleep.**

Singular	Plural	Singular	Plural
sentí	sentimos	dormí	dormimos
sentiste	sentisteis	dormiste	dormisteis
sintió	sintieron	durmió	durmieron

**98. Radical-Changing Verbs of the Third Class.**—The verbs belonging to this class are of the third conjugation and have the radical vowel **e**. This **e** becomes **i** when stressed and also when not stressed if the following syllable contains **-a-**, **-ie-**, or **-iío**. In other cases the **e** remains unchanged.

**99. Present and Preterite Indicative of pedir, to ask.**

Singular	Plural	Singular	Plural
pido	pedimos	pedí	pedimos
pides	pedís	pediste	pedisteis
pide	piden	pidió	pidieron

### 100. Imperfect and Preterite Indicative of *tener*, to have.

Singular	Plural	Singular	Plural
<b>tenía</b>	<b>teníamos</b>	<b>tuve</b>	<b>tuvimos</b>
<b>tenías</b>	<b>teníais</b>	<b>tuviste</b>	<b>tuvisteis</b>
<b>tenía</b>	<b>tenían</b>	<b>tuvo</b>	<b>tuvieron</b>

### 101. Idioms with *tener*.

**tener hambre**, to be hungry

**tener sed**, to be thirsty

**tener razón**, to be right

**tener frío**, to be cold

**tener calor**, to be warm

**tener ganas de**, to desire, feel like

### VOCABULARIO

el **asunto**, subject

el **cuento**, story

el **divertimiento**, amusement

el **ejemplo**, example

el **número**, number

el **periódico**, (news)paper

la **geografía**, geography

la **historia**, history

la **imaginación**, imagination

la **lectura**, reading; la **sala de**

**lectura**, reading room

**Pablo**, Paul

la **política**, politics

**prestado**, -a, lent, loaned

**varios**, -as, various, several

**pedir** (i), to ask for; **pedir**

**prestado**, to borrow

**poder** (ue), to be able

**preferir** (ie, i), to prefer

**repetir** (i), to repeat

**sentir** (ie, i), to feel, perceive

**servir** (i), to serve

**al contrario**, on the contrary

**en casa**, at home

**hoy**, today

**lo siento mucho**, I am very sorry

### La biblioteca

*Carlos*—¿Dónde estuvo Vd. hoy? Pregunté a su madre, pero ella no lo sabía.

*Pablo*—Lo siento mucho. Estuve en la biblioteca. Nuestra biblioteca tiene un gran número de libros sobre varios asuntos, por ejemplo: historia, política y viajes.

*Carlos*—¿Qué libros prefiere Vd.?

*Pablo*—Prefiero los libros de imaginación. Pero los otros libros son más valiosos.

*Carlos*—Tiene Vd. razón. ¿Puede Vd. tener los libros en casa?

*Pablo*—Si Vd. tiene ganas de leer los libros en casa, puede pedirlos prestados y tenerlos en casa una o dos semanas.

*Carlos*—¿Para qué sirven los libros de imaginación?

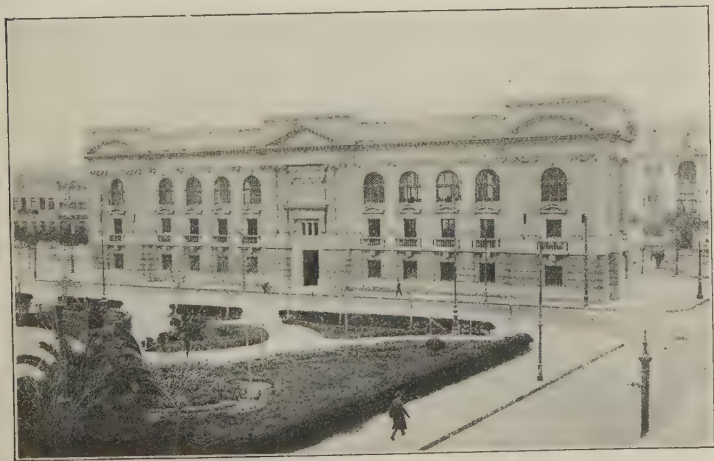
*Pablo*—Sirven para divertimento. Repito que los otros libros son más valiosos.

*Carlos*—¿Dónde estudian los alumnos?

*Pablo*—Los alumnos estudian en la sala de lectura. Allí encontramos los periódicos importantes y las mejores revistas del país. Hay también una sala para los niños donde encontramos libros de historia y geografía y cuentos interesantes.

*Carlos*—¿No tenía Vd. frío hoy en la biblioteca?

*Pablo*—No, al contrario tenía calor. Después de tres horas de lectura tenía hambre y sed y fuí a casa.



La biblioteca de Valparaíso, Chile



## CONVERSACIÓN

1. ¿Qué ciudades tienen una biblioteca? 2. ¿Qué tienen las bibliotecas? 3. ¿Sobre qué asuntos hay libros? 4. ¿Quién pide prestados los libros? 5. ¿Cuánto tiempo pueden Vds. tenerlos? 6. ¿Dónde encontramos los periódicos? 7. ¿Qué revistas encontramos allí? 8. ¿Qué libros tiene la sala para los niños?

## EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el presente, el imperfecto y el pretérito de indicativo.*  
1. Tengo mucha hambre. 2. Tengo ganas de ir a España.

b) *Súplase la forma correcta de preguntar o pedir.* 1. Cuando yo estaba en Madrid, — a mis amigos dónde estaba la biblioteca. 2. Les — también cuántos libros tenía la biblioteca. 3. — prestado un libro sobre Andalucía porque no sabía mucho del sur de España.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Our city has a large library. 2. My uncle used to have many books. 3. I used to borrow books from his library. 4. Now I ask for books in the city library (*la biblioteca de la ciudad*). 5. I used to read popular books, but now I read books about other countries. 6. I feel like asking for more books on travels. 7. Geography is interesting, isn't it? 8. I feel like going to South America. 9. I asked Mr. García for a book on South America. 10. He asked me why I wanted to read it. 11. I want to read about the magnificent buildings in Chile.

## LESSON 21

## Reflexive Verbs

102. Present Indicative of *lavarse*, to wash oneself.

yo me lavo, I wash myself

tú te lavas, you wash yourself, thou wastest thyself

él } se lava { he washes himself

ella } she washes herself

usted } you wash yourself

nosotros (-as) nos lavamos, we wash ourselves

vosotros (-as) os laváis, you (ye) wash yourselves

ellos } se lavan { they wash themselves

ellas } you wash yourselves

ustedes }

**103. Se, sí.**—The reflexive pronoun **se** (prepositional form, **sí**) is both singular and plural and is used for the third person. There are no special reflexive pronouns for the first and the second person singular or plural; the forms of the personal pronoun are used instead.

**104.** Certain verbs in Spanish are always reflexive, although not usually translated as reflexives into English; e. g., **acordarse**, *to remember*.

**El se acuerda de usted.** He remembers you.

Any transitive verb is used reflexively when its pronominal object denotes the same person as the subject.

**Se encuentra.** He finds himself.

**Me amo.** I love myself.

**105. Reciprocal Verbs.**—In the plural the subject of a reflexive verb may represent two or more persons or things acting reciprocally upon one another. For greater clearness or emphasis **el uno al (del) otro, unos a (de) otros**, etc., may be added.

**Los niños se aman los unos a los otros.** The children love one another.

**106.** The reflexive construction is very common in Spanish. It is more usual than the passive voice when the subject is inanimate.

**Aquí se habla español.** Spanish is spoken here.

**Se venden libros allí.** Books are sold there.

**107. Present and Preterite Indicative of dar, to give.**

Singular	Plural	Singular	Plural
<b>doy</b>	<b>damos</b>	<b>di</b>	<b>dimos</b>
<b>das</b>	<b>daís</b>	<b>diste</b>	<b>disteis</b>
<b>da</b>	<b>dan</b>	<b>dió</b>	<b>dieron</b>

### 108. Present and Preterite Indicative of *hacer*, to do.

Singular	Plural	Singular	Plural
<b>hago</b>	<b>hacemos</b>	<b>hice</b>	<b>hicimos</b>
<b>haces</b>	<b>hacéis</b>	<b>hiciste</b>	<b>hicisteis</b>
<b>hace</b>	<b>hacen</b>	<b>hizo</b>	<b>hicieron</b>

### VOCABULARIO

<b>el colegio</b> , college, school	<b>cenar</b> , to take supper
<b>el director</b> , director	<b>deber</b> , ought, must
<b>la conducta</b> , conduct	<b>desayunarse</b> , to breakfast
<b>la pregunta</b> , question; <b>hacer preguntas</b> , to ask questions	<b>entrar (en)</b> , to enter
<b>la regla</b> , rule	<b>levantarse</b> , to get up
<b>la vergüenza</b> , shame	<b>olvidarse de</b> , to forget
<b>respetable</b> , worthy of respect	<b>permitir</b> , to permit
<b>acordarse (ue) de</b> , to remember	<b>ponerse</b> , to become
<b>acostarse (ue)</b> , to go to bed	<b>ponerse en pie</b> , to rise, stand up
<b>advertir (ie, i)</b> , to advise, tell	<b>recibir</b> , to receive
<b>amar</b> , to love	<b>salir</b> , to go out
<b>aprender</b> , to learn	<b>amablemente</b> , amiably
	<b>fácilmente</b> , easily

### Juan en el colegio

Juan entra en el colegio por primera vez. El director le recibe amablemente y le da algunas reglas para su conducta en las clases y en la vida del colegio. Juan aprende las reglas. Las principales son: Cuando se habla a una persona respetable, debes ponerte en pie; los niños deben amarse los unos a los otros; en el colegio solamente se permite salir los domingos.

Juan aprende casi todas las reglas pero no se acuerda de algunas porque se olvida fácilmente, y para aprenderlas bien hace algunas preguntas a otro niño, pero se pone rojo de vergüenza.

El otro niño le advierte las horas de desayunarse, de acostarse y de levantarse y también cuando se come y se cena.



Escuela de agricultura, Lima, Perú

### CONVERSACIÓN

1. ¿Quién entró en el colegio? 2. ¿Cómo le recibió el director?  
3. ¿Qué reglas le dió? 4. ¿Cuándo debían los alumnos ponerse en  
pie? 5. ¿Salieron los alumnos cada día? 6. ¿Por qué no se acordó  
Juan de todas las reglas? 7. ¿Quién le advirtió la hora de desa-  
yunarse? 8. ¿Qué más le advirtió?

### EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el presente y el pretérito de indicativo.* 1. No lo  
hago. 2. Me levanto temprano por la mañana. 3. No me acuerdo  
de él.

b) *Súplase el pronombre exacto (Supply the correct pronoun).*  
1. — desayuno temprano. 2. — acordamos de las reglas. 3. Ella —  
acuesta. 4. Ellos — desayunan. 5. Mi hermano pequeño — acuerda  
de la palabra. 6. Vd. — acostea. 7. Yo no — desayuno. 8. Tú  
no — desayunas.

c) *Dése lo opuesto a:* leer, acordarse, acostarse, aprender, cenar,  
recibir, ir, preguntar, beber.

## TRADUCCIÓN

*Tradúscase al español.* 1. The first day the director gives the rules to the students. 2. There are many rules. 3. The students do not remember all the rules. 4. They study in the library on Monday, Wednesday, and Friday. 5. The students do not forget to get up and take breakfast. 6. All the students go to the dining room, take breakfast, and then go to the classrooms. 7. John did not forget to get up early the first morning. 8. He went to the classroom with the other students. 9. He did not forget to stand up when the teacher entered the classroom.

## LESSON 22

## Demonstrative Adjectives and Pronouns

## 109. Demonstrative Adjectives.

Singular		Plural	
Masc. <b>este</b>	} <i>this</i>	<b>estos</b>	} <i>these</i>
Fem. <b>esta</b>		<b>estas</b>	
Masc. <b>ese</b>	} <i>that</i>	<b>esos</b>	} <i>those</i>
Fem. <b>esa</b>		<b>esas</b>	
Masc. <b>aquel</b>	} <i>that</i>	<b>aquellos</b>	} <i>those</i>
Fem. <b>aquella</b>		<b>aquellas</b>	

## 110. Demonstrative Pronouns.

Singular		Plural	
Masc. <b>éste</b>	} <i>this (one)</i>	<b>éstos</b>	} <i>these</i>
Fem. <b>ésta</b>		<b>éstas</b>	
Neut. <b>esto</b>			
Masc. <b>ése</b>	} <i>that (one)</i>	<b>ésos</b>	} <i>those</i>
Fem. <b>ésa</b>		<b>ésas</b>	
Neut. <b>eso</b>			
Masc. <b>aquéel</b>	} <i>tha' (one)</i>	<b>aquélllos</b>	} <i>those</i>
Fem. <b>aquélla</b>		<b>aquéllas</b>	
Neut. <b>aquello</b>			

111. **Este** (**éste**) denotes that which is near the speaker, **ese** (**ése**) that which is near the person spoken to, **aquel** (**aquéel**) that which is distant from both.

The masculine and feminine demonstrative pronouns are distinguished from the corresponding adjectives by the accent mark.

The neuters **esto**, **eso**, and **aquello** are never used adjectively and for that reason do not need the accent mark. They denote a mere idea.

¿Qué es **eso**?

What is that?

**Esto** no me gusta.

I do not like this.

112. Demonstrative adjectives are repeated before each noun which they modify.

**Este** niño y **esta** niña.

This boy and (this) girl.

113. When two persons or objects have been spoken of, **aquél** is used in the sense of *the former* and **éste** in the sense of *the latter*.

**Tengo un tío y una tía, ésta vive en Andalucía y aquél en Cataluña.**

I have an uncle and an aunt; the former lives in Catalonia and the latter in Andalusia.

## VOCABULARIO

el alemán, German

el francés, French

el nativo, native

Quebec, *old French-Canadian city*

Alemania, f., Germany

la facilidad, ease

Inglaterra, f. England

Suiza, f., Switzerland

chico, -a, small, little

desde muy chico, from early childhood

difícil, difficult

fácil, easy

materno, -a, maternal; el idioma

materno, mother tongue

mudo, -a, mute

sordo, -a, deaf

sordo-mudo, -a, deaf and dumb

llamarse, to be called

sino, but (*after negative*)

sólo, only

## El idioma

El niño comienza a hablar desde muy chico. De su madre aprende el idioma. El idioma de los españoles se llama español. Éste se habla no sólo en España sino



también en Méjico y en la América del Sur. Se habla alemán en Alemania y en el norte de Suiza. El francés es el idioma de Francia y el inglés el de Inglaterra. Éste se habla en los Estados Unidos y aquél en Quebec. La lengua materna es siempre hermosa, y los nativos de un país la hablan con mucha facilidad. Piensan que su idioma materno es fácil y que los otros idiomas son difíciles.

Algunos niños no pueden hablar, son mudos. Generalmente son mudos porque son sordos. Para ellos hay escuelas de sordo-mudos.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Cuándo comienza el niño a hablar? 2. ¿De quién aprende el idioma? 3. ¿Cuál es el idioma de los españoles? 4. ¿Cuál el de Francia? 5. ¿Dónde se habla éste? 6. ¿En qué países se habla español? 7. ¿Cuál es el idioma de Alemania? 8. ¿Qué idioma se habla en los Estados Unidos? 9. ¿Qué lengua es la más hermosa?

### EJERCICIOS

a) *Póngase la forma exacta de este, ese, aquel.*—escuela magnífica, — idioma interesante, — palabra inglesa, — ejercicio difícil, — edificio hermoso, — biblioteca famosa, — calle estrecha, — manuscrito valioso, — puerta ancha.

b) *Pónganse las frases de a) en el plural con las formas exactas de este, ese, aquel.*

c) *Súplase la forma exacta del adjetivo o pronombre demostrativo (of the demonstrative adjective or pronoun).* 1. — calle es ancha, — es estrecha. 2. — cuarto es grande, — es pequeño. 3. — alcoba tiene tres ventanas, — solamente dos. 4. — silla es para Vd., — es para su hermano.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Many of these teachers teach English and Spanish. 2. The former is taught in all American schools. 3. We hear this language in every city of the United States. 4. This language is also spoken in England. 5. Spanish is spoken in Spain, South America, and Mexico. 6. In our country we also hear other

languages. 7. Of these French and German are very important. 8. Why are these languages important to us? 9. We need to understand these languages because we buy many things from France and Germany. 10. We bought these books in France and those photographs in Germany.

## LESSON 23

### Expressions of Time

**114. Time of Day.**—Time of day is expressed by the cardinal numerals preceded by the definite article. The third person singular of **ser** is used with **la una**, and the third person plural is used with the other numbers. **La** and **media** agree with **hora**, *hour*, **las** with **horas**, understood. To express time past the hour, **y** with the number of minutes is used; to indicate the period of time before the hour **menos** with the number of minutes is employed.

¿Qué hora es?

Es la una.

Es la una y media.

Son las dos.

Son las dos y diez.

Son las tres menos veinte.

¿A qué hora se levanta Vd.?

What time is it?

It is one o'clock.

It is half past one.

It is two o'clock.

It is ten minutes past two.

It is twenty minutes of three.

At what time do you get up?

**115. Hacer in Expressions of Time.**—**Hacer** is used in expressions denoting when an act or state took place or began.

a. The tense of the main verb is the same as that of **hacer** when the act or state is continued through the period of time indicated.

Hace dos meses que estoy en la ciudad.

Hacía dos años que yo estaba en el campo.

I have been in the city for two months.

I had been in the country for two years.

b. English *ago* is translated by **hace**.

**Hace dos meses que le hablé.** I spoke to him two months ago.

c. **Hacer** may follow the main verb without **que**.

**El tren llegó hace cinco minutos.** The train arrived five minutes ago.

**116. Present and Preterite Indicative of venir, to come.**

Singular	Plural	Singular	Plural
<b>vengo</b>	<b>venimos</b>	<b>vine</b>	<b>vinimos</b>
<b>vienes</b>	<b>venís</b>	<b>viniste</b>	<b>vinisteis</b>
<b>viene</b>	<b>vienen</b>	<b>vino</b>	<b>vinieron</b>

### VOCABULARIO

el despertador, alarm clock	lavar, to wash
el gabán, overcoat	mojarse, to get wet
el guante, glove	peinar, to comb
el invierno, winter	quitarse, to take off
el sombrero, hat	sentarse (ie), to sit down
el zapato, shoe	sorprender, to surprise, overtake
la cara, face	tener que, to have to, must
la gorra, cap	venir, to come
la mano, hand	vestirse (i), to dress
la ropa, clothes	hasta, until, as far as
medio, -a, half	a casa, home
cambiar de, to change	entonces, then
despertar (ie), to wake up	

### El trabajo del día

Me levanto ordinariamente a las siete de la mañana. Algunas veces me despierta el despertador. Después de levantarme me visto, me lavo las manos y la cara, me peino y bajo al comedor. En el comedor me siento a la mesa y me desayuno. Después del desayuno en el invierno me pongo el sombrero o la gorra, el gabán y los guantes y voy a la escuela. Algunos alumnos vienen tarde. En la escuela trabajo por la mañana desde las nueve hasta

las doce y por la tarde desde la una hasta las tres. Después voy a casa. Algunas veces me sorprende la lluvia y me mojo. Entonces tengo que cambiar de ropa. Por la noche estudio mis lecciones hasta las diez y media. Después me quito los zapatos y la ropa y me acuesto.

### CONVERSACIÓN

1. ¿A qué hora se levanta Vd.? 2. ¿Qué cosa le despierta a Vd.? 3. ¿Cuándo se viste Vd.? 4. ¿Qué se lava Vd.? 5. ¿A dónde baja Vd.? 6. ¿Qué hace Vd. en el comedor? 7. ¿Qué cosas se pone Vd. en el invierno? 8. ¿A dónde va Vd. después? 9. ¿Cuándo tiene Vd. que cambiar de ropa?

### EJERCICIOS

a) *Léanse en español las cifras siguientes que expresan la hora (which express time):* 12:30, 2:30, 4:15, 9:20, 2:40, 5:05, 9:15, 11:30, 3:25, 4:23, 10:28, 11:45, 3:30.

b) *Conjúguese en el presente y el imperfecto de indicativo.* 1. Después de levantarme me visto. 2. Cuando me mojo, tengo que cambiar de ropa. 3. Voy a la escuela a las ocho de la mañana.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. I have been here for three months. 2. Four years ago I worked in Madrid. 3. Today is the first day of the month. 4. It is Saturday. 5. On Saturday I get up at half past seven or eight o'clock. 6. I eat breakfast at 8:30. 7. Then I read the newspaper until ten minutes past nine. 8. On the other days of the week I get up at seven o'clock. 9. What time is it now? 10. It is twelve minutes of one. 11. I did not know that it was so late. 12. I thought it was 12:30. 13. I must go at 1:15. 14. I have to change clothes. 15. My cousin and I are going to the city at two o'clock. 16. We always go on Saturday afternoons (*los sábados por la tarde*). 17. A week ago I went with Mr. García to the city.

## LESSON 24

## Future and Conditional

## 117. Future

Singular	Plural
<i>I shall speak, shall be speaking; etc.</i>	

<b>hablaré</b>	<b>hablaremos</b>
<b>hablarás</b>	<b>hablaréis</b>
<b>hablará</b>	<b>hablarán</b>

*I shall sell, shall be selling;  
etc.*

<b>venderé</b>	<b>venderemos</b>
<b>venderás</b>	<b>venderéis</b>
<b>venderá</b>	<b>venderán</b>

*I shall live, shall be living;  
etc.*

<b>viviré</b>	<b>viviremos</b>
<b>vivirás</b>	<b>viviréis</b>
<b>vivirá</b>	<b>vivirán</b>

## Conditional

Singular	Plural
<i>I should speak, should be speaking; etc.</i>	

<b>hablaría</b>	<b>hablaríamos</b>
<b>hablarías</b>	<b>hablaríais</b>
<b>hablaría</b>	<b>hablarían</b>

*I should sell, should be selling;  
etc.*

<b>vendería</b>	<b>venderíamos</b>
<b>venderías</b>	<b>venderíais</b>
<b>vendería</b>	<b>venderían</b>

*I should live, should be living;  
etc.*

<b>viviría</b>	<b>viviríamos</b>
<b>vivirías</b>	<b>viviríais</b>
<b>viviría</b>	<b>vivirían</b>

118. The future indicative is formed by adding the endings **-é, -ás, -á, -emos, -éis, -án** to the infinitive.

The conditional is formed by adding the endings **-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían** to the infinitive.

119. The radical-changing verbs and many irregular verbs, including **ser** and **estar**, form the future and the conditional regularly; e. g., **entender**; fut., **entenderé**; cond., **entendería**.

## 120. Verbs with Irregular Future and Conditional.

Infinitive	Future	Conditional
<b>decir</b>	<b>dir-é, -ás, etc.</b>	<b>dir-ía, -ías, etc.</b>
<b>hacer</b>	<b>har-é, -ás, etc.</b>	<b>har-ía, -ías, etc.</b>
<b>poner</b>	<b>pondr-é, -ás, etc.</b>	<b>pondr-ía, -ías, etc.</b>
<b>querer</b>	<b>querr-é, -ás, etc.</b>	<b>querr-ía, -ías, etc.</b>
<b>tener</b>	<b>tendr-é, -ás, etc.</b>	<b>tendr-ía, -ías, etc.</b>

## VOCABULARIO

el **animal**, animal  
 el **burro**, donkey  
 el **curso**, course (of study)  
 el **estudio**, study  
 el **ganso**, goose  
 el **método**, method, way  
 el **otoño**, autumn  
 el **pato**, duck  
 el **proyecto**, plan  
 la **agricultura**, agriculture,  
     farming  
 la **comedia**, comedy

Córdoba, f., Cordova  
 la **novela**, story, novel  
**corto**, -a, short  
**doméstico**, -a, domestic  
**próximo**, -a, next  
**continuar**, to continue  
**cuidar**, to care for  
**divertirse** (ie, i), to amuse oneself  
**partir** (de), to depart, leave  
**terminar**, to finish, end  
**volver** (ue), to return  
**sin embargo**, notwithstanding

## Mis proyectos

El verano próximo estaré en el campo y ayudaré a mi padre. Él me enseñará el método de trabajar bien la tierra, y después de tres meses sabré mucho de agricultura. Mi hermano Juan partirá para España. Irá a Madrid, Barcelona, Córdoba y otras ciudades pintorescas de España. Por eso no estará conmigo en el campo. Pero yo me divertiré, porque la vida del campo es interesante.



Puente antiguo, Córdoba

Me gustará cuidar los animales domésticos, los caballos, los burros, los gansos y los patos.

En el otoño volveré otra vez a la escuela y con-

tinuaré los estudios. En la clase de español leeremos novelas cortas en español y comedias no muy difíciles.



Muchos de mis amigos volverán también a la escuela. Al fin del año próximo terminaremos los cursos. Sin embargo no olvidaré a mis compañeros y me acordaré de la escuela.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde estará Vd. el verano próximo? 2. ¿Qué hará Vd. allí?
3. ¿Qué hará su padre? 4. ¿Cuándo sabrá Vd. mucho de agricultura?
5. ¿Trabajará su hermano Juan en el campo también?
6. ¿Dónde estará él? 7. ¿Cuándo volverá Vd. a la escuela? 8. ¿Qué hará Vd. en la escuela?
9. ¿Qué harán Vds. en la clase de español?
10. ¿Cuándo terminarán los alumnos los cursos?

### EJERCICIOS

a) *Cámbiese por el futuro* (Change to the future). 1. Yo estudio el español. 2. Necesito hablarlo bien. 3. Los alumnos preparan las lecciones. 4. El maestro escribe las palabras. 5. Madrid es una ciudad muy grande. 6. Las obras clásicas tienen un valor permanente. 7. Su fama dura mucho tiempo. 8. Vivimos en una ciudad pequeña. 9. La vida es agradable aquí. 10. Trabajamos en los campos.

b) *Cámbiese el ejercicio de lectura titulado* (Change the reading lesson entitled) **Nuestra casa**, Lección 10, *por el futuro*.

c) *Conjúguese en el futuro y el condicional* (conditional). 1. Entro en la sala. 2. No lo creo. 3. Busco ayuda para mi proyecto. 4. Le hablo a él.

d) *Conjúguese en el presente y el imperfecto de indicativo*. Cuando me acuesto temprano, duermo bien.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español*. 1. I like agriculture. 2. Next year we shall study it in our school. 3. It will not be a difficult course for me, because I shall learn much about farming next summer. 4. I shall help my uncle in the fields. 5. He said that he would teach me a great deal. 6. It will be very pleasant. 7. My father would sell our house and return to the country, but my mother likes the city better. 8. My sister will not leave Madrid. 9. She will not like my plans. 10. It would not please her to live in the country. 11. I like the country.

## LESSON 25

## Compound Tenses

**121. Past Participle.**—The past participle is formed by dropping the infinitive ending and adding **-ado** in the first conjugation, **-ido** in the second and third.

First Conj.  
**habl-ado**

Second Conj.  
**vend-ido**

Third Conj.  
**viv-ido**

For a list of irregular past participles, see §261.

**122. The Auxiliary Verb haber.**

Present		Imperfect		Preterite	
<b>he</b>	<b>hemos</b>	<b>había</b>	<b>habíamos</b>	<b>hube</b>	<b>hubimos</b>
<b>has</b>	<b>habéis</b>	<b>habías</b>	<b>habíais</b>	<b>hubiste</b>	<b>hubisteis</b>
<b>ha</b>	<b>han</b>	<b>había</b>	<b>habían</b>	<b>hubo</b>	<b>hubieron</b>

**123. Compound Tenses of hablar.**

Perfect	Pluperfect	Preterite Perfect
<b>he hablado</b> <i>I have spoken, have been speaking</i>	<b>había hablado</b> <i>I had spoken, had been speaking</i>	<b>hube hablado</b> <i>I had spoken</i>
<b>has hablado</b>	<b>habías hablado</b>	<b>hubiste hablado</b>
<b>ha hablado</b>	<b>había hablado</b>	<b>hubo hablado</b>
<b>hemos hablado</b>	<b>habíamos hablado</b>	<b>hubimos hablado</b>
<b>habéis hablado</b>	<b>habíais hablado</b>	<b>hubisteis hablado</b>
<b>han hablado</b>	<b>habían hablado</b>	<b>hubieron hablado</b>

Future Perfect  
**habré hablado**  
*I shall have spoken*  
**habrás hablado**  
**habrá hablado**  
**habremos hablado**  
**habréis hablado**  
**habrán hablado**

Conditional Perfect  
**habría hablado**  
*I should have spoken*  
**habrías hablado**  
**habría hablado**  
**habríamos hablado**  
**habríais hablado**  
**habrían hablado**

**124.** The compound tenses consist of the auxiliary verb **haber**, *to have*, and the past participle of the verb in question. The participle should not be separated from the auxiliary by the subject or an adverb.

**Haber** is never used to show possession. *To have* in this sense is expressed by **tener**.

**Tengo una pluma nueva.** I have a new pen.

**125.** The preterite perfect is used only after temporal conjunctions, such as **cuando**, *when*, **luego que**, *as soon as*.

**Luego que hubo llegado.** As soon as he had arrived.

Colloquially, the preterite is preferred to the preterite perfect.

**Luego que llegó.** As soon as he (had) arrived.

### VOCABULARIO

el <b>americano</b> , American	<b>político</b> , -a, political
el <b>comercio</b> , trade, business	<b>social</b> , social
el <b>extranjero</b> , foreigner	<b>tolerante</b> , tolerant
el <b>inmigrante</b> , immigrant	<b>establecerse</b> , to become estab-
el <b>interés</b> , interest	<b>hacerse</b> , to become [lished]
<b>Nuevo Méjico</b> , m., New Mexico	<b>llamar</b> , to call, summon
el <b>resto</b> , rest	<b>prosperar</b> , to prosper
la <b>cuestión</b> , question, problem	<b>resolver (ue)</b> , to solve
la <b>familia</b> , family	<b>tantear</b> , to consider carefully
la <b>industria</b> , industry	<b>tomarse interés por</b> , to take an
la <b>oportunidad</b> , opportunity	interest in
la <b>situación</b> , situation	<b>aunque</b> , although
<b>extranjero</b> , -a, foreign	<b>rápidamente</b> , rapidly, quickly

### Los inmigrantes

Los europeos han venido en gran número a nuestro país. Han buscado en los Estados Unidos la oportunidad de establecerse y hacerse buenos americanos. Aunque han venido de un país extranjero, han aprendido rápidamente el inglés y se han tomado interés por las cuestiones sociales y políticas de su nuevo país.

Han llegado en primer lugar los padres de familia para tantear la situación, y cuando la han encontrado fácil de

resolver, han llamado al resto de su familia. Como nuestro país ha sido siempre tolerante con los extranjeros, los inmigrantes han prosperado en la industria y el comercio.

Los inmigrantes del norte de Europa se han establecido por la mayor parte en el norte de nuestro país. Encontramos a los españoles en el sur. Las ciudades más antiguas de los Estados Unidos eran españolas, St. Augustine en la Florida y Santa Fe, capital de Nuevo Méjico.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Quiénes han venido a nuestro país?
2. ¿Qué cosa han buscado aquí?
3. ¿Qué se han hecho?
4. ¿De dónde han venido?
5. ¿Qué idioma han aprendido en nuestro país?
6. ¿Por qué cuestiones se han tomado interés?
7. ¿Quiénes han llegado en primer lugar?
8. ¿Cómo han encontrado la situación?
9. ¿Qué han hecho después?
10. ¿Por qué han prosperado los extranjeros en nuestro país?

### EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el perfecto y el pluscuamperfecto (pluperfect) de indicativo.* 1. Vivo en un edificio nuevo. 2. Tomo el desayuno temprano. 3. No lo creo.

b) *Cámbiese el ejercicio de lectura titulado Los inmigrantes por el presente.*

c) *Conjúguese en el tiempo siguiente.* 1. Cuando hube oído el trueno, entré en la casa. 2. Luego que hube llegado, encontré a mi amigo.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Many Europeans have come to America. 2. They like the United States. 3. They do not often return to Europe. 4. They have found great opportunities here. 5. They had not become well established in business or industry in Europe. 6. Here they have become good Americans and have established themselves in the cities and in the country. 7. Usually when the father had worked here one or two years, he summoned his family. 8. The father of the family often arrived first. 9. At first the immigrants know only the language of the old country, but they soon learn the language of the United States. 10. The European countries take an interest in our methods.

## LESSON 26

## Interrogative Adjectives and Pronouns

126. ¿Qué? *what?*                      ¿Quién? *who? whom?*  
       ¿Cuál? *which one?*                ¿De quién? *whose?*  
       ¿Cuánto? *how much (many)?*

**Quién, -es**, is used as a pronoun only. **Qué, cuál, -es**, and **cuánto, -a, -os, -as**, may be used either as adjectives or as pronouns.

## Interrogative Adjectives

¿Qué proyectos tiene Vd. para el verano? What plans have you for the summer?

¿Cuál periódico quiere Vd.? Which paper do you want?

## Interrogative Pronouns

¿Qué hay en el comedor? What is there in the dining room?

¿Quién entró en el cuarto? Who entered the room?

127. **Qué and cuál.**—**Cuál** is used when it is a question of singling out one or more persons or things already in mind, while **qué** simply requests information.

¿Cuál de sus amigos viene hoy? Which one of your friends is coming today?

¿Qué quiere Vd.? What do you wish?

## VOCABULARIO

el **anuncio**, advertisement  
 el **artículo**, article; — **de fondo**, editorial  
**Carlos**, Charles  
 el **crimen**, crime  
 el **detalle**, detail  
 el **diario**, daily (newspaper)  
 el **público**, public  
 el **redactor**, editor  
 el **retrato**, picture  
 el **terremoto**, earthquake  
 el **suceso**, event, happening  
 la **Habana**, Havana  
 la **noticia**, news, information

la **página**, page  
 la **razón**, reason, right  
 la **revolución**, revolution  
**costoso, -a**, expensive  
**entero, -a**, entire  
**horrible**, horrible  
**terrible**, terrible  
**filosofar**, to philosophize  
**interesar**, to interest  
**ocupar**, to occupy, take  
**perder (ie)**, to lose  
**relatar**, to relate  
**tener razón**, to be right  
**así**, thus

## El periódico

*Juan*—¿Ha leído Vd. el periódico de hoy?

*Carlos*—Sí, lo he leído. ¡Qué terribles sucesos! ¿Sabe Vd. cuántas personas perdieron la vida en el terremoto en Italia?

*Juan*—No lo sé. Tenemos pocas noticias. Pero sabemos que la revolución en Cuba ha terminado. ¿De quién es el retrato en la segunda página del periódico de hoy?

*Carlos*—Es de un buen amigo mío, el señor Don Pedro Pidal.

*Juan*—¿Qué cosas se relatan en la página primera?

*Carlos*—Algunos sucesos horribles. Se escribe mucho de varios crímenes. Pero la gente así lo quiere.

*Juan*—Tiene Vd. razón. Los periódicos han relatado todos los detalles del crimen en el tren de hace una semana. ¿Qué asunto le interesa a Vd. más?

*Carlos*—Me interesan las escuelas. ¿Cuáles artículos lee Vd.?

*Juan*—Leo siempre los artículos sobre la agricultura. Me gustan también los artículos de fondo. El redactor filosofa muy bien sobre los sucesos más importantes del día.

*Carlos*—¿Cuántas páginas ocupan los anuncios en su diario?

*Juan*—Muchas. Los anuncios de las grandes casas de comercio ocupan media página, una página entera, algunas veces dos páginas. Los anuncios son muy costosos, pero tienen gran importancia, porque el público los lee y va a la tienda.

## CONVERSACIÓN

1. ¿Había leído Carlos el periódico del día?
2. ¿Dónde había habido terremoto?
3. ¿Dónde había terminado una revolución?
4. ¿De qué clase de sucesos quiere leer la gente?
5. ¿Qué artículos





Parque Central, la Habana

lee Vd. en el periódico? 6. ¿Relata el periódico muchos o pocos crímenes? 7. ¿Cuestan los anuncios poco o mucho dinero? 8. ¿Por qué tienen los anuncios gran importancia?

### EJERCICIOS

a) *Súplase una palabra interrogativa* (an interrogative word).  
 1. ¿— han venido a nuestro país? 2. ¿— hermanos tiene Vd.? 3. ¿— de sus hermanos estudia el español? 4. ¿— tiempo tiene Vd. para preparar la lección? 5. ¿— partirá para España en el verano? 6. ¿A — hora se levanta Vd.? 7. ¿— días cada semana va Vd. a la escuela?

b) *Úsese en frases* (Use in sentences). 1. Se escribe —. 2. Se aprende —. 3. Se pide —. 4. Se explica —. 5. Se lee —. 6. Se ve —.

c) *Imítese el ejemplo*. Ejemplo: el rato, los ratos, un rato, unos (some) ratos. Viento, reina, mar, escandinavo, leyenda, europeo, isla, librero, colección, campo, traducción.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español*. 1. How many newspapers do you have? 2. I have four, but I read only two. 3. To whom do you send the others? 4. My father reads them. 5. Which one of the papers is the best? 6. I do not know. 7. Whose picture is (*Translate: Of whom is the picture*) on the first page? 8. It is the picture of my friend John García. 9. What things do you read? 10. I read the editorials and advertisements. 11. Who writes the editorials? 12. The editor, Mr. Pérez, writes them. 13. How much do the business houses spend for advertisements? 14. I do not know, but they are expensive.

## LESSON 27

### Relative Pronouns and Adjectives

128. **Que, who, which, that**, is the most common relative. It may refer either to persons or to things. After a preposition, however, **que** can not refer to persons.

El hombre **que** viene es mi padre.

The man who is coming is my father.

El lápiz **con que** escribe es mío.

The pencil with which he writes is mine.

**129. Quien (quienes), who, he who,** refers to persons only.

La señora con quien hablaba	The lady with whom you
Vd. es mi tía.	were speaking is my aunt.
Quien trabaja prospera.	He who works prospers.

**130. El que (la que, los que, las que), who, which, and el cual (la cual, los cuales, las cuales), who, which,** are used particularly when the antecedent might otherwise be in doubt.

El hijo de mi hermana, el	My sister's son, who is travel-
cual viaja por Méjico, habla	ing in Mexico, speaks Spanish
español muy bien.	very well.

**131. Cuyo (cuya, cuyos, cuyas)** is a possessive form and is equivalent to **del que (de la que, de los que, de las que)** and **del cual (de la cual, de los cuales, de las cuales)**. It agrees in gender and number with the noun modified.

Vivió en una ciudad cuyo	He lived in a city the name
nombre no es conocido.	of which is not known.

**132. Cuanto (cuanta, cuantos, cuantas)** is both a relative adjective and a relative pronoun.

Cuanto dinero yo tenía, se	As much money as I had I
lo di.	gave him.
Le digo cuanto sé.	I tell him as much as I know.

**133. Lo que, lo cual, which, what,** refer to a clause or idea.

Los alumnos vinieron tem-	The pupils came early, a
prano, lo que me gustó.	thing which pleased me.

**134. Donde, where, in which,** may be used as a relative adverb, referring to things.

La casa donde vivo.	The house where I live.
---------------------	-------------------------

## VOCABULARIO

el <b>brazo</b> , arm	el <b>sentido</b> , sense
el <b>corazón</b> , heart	el <b>tacto</b> , touch
el <b>cuerpo</b> , body	la <b>forma</b> , form
el <b>dedo</b> , finger	la <b>nariz</b> , nose
el <b>hueso</b> , bone	la <b>pierna</b> , leg
el <b>miembro</b> , member	la <b>sangre</b> , blood
el <b>oído</b> , hearing, ear	la <b>vista</b> , sight
el <b>ojo</b> , eye	<b>circular</b> , to circulate, move on
el <b>olfato</b> , scent, sense of smell	<b>constar (de)</b> , to consist (of)
el <b>olor</b> , smell, odor	<b>percibir</b> , to perceive, notice
el <b>órgano</b> , organ	<b>respirar</b> , to breathe
el <b>pulmón</b> , lung	<b>principalmente</b> , principally
el <b>sabor</b> , taste	

## El cuerpo

Nuestro cuerpo consta principalmente de carne y huesos, de órganos y miembros. Los brazos, las piernas, las manos y los pies son miembros. En las manos hay dedos. El ojo, el oído, el corazón y los pulmones son órganos. El ojo es el órgano de la vista, el oído es el órgano con el cual oímos. La nariz es el órgano del olfato. El olfato es el sentido con que percibimos los olores. La lengua es el órgano que siente el sabor de una cosa y con el cual hablamos. El tacto es el sentido por el cual percibimos la forma de los cuerpos. Los dedos de las manos tienen el sentido del tacto. Con los pulmones respiramos el aire. El corazón es el órgano que hace circular la sangre.

## CONVERSACIÓN

1. ¿De qué consta nuestro cuerpo? 2. ¿Cuáles son los miembros?
3. ¿Dónde hay dedos? 4. ¿Cuáles son los órganos? 5. ¿Qué órgano es el ojo? 6. ¿Cuál es el oído? 7. ¿Cómo se llama el órgano del olfato? 8. ¿Qué sentido es el olfato? 9. ¿Qué órgano es la lengua? 10. ¿Cómo percibimos la forma de los cuerpos? 11. ¿Qué sentido tienen los dedos de la mano? 12. ¿Qué hacemos con los pulmones?

## EJERCICIOS

- a) *Súplase la forma exacta del pronombre relativo (relative).* 1. El español es el idioma — se habla en España. 2. Las palabras — escri-

bimos en la pizarra no son difíciles. 3. Los manuscritos por — me tomo gran interés son antiguos. 4. Entramos ahora en la plaza de nuestro pueblo — es muy bonita. 5. — estudia bien la lección la aprende. 6. El cuarto de mi padre — necesita mucha luz tiene cuatro ventanas.

b) *Dése una sinopsis en todos los tiempos que se han estudiado en persona y número dados* (Give a synopsis in all the tenses that have been studied in person and number given). 1. Él es tan grande como yo. 2. A lo lejos oímos el trueno. 3. El sol brilla otra vez. 4. Tengo mucha sed.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. I shall tell you as much as I know about the body. 2. There are more than two hundred bones in the body, of which some are small and narrow and others large and broad. 3. There are many of which I do not know the names. 4. Who explained it to you? 5. The teacher that was here last year explained it to us. 6. The body consists of flesh, bones, organs, and members, of which all are very important. 7. The hands and the feet are members that have very small bones. 8. The organs which we study most are the heart, the eyes, the ears, and the lungs. 9. There are five senses. 10. Which are the most important? 11. The eyes with which we see and the ears with which we hear are of much importance. 12. Those who can not hear are deaf.

## LESSON 28

### Ordinal Numerals

#### 135. The Most Common Ordinals.

1st <b>primer(o)</b> , -a, -os, -as	6th <b>sexto</b> , -a, -os, -as
2nd <b>segundo</b> , -a, -os, -as	7th <b>séptimo</b> , -a, -os, -as
3rd <b>tercer(o)</b> , -a, -os, -as	8th <b>octavo</b> , -a, -os, -as
4th <b>cuarto</b> , -a, -os, -as	9th <b>noveno</b> , -a, -os, -as
5th <b>quinto</b> , -a, -os, -as	10th <b>décimo</b> , -a, -os, -as

136. With the exception of **primero**, **segundo**, and **tercero**, the ordinals are not in frequent use; the cardinals usually take their place.

**137.** The ordinals up to **décimo** are used with names of sovereigns.

**Jorge tercero.**  
*But Alfonso trece.*

George the Third.  
Alphonso the Thirteenth.

**138. Dates of the Month.**—To express the dates of the month **primero** is the only ordinal that is used. Above *first* the cardinals are employed.

<b>El primero de marzo.</b>	The first of March.
<b>El dos de abril.</b>	The second of April.
<b>El veintidós de julio.</b>	The twenty-second of July.

**139. Fractions.**—With the exception of **un medio**, a *half*, and **un tercio**, a *third*, the denominator of a fraction up to *tenth* is the same as the corresponding ordinal.

<b>Dos quintos.</b>	Two-fifths.
<b>Tres séptimos.</b>	Three sevenths.

From *eleventh* on the denominator is formed by adding **-avo** to the corresponding cardinal.

<b>Dos onzavos.</b>	Two elevenths.
<b>Un veintavo.</b>	One twentieth.

*Half* is expressed in two ways, by the adjective **medio**, **-a**, and by the noun **mitad**.

<b>Medio mes.</b>	Half a month.
<b>La mitad del día.</b>	Half of the day.

**140.** In order to preserve the consonantal sound with which a stem ends, orthographical changes are made.

<b>once</b> , eleven	<b>un onzavo</b> , one eleventh
----------------------	---------------------------------

## VOCABULARIO

**enero**, m., January  
**febrero**, m., February  
**marzo**, m., March  
**abril**, m., April

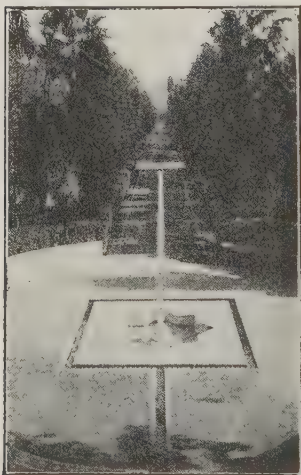
**máyo**, m., May  
**junio**, m., June  
**julio**, m., July  
**agosto**, m., August



<b>septiembre</b> , m., September	la <b>fiesta</b> , festival
<b>octubre</b> , m., October	la <b>primavera</b> , spring
<b>noviembre</b> , m., November	<b>demás</b> , other, rest
<b>diciembre</b> , m., December	<b>ordinario</b> , -a, ordinary
el <b>cumpleaños</b> , birthday	<b>último</b> , -a, last
el <b>día de año nuevo</b> , New Year	<b>viejo</b> , -a, old
la <b>estación</b> , season	<b>contar</b> (ue), to count
la <b>excepción</b> , exception	

## El año

Hay cuatro estaciones: la primavera, el verano, el otoño y el invierno. La primavera es la primera, el verano la segunda, el otoño la tercera y el invierno la última estación. El año tiene doce meses.



Jardín del Alcázar, Sevilla  
En la primavera

Los meses del año se llaman enero, febrero, marzo, abril, mayo, junio, julio, agosto, septiembre, octubre, noviembre y diciembre. Enero es el primer mes del año y diciembre el último. El año tiene 365 días pero en un año bisiesto se cuenta un día más que en un año ordinario. El primer día del año se llama día de año nuevo y es un día de fiesta. El 31 de diciembre es el último día del año. En un año ordinario el 31 de diciembre es el día 365 pero en un año bisiesto el día 366 del año. El 21 de marzo comienza la primavera y termina el 21 de junio.

Marzo es el primer mes de la primavera y junio es el primer mes del verano. Enero, marzo, mayo, julio, agosto, octubre y diciembre tienen 31 días. Los otros meses con

la excepción de febrero tienen treinta. Febrero tiene solamente 28 días y en un año bisiesto 29 días. La última noche del año se llama noche vieja.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Cómo se llaman las estaciones? 2. ¿Cuál es la primera?
3. ¿Y cuál la última? 4. ¿Cómo se llaman los meses? 5. ¿Cuál es el tercer mes del año? 6. ¿Y cuál el quinto? 7. ¿Cuál el noveno?
8. ¿Cuál es el segundo día de la semana? 9. ¿Qué día es el día de año nuevo? 10. ¿Cuál es el último día del año? 11. ¿Cuándo comienza la primavera? 12. ¿Cuándo termina? 13. ¿Cuál es el primer mes del verano? 14. ¿Qué meses tienen treinta días? 15. ¿Cuál es el cumpleaños de usted?

### EJERCICIOS

a) *Léanse las fracciones* (fractions) *siguientes en español*: 1/2, 2/3, 1/4, 3/5, 5/6, 2/7, 1/8, 7/9, 3/10, 4/11, 13/16, 11/23, 1/100, 78/1000.

b) *Súplanse las fechas* (dates). 1. Mi padre nació (*was born*) el — de —. 2. Mi madre nació el — de —. 3. Jorge (*George*) Wáshington nació el — de —. 4. Abraham Lincoln nació el — de —. 5. El día de fiesta nacional de los Estados Unidos es el — de —.

c) *Apréndase de memoria* (Commit to memory).

Treinta días tiene noviembre,  
Con abril, junio y septiembre;  
De veintiocho sólo hay uno;  
Los demás de treinta y uno.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español*. 1. The first day of the year is New Year. 2. It comes on the first day of January. 3. The 31st day of December is the last day of the year. 4. This month is the twelfth month in the year. 5. Winter is the fourth season and begins the 21st of December. 6. February is the second month of the year and the third winter month. 7. The last day of February in an ordinary year is the 28th, but in a leap year the 29th. 8. The first season of the year is spring, which begins the 21st of March. 9. The second and third seasons are summer and fall. 10. Columbus made the first voyage to America during the 15th century. 11. He left Spain the third of August and discovered land the 12th of October. 12. In the twentieth century we travel rapidly. 13. We leave New York the 11th of April and reach England the 17th. 14. From there we arrive in Spain the 18th of April.

## LESSON 29

## Impersonal Verbs. Simple Condition

**141. Synopsis of *nevar*, to snow, *llover*, to rain, *hacer calor*, to be warm.**

Present	<b>nieva</b>	<b>llueve</b>	<b>hace calor</b>
Imperfect	<b>nevaba</b>	<b>llovía</b>	<b>hacía calor</b>
Preterite	<b>nevó</b>	<b>llovió</b>	<b>hizo calor</b>
Future	<b>nevará</b>	<b>lloverá</b>	<b>hará calor</b>
Perfect	<b>ha nevado</b>	<b>ha llovido</b>	<b>ha hecho calor</b>
Pluperfect	<b>había nevado</b>	<b>había llovido</b>	<b>había hecho calor</b>
Future Perfect	<b>habrá nevado</b>	<b>habrá llovido</b>	<b>habrá hecho calor</b>

**142.** In Spanish, as well as in English, some verbs can be used only impersonally, i. e., the subject of the verb is always in the third person singular neuter.

<b>Nieva.</b>	It is snowing.
<b>Lloverá.</b>	It will rain.

**143. Idioms with *hacer*.**

<b>¿Qué tal tiempo hace?</b>	What kind of weather is it?
<b>Hace buen tiempo.</b>	It is fine weather.
<b>Hace mal tiempo.</b>	It is bad weather.
<b>Hace mucho frío.</b>	It is very cold.

**144. Simple Condition.**—In Spanish, as in English, there are so-called real and unreal, or contrary to fact, conditions. Real conditions are expressed by the indicative mood.

<b>Si hace buen tiempo, partiremos mañana.</b>	If the weather is fine, we shall depart tomorrow.
--	---

**Si**, meaning *if*, is followed by the present tense when the English has the present or the future. When **si** means *whether*, the tense in Spanish is the same as in English.

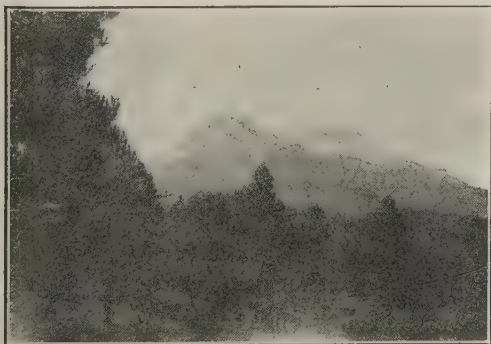
<b>No sé si llegará hoy o no.</b>	I do not know whether he will arrive today or not.
-----------------------------------	--

## VOCABULARIO

el calor, heat	atmosférico, -a, atmospheric;
el clima, climate	el tiempo —, weather
el daño, damage	caluroso, -a, hot
el frío, cold	variable, changeable
el granizo, hail	derretirse (i), to melt
el hielo, ice	llover (ue), to rain
el rayo, ray, ray of lightning	nevar (ie), to snow
el rocío, dew	producir, to cause
la cosecha, crop	relampaguear, to lighten
la escarcha, frost	tronar (ue), to thunder
la inundación, flood	aun (also, aún), even, still
la nieve, snow	especialmente, especially
la señal, sign	si, if, whether
de vez en cuando, from time to time	

## El tiempo atmosférico

Donde hay cuatro estaciones, hay toda clase de clima. En la primavera la nieve y el hielo se derriten. Si la nieve se derrite rápidamente, hay inundaciones y los ríos inundan los campos. En las montañas altas hay nieve todo el año. En abril el tiempo es muy variable. Un día



Ixtacihuatl, montaña alta de Méjico

hace calor, otro día hace frío. Algunas veces aun nieva en abril. En el verano hay tormentas, especialmente en los días calurosos. Relampaguea y truena y llueve y caen rayos. De vez en cuando

cae granizo. El granizo produce gran daño a las cosechas y a los árboles. En el otoño los días son calurosos

pero las noches son frescas. Después de una noche fría hay escarcha sobre la hierba. Si en mayo por la mañana las flores tienen rocío, es señal de que hará buen tiempo el resto del día.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué tiempo hace donde hay cuatro estaciones? 2. ¿Cuándo inundan los ríos los campos? 3. ¿En qué mes es el tiempo muy variable? 4. ¿Hace calor o hace frío en abril? 5. ¿Nieva en este mes? 6. ¿En qué días del verano hay tormentas? 7. ¿En qué estación cae granizo? 8. ¿Qué hace el granizo? 9. ¿Cómo son los días en el otoño? 10. ¿Cómo son las noches? 11. ¿Cuándo se ve escarcha sobre la hierba?

### EJERCICIOS

a) *Enúnciense (Give) el presente y el pretérito de indicativo de lo siguiente.* 1. Por el tacto percibo la forma. 2. Resuelvo la situación fácilmente. 3. Vengo de la ciudad.

b) *Dése sinopsis en los tiempos hasta ahora usados.* 1. Hace mucho frío. 2. Truena en el verano. 3. La nieve se derrite. 4. El tiempo es variable.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Where there are four seasons, we have very changeable weather. 2. We do not know what kind of weather it will be tomorrow. 3. In spring and in summer it rains or the sun shines. 4. If it is very hot and there is also a strong wind, the weather is unendurable, because the wind hurls the dust and the sand into the air. 5. Sometimes it lightens and thunders too. 6. If there is much rain, the water floods the fields. 7. But often it is fine weather. 8. It is not hot, and the wind is not strong. 9. In fall and winter we have frost and snow. 10. It is very cold. 11. In spring the snow melts. 12. If the snow melts rapidly, there is a flood.

## LESSON 30

## Passive Voice

145. The Passive of *amar*.

Present	
Singular	Plural
<b>soy amado</b> , <i>I am loved</i>	<b>somos amados</b> , <i>we are loved</i>
<b>eres amado</b> , <i>you are loved</i>	<b>sois amados</b> , <i>you are loved</i>
<b>es amado</b> , <i>he is loved</i>	<b>son amados</b> , <i>they are loved</i>
<b>es amada</b> , <i>she is loved</i>	<b>son amadas</b> , <i>they (fem.) are loved</i>
Imperfect	Preterite
<b>era amado</b>	<b>fuí amado</b>
<i>I was loved</i>	<i>I was loved</i>
Perfect	Pluperfect
<b>he sido amado</b>	<b>había sido amado</b>
<i>I have been loved</i>	<i>I had been loved</i>
Future	
<b>seré amado</b>	
<i>I shall be loved</i>	
Future Perfect	
<b>habré sido amado</b>	
<i>I shall have been loved</i>	

**146. Formation of the Passive.**—Passive voice in Spanish is formed by conjugating the verb **ser** with the past participle of the verb in question. The participle agrees with the subject in gender and number. The time denoted is that of the auxiliary.

**147.** While in English *the house is built* may imply either the act of building or the state or condition resulting from the act, the Spanish **la casa es construída** signifies only the act of building. When the state or condition resulting from the act is designated, the auxiliary **estar** is used instead of **ser**.

**La casa está construída.**

The house is built (completed).

**148. Agent.**—The subject of the active voice becomes the agent of the passive. The preposition **por** is used with the agent. **De** is used with verbs of mental action.

**El caballo es cuidado por su dueño.**

The horse is cared for by his master.

**Es amado de nosotros.**

He is loved by us.



149. The passive is much less common in Spanish than in English, as the reflexive construction often takes its place. Cf. Lesson 21.

De la leche se hace el queso. Cheese is made of milk.

### VOCABULARIO

el <b>arado</b> , plow	la <b>lana</b> , wool
el <b>buey</b> , ox	la <b>leche</b> , milk
el <b>carnero</b> , sheep	la <b>mula</b> , mule
el <b>carro</b> , wagon, cart	la <b>paloma</b> , pigeon, dove
el <b>cerdo</b> , pig	<b>hecho</b> -a ( <i>irregular past ptcp.</i>
el <b>dueño</b> , owner, master	<i>of hacer</i> ), made
el <b>gato</b> , cat	<b>útil</b> , useful
el <b>perro</b> , dog	<b>criar</b> , to raise
el <b>pollo</b> , chicken	<b>guardar</b> , to guard
el <b>queso</b> , cheese	<b>montar</b> , to mount, ride; <b>montar</b>
el <b>vestido</b> , garment, clothes	<i>a caballo</i> , to ride horseback
el <b>ave</b> , f., bird	<b>tirar</b> , to pull
la <b>cabra</b> , goat	<b>transportar</b> , to carry
la <b>carga</b> , load	<b>utilizar</b> , to use

### Los animales domésticos

Tenemos los mismos animales domésticos en España que en América. Son el caballo, la vaca, el carnero, el cerdo, el perro y el gato. Hay también aves domésticas, por ejemplo el pollo, el ganso, el pato y la paloma. En España encontramos también la cabra, la mula, el burro y el buey, los cuales son muy útiles. El carro y el arado son tirados por mulas, por caballos o por bueyes. También montamos a caballo. El burro es utilizado para transportar carga. La vaca y la cabra dan leche, y de la leche se hacen la mantequilla y el queso. El carnero nos da su carne y su lana. Muchos vestidos son hechos de lana. El cerdo se cría principalmente por su carne. El perro es un animal muy útil. Durante el día guarda las

vacas en la pradera, y por la noche la casa es guardada por él. Los animales domésticos son bien cuidados por sus dueños, porque tienen gran valor.



Las cabras

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué animales viven cerca de la casa? 2. ¿Cuáles viven en la casa algunas veces? 3. ¿Cuáles son las aves domésticas? 4. ¿Por qué es útil el caballo? 5. ¿Por qué es útil la vaca? 6. ¿Qué cosas se hacen de leche? 7. ¿Qué nos da el carnero? 8. ¿De qué son hechos muchos vestidos? 9. ¿Por qué se cría el cerdo? 10. ¿Quién guarda la casa? 11. ¿Por quiénes son cuidados los animales domésticos? 12. ¿Por qué son bien cuidados?

### EJERCICIOS

a) *Cámbiense las frases siguientes por el pasivo (passive).* 1. El río inunda los campos. 2. La lengua siente el sabor de una cosa. 3. El tacto percibe la forma. 4. Los americanos han establecido muchas industrias. 5. Terminaremos los cursos mañana.

b) *Dése sinopsis en los tiempos hasta ahora usados.* 1. Los campos son bien trabajados. 2. Novelas cortas son leídas. 3. Los sombreros son vendidos. 4. Soy despertado por el despertador. 5. El trabajo del día es comenzado.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. In the country we always see the horse, the cow, the pig, the sheep, the mule, and the ox. 2. In the city we often find the goat, the chicken, the duck, the goose, the dog, the cat, and the pigeon. 3. In Spain there are more goats than cows. 4. Cheese is made of milk. 5. In Spain the carts are pulled by horses, oxen, or donkeys. 6. In summer it is pleasant to ride horseback. 7. The sheep are very useful. 8. They give us wool and meat. 9. Wool is very expensive.

## LESSON 31

## Imperative Mood

## 150. The Imperative of the Regular Conjugations.

First Conj.	Second Conj.	Third Conj.
<b>hablar</b>	<b>vender</b>	<b>vivir</b>
<b>habla</b> (tú), <i>spea</i> k	<b>vende</b> (tú), <i>sell</i>	<b>vive</b> (tú), <i>live</i>
<b>hablad</b> (vosotros), <i>spea</i> k	<b>vended</b> (vosotros), <i>sell</i>	<b>vivid</b> (vosotros), <i>live</i>

**151. Formation of the Imperative.**—The imperative is formed by adding the endings **-a** and **-ad** to the stem of verbs of the first conjugation, **-e** and **-ed** in the second conjugation, and **-e** and **-id** in the third. These forms correspond to **tú** and **vosotros** respectively and are used in the affirmative only. When a negative command is expressed, the subjunctive is used, as will be seen later. With **usted** and **ustedes** both affirmative and negative commands are expressed by the subjunctive.

## 152. Imperative of Radical-Changing Verbs.

	<b>contar</b>	<b>entender</b>	<b>sentir</b>	<b>dormir</b>	<b>pedir</b>
	<i>to count</i>	<i>to understand</i>	<i>to feel</i>	<i>to sleep</i>	<i>to ask</i>
Sing.	<b>cuenta</b>	<b>entiende</b>	<b>siente</b>	<b>duerme</b>	<b>pide</b>
Plur.	<b>contad</b>	<b>entended</b>	<b>sentid</b>	<b>dormid</b>	<b>pedid</b>

## 153. Imperative of Certain Irregular Verbs.

	<b>ser</b>	<b>tener</b>	<b>ir</b>	<b>decir</b>	<b>venir</b>	<b>poner</b>
	<i>to be</i>	<i>to have</i>	<i>to go</i>	<i>to say</i>	<i>to come</i>	<i>to put</i>
Sing.	<b>sé</b>	<b>ten</b>	<b>ve</b>	<b>di</b>	<b>ven</b>	<b>pon</b>
Plur.	<b>sed</b>	<b>tened</b>	<b>id</b>	<b>decid</b>	<b>venid</b>	<b>poned</b>

154. **Position of Pronoun Object.**—A pronoun object follows the verb in the imperative, with which it is written as one word. The written accent is required whenever the addition of object pronouns throws the stress on a syllable preceding the next to the last.

**Déjame.** Leave me.  
**Dádnoslo.** Give it to us.

Before the object pronoun **os** the ending **-d** of the second person plural is dropped.

**Lavad.** Wash.      **Lavaos.** Wash yourselves.

## VOCABULARIO

el <b>mandato</b> , command	<b>gritar</b> , to shout
el <b>ruido</b> , noise	<b>pasear</b> , to take a walk
el <b>verbo</b> , verb	<b>pregonar</b> , to cry out, announce
la <b>exclamación</b> , exclamation	<b>traer</b> , to bring
la <b>gramática</b> , grammar	<b>acá</b> , here
la <b>manzana</b> , apple	<b>derecho</b> , -a, straight
la <b>mercancía</b> , goods, wares	<b>hola</b> , hello
la <b>niñera</b> , nursemaid	<b>igualmente</b> , equally
<b>común</b> , common	<b>tal</b> , such; <b>¿qué tal?</b> how are you?
<b>andar</b> , to go, walk	<b>poco</b> , little
<b>cuidar de</b> , to take care of	

## Las exclamaciones de la calle

Hace dos años pasé tres meses en una ciudad española. Me interesaban las exclamaciones que oía en la calle. Cuando los amigos se encontraban, gritaba el uno al

otro — ¡Hola! ¿qué tal? o ¿cómo estás? No te veo desde hace mucho tiempo.



Vendedor de pan

Había mucho ruido en las calles de la ciudad. Los vendedores pregonaban sus mercancías, como pan, naranjas, manzanas y flores. Los amigos que paseaban por las calles se decían muchas veces — ¡Mira, mira! Y otro verbo de mandato igualmente común era — ¡Oye, oye!

Las niñeras que cuidaban de los niños decían — ¡Ven acá! ¡Toma! ¡Trae la mano! ¡Anda derecho!

Algunas exclamaciones de la calle yo no comprendía. Un amigo mío me dijo — Habla más con la gente, y aprenderás pronto el idioma. Tú tienes una gramática española; estúdiala cada día. Hay buenos libros y periódicos españoles; léelos.

### Proverbios

Dime con quién andas y te diré quién eres. *Tell me with whom you associate, and I shall tell you what you are.*

Quien busca halla. *He who seeks finds.*

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde se encuentran los amigos? 2. ¿Qué grita el uno al otro? 3. ¿Desde cuándo no se ven? 4. ¿Hay poco ruido en las calles? 5. ¿Qué hacen los vendedores? 6. ¿Cuáles son sus mercancías? 7. ¿Qué hacen los amigos? 8. ¿Qué dice muchas veces el uno al otro? 9. ¿Qué exclaman las niñeras?

## EJERCICIOS

a) *Enúnciese el imperativo (imperative) de lo siguiente:* viajar por Méjico, escribir el ejercicio, enseñar la lección, trabajar en la biblioteca, vender la casa, ser bueno, venir mañana, poner la servilleta sobre el plato, mirar los libros, saludarle, creerlos, buscar ayuda.

b) *Súplanse me, le, nos, les después del imperativo singular y plural de los verbos siguientes:* dar, decir, entender, contar, pedir, mirar, llamar, sorprender.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. My friends in Madrid do not understand English. 2. They always said to me: "Speak Spanish, speak Spanish." 3. Buy a grammar and study hard. 4. Sell him a good grammar tomorrow. 5. Give me an easy book. 6. Come to the bookstore Monday and look at the books. 7. Live with a Spanish family and speak with the children. 8. When the children see some interesting thing, they say: "Look, look." 9. Often they say: "Listen, listen." 10. I say to my friend: "Hello, how are you?" 11. Do you hear the fruit venders in the street? 12. They shout the names of fruits. 13. You can learn much from them. 14. The nursemaid says to the child: "Come here, come here."

## LESSON 32

## Present Subjunctive

## 155. Present Subjunctive of the Regular Conjugations.

First Conj. — **hablar**  
*I may speak; etc.*

Singular	Plural
<b>hable</b>	<b>hablemos</b>
<b>hables</b>	<b>habléis</b>
<b>hable</b>	<b>hablen</b>

Second Conj. — **vender**  
*I may sell; etc.*

Singular	Plural
<b>venda</b>	<b>vendamos</b>
<b>vendas</b>	<b>vendáis</b>
<b>venda</b>	<b>vendan</b>

Third Conj. — **vivir**  
*I may live; etc.*

Singular	Plural
<b>viva</b>	<b>vivamos</b>
<b>vivas</b>	<b>viváis</b>
<b>viva</b>	<b>vivan</b>



### 156. Personal Endings of the Present Subjunctive.

First conjugation		Second and third conjugations	
Singular	Plural	Singular	Plural
-e	-emos	-a	-amos
-es	-éis	-as	-áis
-e	-en	-a	-an

### 157. Present Subjunctive of Radical-Changing Verbs, First Class.

<i>encontrar, to meet</i>		<i>entender, to understand</i>	
Singular	Plural	Singular	Plural
<b>encuentre</b>	<b>encontremos</b>	<b>entienda</b>	<b>entendamos</b>
<b>encuentres</b>	<b>encontréis</b>	<b>entiendas</b>	<b>entendáis</b>
<b>encuentre</b>	<b>encuentren</b>	<b>entienda</b>	<b>entiendan</b>

Radical-changing verbs of the first class undergo the same change of stem vowel in the present subjunctive as in the present indicative. Cf. Lesson 16.

**158. Subjunctive in Commands.**—Since there are imperative forms only for **tú** and **vosotros**, the subjunctive must be used with **usted** to express command, affirmative or negative.

¡Hable Vd.! or ¡Hablen Vds.! Speak!  
 ¡No venda Vd.! or ¡No vendan Vds.! Do not sell!

A negative command in the intimate form is also expressed by the subjunctive.

Affirmative	Negative	Affirmative	Negative
<b>habla</b>	<b>no hables</b>	<b>hablad</b>	<b>no habléis</b>
<b>vende</b>	<b>no vendas</b>	<b>vended</b>	<b>no vendáis</b>
<b>vive</b>	<b>no vivas</b>	<b>vivid</b>	<b>no viváis</b>

**159. Position of Pronoun Object.**—A pronoun object follows a subjunctive of affirmative command but precedes the verb when the command is negative. Cf. § 148.

¡Véndamelo Vd.! Sell it to me!  
 ¡No me lo venda Vd.! Do not sell it to me!

If, however, an affirmative command is introduced by **que**, the object pronoun precedes the verb.

**Que me lo venda Vd.** (Please) sell it to me.



¡Viva España!

**160. Subjunctive to Express Wish.**—The subjunctive is used in clauses expressing a wish or a command, either direct or indirect.

¡Viva España!

Long live Spain!

¡Que Juan aprenda la lección!

Let John learn the lesson!

A subjunctive of wish or command in the first or third person is translated by *let* and the infinitive in English.

**Trabajemos** (*or vamos a trabajar*). Let us work.

Before the object pronoun **nos** the ending **-s** of the first person plural is dropped.

**Sentémonos** (*for sentemos nos*). Let us seat ourselves (sit down).

**161. Subjunctive after Certain Verbs.**—After verbs of telling (in the sense of commanding), permitting, asking, consenting, and the like, the subjunctive is required in the dependent clause. If the verb of the dependent clause refers to the present or the future, the present subjunctive is used.

**Le digo que escriba una carta.**

**El hijo pide a su padre que compre nuevos libros.**

**No permite el maestro que vengamos tarde a la clase.**

I am telling him to write a letter.

The son asks his father to buy new books.

The teacher does not allow us to come late to class.

After verbs of permitting, prohibiting, and advising, either the subjunctive or the infinitive may follow.

**El maestro no nos permite venir tarde.**

The teacher does not allow us to come late.

**162.** Learn the present subjunctive of **decir, ser, estar, ir, tener, and venir.** See §§268, 279, 269, 272, 280, and 283.

### VOCABULARIO

el albañil, mason  
el automóvil, automobile  
el camino, road  
el carpintero, carpenter  
el carretero, driver  
el cochero, coachman  
el cuidado, care  
el chófer, chauffeur  
el guardia, policeman  
el peso, weight  
el transeunte, pedestrian  
la causa, cause; a causa de,  
because of  
la continuación, continuation  
la prisa, haste

la valla, barrier, enclosure  
construir, to build  
detenerse, to stop, wait  
dejar, to leave; dejar de, to cease  
irse, to go away  
mandar, to command, order  
marchar, to move, go  
quitarse, to move away, take off  
tener cuidado, to be careful  
tener prisa, to be in a hurry  
vociferar, to shout  
ahí va (lit., *there goes*), look out  
¡arre! get up (*said to animals*)  
arriba, above  
¡vamos! come now, let us go

### Las exclamaciones de la calle (*continuación*)

Los carros de los carreteros no marchaban rápidamente a causa del peso grande, y muchas veces gritaban los carreteros — ¡Arre, mula! Los chóferes en los automóviles tenían prisa y vociferaban a los carreteros — ¡Vamos,

vamos! ¡Ande pronto! ¡Quítese del camino! ¡Váyase!  
Pero los bueyes no tenían prisa.

En algunas partes se construían nuevos edificios y los albañiles y los carpinteros trabajaban arriba. Si iba Vd. cerca de la valla, le decían a Vd. — ¡Quítese! o le decían — ¡Tenga Vd. cuidado!



Los bueyes

Los cocheros gritaban — ¡Ahí va, eh! Los guardias advertían a los transeuntes — ¡Circulen, señores! ¡No se detengan!

Se aprende mucho español oyendo las exclamaciones de la calle. Los chóferes, los cocheros, los guardias, todos los nativos de un país enseñan su idioma materno a los extranjeros.

### Proverbio

No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy. *Do not leave until tomorrow what you can do today.*

### CONVERSACIÓN

1. ¿De quiénes son los carros que no marchan rápidamente? 2. ¿Por qué no pueden marchar rápidamente? 3. ¿Qué gritan los carreteros? 4. ¿Quiénes tienen prisa? 5. ¿Qué vociferan a los carreteros? 6. ¿Dónde trabajan los albañiles y los carpinteros? 7. ¿Qué construyen? 8. ¿Qué le dicen a Vd.? 9. ¿Cuándo se lo dicen a Vd.?

## EJERCICIOS

a) *Dése el subjuntivo (subjunctive) correspondiente: tengo, Vd. vende, viene, hablamos, necesitáis, escribís, vivimos, enseño, tomas, entendemos, cuentan, entráis, atraviesa.*

b) *Dése el imperativo singular y plural y el subjuntivo de mandato con usted y ustedes de lo siguiente: pensar en eso; ayudarme; leer la carta; prestarle el diccionario; venir acá; quitarse del camino; tener cuidado.*

c) *Pónganse las formas de b) en el negativo (negative).*

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Come now, John. 2. Let him come here. 3. I wish to speak to him about our school. 4. When the children go to school, they shout: "Come now, it is late." 5. We are in a hurry. 6. Be careful; there comes an automobile. 7. When they come into the schoolroom, the teacher says: "Boys, take off your hats." 8. Do not make (any) noise, children. 9. Read us a story, teacher. 10. Now write this exercise in your notebooks. 11. Write well; do not be in a hurry. 12. Let me see your notebooks. 13. You must prepare your lesson better tomorrow. 14. Study your lessons at home.

## LESSON 33

## Subjunctive in Dependent Clauses

## 163. Present Subjunctive of Radical-Changing Verbs, Second Class.

<i>sentir, to feel</i>		<i>dormir, to sleep</i>	
Singular	Plural	Singular	Plural
<b>sienta</b>	<b>sintamos</b>	<b>duerma</b>	<b>durmamos</b>
<b>sientas</b>	<b>sintáis</b>	<b>duermas</b>	<b>durmáis</b>
<b>sienta</b>	<b>sientan</b>	<b>duerma</b>	<b>duerman</b>

E changes to **ie** and **o** to **ue** when the stress falls on the syllable containing the radical vowel. When not stressed the **e** changes to **i** and the **o** to **u**. Cf. Lesson 20.

### 164. Present Subjunctive of Radical-Changing Verbs, Third Class.

<i>pedir, to ask</i>		<i>vestir, to dress</i>	
Singular	Plural	Singular	Plural
<b>pida</b>	<b>pidamos</b>	<b>vista</b>	<b>vistamos</b>
<b>pidas</b>	<b>pidáis</b>	<b>vistas</b>	<b>vistáis</b>
<b>pida</b>	<b>pidan</b>	<b>vista</b>	<b>vistan</b>

E changes to i throughout the present subjunctive. Cf. Lesson 20.

**165. Subjunctive after *cuando*, *hasta que*, and *luego que*.**—The subjunctive is used in dependent clauses after ***cuando***, *when*, ***hasta que***, *until*, ***luego que***, *as soon as*, when referring to future time.

**Cuando tenga** Vd. dinero,  
**compre el sombrero.**

When you have money, buy  
the hat.

**Me quedará aquí hasta que**  
**venga el maestro.**

I shall remain here until the  
teacher comes.

**Luego que reciba** Vd. mi  
**carta, contésteme.**

As soon as you receive my  
letter, answer me.

When the verb in the dependent clause refers to the present or the past, the indicative is used.

**Me quedé aquí hasta que**  
**vino el maestro.**

I remained here until the  
teacher came.

**166. Subjunctive to Express Purpose and Result.**—The subjunctive is used in adverbial clauses to express purpose or desired result, concession, and condition.

**Nuestros padres nos man-**  
**dan a la escuela para que**  
**aprendamos el español.**

Our parents send us to school  
in order that we may learn  
Spanish.

**Por industrioso que sea** no  
**progresará rápidamente.**

However industrious he may  
be, he does not progress rapidly.

**Me visitará esta tarde con**  
**tal que no llueva.**

He will visit me this afternoon  
provided it does not rain.



**167. Subjunctive after Expressions of Emotion.**—  
The subjunctive is used after expressions of emotion when there is a change of subject.

Me alegro de que mi tío  
esté mejor.

I am glad that my uncle is  
better.

Siento mucho que no venga  
el señor García.

I am sorry that Mr. García is  
not coming.

Espero que Vd. tenga un  
buen viaje.

I hope you may have a good  
trip.

Temo que no le encontremos.

I fear we shall not meet him.

Dudo que me entienda.

I doubt that he understands  
me.

### VOCABULARIO

el **catedrático**, professor (*in a  
university*)

el **conocimiento**, knowledge,  
acquaintance

el **estudiante**, student

el **examen**, examination

el **mundo**, world

el **negocio**, business

el **plan**, plan

el **porvenir**, future

el **puesto**, position

el **socio**, partner, associate

la **asignatura**, course of study

la **nota**, mark, grade

la **universidad**, university

**tanto**, -a, so much, as much

**exacto**, -a, exact, correct

**probable**, probable

**dejar de**, to cease

**discutir**, to discuss

**obtener**, to secure, obtain

**quedarse**, to remain

**seguir** (i), to follow, continue, go

**tratar de**, to try

**además**, besides

**bastante**, enough, rather, quite

**con tal que**, provided

**hasta que**, until

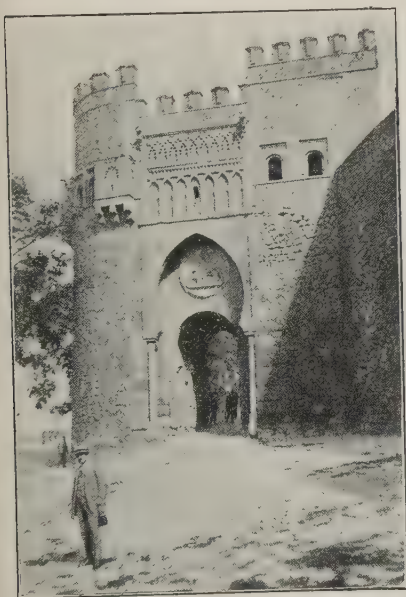
**luego que**, as soon as

**para que**, in order that

### Planes para el porvenir

Dos alumnos de la universidad discutían sus planes para el porvenir. Eran buenos alumnos que habían recibido buenas notas en sus asignaturas pero tenían planes bastante diferentes. Don Carlos dijo — Cuando termine

mi curso de estudios, viajaré por Europa para que mi conocimiento de la vida del mundo viejo sea más exacto.



Puerta del Sol, Toledo

Don Pedro contestó — Yo no. Luego que termine mi último examen, volveré a casa para ayudar a mi padre en sus negocios. Quiero ocupar el lugar de mi hermano Juan para que él también tenga la oportunidad de quedarse algún tiempo en la universidad. Además me intereso mucho por los negocios y es probable que siga ayudando a mi padre hasta que sea su socio y después me quedará siempre en la ciudad de mis padres, con tal que vayan bien los negocios.

Don Carlos no se tomaba interés por los negocios y dijo — No dejaré de ser estudiante de la vida y de los libros. Cuando vuelva de mi viaje por Europa, trataré de obtener un puesto de catedrático. Me gustarán los estudios y la vida de la universidad.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Quiénes discutían sus planes? 2. ¿Eran malos alumnos?
3. ¿Cuál es el plan de don Carlos? 4. ¿Por qué viajará por Europa?
5. ¿Cuándo volverá don Pedro a casa? 6. ¿Para qué ocupará el lugar de su hermano Juan? 7. ¿Por qué cosas se interesa don Pedro?

8. ¿Qué hará en el porvenir? 9. ¿Se quedará en la ciudad de sus padres? 10. ¿Por qué cosa no se interesaba don Carlos? 11. ¿Cuándo tratará de obtener un puesto?

### EJERCICIOS

a) *Dése el presente de subjuntivo de lo siguiente:* obtener, quedarse, discutir, trabajar, cuidar, decir.

b) *Dense todas las formas de mandato negativo* (negative command) *de lo siguiente:* vociferar tanto; quitarse de aquí; volver al campo; discutir estas cosas; tratar de obtener aquel puesto; dejar de estudiar.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Peter and Charles will finish their course of study next year, provided they receive good grades. 2. As soon as John finishes his course in agriculture, he will return home and help his father. 3. His father will then send John to school in order that he may study too. 4. John will also remain at school until he finishes some course. 5. John interests himself in business and will not return to work in the country. 6. Charles will be a professor, provided he gets a good position when he returns from Europe. 7. Charles will remain in Spain until he speaks Spanish well. 8. However industrious he may be, he must remain there a year or more. 9. As soon as his father sends him money, he will leave. 10. When he returns, he will teach languages. 11. We hope he may get a position in one of our best universities.

---

## LESSON 34

### Verbs in -cer and -cir

**168. Present Indicative and Subjunctive of *conocer*, to know.**

Singular	Plural	Singular	Plural
conozco	conocemos	conozca	conozcamos
conoces	conocéis	conozcas	conozcáis
conoce	conocen	conozca	conozcan

**169. Present Indicative and Subjunctive of traducir, to translate.**

Singular	Plural	Singular	Plural
traduzco	traducimos	traduzca	traduzcamos
traduces	traducís	traduzcas	traduzcáis
traduce	traducen	traduzca	traduzcan

**170.** When a vowel precedes the infinitive endings **-cer** and **-cir**, **z** is inserted before **c** whenever **o** or **a** follows **c**, namely in the first person singular of the present indicative and in all forms of the present subjunctive. Verbs of this type are indicated by (**zc**) in the vocabularies.

**171. Saber and conocer.**—**Saber**, to know, be sure of, expresses knowledge in regard to facts. **Saber** also means to know how, be able. **Conocer**, to know, be acquainted with, can not be used with a dependent infinitive.

Lo sé.	I know it.
Sé que es verdad.	I know that it is true.
Sabe tocar el piano.	He can play the piano.
Le conozco.	I know him.

**172. Infinitive as Imperative.**—The infinitive is sometimes used in giving short commands.

No fijar carteles. Do not post bills.

### VOCABULARIO

el aparato, apparatus	luminoso, -a, illuminated
el billete, ticket	superior, higher
el cartel, placard, bill	conservar, to preserve, keep
el catálogo, catalog	convencerse, to become convinced
el coche, coach	fijar, to fix, post
el conductor, conductor	fumar, to smoke
el escaparate, show window	girar, to turn
el policía, policeman	parar, to stop, halt; estar
el tabaco, cigar, tobacco	parado, to stand
el tráfico, traffic	probar (ue), to try, test
el tranvía, street car	prohibir, to prohibit
la señal de tráfico, traffic signal	visitar, to visit

### Los anuncios que se ven por las calles

Donde se cruzan dos calles importantes, está parado un policía con la señal de tráfico. Cuando muestra la palabra: Pare, todos los automóviles, coches y tranvías tienen que detenerse hasta que gire el aparato y se vea la palabra: Siga.



Calle antigua de la Habana

En los escaparates de las tiendas se encuentran palabras muy interesantes tales como:—Pruebe Vd. y se convencerá. ¿Desea Vd. buenas fotografías? Visite nuestra casa.

Si entra Vd. en un tranvía, verá en la parte superior anuncios de todas clases:—Fumen los mejores tabacos de la Habana. Pida por correo catálogos de zapatos. Conserve los billetes. Prohibido hablar al conductor. Se prohíbe fumar.

En muchos lugares se ven las palabras:—No fijar carteles.

Por la noche hay anuncios luminosos en los edificios altos.

### Proverbio

Más vale saber una cosa bien que muchas mal. *It is better to know one thing well than many poorly.*

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde está parado el policía? 2. ¿Cuáles son las palabras que muestra? 3. ¿Cuándo se detienen los automóviles, coches y tranvías? 4. ¿Cómo son las palabras que se ven en los escaparates? 5. ¿Cuándo se convence una persona? 6. ¿Dónde están los anuncios del tranvía? 7. ¿Qué se dice de los tabacos de la Habana? 8. ¿Qué cosas podemos pedir por correo? 9. ¿Cuándo se ven los anuncios luminosos?

### EJERCICIOS

a) *Dense el imperativo singular y plural y el subjuntivo de mandato con usted y ustedes:* traducir el ejercicio; mostrar la señal; parar; probarlo; pedir catálogos.

b) *Dense todas las formas de a) en el negativo.*

c) *Súplase la forma exacta de conocer o saber.* 1. Yo no — a este hombre. 2. Vd. — que yo no estaba allí. 3. Nosotros no lo —. 4. ¿No — Vd. al señor García? 5. ¿No me — tú?

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Do you know whether there are many policemen in Madrid? 2. One finds them on all important streets. 3. I do not know how many there are. 4. The chauffeurs know that they must wait until the policeman gives the signal: Go. 5. When the policeman gives the signal, the automobiles and the street cars cross the street quickly. 6. When we see the word: Stop, we have to stop. 7. The show windows are also interesting. 8. There we see the following advertisements: Buy the best shoes; we sell the best. 9. In the bookstores we see books, magazines, and notebooks in the windows. 10. In other windows we see overcoats, gloves, hats, and caps. 11. We read the words: Buy an overcoat



for the winter. 12. Do you know Mr. García? 13. Yes, I know him, and I know where his store is too. 14. He has an illuminated advertisement at night on a high building.

## LESSON 35

### Imperfect Subjunctive

#### 173. Imperfect Subjunctive of the Regular Conjugations.

**hablar, to speak**      **vender, to sell**      **vivir, to live**  
*I might or should speak*    *I might or should sell*    *I might or should live*

#### -ra Imperfect

Singular

**hablara**

**hablaras**

**hablara**

Plural

**habláramos**

**hablarais**

**hablaran**

Singular

**vendiera**

**vendieras**

**vendiera**

Plural

**vendiéramos**

**vendierais**

**vendieran**

Singular

**viviera**

**vivieras**

**viviera**

Plural

**viviéramos**

**vivierais**

**vivieran**

#### -se Imperfect

Singular

**hablase**

**hablases**

**hablase**

Plural

**hablásemos**

**hablaseis**

**hablasen**

Singular

**vendiese**

**vendieses**

**vendiese**

Plural

**vendiésemos**

**vendieseis**

**vendiesen**

Singular

**viviese**

**vivieses**

**viviese**

Plural

**viviésemos**

**vivieseis**

**viviesen**

174. There are two forms of the imperfect subjunctive, one ending in **-ra** and the other in **-se**. They are interchangeable except in the conclusion of an unreal condition (see § 178).

The imperfect subjunctive of both regular and irregular verbs may readily be found by dropping the ending **-ron** of the preterite third person plural and adding **-ra** or **-se**.

**175.** Learn the imperfect subjunctive of **ser, estar, haber, tener, ir.** See §§279, 269, 270, 280, and 272.

**176.** **Ojalá** (lit., *Would God*) introduces a wish and is followed by the subjunctive.

**Ojalá que viva muchos años.** I hope he may live many years.

**Ojalá que estuviéramos en casa.** I wish we were at home.

**177.** In Spanish as in English there are so-called real and unreal, or contrary to fact, conditions.

Real conditions are expressed by the indicative mood.

**Si tengo tiempo, le visitaré** If I have time, I shall visit  
a Vd. you.

**178. Unreal Conditions.** — Unreal conditions may stand in present or in past time. *If I had the money, I should buy the house*, is an unreal condition in the present. *If I had had the money, I should have bought the house*, is the same unreal condition in the past. Unreal conditions in the present are expressed by the imperfect subjunctive (either form) in the condition and the conditional or the *-ra* form of the imperfect subjunctive in the conclusion.

**Si estuviera (or estuviese)** If I were in Spain, I should  
**en España, hablaría (or ha-** always speak Spanish.  
**blara) español siempre.**

**179. Poder** means *to be able, be permitted, may.*

**Puedo trabajar.** I can work.

**Puede entrar.** He may enter.

Learn the conjugation of **poder.** See §274.

## VOCABULARIO

el **centenar**, hundred

el **establo**, stable

el **gorjeo**, warbling

el **grillo**, cricket

el **mirto**, myrtle

el **muchacho**, boy

el <b>olivo</b> , olive tree	<b>alegrar</b> , to make happy, cheer
el <b>pájaro</b> , bird	<b>coger</b> , to catch
el <b>pozo</b> , well	<b>dar de comer</b> , to feed
el <b>seto</b> , hedge, fence	<b>jugar (ue)</b> , to play
el <b>sueño</b> , dream	<b>sacar</b> , to draw
la <b>hacienda</b> , farm, estate	<b>detrás de</b> , back of
la <b>mariposa</b> , butterfly	<b>ojalá</b> , oh that, I wish that

### El sueño del muchacho de la ciudad

Ojalá que viviéramos en el campo. Todo sería más hermoso allí que en la ciudad, especialmente en el verano. Yo trabajaría mucho y pronto seríamos ricos. Si tuviésemos bastante dinero, podría yo comprar un caballo hermoso y también construiríamos una casa bonita. Detrás de la casa tendríamos un jardín con palmeras y seto de mirtos, al que vendrían los pájaros que nos alegrarían con sus gorjeos. En ese jardín se sentarían mis amigos cuando me visitasen. Si tuviésemos una hacienda grande, tendríamos centenares de naranjos y olivos. En el verano cogería yo mariposas, buscaría grillos y sacaría agua del pozo. En el invierno jugaría en el establo. Por la mañana y por la tarde daríamos de comer a los pollos. ¡Ojalá que nos fuésemos al campo!

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde quisiera vivir el muchacho de la ciudad? 2. ¿Cómo pensaba que todo sería en el campo? 3. ¿Qué haría el muchacho allí? 4. ¿Qué podría él hacer, si tuviese bastante dinero? 5. ¿Dónde tendría un jardín? 6. ¿Quiénes le visitarían en el campo? 7. ¿Dónde se sentarían? 8. ¿Qué haría con las mariposas? 9. ¿Cuándo jugaría en el establo? 10. ¿Cuándo daría de comer a los pollos?

### EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el imperfecto de subjuntivo (las dos formas):* probar, discutir, obtener, volver, percibir, entender, sentir, dormir.

b) *Úsese ojalá en frases con los verbos siguientes en el presente y en el imperfecto de subjuntivo:* estudiar, escribir, trabajar, ordeñar, entender, estar, ir, tener.

c) *Cámbiense las siguientes condiciones posibles en imposibles en el tiempo presente* (Change the following real conditions to unreal conditions in present time). 1. Si viene, nosotros vamos. 2. Si nieva, la tierra se pone blanca. 3. Si no está malo, trabaja. 4. Si encuentro papel y tinta, escribiré una carta. 4. Si estudian bien, los alumnos recibirán buenas notas.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Oh that my father would let me visit my cousin in the city. 2. If I were there, I should see the interesting shop windows. 3. I should buy many things for my father and mother. 4. I hope they will leave the country and live in the city. 5. We would have many neighbors. 6. We would become rich too. 7. Then we would buy an automobile and visit our friends. 8. My cousin in the city says: "Oh that I were in the country." 9. Life in the country would be pleasant. 10. We should have many orange and olive trees. 11. My brother and I would ride horseback every day. 12. My mother and my little sister would have a pretty flower garden. 13. In the summer we should catch butterflies in the meadow. 14. I wish I could study agriculture next year.

## LESSON 36

### Indefinite Pronouns and Pronominal Adjectives 180.

**alguien**, some one, any one  
**alguno** (-a, -os, -as), some, any  
**algo**, something, anything  
**mucho** (-a, -os, -as), much,  
many  
**cada** (*invariable*), each, every  
**ambos** (-as), both  
**todo** (-a, -os, -as), all, every  
**mismo** (-a, -os, -as), same, self  
**otro** (-a, -os, -as), other,  
another

**nadie**, no one, nobody  
**ninguno** (-a, -os, -as), none, no  
**nada**, nothing  
**poco** (-a, -os, -as), little, few  
**tanto** (-a, -os, -as), as (so) much  
(many)  
**tal**, such (a)  
**semejante**, such (a), similar  
**quienquiera** (*quienesquiera*)  
whoever  
**uno** (-a, -os, -as), one, some

181. **Mismo** preceding the noun means *same*.

**Era el mismo día.** It was the same day.

When following the word modified, **mismo** is an intensive pronoun.

**Mi padre mismo escribió una carta.** My father himself wrote a letter.

**182.** With **tal**, **semejante**, and **otro** the indefinite article is omitted.

**Tal cosa.** Such a thing. **Otra vez.** Another time, again.

**183. Subjunctive in Relative Clauses.**—The subjunctive is used in relative clauses having an indefinite antecedent.

**No he encontrado a nadie que lo entienda mejor.** I have found no one who understands it better.

**Ella buscaba un dependiente que hablara inglés.** She was looking for a clerk that spoke English.

*But,* **Yo conocía a un dependiente que hablaba inglés.** I knew a clerk (*definite person*) who spoke English.

**184. Querer** with a dependent infinitive means *to wish, be willing, want*.

**No quiero quedarme aquí.** I do not wish to remain here.

With a direct personal object **querer** means *to love*.

**Queremos a nuestros padres.** We love our parents.

Learn the conjugation of **querer**, §276.

### VOCABULARIO

el <b>cartero</b> , letter carrier	la <b>firma</b> , signature
el <b>centavo</b> , cent	<b>listo</b> , -a, ready
el <b>interior</b> , interior	<b>comprender</b> , to include
el <b>sello</b> , stamp	<b>hay que</b> , it is necessary
el <b>sobre</b> , envelope	<b>llevar</b> , to carry, take
la <b>dirección</b> , address, direction	<b>ayer</b> , yesterday
la <b>fecha</b> , date	<b>luego</b> , then

### La carta

Don Pedro quería escribir una carta. Tenía pluma y tinta, pero no tenía papel. Tuvo que comprar algo en la librería. No sabemos a quién escribió la carta, pero era



Copyright by Underwood & Underwood, N. Y.

Parque en Barcelona

a alguien en España. Primero escribió el lugar y la fecha, luego la dirección de su amigo y después las palabras: Mi querido amigo. Al fin de la carta escribió su firma. Era una carta bastante larga.

Cada semana escribe don Pedro una carta semejante a algún amigo. Tiene muchos amigos y todos le quieren. Pedro no se olvida de ningún amigo.

Cuando está lista la carta, Pedro la pone en un sobre y escribe la dirección. Después coloca un sello en el sobre. Un sello americano cuesta dos centavos para el interior y cinco centavos para el extranjero. Pedro da la carta al cartero, pero algunas veces la lleva al correo.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué cosas hay que tener para escribir una carta? 2. ¿Qué se escribe primero? 3. ¿Qué escribe Vd. en la carta después? 4. ¿Dónde



se escribe la firma? 5. ¿En qué se pone la carta? 6. ¿Cuánto cuesta un sello americano? 7. ¿De quién se olvida Pedro? 8. ¿Quién le quiere?

### EJERCICIOS

a) *Úsense en frases las palabras siguientes:* alguien, algo, nadie, nada.

b) *Úsense en frases con nombres masculinos y femeninos:* tal, semejante, alguno, unos, ninguno, mucho, poco, todo, mismo, ambos, cada, otro.

c) *Conjúguese en el tiempo dado (in the tense given).* 1. Quiero leer esta carta. 2. Daré la carta al cartero. 3. Si estuviera listo, iría al correo. 4. Si tuviese papel, pluma y tinta, escribiría una carta.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Are you going to do anything this evening? 2. I want to write something to Pedro and John, but I have no envelopes. 3. Both write letters to me every week. 4. They put both letters in the same envelope. 5. I write few letters. 6. Yesterday I had nothing to do, but nobody wants to write every day. 7. Last week I wrote some letters, but I received none. 8. In every letter you write the place and the date. 9. Many people do not write the address well. 10. The mailman does not like such letters. 11. We put a stamp on every envelope. 12. A letter to Spain costs three cents.

## LESSON 37

### Pluperfect Subjunctive. Future Subjunctive

#### 185. Pluperfect Subjunctive of hablar.

<b>-ra Pluperfect</b>	<b>-se Pluperfect</b>
hubiera hablado, <i>I might</i> or <i>should have spoken</i>	hubiese hablado, <i>I might</i> or <i>should have spoken</i>
hubieras hablado, etc.	hubieses hablado, etc.

The pluperfect subjunctive is formed by the imperfect subjunctive of **haber** and the past participle of the verb in question.

### 186. Conditional Perfect.

**habría hablado**, *I should have spoken*  
**habrías hablado**, etc.

The conditional perfect is formed by the conditional of **haber** and the past participle of the verb in question.

**187. Unreal Conditions in the Past.**—Unreal conditions in the past are expressed in Spanish by the pluperfect subjunctive (either form) in the condition and the conditional perfect or the **-ra** form of the pluperfect subjunctive in the conclusion.

**Si él hubiera** (or **hubiese**)  
**tenido dinero, habría** (or **hu-**  
**biera**) **comprado la casa.**

If he had had money, he would  
have bought the house.

**Si yo hubiera** (or **hubiese**)  
**estado en Ávila, habría** (or **hu-**  
**biera**) **visto muchas puertas**  
**y torres antiguas.**

If I had been in Avila, I  
should have seen many ancient  
gates and towers.

### 188. Future Subjunctive of **hablar**, **vender**, and **vivir**.

<b>hablar</b>		<b>vender</b>	
<i>I shall or should speak; etc.</i>		<i>I shall or should sell; etc.</i>	
<b>hablare</b>	<b>habláremos</b>	<b>vendiere</b>	<b>vendiéremos</b>
<b>hablares</b>	<b>hablareis</b>	<b>vendieres</b>	<b>vendiereis</b>
<b>hablare</b>	<b>hablaren</b>	<b>vendiere</b>	<b>vendieren</b>
<b>vivir</b>			
<i>I shall or should live; etc.</i>			
<b>viviere</b>	<b>viviéremos</b>		
<b>vivieres</b>	<b>viviereis</b>		
<b>viviere</b>	<b>vivieren</b>		

This tense, like the two forms of the imperfect subjunctive, is found by dropping the ending **-ron** of the preterite third person plural and attaching the appropriate endings. These are for the future subjunctive **-re**, **-res**, **-re**, **-remos**, **-reis**, **-ren**. This tense is rarely heard in spoken Spanish except in proverbs and legal expressions.

**Adonde fueres, haz lo que**  
**vieres.**

Wherever you go, do what you  
see.

**189. Subjunctive after Impersonal Expressions.**—After **es preciso** (**es necesario**), *it is necessary*, **es posible**, *it is possible*, and similar expressions, the verb of the dependent clause is in the subjunctive.

**Es preciso que pongamos la carta en un sobre.**

It is necessary that we put the letter in an envelope.

**Es posible que no vuelvan a este país.**

It is possible that they may not return to this country.

The above expressions may be followed by the infinitive, if there is no definite subject or if an unstressed personal pronoun object of the impersonal verb is the logical subject of the dependent verb.

**No les es posible volver.**

It is not possible for them to return.

**190.** The indicative is used after impersonal expressions involving certainty, such as **es cierto**, *it is certain*, **se dice**, *it is said*.

**Es cierto que hace frío en el invierno.**

It is certain that it is cold in winter.

### VOCABULARIO

el **campesino**, farmer

el **caso**, case

el **grano**, grain

el **maíz**, Indian corn, maize

la **avena**, oats

la **condición**, condition

la **sequía**, drought

la **torre**, tower

**favorable**, favorable

**maduro**, -a, ripe

**posible**, possible

**darse**, to yield, ripen

**madurar**, to ripen

**plantar**, to plant

**resultar**, to turn out, prove

**retrasarse**, to be late

**sembrar** (ie), to sow

**sufrir**, to suffer

**a pesar de**, in spite of

**antes**, earlier, sooner

**en tal caso**, in such a case

### Un mal año

Ahora es otoño y se ha cosechado el grano. El grano no ha resultado bueno este año, porque la primavera se retrasó. Si la primavera hubiera venido más temprano,

el campesino habría sembrado la avena antes, y la cosecha hubiera estado lista para cuando viniera el calor fuerte. Los árboles hubieran estado en flor en marzo y habríamos tenido fruta en julio. Si hubiera hecho mejor tiempo, el campesino habría plantado el maíz antes. En este caso el maíz habría estado maduro en septiembre y no hubiera sufrido el daño de los primeros fríos. Además, en la primavera hubo sequía. Si las condiciones del tiempo hubieran sido favorables durante el verano, las frutas se habrían dado más pronto y es posible que hubiéramos tenido un buen año a pesar de todo.

### CONVERSACIÓN

1. ¿En qué estación estamos? 2. ¿Por qué no era bueno el grano? 3. ¿Qué habría hecho el campesino, si la primavera hubiera venido más temprano? 4. ¿Para cuándo hubiera estado lista la cosecha en tal caso? 5. ¿Cuándo habríamos tenido fruta, si los árboles hubieran estado en flor en marzo? 6. ¿Cuándo habría plantado el maíz el campesino, si el año hubiera sido favorable? 7. En tal caso, ¿cuándo habría estado maduro el maíz? 8. ¿Cómo era la primavera?

### EJERCICIOS

a) *Cámbiense las siguientes condiciones posibles en imposibles en el tiempo presente.* 1. Si doy la carta al cartero, él la llevará al correo. 2. Si tengo malos sueños, no duermo bien. 3. Si no le conozco, no hablo con él. 4. Si no comprende Vd. este ejercicio, se lo traduciré. 5. Si visitamos la casa, nos convenceremos. 6. Si pide un catálogo, lo recibirá. 7. Si el policía no muestra la palabra: Siga, no puede Vd. cruzar la calle.

b) *Cámbiense las condiciones posibles de a) en imposibles en el tiempo pasado.*

c) *Enúnciense lo opuesto (contrario) a:* detrás de, alguien, viejo, mucho, el calor, nada, la primavera, último, ninguno, pocos, éste, fácil, partir, el campo, la tierra, el verano.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. If we had not had so much rain in the spring, we would have harvested more grain. 2. We would have planted everything earlier. 3. If the rain had not flooded the fields,

it would not have been necessary to plant corn twice. 4. We would have had more corn, if there had not been drought in August. 5. Had we had more rain then and not so much in April and May, we would have had a good year. 6. There was not much grass in the meadow. 7. Did you have much fruit? 8. There was much fruit, and the farmers would have had enough for the winter, but the fruit suffered much because the winds were violent. 9. Besides, the fruit ripened late. 10. If it had ripened sooner, it would not have suffered on account of the early frost. 11. We shall have to buy grain this winter. 12. This would not have been necessary, if we had had favorable weather during the summer.

## LESSON 38

### Perfect Subjunctive

#### 191. Present Subjunctive of *haber*.

Singular	Plural
<b>haya</b>	<b>hayamos</b>
<b>hayas</b>	<b>hayáis</b>
<b>haya</b>	<b>hayan</b>

#### 192. Perfect Subjunctive of *hablar*.

*I may have spoken; etc.*

Singular	Plural
<b>haya hablado</b>	<b>hayamos hablado</b>
<b>hayas hablado</b>	<b>hayáis hablado</b>
<b>haya hablado</b>	<b>hayan hablado</b>

The perfect subjunctive is formed by the present subjunctive of **haber** and the past participle of the verb in question.

**193. Mood after Verbs of Believing, Knowing, Thinking, and Saying.**—These verbs require the indicative in the dependent clause when facts are stated or certainty implied.

**Creo que viene esta tarde.**

I think he is coming this afternoon.

**Dice que no tiene dinero.**

He says he has no money.

**Sabía Vd. que yo estaba en el campo.**

You knew that I was in the country.

When the above verbs are used negatively or interrogatively, they usually indicate doubt or denial, and the verb of the dependent clause is then in the subjunctive.

No creo que venga.	I do not believe he is coming.
¿Cree Vd. que venga (or viene)?	Do you think that he is coming?
No dijo que lo hubiera hecho.	He didn't say that he had done it.

### VOCABULARIO

el bosque, woods	enfermo, -a, sick
el cantor, singer	necio, -a, stupid, foolish
el cuervo, crow, raven	presumido, -a, conceited
el pico, bill	abrir, to open
el tonto, fool	cantar, to sing
la comida, meal	envanecer (zc), to make vain;
la fábula, fable	envanecerse, to become vain
la granja, farm, farmhouse	escapar, to escape
la manera, manner, way	huir, to flee
la rama, branch	quedarse sin, to go without
la voz, voice	robar, to steal
la zorra, fox	mientras, while
	dejar caer, to drop

### La fábula del cuervo y la zorra

Un cuervo estaba sobre la rama de un árbol. En el pico tenía un magnífico queso que poco antes había robado en una granja. No creía que lo pudiera perder. Pero una zorra pasaba por el bosque y vió el queso que el cuervo tenía. La zorra pensó en la manera de comérselo. Sabía que el cuervo era necio y le dijo que hacía muchos días que no le oía cantar. — Lo siento mucho — dijo la zorra — porque tienes una voz magnífica. No creo que haya mejor cantor en el bosque. ¿Estás enfermo? — El cuervo envanecido por las palabras de la zorra, abrió el pico y dejó caer el queso. La zorra cogió el queso, escapando con él. Mientras corría huyendo, le dijo al cuervo — Necio, por



envanecerte te has quedado sin comida. Aprende para otra vez a no ser presumido, porque quien cree que vale mucho solamente porque los amigos se lo dicen es un tonto de los mayores.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde estaba el cuervo? 2. ¿Qué tenía en el pico? 3. ¿Dónde había robado el queso? 4. ¿Qué otro animal estaba en el bosque? 5. ¿En qué pensaba la zorra? 6. ¿Qué dijo la zorra de la voz del cuervo? 7. ¿Cree Vd. que no haya mejor cantor en el bosque que el cuervo? 8. ¿Por qué abrió el cuervo el pico? 9. ¿Qué hizo la zorra con el queso? 10. ¿Qué aprendió el cuervo?

### EJERCICIOS

a) *Súplase el verbo apropiado.* 1. ¿Cree Vd. que la tierra — redonda? 2. Yo sé que la tierra — redonda. 3. No creo que la tierra — plana. 4. El cuervo no creía que — tonto. 5. Pero la zorra sabía que el cuervo — muy tonto.

b) *Cámbiense los infinitivos en presente, imperfecto, pretérito, perfecto y futuro de indicativo.* 1. El campesino **sembrar** el maíz. 2. Don Pedro **querer** escribir una carta. 3. El policía **mostrar** la palabra: Pare. 4. Los chóferes **tener** prisa.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. I shall tell you a fable. 2. The fox and the crow lived in the woods. 3. The fox said that the crow was a good singer. 4. He said this because he wanted the cheese which the crow had. 5. The words of the fox made the crow vain. 6. The foolish crow thought that he had a magnificent voice. 7. He tried to sing and dropped the cheese. 8. The crow learned not to be vain again. 9. But the fox escaped with the cheese, and the crow went without his meal. 10. What did the fox think of the crow? 11. He said that the crow was foolish. 12. Because he was foolish, the crow had nothing to eat.

## LESSON 39

## Sequence of Tenses

194. The following sequence of tenses is to be noted after verbs requiring the subjunctive in the dependent clause.

a. When the verb of the main clause is in the present or future indicative, the present subjunctive of the dependent clause indicates simultaneous or subsequent action, while the perfect subjunctive refers to an action earlier in time.

**Es posible que venga hoy.**

It is possible that he will come today.

**No es posible que haya venido ayer.**

It is not possible that he came yesterday.

**Le enviaré a Vd. este periódico para que lo lea.**

I shall send you this paper in order that you may read it.

b. When the main verb is in the perfect indicative or conditional, the present or imperfect subjunctive is used in the dependent clause to express simultaneous or subsequent action, while the pluperfect subjunctive indicates an earlier action.

**Si fuera verdad, me alegraría de que yo no esté (or estuviera) allí.**

If that were true, I should be glad that I was not there.

**He esperado que hubiera aprendido Vd. mucho.**

I have been hoping that you had learned much.

c. If the main verb is in any other past tense, the imperfect subjunctive in the dependent verb refers to simultaneous or subsequent action and the pluperfect subjunctive indicates a preceding action.

**Era preciso que llegaran a tiempo.**

It was necessary that they should arrive on time.

**Temían que no hubieran (or hubiesen) llegado a tiempo.**

They feared that they had not arrived on time.

## VOCABULARIO

el <b>ecuador</b> , equator	<b>alejarse</b> , to separate oneself, withdraw
el <b>marinero</b> , mariner	
la <b>brújula</b> , compass	<b>hervir</b> (ie, i), to boil
la <b>India</b> , India	<b>inventar</b> , to invent
la <b>vuelta</b> , turn, revolution;	<b>temer</b> , to fear
<b>dar vueltas</b> , to revolve	<b>alrededor de</b> , around
<b>caliente</b> , warm, hot	<b>en aquel entonces</b> , at that time
<b>tener miedo</b> , to fear	

## El sol y la tierra

En los tiempos antiguos creían los hombres que la tierra era plana y que el sol daba vueltas alrededor de la tierra. Es posible que algunas personas creen lo mismo aun hoy. Los antiguos creían también que la tierra era mucho más pequeña de lo que es. No viajaban hasta el ecuador porque temían que el agua fuera tan caliente que hirviera. En aquel entonces no había brújula y el marino tenía miedo de perder la dirección si se alejaba mucho de la tierra. Colón no temía que perdiera la dirección, porque en los tiempos de Colón ya se había inventado la brújula. Colón creía que la tierra era redonda y que la India estaba al otro lado del Atlántico. Es probable que Colón haya oído algo de los viajes de los escandinavos, pero era preciso que él también cruzara el Atlántico para conocer mejor la geografía del mundo. Ahora se sabe que la tierra es redonda y que da vueltas alrededor del sol. Se cree también que no hay mucha tierra por descubrir.

## CONVERSACIÓN

1. ¿Qué creían los hombres en los tiempos antiguos? 2. ¿Creían que la tierra era más grande de lo que es? 3. ¿Por qué no viajaban hasta el ecuador? 4. ¿Por qué tenía el marino miedo de perder la dirección? 5. ¿Por qué no tenía Colón miedo de perder la dirección? 6. ¿Creía Colón que la tierra era plana? 7. ¿Dónde creía que estaba la India? 8. ¿Qué dos cosas se saben ahora? 9. ¿Hay mucha tierra por descubrir?

## EJERCICIOS

a) *Cámbiense los verbos de la cláusula (clause) principal al futuro, al perfecto de indicativo, al condicional, al imperfecto de indicativo y al pretérito, haciendo en cada caso el cambio necesario en la cláusula dependiente (dependent).* 1. Es preciso que pongamos la carta en un sobre. 2. Es posible que no vuelvan a este país. 3. Mi padre me manda a España para que aprenda bien el español. 4. Es necesario que volvamos a casa. 5. No es posible que se quede aquí.

b) *Dése sinopsis en todos los tiempos de indicativo y de subjuntivo.* 1. La primavera se retrasa. 2. Siembra el grano. 3. Los árboles están en flor. 4. Venimos temprano. 5. Cuesta dos centavos.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Columbus thought that the earth was round and that it was possible that he could reach Asia if he travelled west. 2. It was possible for him to leave, provided some country would help him. 3. He had no money, and it was necessary that he should have ships. 4. He had hoped that Italy or Portugal would help him. 5. It is possible that Columbus might never have crossed the Atlantic if Queen Isabella had not given him three ships. 6. Had he received help from Italy or Portugal, it is possible that he would have made his discoveries earlier. 7. The mariners feared that they might lose their lives. 8. Columbus had been hoping to find Asia, and he did not know that he had reached America. 9. When Columbus left for America, some one had already invented the compass. 10. In ancient times there was no compass, and sailors feared that they would lose the direction. 11. At that time they feared that the water was so hot at the equator that it boiled.

## LESSON 40

## Orthographic Changes

**195.** A number of Spanish verbs undergo orthographic changes in order that the consonantal sound at the end of the stem of the infinitive may be preserved.

a. If the infinitive of a verb ends in **-car**, **c** changes to **qu** before **e**.

**Colocar**, *to put*. Pres. Ind.: **coloco**, **colocas**, etc. Pres. Subj.: **coloque**, **coloques**, etc. Pret.: **coloqué**, **colocaste**, etc.

b. If the infinitive ends in **-gar**, **g** changes to **gu** before **e**.

**Pagar**, *to pay*. Pres. Ind.: **pago**, **pagas**, etc. Pres. Subj.: **pague**, **pagues**, etc. Pret.: **pagué**, **pagaste**, etc.

c. Verbs in **-guar** change **gu** to **gü** before **e**.

**Averiguar**, *to ascertain*. Pres. Ind.: **averiguo**, **averiguas**, etc. Pres. Subj.: **averigüe**, **averigües**, etc. Pret.: **averigüé**, **averiguaste**, etc. Without the diaeresis **u** would be silent before **e**.

d. Verbs in **-zar** change **z** to **c** before **e**.

**Comenzar**, *to begin*. Pres. Ind.: **comienzo**, **comienzas**, etc. Pres. Subj.: **comience**, **comiences**, etc. Pret.: **comencé**, **comenzaste**, etc.

e. If the infinitive of a verb ends in **-cer** or **-cir**, **c** changes to **z** before **o** or **a**.

**Convencerse**, *to become convinced*. Pres. Ind.: **me convenzo**, **te convences**, etc. Pres. Subj.: **me convenza**, **te convenzas**, etc.

f. Verbs in **-ger** and **-gir** change **g** to **j** before **o** or **a**.

**Coger**, *to catch*. Pres. Ind.: **cojo**, **coges**, etc. Pres. Subj.: **coja**, **cojas**, etc.

g. Verbs in **-guir** change **gu** to **g** before **a** and **o**.

**Distinguir**, *to distinguish*. Pres. Ind.: **distingo**, **distingues**, etc. Pres. Subj.: **distinga**, **distingas**, etc.

h. Verbs in **-quir** change **qu** to **c** before **a** and **o**.

**Delinquir**, *to be delinquent*. Pres. Ind.: **delinco**, **delinques**, etc.  
Pres. Subj.: **delinca**, **delincas**, etc.

i. The **i** of the endings **-ie** and **-ió** is lost when added to verb stems ending in **ll** or **ñ**.

**Bullir**, *to boil*. Pret., 3rd pers.: **bulló**, **bulleron**. Impf. Subj.: **bullera**, **bullese**.

The **i** of these endings is also dropped after certain irregular preterites having a final **j**; e. g., **tradujo**, *he translated*.

**196.** If in the inflection of a verb the **i** of the endings **-ie** or **-ió** follows a vowel, **i** changes to **y**.

**Leer**, *to read*. Pret.: **leí**, **leíste**, **leyó**, etc. Pres. Part.: **leyendo**.  
Impf. Subj.: **leyera** or **leyese**, etc.

The same change is noted in **-uir** verbs.

**Huir**, *to flee*. Pret.: **huí**, **huiste**, **huyó**, **huimos**, **huisteis**, **huyeron**. Pres. Part.: **huyendo**.

**197.** Certain verbs ending in **-iar** and **-uar** take an accent on the **i** or the **u** in the singular and the third person plural of the present indicative and subjunctive and in the imperative singular.

**Enviar**, *to send*. Pres. Ind.: **envío**, **envías**, etc. Pres. Subj.: **envíe**, **envíes**, etc. Imperative sing.: **envía**.

**Continuar**, *to continue*. Pres. Ind.: **continúo**, **continúas**, etc. Pres. Subj.: **continúe**, **continúes**, etc. Imperative sing.: **continúa**.

## VOCABULARIO

el <b>dólar</b> , dollar	<b>económico</b> , -a, economic,
el <b>elemento</b> , element	economical
el <b>mercado</b> , market	<b>lleno</b> , -a, full
la <b>conversación</b> , conversation	<b>averiguar</b> , to investigate, find
la <b>esperanza</b> , hope	out
la <b>investigación</b> , investigation	<b>distinguir</b> , to distinguish
la <b>necesidad</b> , necessity	<b>pagar</b> , to pay
<b>doble</b> , double	<b>entre</b> , between
	<b>ya</b> , already



### Una conversación en la oficina

— Hace un mes coloqué a mi hermano en un puesto en esta oficina. Hace diez años mi querido padre me colocó en el mismo puesto. — ¿Cuánto le pagó a Vd. su padre?

— Me pagó poco dinero. Comencé a trabajar en su oficina por setenta dólares al mes. Cuando comenzó mi hermano a trabajar en el mismo puesto, le pagué ciento



Un mercado de Madrid

cuarenta. — Espero que se convenza Vd. de la necesidad de pagar lo doble ahora.

— Ya me he convencido de eso. Distingo entre las condiciones económicas de

hoy y las de hace diez años. ¿Leyó Vd. el artículo en el periódico de ayer sobre el mal estado de los negocios este año? — Sí, pero no me convenzo de que la situación sea tan mala.

— El redactor continúa sus investigaciones en el periódico de hoy. Espero que nuestro redactor averigüe algunos elementos más llenos de esperanza.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Quién escribe los artículos de fondo en el periódico? 2. ¿Cómo es el estado de los negocios este año? 3. ¿Es fácil o difícil encontrar un puesto en una oficina? 4. ¿Se paga más o menos ahora que antes? 5. ¿Qué puesto buscará Vd., cuando haya terminado el curso en la escuela? 6. ¿Qué clase de artículos leyó Vd. en el periódico de hoy?

## EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el presente y el pretérito de indicativo y en el presente y el imperfecto de subjuntivo: colocar, buscar, explicar, comenzar, seguir, convencerse, cruzar, coger.*

b) *Dése el imperativo singular y plural y el subjuntivo de mandato con usted y ustedes para todos los verbos de a).*

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. My friend Charles Brown visited our office today. 2. He leaves for South America next week, where he has a position in a large publishing house. 3. He tells me to look for a similar position in some foreign country. 4. Mr. Brown says that a friend of his placed him in his new position. 5. A week ago he read an advertisement in a New York paper about another position in South America. 6. The business conditions are better this year than last year. 7. I have become convinced that there are many good positions for an American that knows Spanish well.

## LESSON 41

## The Infinitive

**198. Infinitive Used as Noun.**—Instead of the English verbal noun in *-ing*, Spanish uses the infinitive, which, when used as a noun, is of the masculine gender.

*El enseñar es necesario.* Teaching is necessary.

**199.** The infinitive may be used with prepositions. Thus, *al* (*a + el*) with the infinitive corresponds to English *on* with the present participle.

*Al llegar a Méjico encontré  
a mi amigo García.*

*On arriving at Mexico I met  
my friend García.*

**200.** Many verbs govern a following infinitive without a preposition.

*Queremos entrar.  
Puede ser.*

*We wish to enter.  
It may be.*

**201.** Certain verbs require a preposition before a dependent infinitive. See §286.

**A** is required after such verbs as **aprender, ayudar, comenzar, enseñar, ir, and llegar** (meaning *to succeed*).

Me ayuda a traducir esta carta.      He helps me to translate this letter.

Va a construir una casa.      He is going to build a house.

**De** is required after **acordarse, alegrarse, tratar** (meaning *to try*), and others.

No me acuerdo de haberle encontrado.      I do not remember having met him.

Se alegra de estar en casa.      He is happy to be at home.

**En** is required after such verbs as **acordar, to agree, insistir, to insist**.

Insiste en hacerlo.      He insists on doing it.

## VOCABULARIO

el cobertizo, shed	la iglesia, church
el corral, yard, corral	la posada, inn
el espacio, space	extenso, -a, extensive
el producto, product	necesario, -a, necessary
el pueblo, town, village	seco, -a, dry
la aldea, hamlet	siguiente, following
el área, f., area	alegrarse de, to be glad to
Asturias, region in northern Spain	cultivar, to cultivate
la carretera, highway	formar, to form
Galicia, f., region in northwestern Spain	rodear, to surround

## El pueblo y la aldea en España

Para conocer un país es necesario viajar. Me acuerdo de haber visitado un pueblo español. Me alegraba de estar allí y trataba de aprender algo de la vida del pueblo. Encontré una iglesia, pero ésta no era tan grande como

las iglesias de la ciudad. La escuela también era más pequeña que la de la ciudad. En el pueblo como en la ciudad había poco espacio entre las casas. En el pueblo los establos y los corrales formaban parte de la casa. Para conservar la hierba seca había cobertizos. Por la carretera enfrente de la posada pasaba la gente.

Voy a decir algo de la aldea española. Las aldeas en Galicia y Asturias, antiguas regiones de España, tienen la siguiente forma. La casa en que se vive se encuentra rodeada de los campos que se cultivan, y puede ser que en una área bastante extensa no se halle sino una sola casa. Los productos se venden en el mercado del pueblo o de la ciudad. En otras regiones de España las aldeas son como pequeñas ciudades.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué edificios encontramos en el pueblo? 2. ¿Es grande la escuela? 3. ¿De qué se alegraba Vd.? 4. ¿Qué trataba Vd. de hacer? 5. ¿Había mucho espacio entre las casas en el pueblo? 6. ¿De qué forman parte los establos? 7. ¿Para qué había cobertizos? 8. ¿Por dónde pasaba la gente? 9. ¿De qué está rodeada la aldea? 10. ¿Dónde se venden los productos de las aldeas?

### EJERCICIOS

a) *Úsense en frases las preposiciones a, de y en con infinitivos, poniendo tres ejemplos para cada preposición (preposition).*

b) *Súplanse infinitivos con lo siguiente.* 1. Aprende — . 2. Tengo que — . 3. Le ayudamos — . 4. Se alegran — . 5. El alumno comienza — . 6. Vamos — los campos. 7. Usted puede — la dirección. 8. Los marineros insistieron — . 9. El maestro enseña — . 10. El cartero va — .

c) *Dése sinopsis.* 1. Me alegro de oírlo. 2. Insiste en hablar español. 3. La ayudamos a poner la mesa. 4. Las aguas comienzan a inundar los campos.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. The children are always happy to see the sun. 2. They begin to feed the chickens and geese. 3. They go to the fields and look for flowers. 4. They hear the birds sing in

the trees. 5. Playing is good for the children. 6. The farmers are going to cultivate the ground. 7. The girls help their mother to prepare the evening meal. 8. Then they try to learn their lessons. 9. Everything begins to be quiet. 10. Sometimes the children insist on playing, but good parents teach them to go to bed early. 11. The children ought to do that which is good for them. 12. Going to bed early makes them strong.

## LESSON 42

### Adverbs

#### 202. Adverbs of Place.

**Aquí, acá, here; allí, allá, there; enfrente, opposite; adelante, forward; atrás, backwards; abajo, down; arriba, up; lejos, far; cerca, near; fuera, outside; dentro, inside.**

**Aquí** and **allí** are more definite than their synonyms **acá** and **allá**.

#### 203. Adverbs of Time.

**Hoy, today; mañana, tomorrow; ayer, yesterday; ahora, now; ya, now, already; después, afterwards; temprano, early; tarde, late; siempre, always; nunca, never.**

**Ya** means *already* when used with past tenses. It is also used for emphasis.

**Ya han salido.** They have already gone.

**¡Ya lo creo!** I should think so.

#### 204. Adverbs of Manner.

**Bien, well; mal, badly; así, thus, so; despacio, slowly; de prisa, fast.**

#### 205. Adverbs of Degree.

**Más, more; menos, less; tanto, tan, so much; casi, almost; demasiado, too much, too; mucho, much; muy, very.**

**Muy** is a shortened form of **mucho** and can not stand alone.

**¿Está Vd. muy cansado? —** Are you very tired? Yes,  
**Sí, mucho.** very.

#### 206. Adverbs of Affirmation and Negation.

**Sí, yes; no, no; de veras, really, truly; tampoco, neither; claro, of course, certainly.**

**Sí** and **no** usually follow pronouns or adverbs not used with a verb.

**Hoy no.** Not today. **Vd. sí, yo no.** You, not I.

**Tampoco** likewise follows the word or phrase to which it refers.

**Yo no sé nada de eso. Él tampoco.** I know nothing about that. Neither does he.

The English, *Is that so?* may be rendered by **¿Así?** or **¿De veras?** or **¿Verdad?** The phrase **¿No es verdad?** or simply **¿Verdad?** is used by the person who has made a statement.

**La vida en el campo es muy agradable, ¿no es verdad?** Life in the country is very pleasant, is it not?

### VOCABULARIO

el <b>ganado</b> , cattle	<b>calentarse</b> (ie), to become warm
el <b>huerto</b> , orchard	<b>cavar</b> , to dig
el <b>nido</b> , nest	<b>cazar</b> , to catch, hunt
la <b>fuerza</b> , strength, intensity	<b>florecer</b> (zc), to bloom
la <b>melodía</b> , melody	<b>llenar</b> , to fill
la <b>sombra</b> , shade	<b>recoger</b> , to pick
<b>placentero</b> , -a, joyful, pleasant	<b>renovar</b> (ue), to renew
<b>frutal</b> , giving fruit	<b>reverdecer</b> (zc), to become green
<b>arar</b> , to plow	<b>continuamente</b> , continually

### La primavera

La primavera ha vuelto. Ahora el sol se levanta más temprano que en el invierno y ya tiene más fuerza. El sol está más alto hoy que ayer. El aire se calienta y los jardines y las praderas comienzan a reverdecer. Aquí y allí se ven ahora flores de varios colores las cuales siempre llenan el aire con su olor agradable. Casi todos los árboles del bosque se renuevan y los árboles frutales florecen. El ganado deja ahora su establo y va después a la pradera verde. Los pájaros vuelven continuamente del sur. Cantan en el bosque sus placenteras melodías y construyen hermosos nidos. El campesino ara y cava, siembra y



planta en los campos y en los huertos. En esta estación hermosa les gusta a los niños jugar a la sombra de los árboles o en la pradera verde. También recogen flores y cazan mariposas.



Patio de la Universidad, Caracas

### CONVERSACIÓN

1. ¿En qué mes vuelve la primavera? 2. ¿Qué hace el sol ahora?
3. ¿Cómo es el aire? 4. ¿Dónde hay flores? 5. ¿De qué está lleno el aire?
6. ¿Qué les pasa (*happens*) a los árboles del bosque? 7. ¿Y qué les pasa a los árboles frutales?
8. ¿A dónde va el ganado? 9. ¿Qué hacen los pájaros?
10. ¿Dónde construyen sus nidos?
11. ¿Qué hace el campesino? 12. ¿Qué les gusta a los niños?

### EJERCICIOS

a) *Úsense en frases los adverbios (adverbs) siguientes:* ayer, hoy, mañana; temprano, tarde; siempre, nunca; bien, mal; despacio, de prisa; menos; casi, demasiado.

b) *Cámbiense las siguientes condiciones posibles en imposibles en el tiempo presente y en el tiempo pasado.* 1. Si es junio, el sol se levanta alto. 2. Si el sol se levanta alto, tiene mucha fuerza. 3. Si el aire se calienta, las praderas comienzan a reverdecer. 4. El ganado va a la pradera, si hay hierba verde. 5. Los niños juegan, si no llueve.

c) *Dése lo opuesto a*: el nativo, el invierno, el otoño, chico, partir, aquí, adelante, abajo, lejos, fuera, hoy, temprano, siempre, bien, de prisa, menos, sí.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Spring has come. 2. The birds have already returned. 3. Now we get up early, and afterwards we always work hard. 4. I like to be outside, because it is warm. 5. Of course, in summer it is better inside, because it is cooler there. 6. The sun rises earlier every day in spring and is higher today than yesterday. 7. In our house it is never too warm. 8. No, you live near the river. 9. Not far from us there is snow. 10. Of course, it melts slowly in the spring. 11. Almost all the snow has melted now. 12. There are many trees near our house. 13. Here the birds sing pleasing melodies. 14. There are many nests in the trees.

## LESSON 43

### Conjunctions

#### 207. Co-ordinating Conjunctions.

**Y**, *and*; **o**, *or*; **ni**, *nor*; **pero**, *mas*, **sino**, *but*.

a. **Y** takes the form **e** before words beginning with **i** or **hi**, except at the beginning of a sentence. Before the diphthong **ie**, however, **y** is used.

**Madre e hija.** Mother and daughter.

**But, Nieve y hielo.** Snow and ice.

b. **O** takes the form **u** before **o** or **ho**.

**Plata u oro.** Silver or gold.

**Setenta u ochenta.** Seventy or eighty.

c. **Pero** is the most common conjunction meaning *but*. **Mas** is more a literary word. **Sino** is followed by an affirmation in opposition to a preceding negative.

**No hace calor sino mucho frío.** It is not warm but very cold.

**No vino él sino ella.** Not he came, but she.

## 208. Subordinating Conjunctions.

These are of two kinds: a) simple, such as **si**, *if*; **mientras**, *while*; **que**, *that*; **como**, *as*; **cuando**, *when*; **pues**, *since*; b) compound, such as **antes (de) que**, *before*; **así que**, *as soon as*; **después (de) que**, *after*; **hasta que**, *until*; **siempre que**, *whenever*; **para que**, *in order that*; **de manera que**, **de modo que**, *so that*; **porque**, *because*; **puesto que**, *since*; **con tal que**, *provided that*; **aunque**, *although*; **a menos que**, *unless*.

For mood after subordinating conjunctions, see Lesson 33.

## VOCABULARIO

el árabe, Arab; <i>adj.</i> , Arabic	la nota, note
el arco, arch	la pintura, painting
el arte, las or los artes, art	la riqueza, wealth, riches
el Dios, God	Sevilla, f., Seville
el mármol, marble	la vidriera, window
el muro, wall	artístico, -a, of art, artistic
el silencio, silence	bello, -a, beautiful
el tesoro, treasure	divino, -a, divine
la arquitectura, architecture	innumerable, innumerable
la campana, bell	multicolor, many-colored
la catedral, cathedral	suave, gentle
la escultura, sculpture	contener ( <i>ie</i> ), to contain
la Giralda, name of tower in Seville	encerrarse ( <i>ie</i> ), to be kept
la mezquita, mosque	representar, to represent
	pues, since

## Las catedrales españolas

Las catedrales españolas son magníficas y contienen innumerables riquezas, pues grandes tesoros artísticos se encierran en ellas y están representadas entre sus muros las bellas artes: la pintura, la escultura y la arquitectura. No hay nada más hermoso que los rayos del sol cuando atraviesan las vidrieras multicolores. En el silencio de la tarde se oyen la suave melodía del órgano y las voces agradables de los cantores como si fuesen notas divinas. En la catedral se oye también la Palabra de Dios.



La Catedral de Sevilla

La Catedral de Sevilla tiene una torre famosa que se llama la Giralda. La Catedral de Córdoba fué en tiempo de los árabes una mezquita y conserva aún sus arcos de mármol de muchos colores. La Catedral de Toledo tiene en su torre la campana mayor de España.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Cómo son las catedrales españolas? 2. ¿Qué contienen?
3. ¿Qué bellas artes están representadas allí? 4. ¿Cuándo son muy hermosas las vidrieras de una catedral? 5. ¿Qué música se oye allí?
6. ¿Qué es la Giralda? 7. ¿Quiénes construyeron la Catedral de Córdoba? 8. ¿Qué conserva aún de los tiempos de los árabes?
9. ¿Dónde está la campana mayor de España?

### EJERCICIOS

a) *Úsense en frases las conjunciones (conjunctions) siguientes: y, e, o, u, pero, mas, sino; si, mientras, como, cuando, pues, antes de que, así que, después que, hasta que, siempre que, para que, de manera que, porque, puesto que, con tal que, a menos que.*

b) *Súplase una conjunción.* 1. Las catedrales son grandes, — tienen muros altos. 2. En nuestra casa no hay tres pisos — dos. 3. Esta iglesia tiene una torre — no tiene campana. 4. Las iglesias se llaman catedrales, — son grandes y hermosas.

c) *Imítense los ejemplos.* Ejemplos: Barcelona es una ciudad en el nordeste de España. El Guadalquivir es un río en el sur de España. El Ebro, Cartagena, Málaga, Santander, el Tajo, Alcalá de Henares, Santiago de Compostela, el Guadiana, Córdoba, Cádiz, Salamanca, Valencia, Zaragoza, Vigo.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Many churches in Europe are very old, much older than the churches in our country. 2. Some churches are very large, so that two or three thousand persons can enter the building. 3. Although many churches have towers, these towers do not always have bells. 4. A church is called the House of God. 5. There is a very beautiful cathedral in Toledo. 6. The Spanish cathedrals are famous for their great treasures of art. 7. The singers have beautiful voices. 8. It is very interesting to visit the Spanish.

cathedrals, because they were built many hundred years ago. 9. We find the beautiful arts represented here, not only painting but also sculpture. 10. Seville has a high tower from which you can see the river, the city, and the farms. 11. The Cathedral of Cordova is very different from the other cathedrals, since it has innumerable arches of different colors. 12. The largest bell in Spain is found in the Cathedral of Toledo.

## LESSON 44

### Diminutives and Augmentatives

209. Spanish has a number of suffixes which, when added to nouns, adjectives, past participles, and adverbs, indicate largeness or smallness, sometimes with an additional meaning of affection or pity, sometimes expressing ridicule or scorn. The use of augmentatives and diminutives must be acquired by close observation of actual usage. One must not form them at will.

#### 210. Augmentative Suffixes.

-ón (-ona), -azo (-aza), -ote (-ota), -acho (-acha). The ending -acho implies contempt. -ote may also denote ridicule.

El hombrón, *large man*. La mujerona, *large woman*.

#### 211. Diminutive Suffixes.

-ito (-ita), -ico (-ica), -illo (-illa), all with the added meaning of affection or pity; -uelo (-uela), also expressing ridicule; -ete (eta), also depreciative.

Luisito, *little Louis*. El cigarrillo, *cigarette*.

Instead of -ito, -illo, and -uelo, the forms -cito, -cillo, and -zuelo are used with polysyllabic words ending in -n or -r.

El jardincito, *little garden*. La mujercita, *little woman*.

-ecito, -ecillo, and -ezuelo are the suffixes used with monosyllabic words, also with words ending in -e and with words containing ie or ue in the radical stem.

La florecita, *little flower*. El hombrecillo, *little man*.

La madrecita, *dear little mother*. La tiendecita, *little store*.



## 212. Other Important Suffixes.

**-ada** (corresponding to the English suffix *-ful*), la **cucharada**, *spoonful*; **-azo** and **-ada**, indicating a blow or injury from the object named by the simple stem, el **cañonazo**, *cannon shot*, la **martillada**, *stroke with a hammer*; **-al**, **-ar**, **-eda**, with collective meanings, el **arenal**, *sandy beach*, el **platanar**, *plantation of banana trees*, la **arboleda**, *grove*; **-dor** (**-dora**), indicating the performer of an act, el **tirador**, *thrower*; **-ero** (**era**), signifying agent, el **zapatero**, *shoemaker*; and **-ía**, denoting place where a certain activity takes place, la **zapatería**, *shoemaker's shop*.

## VOCABULARIO

Carlitos, m., little Charles	la <b>multitud</b> , great number
el <b>chiquillo</b> , little fellow	la <b>pobrecilla</b> , poor little thing
el <b>deseo</b> , wish	<b>pobre</b> , poor
el <b>jardincito</b> , little garden	<b>arrancar</b> , to pull out
el <b>niñito</b> , little boy	<b>besar</b> , to kiss
el <b>pedazo</b> , piece, fragment	<b>destruir</b> , to destroy
la <b>destrucción</b> , destruction	<b>estropear</b> , to destroy
la <b>florequilla</b> , little flower	<b>hacer pedazos</b> , to tear to pieces
la <b>florequita</b> , little flower	<b>prometer</b> , to promise
Luisita, f., little Louise	<b>desde luego</b> , at once
la <b>madrecita</b> , dear little mother	<b>junto a</b> , next to, to

## Carlitos

En el jardincito había una multitud de florecillas blancas, rojas y azules. El niño entró en el jardín y arrancó las flores. Después de haberlas hecho pedazos, volvió junto a su madre. — Madrecita — dijo — mira como he trabajado en el jardín. — Ahora lo veré todo — contestó la madre. Y desde luego salió al jardín donde descubrió la obra de destrucción. — Pero, Carlitos, ¿por qué has hecho esto? Estas florecitas están estropeadas. ¿No sabías tú que tu madre quiere las flores? Yo quería dar algunas a Luisita. La pobrecilla está enferma, pero las flores la alegran muchísimo. — Bueno — dijo Carlitos —. Mañana habrá más flores, y te prometo, madrecita, que

no destruiré ninguna más. Quiero que Luisita reciba muchas florecitas para que se ponga mejor. La madre besó al chiquillo, porque tenía un buen corazón y había mostrado su deseo de hacer bien.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde estaban las florecitas? 2. ¿Qué hizo Carlitos? 3. ¿Cuándo volvió a su madre? 4. ¿Qué dijo a su madre que había hecho? 5. ¿Cuándo lo verá la madre? 6. ¿Qué cosa descubrió en el jardín? 7. ¿Cómo estaban las florecitas? 8. ¿A quién alegrarían las flores? 9. ¿Qué cosa prometió Carlitos a su madre? 10. ¿Qué quería el chiquillo? 11. ¿Por qué besó la madre a su hijo?

### EJERCICIOS

a) Una tiendecita es una tienda pequeña. *De manera semejante defínanse (define) las palabras siguientes:* florecita, madrecita, hombrillo, pueblecito, jardincito, mujercita, hombrón, mujerona, hermanito, hermanita.

b) *Dése sinopsis en la persona dada en el indicativo y el subjuntivo:* hay, entramos, arranco, vuelve, dice, descubro.

c) *Recítense las tablas de multiplicar en los casos siguientes:*  $4 \times 1$  (cuatro por uno son cuatro, cuatro por dos son ocho, etc.);  $6 \times 1$   $8 \times 1$ ;  $11 \times 1$ .

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Little Louis and little Charles were pupils of the same school. 2. One day these little boys brought some small blue flowers which they had picked in a little garden. 3. When the mother of little Charles went out to the garden, she discovered that the boys had destroyed almost all her flowers. 4. Who does not love flowers? 5. The sick are especially glad to see flowers of various colors on the table beside their bed. 6. Little Louise had been sick and had received flowers from her little sister. 7. Louise was a good little girl who always tried to do right. 8. For this reason her friends remembered her when she was sick. 9. They gave her beautiful flowers.

## LESSON 45

## Prepositions

## 213. Simple Prepositions.

**A**, at, to; **ante**, before; **bajo**, under; **con**, with; **contra**, against; **de**, of, from; **desde**, from, since; **durante**, during; **en**, on, in, into; **entre**, among, between; **excepto**, except; **hacia**, towards; **hasta**, until, as far as; **mediante**, by means of; **menos**, except; **para**, for; **por**, by, for, through; **salvo**, except; **según**, according to; **sin**, without; **sobre**, on, about; **tras**, after.

a. **A** indicates motion toward, **en** signifies rest.

Voy a la escuela.

I am going to school.

Los alumnos están en la escuela.

The pupils are in school.

b. **Por** means *in exchange for, through, for* (time during which), *by* (agent), *for the sake of*.

Me dió dos dólares por la pluma.

He gave me two dollars for the pen.

Viajó por España.

He travelled through Spain.

Estaremos en Veracruz por espacio de un mes.

We shall be in Veracruz for the space of a month.

La carta fué escrita por Luis.

The letter was written by Louis.

c. **Para** indicates destination or purpose.

Partiremos para Nueva York.

We shall leave for New York.

He venido acá para entrar en la universidad.

I have come here to enter the university.

**Estar para** means *to be about to*.

Está para publicar un libro de viajes.

He is about to publish a book on travels.

214. **Compound Prepositions**.—Some are formed by an adverb of place or time and **de**.

**Acerca de**, concerning; **antes de**, before; **cerca de**, near; **dentro de**, within; **lejos de**, far from.

Others are formed by an adjective or an adverb in **-mente** and **a**.

**Contrario a**, *contrary to*; **junto a**, *near*; **relativamente a**, *in relation to*.

**215. Prepositional Phrases.**—These are formed by a preposition followed by a noun, pronoun, or adverb, and another preposition.

**A causa de**, *on account of*; **al lado de**, *beside*; **además de**, *besides*; **en contra de**, *against*; **en frente de**, *in front of*; **en vez de**, *instead of*; **por razón de**, *by reason of*.

### VOCABULARIO

el bolsillo, pocket	la manecilla, hand
el chaleco, vest	la péndola, pendulum
el dormilón, sleepy head	adelantarse, to gain
el horario, hour hand	andar, to run
el marcador, marker; <b>marcador de segundos</b> , second hand	arreglar, to regulate
el mecanismo, works	atrasarse, to lose
el minuterio, minute hand	colgar (ue), to suspend, hang up
el reloj, clock, watch; <b>reloj de pulsera</b> , wrist watch	dar cuerda, to wind
la caja, case	gastarse, to run down
la cuerda, spring	marcar, to indicate, mark
la esfera, dial	demasiado, too much
	de nuevo, again

### El reloj

El reloj marca el tiempo. Hay relojes de torre, relojes de pared, despertadores, relojes de bolsillo y relojes de pulsera. Un reloj de torre es un reloj grande para los edificios. Un reloj de pared es un reloj con péndola que está colgado. Sin despertador los dormilones no se despiertan. Un reloj de bolsillo se lleva en el chaleco. Es redondo y pequeño. Cada reloj tiene un mecanismo y una caja. El mecanismo está en la caja. En la esfera del reloj están los doce números. En la esfera hay dos manecillas, una grande y otra pequeña. La grande marca

los minutos. Por eso se llama minuterero. La pequeña señala las horas y por eso se llama horario. Los relojes de bolsillo tienen también un marcador de segundos. A las ocho está el minuterero sobre las doce y el horario sobre las ocho; a las nueve y media está el minuterero sobre las seis y el horario entre las nueve y las diez. Un reloj anda bien o mal. Cuando un reloj se adelanta o se atrasa demasiado, debe arreglarse. Cuando a un reloj se le gasta la cuerda, es necesario dársela de nuevo. Cuando un reloj se para, es necesario darle cuerda.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué clases de relojes hay? 2. ¿Qué es un reloj de torre? 3. ¿Y un reloj de pared? 4. ¿Qué hace el despertador? 5. ¿Qué es un reloj de bolsillo? 6. ¿Dónde está el mecanismo de un reloj? 7. ¿Dónde están los doce números? 8. ¿Cuántas manecillas hay? 9. ¿Cuál señala los minutos? 10. ¿Qué es el horario? 11. ¿Dónde están el minuterero y el horario a las seis y media? 12. ¿Dónde a las nueve y veinte?

### EJERCICIOS

a) *Úsense en frases las preposiciones siguientes:* a, en; por, para; acerca de, cerca de; al lado de; además de; a causa de; junto a; contrario a; con, de, hasta, sin, sobre.

b) *Conjúguese en el tiempo dado.* 1. Prometo que no destruiré ninguna flor. 2. Quise dar algunas a Luisita. 3. ¡Ojalá que me ponga mejor! 4. No oigo nada. 5. Me dormí en seguida.

c) Ejemplo: Usamos el lápiz para escribir. *¿Para qué usamos los objetos (objects) siguientes?* El idioma. La casa. El agua. La naranja. El libro. La fruta. La pluma. La lección. La revista. El ojo. El oído. La tiza.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. The clock that you see on that building is a tower clock. 2. By means of the light beside the building, one can see what time it is during the night. 3. Within this large building are clocks of different kinds, since clocks are sold there. 4. Among them are beautiful wall clocks. 5. In these windows are seen clocks of all kinds except the largest. 6. Look at the watches near you.

7. There is another store not far from here, between 13th and 14th Streets. 8. In that store I bought an alarm clock last year, which wakes me up every morning. 9. Without it I should come late to school. 10. According to the tower clock my watch has gained since yesterday. 11. If I wind it now, it will run until tomorrow evening. 12. I usually study until eleven and get up at six. 13. What time is it? 14. It is half past ten.

## LESSON 46

### Interjections and Exclamations

#### 216. Common Interjections.

¡Ah! *alas, woe*; ¡ah! *ah*; ¡eh! *eh*; ¡hola! *hello*; ¡ca! or ¡quí! *what, no*; ¡ojalá! *would that*; ¡bueno! *good*.

#### 217. Exclamatory Phrases.

¡Ojo! or ¡mucho ojo! *be careful*; ¡cuidado! *look out*; ¡caramba! *goodness*; ¡vamos! *well, come now*; ¡vaya! *well, now, you don't say*; ¡hombre! *man*; ¡pobre de mí! *poor me*; ¡viva! (*lit., may he live*), *hurrah*.

218. *Qué* is translated *what a* before nouns and *how* before adverbs or predicate adjectives. *Tan*, *so*, or *más*, *more*, may be used before an attributive adjective following its noun.

¡Qué buen muchacho!	What a good boy!
¡Qué bonito es!	How pretty it is!
¡Qué tiempo tan lluvioso!	What rainy weather!
¡Qué hombre más malo!	What a bad man!

219. *Cuánto* (*cuán* before adjectives and adverbs in the positive degree) is used in exclamations meaning *how*, *how much*, *how many*.

¡Cuánto polvo!	How much dust!
¡Cuánta arena!	How much sand!
¡Cuán tranquilo está el mar!	How quiet the sea is!
¡Cuán mal lo comprende!	How poorly he understands it!



## VOCABULARIO

el <b>aceite</b> , oil	la <b>libra</b> , pound
el <b>arroz</b> , rice	la <b>patata</b> , potato
los <b>comestibles</b> , food, eatables	la <b>sardina</b> , sardine
el <b>huevo</b> , egg	<b>barato</b> , -a, cheap
el <b>kilo</b> , kilogram	<b>caro</b> , -a, expensive
el <b>plátano</b> , banana	<b>suelto</b> , -a, loose, singly
el <b>precio</b> , price	<b>desear</b> , to desire
la <b>arroba</b> , four gallon measure	<b>exclamar</b> , to exclaim
la <b>docena</b> , dozen	<b>ofrecer</b> (zc), to offer, wish
la <b>harina</b> , flour	<b>¡caramba!</b> goodness!
la <b>judía</b> , bean	<b>en seguida</b> , at once
la <b>lata</b> , tin can	<b>quizás</b> , perhaps

## La tienda

Cuando entra Vd. en una tienda, viene en seguida un dependiente y le pregunta: — ¿Qué desea Vd.? o ¿Qué se le ofrece a Vd.? — Si es una tienda de comestibles, contesta quizás que necesita arroz, judías, harina, mantequilla, aceite, sardinas en lata. Vd. le pregunta al dependiente: — ¿Cuánto cuesta la mantequilla? — y él contesta: — Cinuenta centavos la libra. — ¡Caramba! — exclama Vd. — ayer pagué solamente cuarenta y cinco. — ¿Cuál es el precio de una docena de huevos? — Treinta y cinco centavos. Son baratos. — Pero, hombre, ¡qué caro! ¡Se



Una plaza de Ávila

venden las patatas por libras o por arrobas? — Se venden por kilos. — ¿Cuánto pide Vd. por los plátanos? — Cuarenta y cinco centavos la docena. — ¿Y a cómo da Vd. las naranjas? — Sueltas cinco centavos; la docena cincuenta centavos.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué le pregunta a Vd. el dependiente en una tienda? 2. ¿Qué cosas necesita Vd.? 3. ¿Qué pregunta Vd. al dependiente? 3. ¿Cuánto costó la mantequilla ayer? 5. ¿Cómo se venden los huevos, por docenas o sueltos? 6. ¿Cuánto cuestan? 7. ¿Cómo se venden las patatas? 8. ¿Se venden los plátanos por kilos o por docenas en los Estados Unidos? 9. ¿Cuánto cuestan las naranjas?

### EJERCICIOS

a) *Súplase una preposición apropiada.* 1. Mi tío ha viajado mucho — España. 2. Mañana partirá — Nueva York — Veracruz. 3. Se puede ir — Méjico — El Paso, Texas. 4. Esta ciudad está — Río Grande. 5. — el verano trabajo en el campo. 6. — esta carta tengo que ir en seguida. 7. — la casa hay un jardín. 8. Me quedaré aquí — el sábado. 9. No tengo nada que decir — eso. 10. No podemos vivir — comer.

b) *Cámbiense las siguientes condiciones posibles en imposibles en el tiempo presente.* 1. Si entra Vd. en esta tienda, verá Vd. comestibles de todas clases. 2. Si Vd. pregunta algo al dependiente, él contestará. 3. Si los huevos cuestan más de cuarenta centavos la docena, no los compraré. 4. Si mi reloj se atrasa, llegaré tarde.

c) *Cámbiense las frases de b) en condiciones imposibles en el tiempo pasado.*

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Hello, where are you going, Carl? 2. I am going to the store. 3. Good, I am going too. 4. Be careful, there is ice on the street. 5. Let us go. It is late. 6. I am going to buy rice and four dozen eggs. 7. Goodness, eggs are too expensive. They cost fifty-five cents a dozen. 8. Is that so? 9. Then I do not have enough money. 10. I shall ask the clerk. 11. How much do you ask for eggs? 12. They cost thirty-five cents a dozen today. 13. Good, I'll buy five dozen. 14. Carl, you were not right. 15. I want one dozen oranges and two pounds of butter. 16. Butter cost fifty-five cents a pound yesterday, but today sixty. 17. You don't say. I paid fifty cents last week.

## LESSON 47

## Letter Writing

**220.** The general form for letter writing is much the same in Spanish as in English. Attention is called to the various polite forms of expression used in Spanish.

**221. Date.**—In giving the date, the preposition **de** stands between the month and the year.

Caracas, 7 de Mayo de 19..    Caracas, May 7, 19..

**222. Salutations.**

Muy señor mío.

Dear Sir.

Muy señores míos.

Gentlemen.

Muy señora mía (*or simply: Señora*).

Dear Madam.

Muy estimada señora.

Dear Madam.

Muy distinguida señorita.

Dear Madam.

When a firm is sending the letter, the salutation is:

Muy señor nuestro *or* Muy señores nuestros.

**223. Phrases Used at the Beginning of a Letter.**

Tengo (Tenemos) el honor de participarle.

I have (We have) the honor of informing you.

Tenemos a la vista su muy grata de.

We have before us your favor of.

Acabamos de recibir su carta.

We have just received your letter.

**224. Phrases Used at the End of a Letter.**

Quedo de Vd. su atto. y S. S. Q. E. S. M. (*atento y seguro servidor que estrecha su mano*).

I remain yours very truly (lit., your attentive and faithful servant who clasps your hand).

Me repito a las órdenes de Vd.

I repeat that I am at your orders.

These phrases are often used in the third person.

Se repite a las órdenes de Vd.

He (*the writer*) remains at your orders (= Very sincerely yours).

**s. c.** (*su casa*) or **t. c.** (*tu casa*), lit., your house (*as if the house belonged to the person addressed*), a polite form very common in Spain before the writer's address.



Alcázar de Segovia

## VOCABULARIO

<b>Arturo</b> , m., Arthur	<b>delicioso</b> , -a, delightful, pleasing
el <b>cariño</b> , love	<b>divertido</b> , -a, entertaining, agreeable
<b>José</b> , m., Joseph	<b>pesado</b> , -a, slow
el <b>paisaje</b> , landscape	<b>provechoso</b> , -a, profitable
el <b>recuerdo</b> , memory	<b>romano</b> , -a, Roman
la <b>alegría</b> , happiness	<b>simpático</b> , -a, sympathetic,
la <b>joya</b> , jewel, gem	agreeable
las <b>Pascuas</b> , Easter	<b>verdadero</b> , -a, true
la <b>ruina</b> , ruin	<b>cansarse</b> , to become tired
la <b>tarjeta</b> , card	<b>dirigir</b> , to direct, address
la <b>vacación</b> , vacation; las	<b>exagerar</b> , to exaggerate
<b>vacaciones</b> , holidays	<b>faltar</b> , to be lacking
<b>alegre</b> , happy	<b>parecer</b> (zc), to seem
<b>andaluz</b> , -a, Andalusian	<b>tardar</b> , to delay
<b>atestado</b> , -a, crowded	<b>claro</b> , of course
<b>claro</b> , -a, clear	<b>muchísimo</b> , very much

## El viaje de Arturo

25 de Enero de 19..

Muy querido José:

Me da mucha vergüenza haber tardado tanto en contestar a tu tarjeta. No es que me ha faltado el tiempo, pero tú sabes lo pesado que soy para escribir cartas.

¿Fuiste a Andalucía cuando estuviste en España? Yo hice este viaje durante las vacaciones de las Pascuas con unos amigos muy buenos de aquí, y casi puedo decir sin exagerar que fué el viaje más divertido y más provechoso que he hecho en mi vida. Visitamos a Granada, Málaga, Cádiz, Sevilla y Córdoba. Los tres días que estuvimos en Sevilla me parecieron los más interesantes y alegres de todos. No nos cansamos de andar por las calles estrechas y los mercados atestados de gente. Visitamos también las ruinas romanas cerca de Sevilla. Claro que Granada

también nos interesó muchísimo. ¡Qué días de sol! ¡Y qué gente más simpática los andaluces! Ah, ¡qué recuerdos tenemos de esos días llenos de sol y de alegría!

Y tú, ¿qué tal? ¿Cómo van las cosas? Escríbeme pronto y dirige la carta a París.

Con verdadero cariño,  
Arturo.

t. c. (*tu casa*) Santa Engracia 5, Madrid.



Calle estrecha



Ruinas romanas

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué cosa le da mucha vergüenza a Arturo? 2. ¿Por qué no ha escrito ninguna carta antes? 3. ¿Qué pregunta hace a su amigo? 4. ¿Cuándo hizo Arturo el viaje por Andalucía? 5. ¿Le gustó el viaje? 6. ¿Qué ciudades visitó con sus amigos? 7. ¿Cuántos días estuvieron en Sevilla? 8. ¿Cómo eran estos días? 9. ¿De qué cosa no se cansaron? 10. ¿Por qué le interesó Granada? 11. ¿Cómo son los andaluces? 12. ¿Qué quiere Arturo que haga José?



## EJERCICIOS

a) *Escribanse dos cartas cortas, una sobre sus vacaciones el verano pasado y otra sobre un viaje. Úsense palabras empleadas en lecciones anteriores (preceding).*

b) *Dése sinopsis en todos los tiempos del indicativo.* 1. Me falta el tiempo. 2. Lo digo sin exagerar. 3. Estos días me parecen los más interesantes. 4. Granada nos interesa muchísimo. 5. No se cansa nunca.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.*

Santiago de Chile.  
January 1, 19 ..

Pedro García and Sons,  
San Francisco, California.  
Dear Sirs:

I have before me your favor of December 5th. I am very much interested in your house, and I shall be glad to represent you here in Chile. We have very good schools here, and I say it without exaggerating. We need a large number of books on various subjects. The schools are now having their vacation, and I shall have time to visit the most important cities before the new courses begin. Please send me a hundred catalogs. I wish to send them to the principal bookstores of the country. I have just received a letter from a bookstore in Valparaíso, and one yesterday from Concepción. These booksellers request catalogs.

I have the honor to remain,

Very sincerely yours,  
Carl Odman.

## LESSON 48

## Méjico

El país de habla española que está más cerca de los Estados Unidos es Méjico. Su forma topográfica es muy irregular. Tiene dos grandes penínsulas, de las cuales una, Yucatán, se introduce en el Golfo de Méjico y la otra, Baja California, va paralela a la costa occidental.

En el centro del país hay una meseta que tiene una altura media entre una y dos millas sobre el nivel del mar.



Copyright by Underwood & Underwood, N. Y.  
La Catedral de Méjico

Pues la capital está a tanta altura, resulta que su clima es muy agradable. En el verano no hace calor opresivo. Al contrario el verano es muy agradable en la ciudad de Méjico y en las cercanías de la capital. En el invierno tampoco varía mucho la temperatura, y por ello en Méjico el invierno es agradable también. En la costa el clima es tropical. Veracruz, puerto principal del país, se encuentra en una llanura, cálida y seca.

Méjico tiene muchas frutas tropicales. Hay grandes haciendas para el cultivo del café, del tabaco y de la caña de azúcar. Las montañas encierran metales de gran valor. Méjico es uno de los países más ricos del mundo y habrá un gran desarrollo en la industria del país.

### VOCABULARIO

el <b>azúcar</b> , sugar	la <b>meseta</b> , table-land, plateau
el <b>café</b> , coffee	la <b>milla</b> , mile
el <b>cultivo</b> , cultivation	la <b>península</b> , peninsula
el <b>desarrollo</b> , development	la <b>temperatura</b> , temperature
el <b>Golfo de Méjico</b> , Gulf of Mexico	<b>cálido</b> , -a, warm, hot
el <b>metal</b> , metal	<b>irregular</b> , irregular
el <b>nivel</b> , surface	<b>medio</b> , -a, average
el <b>puerto</b> , port, harbor	<b>occidental</b> , west
la <b>altura</b> , altitude	<b>opresivo</b> , -a, oppressive
la <b>caña de azúcar</b> , sugar cane	<b>paralelo</b> , -a, parallel
la <b>cercanía</b> , neighborhood	<b>topográfico</b> , -a, topographical
la <b>costa</b> , coast	<b>tropical</b> , tropical
el <b>habla</b> , f., speech, language	<b>encerrar</b> (ie), to contain
la <b>llanura</b> , plain	<b>introducirse</b> (zc), to project
	<b>variar</b> (í), to vary

**225.** The definite article is omitted with a noun in apposition.

Veracruz, **puerto principal**  
del país.

Veracruz, the principal harbor  
of the country.

**226. Future of Probability.**—The future indicative may be used to express conjecture or probability in the present time.

¿Qué hora es?	What time is it?
Son las cinco.	It is five o'clock.
Serán las cinco.	I suppose it is five o'clock.
¿Quién es aquel hombre?	Who is that man?
Será el señor Juan Ortega.	It is probably John Ortega.

**227. Conditional of Probability.**—The conditional is sometimes used to express conjecture with reference to a past event.

¿Qué hora era?	What time was it?
Serían las siete.	It was probably seven o'clock.
El hermano estaría en la oficina.	The brother was probably in the office.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué país de habla española está más cerca de los Estados Unidos? 2. ¿Cómo es su forma topográfica? 3. ¿Qué es Yucatán? 4. ¿Qué es Baja California? 5. ¿Qué hay en el centro del país? 6. ¿Qué altura tiene esta parte del país? 7. ¿Cómo es el clima de la capital? 8. ¿Cómo es el clima en la costa? 9. ¿Qué es Veracruz? 10. ¿Dónde está? 11. ¿Qué productos tiene Méjico? 12. ¿Qué clases de haciendas hay? 13. ¿Hay otras riquezas en el país? 14. ¿Por qué habrá un gran desarrollo?

### EJERCICIOS

a) *Substitúyase el presente por el futuro para indicar probabilidad en el presente* (to indicate probability in the present). 1. En el invierno la temperatura no varía mucho. 2. La meseta tiene una altura de una milla. 3. Mi hermano se encuentra ahora en Veracruz. 4. Hay grandes haciendas en las cercanías. 5. Son las tres.

b) *En cada una de las oraciones del primer ejercicio úsese el condicional para indicar probabilidad en el pasado.*

c) *Hágase una comparación* (Make a comparison) *de cada una de las frases siguientes.* Ejemplo: El invierno y el verano son agradables en Méjico. El invierno es más (o menos) agradable que el verano. 1. Yucatán y Baja California son penínsulas grandes. 2. Los plátanos y las naranjas cuestan mucho. 3. El niño y la niña cantan bien.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Spanish is the language of Mexico. 2. Mexico City is the capital of the country and is situated on a high plateau. 3. Some parts of Mexico are very hot, especially on the coast. 4. Many people go to the capital, because it is a very interesting city. 5. The heat is never intense there. 6. The University of Mexico is situated in the capital. 7. Americans from all parts of the United States study there in summer. 8. There are great opportunities in Mexico, because it is one of the richest countries in the world. 9. There are many mountains, and they are rich in metals. 10. Farming is one of the chief industries. 11. Coffee, tobacco, cane, and tropical fruits are grown. 12. Many American business men live in Mexico. 13. They hope to become rich in that country. 14. They buy large farms.

---

## LESSON 49

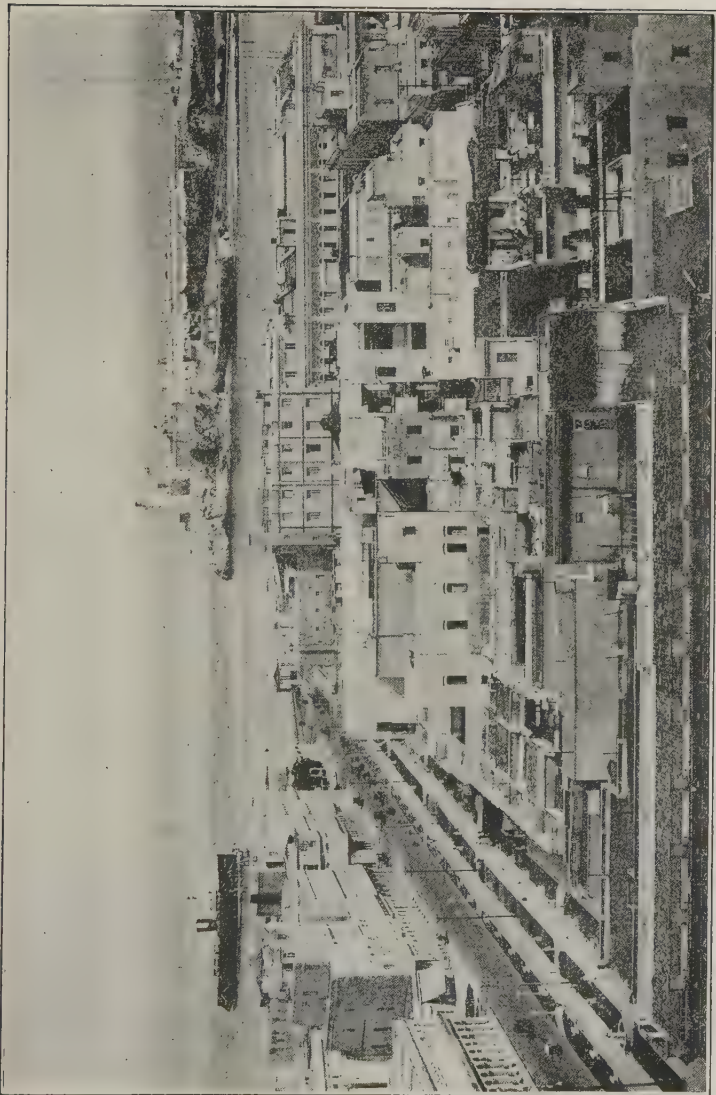
## Cuba

Cuando Colón en su primer viaje desembarcó en Cuba, se figuraba que estaba en Asia.

Cuba se llama la perla de las Antillas. La isla tiene unas ochocientas millas de longitud y una anchura media entre sesenta y ciento veinte y cinco millas. Su terreno es extremadamente rico, y se dan bien las frutas tropicales, tales como la naranja y la piña. Las plantaciones de azúcar son una parte importante de la industria de la isla, por no decir la más importante. Los bosques contienen maderas preciosas, y en los terrenos de los mismos se encuentran minerales como hierro, platino y cobre. Las minas de asfalto también son muy importantes.

La Habana, capital de la república, dista sólo noventa millas de Cayo Hueso, última estación del ferrocarril de la costa del este de la Florida. De la Habana va un ferrocarril a lo largo de la isla y llega a Santiago de Cuba, buen puerto de mar en la parte oriental de la isla.





La Habana



En el verano hace bastante calor en Cuba, pero las brisas refrescan la atmósfera. En el invierno por el contrario la isla goza de un clima muy agradable, comparable al de la primavera en nuestro país.

### VOCABULARIO

el <b>asfalto</b> , asphalt	la <b>mina</b> , mine
Cayo Hueso, m., Key West	la <b>perla</b> , pearl
el <b>cobre</b> , copper	la <b>piña</b> , pineapple
el <b>ferrocarril</b> , railroad	la <b>plantación</b> , plantation
el <b>hierro</b> , iron	la <b>república</b> , republic
el <b>mineral</b> , mineral	<b>comparable</b> , comparable
el <b>platino</b> , platinum	<b>oriental</b> , eastern
el <b>terreno</b> , soil	<b>precioso</b> , -a, precious
la <b>anchura</b> , width	<b>desembarcar</b> , to disembark
las <b>Antillas</b> , the Antilles	<b>distar</b> , to be distant
la <b>atmósfera</b> , atmosphere	<b>figurarse</b> , to imagine, think
la <b>brisa</b> , breeze	<b>gozar de</b> , to enjoy
la <b>longitud</b> , length	<b>refrescar</b> , to refresh
la <b>madera</b> , wood	<b>extremadamente</b> , extremely
a lo largo de la isla, throughout the length of the island	

**228. Figurarse**, *to imagine, think*, may be used impersonally with an indirect object corresponding to the English subject.

**Me figuro** or **Se me figura**. I imagine.

**Olvidarse**, *to forget*, may be similarly used.

**Me olvido** or **Se me olvida**. I forget.

**229. Gender of Nouns.**—a. In the case of living beings gender is, as a rule, determined by sex, the names of males being masculine, those of females feminine. The noun denoting a male being is masculine, though the word may end in -a; e. g., el **policía**, *policeman*. La **policía** means *police administration*.

b. Other masculine nouns ending in -a are: el **día**, *day*, el **tranvía**, *street car*, el **mapa**, *map*, el **idioma**,

language, and el **telegrama**, *telegram*. The last two words are of Greek origin.

c. La **mano**, *hand*, like Latin *manus*, is feminine.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué se figuraba Colón cuando desembarcó en Cuba? 2. ¿Por qué se llama Cuba la perla de las Antillas? 3. ¿Qué frutas se dan bien? 4. ¿Qué clase de plantaciones son importantísimas. 5. ¿Cuántas millas de longitud tiene la isla? 6. ¿Cuántas de anchura? 7. ¿Qué se encuentra en los bosques? 8. ¿Qué minerales hay? 9. ¿Dónde está Cayo Hueso? 10. ¿Qué es Cayo Hueso? 11. ¿Qué es Santiago de Cuba? 12. ¿Por qué no hace mucho calor en la Habana?

### EJERCICIOS

a) *Dése lo contrario*: el verano, la longitud, último, el este, el calor, la primavera, la nieve, nevar, el noroeste, poco.

b) *Dése una sinopsis en todos los tiempos del indicativo*. 1. Gozamos de un clima agradable. 2. Hace bastante calor en la ciudad. 3. Los bosques contienen maderas preciosas.

c) *Imítese el ejemplo*. Ejemplo: Nueva Orleans es una ciudad en el sur de los Estados Unidos. Cayo Hueso. La Habana. Chihuahua. Torreón. Progreso. Querétaro. Mazatlán. Puebla. Ciudad Juárez.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español*. 1. Columbus discovered Cuba, but he thought it was Asia. 2. Cuba is the largest island in the Antilles. 3. Spanish is the language of the island. 4. It is only ninety miles from Key West, and it takes five or six hours to go from Key West to Havana, the capital of the republic. 5. A railroad runs from Havana to Santiago, the important seaport on the south coast. 6. Many Americans spend the winter in Cuba because the weather is very pleasant. 7. In the summer it is hot. 8. The soil is very rich. 9. Tropical fruits such as pineapples and oranges are grown. 10. What is the most important industry? 11. Cuba has large sugar plantations, and much sugar is sold to the United States. 12. The most valuable minerals of the island are iron, platinum, copper, and asphalt.

## LESSON 50

## La llegada a Madrid

Al llegar a la estación los viajeros bajan de los vagones y casi siempre se oye el siguiente diálogo.

*Viajero*—A ver, mozo, coja Vd. estas maletas y este baúl.

*Mozo*—Con mucho gusto, señor. ¿A dónde hay que llevarlas?

*Viajero*—Hasta la puerta. Tomaré un taxi. ¿Conoce Vd. un buen hotel o una buena pensión?

*Mozo*—Sí, señor. El hotel Hispánico es un buen hotel y la pensión de 'Las Tres Estrellas' es muy buena y económica.

*Viajero*—Hágame el favor de alquilar ese taxi. Mozo, ¿cuánto le debo?

*Mozo*—Lo que el señor quiera.

*Viajero*—Aquí lo tiene Vd. con una peseta de propina.

*Mozo*—Muchísimas gracias. ¿Que Vd. lo pase bien!

- - - - -

*Viajero*—Chófer, al hotel Hispánico.

*Chófer*—Está muy bien.

- - - - -

*Viajero*—¿Tienen Vds. una habitación con balcón a la calle?

*Camarero*—Sí, señor. Tenemos una con cuarto de baño en el piso segundo. Es el número setenta y siete. El señor puede verla.

*Viajero*—¿Qué precio tiene?

*Camarero*—Veinte pesetas diarias, comprendido todo el servicio, el desayuno, la comida y la cena.

*Viajero*—Muy bien, me quedo con ella. Haga Vd. que suban las maletas y el baúl. ¿Está cerca el correo?

*Camarero*—Sí, señor. En esta misma calle hay una estafeta; en ella puede Vd. comprar sellos de correo, echar y certificar las cartas, enviar telegramas y hablar por teléfono con otras ciudades.

*Viajero*—¿A qué hora se sirve la cena?

*Camarero*—Desde las ocho en punto hasta las nueve y media. ¿Tiene Vd. la bondad de enseñarme su pasaporte y decirme su nombre? La policía nos lo exige.

*Viajero*—Aquí lo tiene Vd.

*Camarero*—Muchísimas gracias. Servidor de Vd.

*Viajero*—Hasta luego.

### VOCABULARIO

el camarero, steward	la estrella, star
el diálogo, dialogue	la habitación, room
el favor, favor	la llegada, arrival
el hotel, hotel	la pensión, boarding house
el mozo, porter	la peseta, silver coin normally
el pasaporte, passport	worth twenty cents
el punto, dot; en punto, sharp	la propina, tip
el servicio, service	diario, -a, daily
el servidor, servant	hispánico, -a, Spanish
el teléfono, telephone	alquilar, to hire
el telegrama, telegram	certificar, to register
el vagón, car	exigir, to demand
la bondad, kindness	subir, to ascend, send up
la cena, supper	gracias, thanks
la estafeta, post office	hasta luego, good-by

me quedo con esta habitación, I shall take this room  
haga Vd. que suban el baúl, please have the trunk taken up

### 230. Polite Requests.

Hágame el favor de pronunciar esta palabra.

Please (do me the favor to) pronounce this word.

Tenga Vd. la bondad de certificar esta carta.

Please (have the kindness to) register this letter.

¿Tiene Vd. la bondad de enseñarme su pasaporte?

Please (will you have the kindness to) show me your passport?

**231. Present for Future.**—The present indicative is used for the future tense in short vivid statements and in requests for suggestions.

**Yo no voy.**

I am not going.

**Partimos mañana para España.**

We leave tomorrow for Spain.

**¿Qué le digo?**

What shall I tell him?

### EJERCICIOS

a) *Substitúyase la raya con una palabra interrogativa y contéstese.*  
 1. ¿ — llegaron a la estación? 2. ¿ — hotel es bueno? 3. ¿ — pensión es buena? 4. ¿ — es el precio de este cuarto? 5. ¿ — está el correo? 6. ¿ — se sirve la cena?

b) *Léanse las cifras siguientes en español.*

$3 + 8 = 11$	$9 - 3 = 6$	$2 \times 4 = 8$	$9 \div 3 = 3$
<b>tres más (o y)</b>	<b>nueve menos</b>	<b>dos por cua-</b>	<b>nueve dividido</b>
<b>ocho son once</b>	<b>tres son seis</b>	<b>tro son ocho</b>	<b>por tres son tres</b>
$7 + 6 = 13$	$22 - 17 = 5$	$7 \times 6 = 42$	$24 \div 4 = 6$
$25 + 12 = 37$	$48 - 19 = 29$	$9 \times 8 = 72$	$96 \div 16 = 6$
$49 + 11 = 60$	$99 - 33 = 66$	$7 \times 5 = 35$	$63 \div 3 = 21$

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. There are always many travellers at the station. 2. They have many trunks and valises. 3. Many go to the hotels, others to boarding houses. 4. When I go to a Spanish city, I look for a good hotel. 5. Many travellers take a taxi to the hotel. 6. In a Spanish hotel a traveller has to show his passport. 7. May I see a room on the second floor? 8. I shall take this room. I like the balcony. 9. The steward will tell you at what time the meals are served. 10. The traveller writes to his friends about his arrival. 11. He gives the steward a tip and goes out to see the beautiful city. 12. Many thanks. Good-by.

## LESSON 51

**Ciudades españolas**

España tiene más de veinte millones de habitantes. Una gran parte de la población vive en los pueblos y en las ciudades. Hay dos ciudades de España que tienen casi un millón cada una. Son Madrid, capital del país, y Barcelona, el puerto de mar más importante. Son ciudades modernas e industriosas pero tienen también cada una la parte antigua donde se encuentran las calles estrechas. Barcelona está en el Mediterráneo. En el noroeste de España hay muchos puertos de mar como San Sebastián, Santander, la Coruña y Vigo. A la playa de San Sebastián, que está cerca de la frontera francesa, vienen en el verano miles de turistas.



Toledo

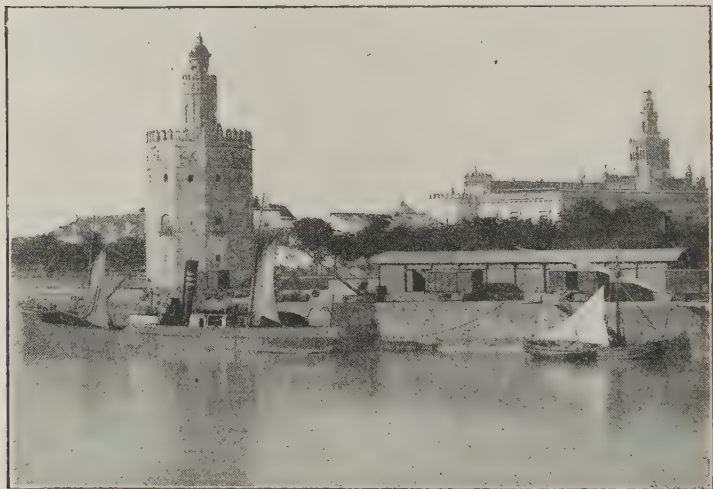


Puerta antigua, Ávila

Las ciudades de España están situadas cerca del mar o al lado de los ríos. Pero los ríos no tienen gran valor para el comercio, porque son muy turbulentos y muchas veces



no bastante profundos. Además los ríos del oeste desembocan en Portugal, un país extranjero. Zaragoza, ciudad muy importante en el norte del país, está situada a ambos lados del Ebro, pero los buques no pueden subir la corriente. Sevilla está en la margen del Guadalquivir y este río tiene gran importancia para el comercio. Grandes buques de países lejanos anclan en los muelles de Sevilla.



Sevilla está en la margen del Guadalquivir

Los edificios en las ciudades españolas no son tan altos como los de los Estados Unidos. Casi todas las ciudades son antiguas y tienen por eso la parte antigua y la parte moderna. Las murallas circundan aun hoy la ciudad de Ávila. Las calles de Toledo son como en la edad media estrechas y tortuosas. Pero todas las ciudades han levantado nuevas construcciones y hay avenidas anchas y paseos magníficos en los barrios nuevos.

## VOCABULARIO

el <b>barrio</b> , district, suburb	la <b>playa</b> , beach
el <b>buque</b> , vessel, ship	la <b>población</b> , population
el <b>muelle</b> , wharf	<b>lejano</b> , -a, distant
el <b>noroeste</b> , northwest	<b>moderno</b> , -a, modern
el <b>paseo</b> , promenade, drive	<b>profundo</b> , -a, deep
el <b>turista</b> , tourist	<b>situado</b> , -a, situated
la <b>construcción</b> , building	<b>tortuoso</b> , -a, winding
la <b>corriente</b> , current	<b>turbulento</b> , -a, turbulent, rapid
la <b>edad</b> , age; la <b>edad media</b> , the Middle Ages	<b>anclar</b> , to anchor
la <b>frontera</b> , frontier	<b>circundar</b> , to surround
la <b>margen</b> , edge, bank	<b>desembocar</b> , to flow out, empty
la <b>muralla</b> , wall	<b>levantar</b> , to raise, erect

**232.** The definite article is used with certain names of nations or countries; e. g., **el Brasil**, *Brazil*; **el Canadá**, *Canada*; **la Florida**, *Florida*; **el Japón**, *Japan*; **el Perú**, *Peru*.

With some names the article is never used; e. g., **Venezuela**, **Méjico**, **Chile**; with many others the article is optional; e. g., **Francia** or **la Francia**, **España** or **la España**.

The names of cities and towns do not take the article; e. g., **Madrid**, **Barcelona**. Exceptions are **la Habana** and **la Coruña**.

## CONVERSACIÓN

1. ¿Cuántos habitantes tiene España? 2. ¿Dónde vive una gran parte de los españoles? 3. ¿Cuáles son las ciudades más grandes de España? 4. ¿Son estas ciudades modernas o antiguas? 5. ¿Dónde está Barcelona? ¿Madrid? ¿San Sebastián? 6. ¿Qué otros puertos de mar están en el noroeste? 7. ¿Qué importancia tiene San Sebastián? 8. ¿Por qué no tienen los ríos gran valor para el comercio? 9. ¿Dónde desembocan muchos ríos españoles? 10. ¿Qué ciudad está situada a ambos lados del Ebro? 11. ¿Cuál tiene más importancia para el comercio, el Ebro o el Guadalquivir? 12. ¿Qué ciudad está situada en la margen del Guadalquivir? 13. ¿Dónde son los

edificios más altos, en los Estados Unidos o en España? 14. ¿Por qué tiene la ciudad de Ávila gran interés? 15. ¿Cómo son las calles de Toledo?

### EJERCICIOS

a) Los ingleses viven en Inglaterra y hablan inglés. *De manera semejante escribanse frases sobre los franceses, los alemanes y los españoles.*

b) *Substitúyase la raya por el nombre del país.* 1. Quito es la capital de —. 2. Barranquilla es un puerto de mar de —. 3. Quebec es una ciudad francesa de —. 4. Veracruz es el puerto más importante de —. 5. Tokio es la capital de —.

c) *Dése sinopsis en todos los tiempos y modos (moods).* 1. España tiene muchos habitantes. 2. Se levantan nuevas construcciones. 3. Los buques suben la corriente.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. The cities of Spain are old and have old and modern parts. 2. One may see much in the streets of a Spanish city. 3. As in our country, there are automobiles and street cars, but there are also many horses, oxen, and donkeys. 4. Barcelona is situated on the Mediterranean and is the most important seaport of the country. 5. There are several seaports in the northwest of Spain. 6. The most picturesque port in the northwest is Vigo. 7. Cordova and Seville are situated on the Guadalquivir, the most valuable river in that region. 8. It is very deep, and large boats from other countries anchor at the wharves of Seville. 9. The buildings in the north of Spain are built of stone and are very strong. 10. The roofs are low. 11. Many of the old constructions built in the Middle Ages are still in good condition. 12. The city of Ávila is surrounded by an ancient wall. 13. The cathedral of Toledo is magnificent. 14. It took over 250 years to build it.

## LESSON 52

**Los ferrocarriles de España**

Hay trenes de viajeros, trenes de mercancías y trenes mixtos. Los trenes de viajeros tienen además de los vagones o coches para los viajeros vagones para el correo y para el equipaje. Los trenes de mercancías tienen en vez de vagones para equipaje y coches para viajeros solamente vagones de mercancías. Los vagones de mercancías españoles son más pequeños que los americanos, y los vagones de viajeros también son diferentes de los de nuestro país. En España el vagón de viajeros tiene departamentos, y en los Estados Unidos no. Los departamentos no son iguales y por eso hay tres clases diferentes. En un departamento de primera los asientos tienen tapicería fina. En los de segunda la tapicería no es tan buena. En los de tercera los asientos son de madera. Los vagones



Una estación de Madrid

nuevos son más grandes que los viejos y se usan en el rápido. En estos coches hay un pasillo pero no en el centro sino a un lado del vagón. En este pasillo hay puertas para entrar en los departamentos. Los rápidos y los expresos tienen también coche-comedor y coche-cama.

El rápido se detiene en más estaciones que el expreso; el tren correo se detiene en todas las estaciones, y el tren mixto se detiene en todas las estaciones bastante tiempo en cada una.

Si uno quiere viajar por ferrocarril, va a la estación y toma un billete en la taquilla. Después entra en el andén donde se espera el tren. Luego grita el mozo de la estación — ¡Señores viajeros al tren! Los viajeros suben y el tren sale. Al fin del viaje el tren se detiene y el viajero baja. Algunas veces no se puede terminar el viaje en el mismo tren. Entonces hay que trasbordar.

### VOCABULARIO

el <b>andén</b> , platform ( <i>of a railway station</i> )	el <b>tren de viajeros</b> , passenger train
el <b>asiento</b> , seat	la <b>tapicería</b> , upholstery
el <b>coche-cama</b> , sleeping car	la <b>taquilla</b> , ticket office
el <b>coche-comedor</b> , dining car	<b>fino</b> , -a, fine
el <b>departamento</b> , compartment	<b>igual</b> , equal, like
el <b>equipaje</b> , baggage	<b>mixto</b> , -a, mixed
el <b>expreso</b> , express train	<b>trasbordar</b> , to change ( <i>trains</i> )
el <b>pasillo</b> , aisle	<b>además de</b> , besides
el <b>rápido</b> , fast train	<b>¡Señores viajeros al tren!</b>
el <b>tren de mercancías</b> , freight train	All aboard!

**233.** Noun combinations are less common in Spanish than in English. The secondary noun follows the principal noun. The preposition **de** is frequently used to connect the two elements. When the preposition **para** serves as



the connecting word, the second noun denotes the purpose or use of the first.

el coche-cama	sleeping car
el coche-comedor	dining car
la sala de espera	waiting room
el vagón para equipaje	baggage car

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué clases de trenes hay? 2. ¿Qué tienen los trenes de mercancías en vez de vagones para viajeros? 3. ¿Son grandes los vagones de mercancías españoles? 4. ¿Cuál es la diferencia entre un vagón de viajeros español y un vagón americano? 5. ¿Cuántas clases de departamentos hay en un tren español? 6. ¿Cuál es la diferencia de tapicería entre la primera y la segunda? 7. ¿Qué vagones se usan en el rápido? 8. ¿Dónde se toma un billete antes de entrar en el andén? 9. ¿Qué grita el mozo de la estación? 10. ¿Qué hace el tren al fin del viaje? 11. ¿Qué hay que hacer, si no se puede terminar el viaje en el mismo tren?

### EJERCICIOS

a) *Cítense* (Give) *verbos contrarios a los siguientes*: subir, salir, terminar, abrir, vestirse, levantarse, olvidarse.

b) El coche-cama es el vagón en que se duerme. *De manera semejante defínanse las palabras siguientes*: sala de espera, tren de viajeros, coche-comedor, tren de mercancías.

c) *¿Ser o estar?* 1. Zaragoza — en el norte del país y — una ciudad muy importante. 2. Ávila — antigua. 3. La Habana — cerca de Cayo Hueso. 4. Las maderas de Cuba — preciosas. 5. ¿Cómo — su hermano hoy? 6. Hoy — mejor, gracias. 7. Las condiciones económicas — malas en aquel país.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. In Spain there are many large towns that do not have railroads. 2. Nearly all the towns were built before there were railroads. 3. It is very difficult to build them in Spain, because there are many mountains. 4. Now we can reach all the towns quickly whether there are railroads or not. 5. Automobiles are used. 6. There are passenger trains, freight trains, and mixed trains. 7. The freight trains are smaller than ours. 8. The passenger cars are of three different classes. 9. Spanish passenger



cars have compartments. 10. The first class compartment has much better upholstery than the second. 11. In the third class the seats are of wood. 12. The fast trains have dining cars and sleeping cars. 13. The mixed trains stop at every station. 14. The express trains have larger coaches and travel much faster than the mixed trains.

---

## LESSON 53

### **Las universidades españolas**

Antes de entrar en la universidad es preciso terminar el grado de bachiller.

El año escolar comienza el mes de octubre y tiene nueve meses. En las universidades españolas se estudian las Facultades siguientes: Filosofía y Letras, Ciencias, Medicina, Farmacia y Derecho. Al terminar los cursos regla-



Universidad Nacional de la Plata, Argentina

mentarios de estas Facultades se obtiene el título de Licenciado. El Doctorado sólo se confiere por la Universidad Central y consta de un curso después de la Licenciatura; es necesario al final presentar una tesis.

El director de una universidad española se llama rector. El rector es elegido por los profesores. Solamente los profesores de la misma universidad pueden ser elegidos para el rectorado. Los profesores que forman parte de una universidad se llaman en conjunto el claustro universitario.

La mayor universidad de España es la Central de Madrid. Otras universidades son la de Barcelona, la de Valladolid, la de Valencia, la de Zaragoza y la de Salamanca. Hoy la Universidad de Salamanca no tiene la importancia de antes, pero hace cinco siglos era una de las más importantes de Europa.

La Universidad de la Plata en la Argentina, la Universidad de San Marco en Lima, la Universidad de Caracas y la Universidad de Méjico son de las más conocidas en América.

### VOCABULARIO

el <b>bachiller</b> , bachelor	la <b>farmacia</b> , pharmacy
el <b>claustro universitario</b> , university faculty	la <b>filosofía</b> , philosophy
el <b>conjunto</b> , whole, aggregate	las <b>letras</b> , letters
el <b>derecho</b> , law	la <b>licenciatura</b> , degree of licentiate
el <b>doctorado</b> , doctorate	la <b>medicina</b> , medicine
el <b>final</b> , end	la <b>tesis</b> , thesis
el <b>grado</b> , degree	<b>central</b> , central
el <b>licenciado</b> , licentiate	<b>escolar</b> , scholastic
el <b>profesor</b> , professor	<b>preciso</b> , -a, necessary
el <b>rector</b> , president	<b>reglamentario</b> , -a, prescribed
el <b>rectorado</b> , presidency	<b>conferir</b> (ie, i), to confer
el <b>título</b> , degree, title	<b>elegir</b> (i), to elect
la <b>ciencia</b> , science	<b>presentar</b> , to present
la <b>facultad</b> , faculty	<b>antes</b> , formerly
	<b>en conjunto</b> , all together

**234.** The definite article may be used as a personal or a demonstrative pronoun when followed by a relative clause.

**He recibido una carta del  
que estuvo aquí.**

I have received a letter from  
the one who was here.

**235.** The definite article is used as a demonstrative pronoun to avoid repeating a noun. It agrees in gender and number with the noun to which it refers.

**Otras universidades son la  
de Barcelona y la de Sala-  
manca.**

Other universities are the one  
at Barcelona and the one at  
Salamanca.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué grado hay que terminar antes de entrar en la universidad?  
2. ¿Cuándo comienza el año escolar? 3. ¿Qué hay que hacer para  
recibir el grado de doctor? 4. ¿Cómo se llama el director de una  
universidad en España? 5. ¿Cómo se elige el rector en España?  
6. ¿Quiénes forman el claustro universitario? 7. ¿Cuál es la mayor  
universidad de España? 8. ¿Qué otras universidades españolas tienen  
mucho importancia? 9. ¿Qué universidades son las más conocidas  
en la América? 10. ¿Cuáles son las Facultades en las universidades  
españolas?

### EJERCICIOS

- a) *Hágase una lista (list) de veinte palabras de la sala de clase.*  
b) Enero es el primer mes del año. *De manera semejante defínase los demás meses del año.*

c) *Apréndase de memoria el refrán (saying) siguiente.*

Di siempre no sé,  
porque si dices que sabes  
te preguntarán hasta que no sepas,  
y si dices que no sabes,  
te enseñarán hasta que sepas.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. When a student has the bachelor's degree, he enters the university. 2. Where is the best university in Spain? 3. Central University of Madrid is the university which confers the doctorate. 4. It is the best university in Spain. 5. How long does it take to get the doctorate? 6. A student gets the title

of licentiate first, and afterwards he studies one year more and also writes a thesis. 7. The University of Salamanca is a very old university. 8. Five centuries ago it was one of the most important universities in Europe. 9. Every university has a director. 10. He is called *rector* in Spain. 11. Who is elected president of a Spanish university? 12. One of the professors of the same university is elected president. 13. In our country we can elect one of the professors in the same university or in another university. 14. We can learn Spanish in the universities of Spain, the universities of South America, and also in the University of Mexico.

---

## LESSON 54

### El acueducto de Segovia

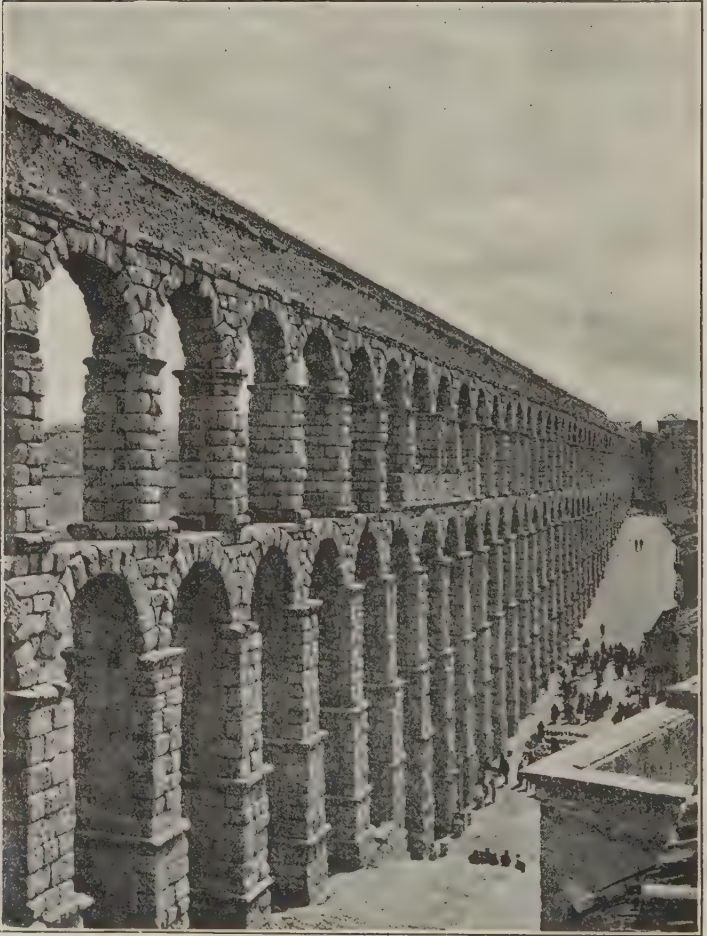
Uno de los principales monumentos de Segovia es el acueducto, construído por los romanos. Sin verlo no puede formarse idea de la grandiosidad de esta admirable obra.

Cuéntase acerca del acueducto una leyenda muy interesante. Según la tradición popular había hace muchos siglos una muchacha en Segovia que tenía que ir por agua, como todos los habitantes, desde la ciudad a una colina donde se hallaba una fuente. El trabajo diario fatigaba a la joven. Cuando pensaba en una manera de evitar este trabajo, le apareció el diablo en persona y le dijo que en 24 horas sería cumplido su deseo con la condición de que al día siguiente el diablo esperaría a la muchacha en el mismo sitio y ésta debía obedecerle en lo que le mandase.

Dicho esto, el diablo desapareció.

Aquella misma noche se oyó un estrépito terrible como si miles de obreros trabajasen. A la mañana siguiente la joven quedó asombradísima al ver el magnífico acueducto. El diablo la esperaba. Al ver a la muchacha se puso muy contento, diciéndole — Te esperaba. Sabía que vendrías.

¡Sígueme!—Y trató de cogerla del brazo, pero la muchacha hizo la señal de la cruz, y el diablo gritando se hundió en la tierra.



El acueducto de Segovia



## VOCABULARIO

el <b>acueducto</b> , aqueduct	la <b>tradición</b> , tradition
el <b>diablo</b> , devil	<b>admirable</b> , admirable
el <b>estrépito</b> , din, noise	<b>asombrado</b> , -a, astonished
el <b>monumento</b> , monument	<b>contento</b> , -a, glad, pleased
el <b>obrero</b> , laborer	<b>aparecer</b> (zc), to appear
el <b>romano</b> , Roman	<b>contar</b> (ue), to relate, tell
el <b>sitio</b> , place	<b>cumplir</b> , to fulfil
la <b>colina</b> , hill	<b>desaparecer</b> (zc), to disappear
la <b>cruz</b> , cross	<b>evitar</b> , to avoid, escape
la <b>fuelle</b> , spring	<b>fatigar</b> , to fatigue, tire
la <b>grandiosidad</b> , grandeur	<b>hundirse</b> , to sink
la <b>idea</b> , idea	<b>obedecer</b> (zc), to obey
la <b>joven</b> , young girl	<b>acerca de</b> , concerning
la <b>muchacha</b> , girl	<b>según</b> , according to

**236.** When a reflexive verb stands at the beginning of a sentence, the reflexive pronoun may, in elevated style, be attached to the verb in the simple tenses and to the auxiliary in compound tenses.

**Cuéntase una leyenda.** A legend is told.

**237. Detached Participial Clause.**—In an absolute participial clause the subject is not the same as that of the principal clause. Such a construction is usually translated by an English temporal clause.

**Dicho esto, el diablo desapareció.**

When this had been said, the devil disappeared.

**238. Como si, cual si, as if,** is used with the imperfect subjunctive when referring to present time, and with the pluperfect subjunctive when referring to past time.

**Habla español como si fuera madrileño.**

He speaks Spanish as if he were a native of Madrid.

**Vd. comprende las cuestiones políticas como si hubiera vivido muchos años en este país.**

You understand the political questions as if you had lived in this country many years.



## CONVERSACIÓN

1. ¿Cuál es el monumento más famoso de Segovia? 2. ¿Por quiénes fué construído el acueducto de Segovia? 3. Según la leyenda, ¿quién lo construyó? 4. ¿A dónde iban los habitantes por agua? 5. ¿A quién fatigaba este trabajo? 6. ¿En qué pensaba la muchacha cuando le apareció el diablo? 7. ¿Qué tendría que hacer la muchacha si el diablo cumpliese su deseo? 8. ¿Cuánto tiempo era necesario para construir el acueducto? 9. ¿Quiénes se encontraron la mañana siguiente? 10. ¿Qué dijo el diablo al ver a la muchacha? 11. ¿De qué manera contestó ella?

## EJERCICIOS

a) El domingo es el primer día de la semana. *De la misma manera defínanse los demás días de la semana.*

b) *Conjúguese en el tiempo dado.* 1. Me puse muy contento. 2. Desaparecí en seguida. 3. Trato de evitar este trabajo.

c) *Apréndase de memoria este refrán.*

A nadie consejos (*advice*) darás,  
 porque si salen bien,  
 dirán que así lo iban a hacer,  
 y si mal, la culpa (*blame*) te echarán.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. The aqueduct at Segovia was constructed by the Romans. 2. It is the most magnificent aqueduct in Spain. 3. Before the Romans built this aqueduct, the inhabitants carried water from a spring. 4. This spring was far from the city. 5. The work tired the people. 6. A young girl was very tired of this daily work. 7. The devil promised her that she would not have to do this work if she did as he commanded. 8. The next morning the girl saw the beautiful aqueduct. 9. She was astonished. 10. The devil appeared. 11. The girl made the sign of the cross, and the devil disappeared. 12. He sank into the ground.

## LESSON 55

## Los Andes

Los Andes son las montañas más altas de América. Se encuentran en Colombia, en el Perú, en Chile y en la Argentina. Los Andes son muy altos y a la vez hermosos y románticos. Las cumbres inferiores están cubiertas de árboles, pero en las cimas más altas no crece ni árbol ni hierba. No se ven sino las nieves eternas.



El Lago Titicaca

Entre las cordilleras hay valles fértiles con caserones, pueblos y ciudades. Algunas ciudades están situadas al borde de lagos hermosos en los cuales el agua tiene un color maravillosamente azul. El gran lago de Titicaca, dividido entre Bolivia y el Perú, está a 12,836 pies de altura. En los altos valles de los Andes abundan el maíz, la patata y otros productos de la agricultura. Más arriba hay en vez de valles solamente mesetas que no están habitadas.

En los Andes tiene su origen el río más grande del mundo, el Amazonas. Este río nace en el Perú y corre por el Brasil hasta desembocar en el Atlántico. El Magdalena, otro río muy grande, corre hacia el norte por Colombia entre dos cordilleras andinas y es navegable unas 850 millas.

### VOCABULARIO

el Amazonas, the Amazon	fértil, fertile
el borde, margin, edge	inferior, lower
el caserón, large house	navegable, navigable
el lago, lake	romántico, -a, romantic
el origen, origin	abundar, to abound
el valle, valley	crecer (zc), to grow, increase
la Argentina, Argentine	cubrir (p. p., cubierto), to cover
la cima, peak	dividir, to divide
la cordillera, mountain ridge	habitar, to inhabit
la cumbre, top, summit	nacer (zc), to have its source
andino, -a, Andine	maravillosamente, marvellously
eterno, -a, eternal	

### 239. Adjectives Derived from Geographical Names.

alemán, -a	Alemania	Germany
americano, -a	América	America
andaluz, -a	Andalucía	Andalusia
argentino, -a	la Argentina	Argentine
boliviano, -a	Bolivia	Bolivia
brasileño, -a	el Brasil	Brazil
castellano, -a	Castilla	Castile
catalán, -a	Cataluña	Catalonia
colombiano, -a	Colombia	Colombia
cubano, -a	Cuba	Cuba
chileno, -a	Chile	Chile
habanero, -a	la Habana	Havana
inglés, -a	Inglaterra	England
madrileño, -a	Madrid	Madrid
mejicano, -a	Méjico	Mexico
peruano, -a	el Perú	Peru

### CONVERSACIÓN

1. ¿Qué son los Andes?
2. ¿Dónde están?
3. ¿Son solamente altos?
4. ¿De qué están cubiertas las cumbres inferiores?
5. ¿Qué

se ve en las cimas más altas? 6. ¿Qué se encuentra entre las cordilleras? 7. ¿Qué color tiene el agua de los lagos? 8. ¿Dónde está el Lago Titicaca? 9. ¿A qué altura está? 10. ¿Qué productos de la agricultura hay en los valles? 11. ¿Dónde están las mesetas? 12. ¿Qué ríos nacen en los Andes? 13. ¿A dónde van estos ríos? 14. ¿Qué importancia tiene el Magdalena?

### EJERCICIOS

a) *Substitúyase la raya por el nombre de la capital.* 1. La capital de Colombia es —. 2. La capital de Venezuela es —. 3. La capital del Perú es —. 4. La capital de Chile es —. 5. La capital del Paraguay es —. 6. La capital de Bolivia es —.

b) *Imítese el ejemplo.* Ejemplo: Los habitantes de Alemania son alemanes. 1. Los habitantes de la Argentina son —. 2. Los habitantes de Bolivia son —. 3. Los habitantes de Cataluña son —. 4. Los habitantes de Méjico son —. 5. Los habitantes de Madrid son —. 6. Los habitantes de la Habana son —.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. The Andes are in the western part of South America. 2. These mountains are among the highest in the world. 3. The highest peaks are always covered with snow. 4. Trees and grass grow on the lower peaks. 5. Agriculture is the principal industry in the fertile valleys of the Andes. 6. The valleys are very rich. 7. Tell me something about the lakes. 8. There are many towns located on the picturesque lakes and rivers in these valleys. 9. Lake Titicaca is the most famous lake and lies between Peru and Bolivia. 10. The Amazon is the largest river in the world. 11. This river often floods the country. 12. The Magdalena River runs through the Andine ranges. 13. This river is navigable for several hundred miles. 14. There are many towns situated on its banks.

## LESSON 56

**Chile y la Argentina**

Una de las repúblicas más prósperas de la América del Sur es Chile, que ocupa una larga faja de tierra entre el Océano Pacífico y los Andes. Tiene una longitud tan grande de norte a sur que equivale a la distancia de Nueva York a San Francisco. Pero la anchura media es menos que la del estado de Maine.



El Tronador, montaña de Chile

La parte agricultora de Chile está en el centro del país, donde los habitantes gozan de un clima muy agradable. Los productos son los cereales y la vid. En esta parte del país se encuentran la capital, Santiago, y el puerto principal, Valparaíso. Aunque la costa es muy extensa, no hay muchos puertos buenos.

En el norte hay minas de cobre, plata y oro. Los minerales de Chile tienen gran valor.

Mientras Chile ocupa la mayor parte de la costa oeste de la América del Sur, la Argentina se extiende sobre una parte considerable de la costa oriental del continente. Entre los dos países están los Andes. En la cima de una de estas montañas se encuentra el Cristo de los Andes, monumento erigido por las dos repúblicas en testimonio de que quieren mantener la paz y vivir al lado el uno del otro como amigos.

La Argentina ha atraído más inmigrantes de Europa que ningún otro país en la América del Sur. Eso se debe principalmente a su clima rico y saludable para los europeos, y en parte a que allí existen condiciones favorables para el trabajo. Buenos Aires, capital de la Argentina e importante puerto de mar, tiene casi la quinta parte de la población del país. Las industrias se están desarrollando en diferentes formas, pero la industria más importante de todas es la agricultora.

La Argentina está unida con Chile por el único ferrocarril transandino. Los trenes tienen que subir 12,800 pies antes de entrar en el túnel más alto, y a causa de la altura los trenes quedan bloqueados por la nieve algunas veces durante semanas seguidas.

### Proverbio

Preguntando se llega a Roma. *By asking questions one reaches Rome.*

### VOCABULARIO

los <b>cereales</b> , cereals	el <b>testimonio</b> , testimony
el <b>continente</b> , continent	el <b>túnel</b> , tunnel
el <b>Cristo</b> , Christ	la <b>distancia</b> , distance
el <b>Océano Pacífico</b> , the Pacific	la <b>faja</b> , strip
el <b>oro</b> , gold	la <b>paz</b> , peace



la **plata**, silverla **vid**, vine**agricultor**, -a, agricultural**considerable**, considerable**próspero**, -a, prosperous**saludable**, healthful**seguido**, -a, continued, successive**transandino**, -a, transandine**único**, -a, only**atraer**, to attract**bloquear**, to blockade**desarrollarse**, to develop**equivaler**, to be equivalent**erigir**, to erect, raise**existir**, to exist**extenderse**, to extend**mantener**, to maintain**unir**, to unite

**240. Present Participle.**—a. The present participle is formed by dropping the infinitive ending and adding **-ando** in the first conjugation, **-iendo** in the second and third.

b. In radical-changing verbs of the third conjugation the radical vowel **e** is changed to **i** and **o** to **u**.

c. In the second and third conjugations **-iendo** becomes **-yendo**, if the verb stem ends in a vowel.

Note.—Some irregular verbs form the present participle irregularly; e. g., **decir**, **diciendo**, *saying*.

### 241. Progressive Tenses.

Present Indicative		Imperfect Indicative
<b>estoy hablando</b>	<b>estamos hablando</b>	<b>estaba hablando</b>
<i>I am speaking</i>	<i>we are speaking</i>	<i>I was speaking</i>
<b>estás hablando</b>	<b>estáis hablando</b>	Perfect Indicative
<b>está hablando</b>	<b>están hablando</b>	<b>he estado hablando</b>
		<i>I have been speaking</i>

The progressive tenses are formed by **estar** with the present participle. These tenses, however, are not as common in Spanish as in English. The ordinary tenses are used also with progressive meaning.

**Las industrias se están desarrollando.** The industries are developing.

**Las industrias se desarrollan.** The industries develop (*or are developing*).

**242.** The pronoun object may either be attached to the present participle or precede the auxiliary.

Está haciéndolo. }  
Lo está haciendo. } He is doing it.

**243.** *Quedar* is used as a substitute for **ser** or **estar** with the past participle.

**Los trenes quedan bloqueados.** The trains are blockaded.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Dónde está Chile? 2. ¿Por dónde se extiende la Argentina?  
3. ¿Qué son los Andes? 4. ¿Dónde se encuentra el Cristo de los Andes? 5. ¿Por qué ha atraído la Argentina tantos inmigrantes de Europa? 6. ¿Cuál es la importancia de Buenos Aires? 7. ¿Cuál es la industria más importante del país? 8. ¿A qué equivale la longitud de Chile? 9. ¿Y su anchura? 10. ¿Dónde está la parte agricultora de Chile? 11. ¿Cuáles son los productos? 12. ¿Qué tiempo hace allí? 13. ¿Cómo se llaman las ciudades más importantes? 14. ¿Dónde están situadas? 15. ¿En qué parte del país están las minas? 16. ¿Qué minerales hay? 17. ¿Cuántos ferrocarriles cruzan los Andes? 18. ¿Cuántos pies tienen que subir los trenes?

### EJERCICIOS

a) *Substitúyase el verbo por la forma progresiva* (progressive).  
1. Hablo con él. 2. Viajaba en Méjico. 3. Le escribe una carta.  
4. La criada ponía la mesa. 5. Ayer trabajaba en la oficina. 6. El librero nos muestra las revistas.

b) *Cámbiense las frases siguientes por el pasivo*. 1. La Argentina y Chile erigieron este monumento. 2. Los romanos construyeron el acueducto de Segovia. 3. Le han elegido para el rectorado. 4. La nieve bloquea los trenes. 5. Carlitos ha estropeado las flores.

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español*. 1. Chile is a very prosperous republic in South America. 2. Chile lies between the Andes and the Pacific Ocean. 3. Chile is very long and narrow. 4. The length of the country is as great as the distance from the east coast to the west coast of the United States. 5. There are many railroads in Argentine but only one transandine railroad. 6. The trains have to ascend two miles before they reach the highest tunnel. 7. The trains are sometimes blockaded by snow. 8. Chile has a long coast, but there

are few important harbors. 9. Valparaiso is the principal seaport. 10. The agricultural products of Chile are cereals and grapes. 11. The most important minerals are copper, silver, and gold. 12. There are more Europeans in Argentine than in any other country of South America. 13. The climate is healthful, and the country has great riches. 14. Buenos Aires, the capital of Argentine, is the largest city in South America.

---

## LESSON 57

### Granada y la Alhambra

Todo viajero que va a España debería ver a Granada y la Alhambra, pues tienen gran interés histórico y artístico.

Granada fué la última ciudad de importancia que quedó en poder de los moros. Cuando Colón buscaba ayuda para su viaje de descubrimiento, España tenía necesidad de acabar primero la guerra contra los moros. En el mismo año se realizaron la toma de Granada y el descubrimiento de América.

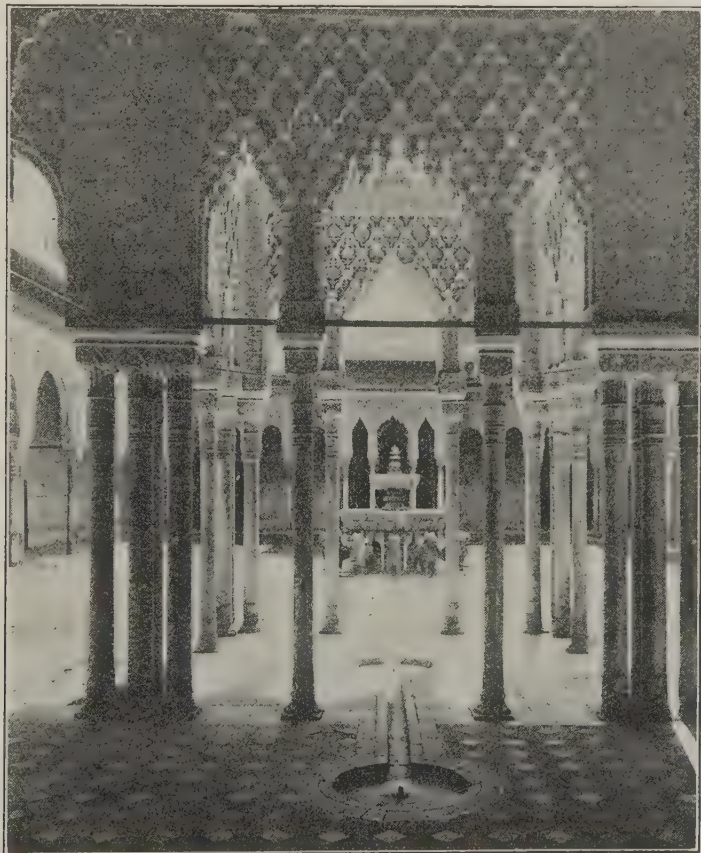


La Alhambra



El Generalife

La ciudad moderna se encuentra en el valle, pero sobre la montaña se destaca la Alhambra, donde vivieron los reyes moros. Hoy queda en pie casi todo el palacio a



Copyright by Underwood & Underwood, N. Y.

El patio de los Leones

pesar de que la arquitectura morisca es en apariencia muy frágil. Los patios, por ejemplo el patio de los Leones, son particularmente dignos de verse. El arte árabe se

hallaba muy limitado en la elección de formas decorativas, porque el Corán no permite que se hagan reproducciones de seres vivientes.

A poca distancia de la Alhambra nos encontramos con el Generalife, palacio de verano de los moros. El jardín, en el cual el agua corre sin parar, está lleno de flores y desde la plataforma de la torre se obtiene una vista maravillosa de la ciudad en el valle y de la Sierra Nevada, montañas siempre cubiertas de nieve.

Nuestro gran escritor Wáshington Irving nos ha relatado cuentos interesantes de la Alhambra. Trabajó mucho tiempo en el palacio escribiendo historias poéticas del pasado.

### VOCABULARIO

el Corán, the Koran	decorativo, -a, decorative
el escritor, writer	digno, -a, worthy
el Generalife, summer palace of the Moors	frágil, fragile
el león, lion	histórico, -a, historic
el moro, Moor; <i>adj.</i> , Moorish	maravilloso, -a, marvellous
el poder, power	morisco, -a, Moorish
el ser, being	poético, -a, poetic
la Alhambra, palace of the Moors	viviente, living
la apariencia, appearance	acabar, to finish
la elección, election, choice	destacarse, to stand out
la guerra, war	limitar, to limit
la plataforma, platform	quedar en pie, to remain standing
la reproducción, reproduction	realizar, to realize
la Sierra Nevada, mountain range in southern Spain	a pesar de que, in spite of the fact that
la toma, capture, conquest	contra, against, with
	particularmente, particularly

244. When a geographical proper name not regularly preceded by the definite article is the direct object of a verb, the preposition **a** is placed before the name. If the



definite article regularly precedes the name, the preposition *a* is not used.

Deberíamos ver a Granada.

We ought to see Granada.

Mi padre ha visitado la Alhambra.

My father has visited the Alhambra.

### CONVERSACIÓN

1. ¿Por qué debería cada viajero por España ir a Granada?
2. ¿Qué importancia histórica tiene la ciudad? 3. ¿Quién era Colón?
4. ¿Dónde se encuentra la ciudad moderna? 5. ¿Dónde se destaca la Alhambra? 6. ¿Quiénes vivían antes en la Alhambra? 7. ¿Cómo se llama uno de los patios? 8. ¿Por qué fué el arte árabe limitado?
9. ¿Qué es el Generalife? 10. ¿Dónde está? 11. ¿Qué se ve desde la plataforma de la torre? 12. ¿Quién era Washington Irving?

### EJERCICIOS

a) *Póngase en plural.* 1. Un gran escritor nos ha relatado este cuento. 2. El jardín estaba lleno de flores. 3. La montaña estaba cubierta de nieve. 4. El inmigrante de Europa viene a un país nuevo. 5. La industria se está desarrollando.

b) *Dése sinopsis.* 1. Tenemos necesidad de acabar la guerra. 2. Busca ayuda para su viaje. 3. Los patios son dignos de verse.

c) *Aprendase de memoria el refrán siguiente.*

El que de este mundo quiere gozar  
ha de oír, ver y callar (*be silent*).

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. The Alhambra has great historic importance and is much more artistic than people think until they see it themselves. 2. Arabic art is marvellous. 3. The Moorish kings lived in the Alhambra. 4. The Moors built this wonderful palace. 5. In a war with them Ferdinand and Isabella captured this important place. 6. The same year Columbus got help from Spain and made his important discoveries. 7. The summer palace of the kings is called the Generalife. 8. It is a short distance from the Alhambra. 9. Here you get a wonderful view of Granada and the Sierra Nevada, which is covered with snow. 10. One sees also the rich valleys and the hamlets. 11. Washington Irving spent many happy days in Spain. 12. He wrote tales of the Alhambra in one of the rooms in the palace.





Palacio del Congreso, Santiago de Chile

## LESSON 58

### Cartas

Madrid, 7 de Mayo de 19..

Señor Don Antonio Pérez,  
Barcelona.

Muy señor mío:

En contestación a su grata del 4 del corriente tengo mucho gusto en manifestarle que acabo de recibir el pedido de libros que hice a la casa editorial Martínez y Compañía.

Entre los libros que me han remitido se hallan las tres novelas que a Vd. le interesaban y se lo comunico para que me ordene cuándo he de enviárselas.

En espera de su grata contestación queda de Vd. atento y seguro servidor, Q. E. S. M.

Juan García.

Chicago, 8 de Agosto de 19..

Señores López, Rodríguez y Cía.,  
El Paso, Texas.

Muy señores míos:

He visto en un diario de esta ciudad el anuncio de que necesitan Vds. un taquígrafo que sepa inglés, español y francés.

Como creo reunir las condiciones que Vds. fijan en el anuncio, les dirijo la presente para ofrecerles mis servicios. Pueden obtener referencias escribiendo a los señores Martínez Hnos., almacenistas de calzado en la calle Mayor no. 15, en cuya casa he trabajado durante ocho años.

Esperando que al contestarme tengan la bondad de indicarme el sueldo, queda de Vd. atto. y s. s.

Juan Hernández y Galdós.

s. c. Alameda 32, dcha.

---

Méjico, 3 de Julio de 19..

Sres Ribera, Pidal y Cía.,  
Nueva York.

Muy señores míos:

La semana pasada el señor Don José Menéndez, viajante de la casa de Vds., me dió un catálogo de sus mercancías. Yo quisiera comprar una caja de caudales que no sea muy grande. Quiero guardar en ella el libro diario y el libro mayor, la correspondencia, los pagarés de mis deudores, los recibos y los documentos de garantía. Tengan Vds. la bondad de indicarme cuál será el precio de una caja de este tamaño. Les ruego la pronta contestación.

De Vds. atento y seguro servidor,

Pedro Navarra de Núñez.

## VOCABULARIO

el <b>almacenista</b> , warehouse owner, wholesaler	la <b>espera</b> , expectation
el <b>calzado</b> , footwear	la <b>garantía</b> , guarantee
el <b>corriente</b> , current (month)	la <b>grata</b> , favor ( <i>letter</i> )
el <b>deudor</b> , debtor	la <b>presente</b> , present ( <i>letter</i> )
el <b>documento</b> , document	la <b>referencia</b> , reference
el <b>pagaré</b> , promissory note	<b>derecho</b> , -a, right
el <b>pedido</b> , order	<b>acabar de</b> , to have just
el <b>recibo</b> , receipt	<b>comunicar</b> , to inform
el <b>suelo</b> , salary	<b>fixar</b> , to fix, state
el <b>taquígrafo</b> , stenographer	<b>indicar</b> , to indicate, inform
el <b>viajante</b> , travelling salesman	<b>manifestar</b> (ie), to inform
la <b>caja de caudales</b> , safe	<b>ordenar</b> , to order, request
la <b>compañía</b> , company	<b>remitir</b> , to send
la <b>contestación</b> , answer	<b>reunir</b> , to unite; <b>reunir las condiciones</b> , to fill the requirements
la <b>correspondencia</b> , correspondence	<b>rogar</b> (ue), to request, ask

## 245. Abbreviations Used in Letters.

Sr., Señor	Cía., Compañía
Sres., Señores	s. c., su casa
Sra., Señora	no., número
Srta., Señorita	dcha., derecha, right ( <i>hand</i> )
Hnos., Hermanos	izqda., izquierda, left ( <i>hand</i> )

246. **Quisiera**, *I should like*, is a milder statement and more polite than **quiero**, *I wish*. Both are followed by the infinitive if there is no change of subject. Otherwise, **quiero** is followed by **que** and the present subjunctive in the dependent clause, and **quisiera** by the imperfect subjunctive.

Quisiera partir para Cuba.	I should like to leave for Cuba.
Quiero que venga Vd. hoy.	I want you to come today.
Quisiera que viniera (or viniese) Vd. hoy.	I should like to have you come today.

## CONVERSACIÓN

1. ¿Qué acaba de recibir el señor García? 2. ¿Cuáles de los libros interesan al señor Pérez? 3. ¿Dónde ha leído el señor Hernández el anuncio? 4. ¿Qué idiomas sabe? 5. ¿Cuánto tiempo hace

que obtuvo un puesto en la casa de los señores Martínez Hnos.? 6. ¿Qué puesto tiene el señor Menéndez? 7. ¿Qué clase de caja de caudales quiere el señor Navarra? 8. ¿Qué libros quiere guardar en ella? 9. ¿Qué cosa les ruega a los señores Ribera, Pida! y Compañía?

## EJERCICIOS

a) *Conjúguese en el tiempo dado.* 1. Acabo de recibir un importante pedido. 2. Quería una caja que no fuera muy grande. 3. Busco un taquígrafo que sepa el español.

b) Los Estados Unidos están en la América del Norte. Al norte está el Canadá, al oeste el Océano Pacífico, al este el Océano Atlántico y al sur Méjico y el Golfo de Méjico.

*De manera semejante díganse los límites (boundaries) de los países siguientes.* 1. Méjico. 2. La Argentina. 3. Bolivia. 4. El Perú. 5. España.

## TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.*

Lincoln, Nebr., April 4, 19..

Mr. Antonio Ribera,  
Chicago, Illinois.

My dear Sir:

In reply to your letter of the 28th of March, I take pleasure in informing you that my friend Mr. Martínez will be in your city next week. We have sold our store, and Mr. Martínez therefore wants another position. Mr. Martínez is a very good salesman, and I take pleasure in recommending him for a position in your firm.

Very sincerely yours,

John Smith.

Detroit, Mich., Oct. 4, 19..

Mr. Paul Echegaray and Co.,  
New York (*Nueva York*).

My dear Sirs:

Three weeks ago I sent you an order for 450 Spanish grammars. You informed me a few days later that you had received the order. But the books have not come. Please make an investigation and send me a telegram immediately.

Sincerely yours,

Antonio López.

## LESSON 59

## Una entrevista

*El representante*—¡Buenos días! ¿Cómo está Vd.?

*El comerciante*—Bien, ¿y usted?

*Representante*—Bien, muchas gracias. Tenga la bondad de leer esta carta de recomendación que el director de la oficina de la firma Pérez y Compañía me ha dado para Vd.

*Comerciante*—Hágame el favor de sentarse. (*Lee la carta.*) Vd. dirá en qué puedo servirle.

*Representante*—Yo tengo un empleo en una agencia de negocios de la cual soy viajante. Mi agencia presta buenos servicios y se dedica a comprar y vender al por mayor y al por menor toda clase de mercancías, a voluntad del comprador que puede pagar al contado o a plazos, pues la casa comercial de la que soy representante concede créditos.

*Comerciante*—Entonces, ¿Vd. podría venderme una buena caja de caudales?

*Representante*—Sí, señor. ¿De qué tamaño la quiere Vd.?

*Comerciante*—No muy grande. Solamente necesito guardar en ella algunos libros importantes, la correspondencia, los pagarés y los documentos de garantía en que los comerciantes reconocen sus deudas.

*Representante*—Muy bien. Creo que podré enviarle a Vd. una en seguida.

*Comerciante*—¿Es muy cara?

*Representante*—No, señor. Y además el pago puede Vd. hacerlo como Vd. quiera; o con un cheque de su cuenta corriente o con una letra de cambio a la vista o a ocho días vista, o si Vd. prefiere aplazar el pago a treinta días o a noventa días, puede Vd. hacerlo.

*Comerciante*—Muy bien. Le ruego que me perdone. Debemos terminar la entrevista. Tengo que dictarle a mi taquígrafo una carta de un importante pedido.

*Representante*—A sus órdenes.

*Comerciante*—Mi tenedor de libros anotará su dirección y su oferta. He tenido mucho gusto en conocerle.

*Representante*—El gusto ha sido mío. En Madrid, Calle de Alcalá 576, piso segundo, izquierda, tiene Vd. su casa. Servidor de Vd.

*Comerciante*—Muchas gracias. Vd. siga bien.

# VOCABULARIO

el <b>comerciante</b> , merchant	la <b>oferta</b> , offer
el <b>comprador</b> , buyer	la <b>recomendación</b> , recommendation
el <b>crédito</b> , credit	la <b>voluntad</b> , wish, pleasure
el <b>cheque</b> , check	<b>corriente</b> , running, current
el <b>empleo</b> , position	<b>izquierdo</b> , -a, left
el <b>pago</b> , payment	<b>anotar</b> , to make a note of
el <b>plazo</b> , time, credit	<b>aplazar</b> , to defer
el <b>tenedor de libros</b> , book-keeper	<b>conceder</b> , to grant
	<b>dedicar</b> , to devote
la <b>agencia</b> , agency	<b>dictar</b> , to dictate
la <b>cuenta</b> , account	<b>perdonar</b> , to pardon
la <b>deuda</b> , debt	<b>reconocer</b> (zc), to acknowledge
la <b>entrevista</b> , interview, meeting	<b>al contado</b> , for cash
la <b>letra de cambio</b> , bill of exchange	<b>al por mayor</b> , by wholesale
	<b>al por menor</b> , by retail

## 247. Social Forms.

Quiero presentarle a mi amigo, el señor García.

Tengo mucho gusto en conocerle.

¿Con quién tengo el honor de hablar?

Con Pedro Menéndez, para servir a Vd.

I wish to introduce you to my friend, Mr. García.

I am very glad to meet you.

With whom have I the honor of speaking?

With Pedro Menéndez, at your service.



The following are common forms on taking leave.

En Madrid, calle de Alcalá  
576, tiene Vd. su casa.

Call and see me (lit., you have  
your home) at 576 Alcalá St.,  
Madrid.

Servidor de Vd.

Good-by (lit., your servant).

A sus órdenes.

Good-by (lit., at your orders).

Vd. siga bien.

Good-by (lit., may you fare  
well).

### EJERCICIOS

a) *Cámbiense a la forma afirmativa las órdenes siguientes.* 1. No me lo diga Vd. 2. No se lo venda Vd. 3. No me lo repitas. 4. No nos lo pida Vd. 5. No lo creas. 6. No me lo digáis.

b) *Conjúguense:* 1) *El presente de indicativo y subjuntivo de dar, decir, caer, conocer, hacer.* 2) *El pretérito de indicativo de poner, ir, saber, querer, hacer.*

### TRADUCCIÓN

*Tradúzcase al español.* 1. Here is a letter of recommendation from Mr. Menéndez of Madrid. 2. He is a traveling salesman from Argentine. 3. I shall be glad to make his acquaintance. 4. His agency buys and sells wholesale and retail. 5. You can pay cash or defer payment thirty or sixty days. 6. Is it cheaper if you pay cash? 7. Yes, it is much cheaper. 8. Some people give promissory notes, and others pay by check. 9. As soon as you pay your debt, the firm will send you a receipt. 10. A large business house has many stenographers and bookkeepers. 11. Do you have many traveling salesmen? 12. We have five traveling salesmen.

## APPENDIX

### THE VERB

#### 248. The Three Regular Conjugations.

First Conjugation

Second Conjugation

Third Conjugation

#### INFINITIVE

**Present**

habl-**ar**, to speak

**Present**

vend-**er**, to sell

**Present**

viv-**ir**, to live

#### PARTICIPLES

**Present**

habl-**ando**, speaking

**Present**

vend-**iendo**, selling

**Present**

viv-**iendo**, living

**Past**

habl-**ado**, spoken

**Past**

vend-**ido**, sold

**Past**

viv-**ido**, lived

#### INDICATIVE MOOD

**Present**

*I speak, do speak,  
am speaking; etc.*

habl-**o**

habl-**as**

habl-**a**

habl-**amos**

habl-**áis**

habl-**an**

**Present**

*I sell, do sell,  
am selling; etc.*

vend-**o**

vend-**es**

vend-**e**

vend-**emos**

vend-**éis**

vend-**en**

**Present**

*I live, do live,  
am living; etc.*

viv-**o**

viv-**es**

viv-**e**

viv-**imos**

viv-**ís**

viv-**en**

**Imperfect**

*I spoke, was speaking,  
used to speak; etc.*

habl-**aba**

habl-**abas**

habl-**aba**

habl-**ábamos**

habl-**abais**

habl-**aban**

**Imperfect**

*I sold, was selling,  
used to sell; etc.*

vend-**ía**

vend-**ías**

vend-**ía**

vend-**íamos**

vend-**íais**

vend-**ían**

**Imperfect**

*I lived, was living,  
used to live; etc.*

viv-**ía**

viv-**ías**

viv-**ía**

viv-**íamos**

viv-**íais**

viv-**ían**

<b>Preterite</b>	<b>Preterite</b>	<b>Preterite</b>
<i>I spoke, did speak; etc.</i>	<i>I sold, did sell; etc.</i>	<i>I lived, did live; etc.</i>
habl-é	vend-í	viv-í
habl-aste	vend-iste	viv-iste
habl-ó	vend-ió	viv-ió
habl-amos	vend-imos	viv-imos
habl-asteis	vend-isteis	viv-isteis
habl-aron	vend-ieron	viv-ieron
<b>Future</b>	<b>Future</b>	<b>Future</b>
<i>I shall speak; etc.</i>	<i>I shall sell; etc.</i>	<i>I shall live; etc.</i>
hablar-é	vender-é	vivir-é
hablar-ás	vender-ás	vivir-ás
hablar-á	vender-á	vivir-á
hablar-emos	vender-emos	vivir-emos
hablar-éis	vender-éis	vivir-éis
hablar-án	vender-án	vivir-án
<b>Conditional</b>	<b>Conditional</b>	<b>Conditional</b>
<i>I should speak; etc.</i>	<i>I should sell; etc.</i>	<i>I should live; etc.</i>
hablar-ía	vender-ía	vivir-ía
hablar-ías	vender-ías	vivir-ías
hablar-ía	vender-ía	vivir-ía
hablar-íamos	vender-íamos	vivir-íamos
hablar-íais	vender-íais	vivir-íais
hablar-ían	vender-ían	vivir-ían

## IMPERATIVE MOOD

<i> speak</i>	<i> sell</i>	<i> live</i>
habl-a (tú)	vend-e (tú)	viv-e (tú)
habl-ad	vend-ed	viv-id
(vosotros, -as)	(vosotros, -as)	(vosotros, -as)

## SUBJUNCTIVE MOOD

**Present**

*I may speak, that I  
may speak; etc.*

habl-**e**

habl-**es**

habl-**e**

habl-**emos**

habl-**éis**

habl-**en**

**Present**

*I may sell, that I  
may sell; etc.*

vend-**a**

vend-**as**

vend-**a**

vend-**amos**

vend-**áis**

vend-**an**

**Present**

*I may live, that I  
may live; etc.*

viv-**a**

viv-**as**

viv-**a**

viv-**amos**

viv-**áis**

viv-**an**

**-ra Imperfect**

*I might or should  
speak; etc.*

habl-**ara**

habl-**aras**

habl-**ara**

habl-**áramos**

habl-**arais**

habl-**aran**

**-ra Imperfect**

*I might or should  
sell; etc.*

vend-**iera**

vend-**ieras**

vend-**iera**

vend-**iéramos**

vend-**ierais**

vend-**ieran**

**-ra Imperfect**

*I might or should  
live; etc.*

viv-**iera**

viv-**ieras**

viv-**iera**

viv-**iéramos**

viv-**ierais**

viv-**ieran**

**-se Imperfect**

*I might or should  
speak; etc.*

habl-**ase**

habl-**ases**

habl-**ase**

habl-**ásemos**

habl-**aseis**

habl-**asen**

**-se Imperfect**

*I might or should  
sell; etc.*

vend-**iese**

vend-**ieses**

vend-**iese**

vend-**iésemos**

vend-**ieseis**

vend-**iesen**

**-se Imperfect**

*I might or should  
live; etc.*

viv-**iese**

viv-**ieses**

viv-**iese**

viv-**iésemos**

viv-**ieseis**

viv-**iesen**

**Future**

*I shall or should  
speak; etc.*

habl-**are**

habl-**ares**

habl-**are**

habl-**áremos**

habl-**areis**

habl-**aren**

**Future**

*I shall or should  
sell; etc.*

vend-**iere**

vend-**ieres**

vend-**iere**

vend-**iéremos**

vend-**iereis**

vend-**ieren**

**Future**

*I shall or should  
live; etc.*

viv-**iere**

viv-**ieres**

viv-**iere**

viv-**iéremos**

viv-**iereis**

viv-**ieren**

**249. Compound or Perfect Tenses of hablar.****INFINITIVE***to have spoken*

haber hablado

**PARTICIPLE***having spoken*

habiendo hablado

**INDICATIVE MOOD****Perfect or Present Perfect***I have spoken; etc.*

he hablado

has hablado

ha hablado

hemos hablado

habéis hablado

han hablado

**Pluperfect or Past Perfect***I had spoken; etc.*

había hablado

habías hablado

había hablado

habíamos hablado

habíais hablado

habían hablado

**Preterite Perfect or Second****Past Perfect***I had spoken; etc.*

hube hablado

hubiste hablado

hubo hablado

hubimos hablado

hubisteis hablado

hubieron hablado

**Future Perfect***I shall have spoken; etc.*

habré hablado

habrás hablado

habrá hablado

habremos hablado

habréis hablado

habrán hablado

**Conditional Perfect***I should have spoken; etc.*

habría hablado

habrías hablado

habría hablado

habríamos hablado

habríais hablado

habrían hablado

**SUBJUNCTIVE MOOD****Perfect or Present Perfect***I may have spoken; etc.*

haya hablado

hayas hablado

haya hablado

hayamos hablado

hayáis hablado

hayan hablado

**-ra Pluperfect***I should or might have spoken; etc.*

hubiera hablado

hubieras hablado

hubiera hablado

hubiéramos hablado

hubierais hablado

hubieran hablado

**-se Pluperfect****Future Perfect**

*I might or should have spoken; etc. I shall or should have spoken; etc.*

hubiese hablado

hubiere hablado

hubieses hablado

hubieres hablado

hubiese hablado

hubiere hablado

hubiésemos hablado

hubiéremos hablado

hubieseis hablado

hubiereis hablado

hubiesen hablado

hubieren hablado

**250. The Passive of amar.****INDICATIVE MOOD****Present**

*I am loved; etc.*

soy amado, -a

somos amados, -as

eres amado, -a

sois amados, -as

es amado, -a

son amados, -as

**Imperfect****Preterite**

*I was loved, used to be loved; etc.*

*I was loved; etc.*

era amado, -a

fui amado, -a

eras amado, -a

fuiste amado, -a

era amado, -a

fue amado, -a

éramos amados, -as

fuimos amados, -as

erais amados, -as

fuisteis amados, -as

eran amados, -as

fueron amados, -as

**Future****Conditional**

*I shall be loved; etc.*

*I should be loved; etc.*

seré amado, -a

sería amado, -a

serás amado, -a

serías amado, -a

será amado, -a

sería amado, -a

seremos amados, -as

seríamos amados, -as

seréis amados, -as

seríais amados, -as

serán amados, -as

serían amados, -as



## SUBJUNCTIVE MOOD

**Present***I may be loved; etc.*

sea amado, -a

seas amado, -a

sea amado, -a

seamos amados, -as

seáis amados, -as

sean amados, -as

**-ra Imperfect***I should or might be loved; etc.*

fuera amado, -a

fueras amado, -a

fuera amado, -a

fuéramos amados, -as

fuerais amados, -as

fueran amados, -as

**-se Imperfect***I might or should be loved; etc.*

fuese amado, -a

fueses amado, -a

fuese amado, -a

fuésemos amados, -as

fueseis amados, -as

fuesen amados, -as

**Future***I shall or should be loved; etc.*

fuere amado, -a

fueres amado, -a

fuere amado, -a

fuéremos amados, -as

fuereis amados, -as

fueren amados, -as

## IMPERATIVE MOOD

*be loved*

sé amado, -a

sed amados, -as

**Compound or Perfect Tenses****INFINITIVE***to have been loved*

haber sido amado, -a, -os, -as

**PARTICIPLE***having been loved*

habiendo sido amado, -a, -os, -as

## INDICATIVE MOOD

**Perfect or Present Perfect***I have been loved; etc.*

he sido amado, -a

has sido amado, -a

ha sido amado, -a

hemos sido amados, -as

habéis sido amados, -as

han sido amados, -as

**Pluperfect or Past Perfect***I had been loved; etc.*

había sido amado, -a

habías sido amado, -a

había sido amado, -a

habíamos sido amados, -as

habíais sido amados, -as

habían sido amados, -as

**Preterite Perfect or Second****Past Perfect***I had been loved; etc.*

hube sido amado, -a

hubiste sido amado, -a

hubo sido amado, -a

hubimos sido amados, -as

hubisteis sido amados, -as

hubieron sido amados, -as

**Future Perfect***I shall have been loved; etc.*

habré sido amado, -a

habrás sido amado, -a

habrá sido amado, -a

habremos sido amados, -as

habréis sido amados, -as

habrán sido amados, -as

**Conditional Perfect***I should have been loved; etc.*

habría sido amado, -a

habrías sido amado, -a

habría sido amado, -a

habríamos sido amados, -as

habríais sido amados, -as

habrían sido amados, -as

**SUBJUNCTIVE MOOD****Perfect or Present Perfect***I may have been loved; etc.*

haya sido amado, -a

hayas sido amado, -a

haya sido amado, -a

hayamos sido amados, -as

hayáis sido amados, -as

hayán sido amados, -as

**-ra Pluperfect***I should or might have been loved; etc.*

hubiera sido amado, -a

hubieras sido amado, -a

hubiera sido amado, -a

hubiéramos sido amados, -as

hubierais sido amados, -as

hubieran sido amados, -as

**-se Pluperfect***I might or should have been loved;  
etc.*

hubiese sido amado, -a

hubieses sido amado, -a

hubiese sido amado, -a

hubiésemos sido amados, -as

hubieseis sido amados, -as

hubiesen sido amados, -as

**Future Perfect***I shall or should have been loved;  
etc.*

hubiere sido amado, -a

hubieres sido amado, -a

hubiere sido amado, -a

hubiéremos sido amados, -as

hubiereis sido amados, -as

hubieren sido amados, -as

**251. Progressive Tenses.**—These are formed by the auxiliary **estar** and the present participle of the verb in question. The verbs **ir**, *to go*, and **venir**, *to come*, are also used with a present participle to form progressive tenses. See §241.

**252. Verbs with Orthographic Changes.**—See Lesson 40.

**253. Verbs with Inceptive Endings.**—These are verbs in **-cer** and **-cir**, with a vowel before **c**. When a flecional ending beginning with **o** or **u** follows **c**, **z** is inserted before **c**. Some of these verbs are related to Latin inceptive verbs; e. g., **conocer** and Latin *cognoscere*. See Lesson 34.

**254. Radical-changing Verbs.**—A considerable number of verbs undergo a change in the last vowel of the radical or stem under certain conditions of stress. There are three classes of radical-changing verbs.

In the first class the root vowel **o** changes to **ue** and the root vowel **e** to **ie** when stressed.

In the second class the root vowel **o** changes to **ue** and the root vowel **e** to **ie** when stressed. When not stressed, the **e** changes to **i** and the **o** to **u**, if the following syllable contains **-a-**, **-ie-**, or **-ió**.

In the third class the root vowel **e** becomes **i** when stressed and also when not stressed if the following syllable contains **-a-**, **-ie-**, or **-ió**.

The radical-changing verbs are given in the vocabulary with the vowel change indicated.

**255. First Class of Radical-changing Verbs.**—Here belong certain verbs of the first and second conjugations. As the stress falls on the root vowel only in the three persons

singular and the third person plural of the present indicative and present subjunctive and in the second person singular of the imperative, these forms are the only ones that differ from the regular verb forms.

**Encontrar, to meet**

*Present Indicative*

<b>encuentro</b>	encontramos
<b>encuentras</b>	encontráis
<b>encuentra</b>	<b>encuentran</b>

*Present Subjunctive*

<b>encuentre</b>	encontremos
<b>encuentres</b>	encontréis
<b>encuentre</b>	<b>encuentren</b>

*Imperative*

<b>encuentra</b>	encontrad
------------------	-----------

**Entender, to understand**

*Present Indicative*

<b>entiendo</b>	entendemos
<b>entiendes</b>	entendéis
<b>entiende</b>	<b>entienden</b>

*Present Subjunctive*

<b>entienda</b>	entendamos
<b>entiendas</b>	entendáis
<b>entienda</b>	<b>entiendan</b>

*Imperative*

<b>entiende</b>	entended
-----------------	----------

All other forms are regular.

**Jugar, to play**, is conjugated in accordance with its older form **jogar** as a radical-changing verb of the first class; e. g., **juego, juegas**, etc.

256. Since Spanish does not allow that a word begin with **ie** or **ue**, **e** and **o** at the beginning of a radical-changing verb change to **ye** and **hue** respectively when stressed.

**Errar, to err**

*Present Indicative*

<b>yerro</b>	erramos
<b>yerras</b>	erráis
<b>yerra</b>	<b>yerran</b>

*Present Subjunctive*

<b>yerre</b>	erremos
<b>yerras</b>	erréis
<b>yerre</b>	<b>yerren</b>

*Imperative*

<b>yerra</b>	errad
--------------	-------

**Oler, to smell**

*Present Indicative*

<b>huelo</b>	olemos
<b>huelos</b>	oléis
<b>huele</b>	<b>huelen</b>

*Present Subjunctive*

<b>huela</b>	olamos
<b>huelas</b>	oláis
<b>huela</b>	<b>huelan</b>

*Imperative*

<b>huele</b>	oled
--------------	------

**257. Second Class of Radical-changing Verbs.**—Here belong certain verbs of the third conjugation, having the root vowel **e** or **o**. Under the stress **e** and **o** change to **ie** and **ue** respectively; when not stressed **e** changes to **i** and **o** to **u**, if the following syllable contains **-a-**, **-ie-**, or **-ió**.

**Sentir, to feel**

*Present Participle, sintiendo*

<i>Present Indicative</i>		<i>Present Subjunctive</i>	
<b>siento</b>	sentimos	<b>sienta</b>	<b>sintamos</b>
<b>sientes</b>	sentís	<b>sientas</b>	<b>sintáis</b>
<b>siente</b>	<b>sienten</b>	<b>sienta</b>	<b>sintan</b>
<i>Preterite Indicative</i>		<i>-ra Imperfect Subjunctive</i>	
<b>sentí</b>	sentimos	<b>sintiera</b>	<b>sintiéramos</b>
<b>sentiste</b>	sentisteis	<b>sintieras</b>	<b>sintierais</b>
<b>sintió</b>	<b>sintieron</b>	<b>sintiera</b>	<b>sintieran</b>
<i>-se Imperfect Subjunctive</i>		<i>Future Subjunctive</i>	
<b>sintiese</b>	<b>sintiésemos</b>	<b>sintiere</b>	<b>sintiéremos</b>
<b>sintieses</b>	<b>sintieseis</b>	<b>sintieres</b>	<b>sintiereis</b>
<b>sintiese</b>	<b>sintiesen</b>	<b>sintiere</b>	<b>sintieren</b>
<i>Imperative</i>			
<b>siente</b>		<b>sentid</b>	

All other forms are regular.

**Dormir, to sleep**

*Present Participle, durmiendo*

<i>Present Indicative</i>		<i>Present Subjunctive</i>	
<b>duermo</b>	dormimos	<b>duerma</b>	<b>durmamos</b>
<b>duermes</b>	dormís	<b>duermas</b>	<b>durmáis</b>
<b>duerme</b>	<b>duermen</b>	<b>duerma</b>	<b>duerman</b>
<i>Preterite Indicative</i>		<i>-ra Imperfect Subjunctive</i>	
<b>dormí</b>	dormimos	<b>durmiera</b>	<b>durmiéramos</b>
<b>dormiste</b>	dormisteis	<b>durmieras</b>	<b>durmierais</b>
<b>durmió</b>	<b>durmieron</b>	<b>durmiera</b>	<b>durmieran</b>
<i>-se Imperfect Subjunctive</i>		<i>Future Subjunctive</i>	
<b>durmiese</b>	<b>durmiésemos</b>	<b>durmiera</b>	<b>durmiéremos</b>
<b>durmieses</b>	<b>durmieseis</b>	<b>durmieres</b>	<b>durmieréis</b>
<b>durmiese</b>	<b>durmiesen</b>	<b>durmiera</b>	<b>durmieren</b>

*Imperative*  
**duerme**      dormid

All other forms are regular.

**258. Third Class of Radical-changing Verbs.**—Here belong certain verbs of the third conjugation, having the root vowel **e**. The **e** changes to **i** when stressed and also when not under the stress, if the following syllable contains **-a-**, **-ie-**, or **-ió**.

**Pedir, to ask**

*Present Participle, pidiendo*

<i>Present Indicative</i>		<i>Present Subjunctive</i>	
<b>pido</b>	pedimos	<b>pida</b>	<b>pidamos</b>
<b>pides</b>	pedís	<b>pidas</b>	<b>pidáis</b>
<b>pide</b>	<b>piden</b>	<b>pida</b>	<b>pidan</b>
<i>Preterite Indicative</i>		<i>-ra Imperfect Subjunctive</i>	
<b>pedí</b>	pedimos	<b>pidiera</b>	<b>pidiéramos</b>
<b>pediste</b>	pedisteis	<b>pidieras</b>	<b>pidierais</b>
<b>pidió</b>	<b>pidieron</b>	<b>pidiera</b>	<b>pidieran</b>
<i>-se Imperfect Subjunctive</i>		<i>Future Subjunctive</i>	
<b>pidiese</b>	<b>pidiésemos</b>	<b>pidiere</b>	<b>pidiéremos</b>
<b>pidieses</b>	<b>pidieseis</b>	<b>pidieres</b>	<b>pidiereis</b>
<b>pidiese</b>	<b>pidiesen</b>	<b>pidiere</b>	<b>pidieren</b>

*Imperative*  
**pide**      **pidid**

All other forms are regular.

Verbs in **-eír**, belonging to this class, change **e** to **i** like **pedir**, but the **i** of inflexional endings beginning with **-ie-** and of **-ió** is dropped after the **i** of the verb stem. The written accent is required in a large number of the verb forms.

**Reír, to laugh**

*Pres. Part., riendo (for ri-iendo)*

*Past Part., reído*

<i>Present Indicative</i>		<i>Present Subjunctive</i>	
<b>río</b>	reímos	<b>ría</b>	<b>riamos</b>
<b>ríes</b>	reís	<b>rías</b>	<b>riáis</b>
<b>ríe</b>	<b>ríen</b>	<b>ría</b>	<b>rían</b>



<i>Preterite Indicative</i>		<i>-ra Imperfect Subjunctive</i>	
reí	reímos	riera	riéramos
reíste	reísteis	rieras	rierais
rió (for ri-ió)	rieron (for ri-ieron)	riera	rieran
<i>-se Imperfect Subjunctive</i>		<i>Future Subjunctive</i>	
riese	riésemos	riere	riéremos
rieses	rieseis	rieres	riereis
riesen	riesen	riere	rieren
<i>Imperative</i>			
ríe		reíd	

All other forms are regular.

**259. Verbs in -uir.**—Verbs in **-uir** with a pronounced **u** insert **y** after the **u** of the stem in the present indicative, present subjunctive, and imperative, unless the flexional ending begins with **i**. Furthermore, the **i** of the endings **-ie-** or **-ió** changes to **y**, in accordance with §196.

Note.—Verbs in **-güir** require the diaeresis before **i**; e. g., **argüir**, to argue, **argüí**, but **arguyo**, **arguyes**.

**Huir, to flee**

<i>Pres. Part., huyendo</i>		<i>Past Part., huído</i>	
<i>Present Indicative</i>		<i>Present Subjunctive</i>	
huyo	huimos	huya	huyamos
huyes	huis	huyas	huyáis
huye	huyen	huya	huyan
<i>Preterite Indicative</i>		<i>-ra Imperfect Subjunctive</i>	
huí	huimos	huyera	huyéramos
huiste	huisteis	huyeras	huyerais
huyó	huyeron	huyera	huyeran
<i>-se Imperfect Subjunctive</i>		<i>Future Subjunctive</i>	
huyese	huyésemos	huyere	huyéremos
huyeses	huyeseis	huyeres	huyereis
huyesen	huyesen	huyere	huyeren
<i>Imperative</i>			
huye		huid	

All other forms are regular.

**260. Defective Verbs.**—a. **Concernir** (*ie*), *to concern*, is used only in the third person forms.

b. **Placer**, *to please*, likewise occurs in the third person only.

<i>Indicative</i>	<i>Subjunctive</i>
<i>Pres.</i> place	<i>Pres.</i> <b>plega, plegue, or plazca</b>
<i>Impf.</i> placía	— <i>ra</i> <i>Impf.</i> <b>pluguiera or placiera</b>
<i>Pret.</i> <b>plugo or plació</b>	— <i>se</i> <i>Impf.</i> <b>pluguiese or placiese</b>
<i>Fut.</i> <b>placerá</b>	<i>Fut.</i> <b>pluguiere or placiere</b>
<i>Cond.</i> <b>placería</b>	

c. **Soler** (*ue*), *to be accustomed, be wont*, occurs in the present and imperfect indicative only.

d. **Yacer**, *to lie*, is used only in the third person forms. It is common in epitaphs; e. g., **aquí yace**, *here lies*.

**261. Irregular Past Participles.**—a. The following regular verbs have irregular past participles.

<b>abrir</b> , <i>to open</i>	<b>abierto</b>	<b>morir</b> ( <i>ue, u</i> ), <i>to die</i>	<b>muerto</b>
<b>cubrir</b> , <i>to cover</i>	<b>cubierto</b>	<b>solver</b> ( <i>ue</i> ), <i>to solve</i>	<b>suelto</b>
<b>escribir</b> , <i>to write</i>	<b>escrito</b>	<b>volver</b> ( <i>ue</i> ), <i>to return</i>	<b>vuelto</b>
<b>imprimir</b> , <i>to print</i>	<b>impreso</b>		

b. The following irregular verbs have irregular past participles.

<b>decir</b> , <i>to say</i>	<b>dicho</b>	<b>poner</b> , <i>to put</i>	<b>puesto</b>
<b>hacer</b> , <i>to make</i>	<b>hecho</b>	<b>ver</b> , <i>to see</i>	<b>visto</b>

c. **Prender**, *to catch*, and **romper**, *to break*, have the regular participles **prendido** and **rompido** and the irregular **preso** and **roto**.

## IRREGULAR VERBS

The irregular forms are printed in heavy type.

PRESENT INFINITIVE PRESENT PARTICIPLE PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE	IMPERFECT INDICATIVE	PRETERITE INDICATIVE	FUTURE INDICATIVE
<b>262.</b> <i>Andar, to go, walk</i>  andando  andado	ando andas anda andamos andáis andan	andaba andabas andaba andábamos andabais andaban	<b>anduve</b> <b>anduviste</b> <b>anduvo</b> <b>anduvimos</b> <b>anduvisteis</b> <b>anduvieron</b>	andaré andarás andarás andaremos andaréis andarán
<b>263.</b> <i>Asir, to seize, grasp</i>  asiendo  asido	<b>asgo</b> ases ase asimos asís asen	asía asías asía asíamos asíais asían	así asiste asíó asimos asisteis asieron	asiré asirás asirá asiremos asiréis asirán
<b>264.</b> <i>Caber, to fit, be contained</i> cabiendo  cabido	<b>quepo</b> cabe cabe cabemos cabéis caben	cabía cabías cabía cabíamos cabíais cabían	<b>cupe</b> <b>cupiste</b> <b>cupo</b> <b>cupimos</b> <b>cupisteis</b> <b>cupieron</b>	<b>cabré</b> <b>cabrás</b> <b>cabrá</b> <b>cabremos</b> <b>cabréis</b> <b>cabrán</b>
<b>265.</b> <i>Caer, to fall</i>  cayendo  caído	<b>caigo</b> caes cae caemos caéis caen	caía caías caía caíamos caíais caían	caí caíste <b>cayó</b> caímos caísteis <b>cayeron</b>	caeré caerás caerá caeremos caeréis caerán

# IRREGULAR VERBS—Continued

The future subjunctive may be found by changing the endings of the -ra Imperfect Subjunctive to -re, -res, -re, etc.

CONDITIONAL	IM- PERATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE	IMPERFECT	SUBJUNCTIVE
andaría andarías andaría andaríamos andaríais andarían	anda  andad	ande andes ande andemos andéis anden	anduviera anduvieras anduviera anduviéramos anduvierais anduvieran	anduviese anduvieses anduviese anduviésemos anduvieseis anduviesen
asiría asirías asiría asiríamos asiríais asirían	ase  asid	asga asgas asga asgamos asgáis asgan	asiera asieras asiera asiéramos asierais asieran	asiese asieses asiese asiésemos asieseis asiesen
cabría cabrías cabría cabríamos cabríais cabrían	cabe  cabed	quepa quepas quepa quepamos quepáis quepan	cupiera cupieras cupiera cupiéramos cupierais cupieran	cupiese cupieses cupiese cupiésemos cupieseis cupiesen
caería caerías caería caeríamos caeríais caerían	cae  caed	caiga caigas caiga caigamos caigáis caigan	cayera cayeras cayera cayéramos cayerais cayeran	cayese cayeses cayese cayésemos cayeseis cayesen

PRESENT INFINITIVE PRESENT PARTICIPLE PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE	IMPERFECT INDICATIVE	PRETERITE INDICATIVE	FUTURE INDICATIVE
<b>266.</b> Conducir, <i>to conduct,</i> <i>lead</i> conduciendo  conducido	<b>-duzco</b> -duces -duce -ducimos -ducís -ducen	<b>-ducía</b> -ducías -ducía -ducíamos -ducíais -ducían	<b>-duje</b> -dujiste -dujo -dujimos -dujisteis -dujeron	<b>-duciré</b> -ducirás -ducirá -duciremos -duciréis -ducirán
<b>267.</b> Dar, <i>to give</i>  dando  dado	<b>doy</b> das da damos dais dan	<b>daba</b> dabas daba dábamos dabais daban	<b>di</b> <b>diste</b> <b>dió</b> <b>dimos</b> <b>disteis</b> <b>dieron</b>	<b>daré</b> darás dará daremos daréis darán
<b>268.</b> Decir, <i>to say, tell</i>  diciendo  dicho	<b>digo</b> <b>dices</b> <b>dice</b> decimos decís <b>dicen</b>	<b>decía</b> decías decía decíamos decíais decían	<b>dije</b> <b>dijiste</b> <b>dijo</b> <b>dijimos</b> <b>dijisteis</b> <b>dijeron</b>	<b>diré</b> <b>dirás</b> <b>dirá</b> <b>diremos</b> <b>diréis</b> <b>dirán</b>
<b>269.</b> Estar, <i>to be</i>  estando  estado	<b>estoy</b> estás está estamos estáis están	<b>estaba</b> estabas estaba estábamos estabais estaban	<b>estuve</b> <b>estuviste</b> <b>estuvo</b> <b>estuvimos</b> <b>estuvisteis</b> <b>estuvieron</b>	<b>estaré</b> estarás estará estaremos estaréis estarán
<b>270.</b> Haber, <i>to have</i>  habiendo  habido	<b>he</b> <b>has</b> <b>ha</b> <b>hemos</b> habéis <b>han</b>	<b>había</b> habías había habíamos habíais habían	<b>hube</b> <b>hubiste</b> <b>hubo</b> <b>hubimos</b> <b>hubisteis</b> <b>hubieron</b>	<b>habré</b> <b>habrás</b> <b>habrá</b> <b>habremos</b> <b>habréis</b> <b>habrán</b>

CONDITIONAL	IM- PERATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE	IMPERFECT SUBJUNCTIVE	
-duciría -ducirías -duciría -duciríamos -duciríais -ducirían	-duce   -ducid	-duzca -duzcas -duzca -duzcamos -duzcáis -duzcan	-dujera -dujeras -dujera -dujéramos -dujerais -dujeran	-dujese -dujeses -dujese -dujésemos -dujeseis -dujesen
daría darías daría daríamos daríais darían	da   dad	dé des dé demos deis den	diera dieras diera diéramos dierais dieran	diese dieses diese diésemos dieseis diesen
diría dirías diría diríamos diríais dirían	di   decid	diga digas diga digamos digáis digan	dijera dijeras dijera dijéramos dijerais dijeran	dijese dijeses dijese dijésemos dijeseis dijesen
estaría estarías estaría estaríamos estaríais estarían	está   estad	esté estés esté estemos estéis estén	estuviera estuvieras estuviera estuviéramos estuvierais estuvieran	estuviese estuvieses estuviese estuviésemos estuvieseis estuviesen
habría habrías habría habríamos habríais habrían	he or hé   habed	haya hayas haya hayamos hayáis hayan	hubiera hubieras hubiera hubiéramos hubierais hubieran	hubiese hubieses hubiese hubiésemos hubieseis hubiesen



PRESENT INFINITIVE PRESENT PARTICIPLE PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE	IMPERFECT INDICATIVE	PRETERITE INDICATIVE	FUTURE INDICATIVE
<b>271.</b> Hacer, <i>to do, make</i>  haciendo  hecho	<b>hago</b> haces hace hacemos hacéis hacen	<b>hacía</b> hacías hacía hacíamos hacíais hacían	<b>hice</b> hiciste hizo hicimos hicisteis hicieron	<b>haré</b> harás hará haremos haréis harán
<b>272.</b> Ir, <i>to go</i>  yendo  ido	<b>voy</b> vas va vamos vais van	<b>iba</b> ibas iba íbamos ibais iban	<b>fuí</b> fuiste fué fuimos fuisteis fueron	<b>iré</b> irás irá iremos iréis irán
<b>273.</b> Oír, <i>to hear</i>  oyendo  oído	<b>oigo</b> oyes oye oímos oís oyen	<b>oía</b> oías oía oíamos oíais oían	<b>oí</b> oíste oyó oímos oísteis oyeron	<b>oiré</b> oirás oirá oiremos oiréis oirán
<b>274.</b> Poder, <i>to be able, can</i>  pudiendo  podido	<b>puedo</b> puedes puede podemos podéis pueden	<b>podía</b> podías podía podíamos podíais podían	<b>pude</b> pudiste pudo pudimos pudisteis pudieron	<b>podré</b> podrás podrá podremos podréis podrán
<b>275.</b> Poner, <i>to put, set, place</i> poniendo  puesto	<b>pongo</b> pones pone ponemos ponéis ponen	<b>ponía</b> ponías ponía poníamos poníais ponían	<b>puse</b> pusiste puso pusimos pusisteis pusieron	<b>pondré</b> pondrás pondrá pondremos pondréis pondrán

CONDITIONAL	IM- PERATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE	IMPERFECT SUBJUNCTIVE	
<b>haría</b> <b>harías</b> <b>haría</b> <b>haríamos</b> <b>haríais</b> <b>harían</b>	<b>haz</b>   <b>haced</b>	<b>haga</b> <b>hagas</b> <b>haga</b> <b>hagamos</b> <b>hagáis</b> <b>hagan</b>	<b>hiciera</b> <b>hicieras</b> <b>hiciera</b> <b>hiciéramos</b> <b>hicierais</b> <b>hicieran</b>	<b>hiciese</b> <b>hicieses</b> <b>hiciese</b> <b>hiciésemos</b> <b>hicieseis</b> <b>hiciesen</b>
<b>iría</b> <b>irías</b> <b>iría</b> <b>iríamos</b> <b>iríais</b> <b>irían</b>	 <b>vé</b>   <b>id</b>	<b>vaya</b> <b>vayas</b> <b>vaya</b> <b>vayamos</b> <b>vayáis</b> <b>vayan</b>	<b>fuera</b> <b>fueras</b> <b>fuera</b> <b>fuéramos</b> <b>fuerais</b> <b>fueran</b>	<b>fuese</b> <b>fueses</b> <b>fuese</b> <b>fuésemos</b> <b>fueseis</b> <b>fuesen</b>
<b>oíría</b> <b>oírías</b> <b>oíría</b> <b>oíríamos</b> <b>oíríais</b> <b>oírían</b>	 <b>oye</b>   <b>oíd</b>	<b>oiga</b> <b>oigas</b> <b>oiga</b> <b>oigamos</b> <b>oigáis</b> <b>oigan</b>	<b>oyera</b> <b>oyeras</b> <b>oyera</b> <b>oyéramos</b> <b>oyerais</b> <b>oieran</b>	<b>oyese</b> <b>oyeses</b> <b>oyese</b> <b>oyésemos</b> <b>oyeseis</b> <b>oyesen</b>
<b>podría</b> <b>podrías</b> <b>podría</b> <b>podríamos</b> <b>podríais</b> <b>podrían</b>	 <i>(none)</i>   <i>(none)</i>	<b>pueda</b> <b>puedas</b> <b>pueda</b> <b>podamos</b> <b>podáis</b> <b>puedan</b>	<b>pudiera</b> <b>pudieras</b> <b>pudiera</b> <b>pudiéramos</b> <b>pudierais</b> <b>pudieran</b>	<b>pudiese</b> <b>pudieses</b> <b>pudiese</b> <b>pudiésemos</b> <b>pudieseis</b> <b>pudiesen</b>
<b>pondría</b> <b>pondrías</b> <b>pondría</b> <b>pondríamos</b> <b>pondríais</b> <b>pondrían</b>	 <b>pon</b>   <b>poned</b>	<b>ponga</b> <b>pongas</b> <b>ponga</b> <b>pongamos</b> <b>pongáis</b> <b>pongan</b>	<b>pusiera</b> <b>pusieras</b> <b>pusiera</b> <b>pusiéramos</b> <b>pusierais</b> <b>pusieran</b>	<b>pusiese</b> <b>pusieses</b> <b>pusiese</b> <b>pusiésemos</b> <b>pusieseis</b> <b>pusiesen</b>

PRESENT INFINITIVE PRESENT PARTICIPLE PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE	IMPERFECT INDICATIVE	PRETERITE INDICATIVE	FUTURE INDICATIVE
<b>276.</b> <i>Querer, to wish, desire</i> queriendo  querido	<b>quiero</b> <b>quieres</b> <b>quiere</b> queremos queréis <b>quieren</b>	quería querías quería queríamos queríais querían	quise quisiste quiso quisimos quisisteis quisieron	querré querrás querrá querremos querréis querrán
<b>277.</b> <i>Saber, to know</i>  sabiendo  sabido	<b>sé</b> sabes sabe sabemos sabéis saben	sabía sabías sabía sabíamos sabíais sabían	supe supiste supo supimos supisteis supieron	sabré sabrás sabrà sabremos sabréis sabrán
<b>278.</b> <i>Salir, to go out, come out</i> saliendo  salido	<b>salgo</b> sales sale salimos salís salen	salía salías salía salíamos salíais salían	salí saliste salió salimos salisteis salieron	saldré saldrás saldrá saldremos saldréis saldrán
<b>279.</b> <i>Ser, to be</i>  siendo  sido	<b>soy</b> <b>eres</b> <b>es</b> <b>somos</b> <b>sois</b> <b>son</b>	<b>era</b> <b>eras</b> <b>era</b> <b>éramos</b> <b>erais</b> <b>eran</b>	<b>fuí</b> <b>fuiste</b> <b>fué</b> <b>fuimos</b> <b>fuisteis</b> <b>fueron</b>	seré serás será seremos seréis serán
<b>280.</b> <i>Tener, to have</i>  teniendo  tenido	<b>tengo</b> <b>tienes</b> <b>tiene</b> tenemos tenéis <b>tienen</b>	tenía tenías tenía teníamos teníais tenían	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron	tendré tendrás tendrá tendremos tendréis tendrán

CONDITIONAL	IM- PERATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE	IMPERFECT SUBJUNCTIVE	
<b>querría</b> <b>querrías</b> <b>querría</b> <b>querríamos</b> <b>querríaís</b> <b>querrían</b>	<b>quiere</b>    <b>quered</b>	<b>quiera</b> <b>quieras</b> <b>quiera</b> <b>queramos</b> <b>queráis</b> <b>quieran</b>	<b>quisiera</b> <b>quisieras</b> <b>quisiera</b> <b>quisiéramos</b> <b>quisierais</b> <b>quisieran</b>	<b>quisiese</b> <b>quisieses</b> <b>quisiese</b> <b>quisiésemos</b> <b>quisieseis</b> <b>quisiesen</b>
<b>sabría</b> <b>sabrías</b> <b>sabría</b> <b>sabríamos</b> <b>sabríaís</b> <b>sabrían</b>	<b>sabe</b>    <b>sabed</b>	<b>sepa</b> <b>sepas</b> <b>sepa</b> <b>sepamos</b> <b>sepáis</b> <b>sepan</b>	<b>supiera</b> <b>supieras</b> <b>supiera</b> <b>supiéramos</b> <b>supierais</b> <b>supieran</b>	<b>supiese</b> <b>supieses</b> <b>supiese</b> <b>supiésemos</b> <b>supieseis</b> <b>supiesen</b>
<b>saldría</b> <b>saldrías</b> <b>saldría</b> <b>saldríamos</b> <b>saldríaís</b> <b>saldrían</b>	<b>sal</b>    <b>salid</b>	<b>salga</b> <b>salgas</b> <b>salga</b> <b>salgamos</b> <b>salgáis</b> <b>salgan</b>	<b>saliera</b> <b>salieras</b> <b>saliera</b> <b>saliéramos</b> <b>salierais</b> <b>salieran</b>	<b>saliese</b> <b>salieses</b> <b>saliese</b> <b>saliésemos</b> <b>salieseis</b> <b>saliesen</b>
<b>sería</b> <b>serías</b> <b>sería</b> <b>seríamos</b> <b>seríaís</b> <b>serían</b>	<b>sé</b>    <b>sed</b>	<b>sea</b> <b>seas</b> <b>sea</b> <b>seamos</b> <b>seáis</b> <b>sean</b>	<b>fuera</b> <b>fueras</b> <b>fuera</b> <b>fuéramos</b> <b>fuerais</b> <b>fueran</b>	<b>fuese</b> <b>fueses</b> <b>fuese</b> <b>fuésemos</b> <b>fueseis</b> <b>fuesen</b>
<b>tendría</b> <b>tendrías</b> <b>tendría</b> <b>tendríamos</b> <b>tendríaís</b> <b>tendrían</b>	<b>ten</b>    <b>tened</b>	<b>tenga</b> <b>tengas</b> <b>tenga</b> <b>tengamos</b> <b>tengáis</b> <b>tengan</b>	<b>tuviera</b> <b>tuvieras</b> <b>tuviera</b> <b>tuviéramos</b> <b>tuvierais</b> <b>tuvieran</b>	<b>tuviese</b> <b>tuvieses</b> <b>tuviese</b> <b>tuviésemos</b> <b>tuvieseis</b> <b>tuviesen</b>

PRESENT INFINITIVE PRESENT PARTICIPLE PAST PARTICIPLE	PRESENT INDICATIVE	IMPERFECT INDICATIVE	PRETERITE INDICATIVE	FUTURE INDICATIVE
<b>281.</b> <i>Traer, to bring, carry</i>  <b>trayendo</b>  traído	<b>traigo</b> traes trae traemos traéis traen	traía traías traía traíamos traíais traían	<b>traje</b> <b>trajiste</b> <b>trajo</b> <b>trajimos</b> <b>trajisteis</b> <b>trajeron</b>	traeré traerás traerá traeremos traeréis traerán
<b>282.</b> <i>Valer, to be worth</i>  valiendo  valido	<b>valgo</b> vales vale valemós valéis valen	valía valías valía valíamos valíais valían	valí valiste valió valimos valisteis valieron	valdré valdrás valdrá valdremos valdréis valdrán
<b>283.</b> <i>Venir, to come</i>  viniendo  venido	<b>vengo</b> <b>vienes</b> <b>viene</b> venimos venís <b>vienen</b>	venía venías venía veníamos veníais venían	<b>vine</b> <b>viniste</b> <b>vino</b> <b>vinimos</b> <b>vinisteis</b> <b>vinieron</b>	<b>vendré</b> <b>vendrás</b> <b>vendrá</b> <b>vendremos</b> <b>vendréis</b> <b>vendrán</b>
<b>284.</b> <i>Ver, to see</i>  viendo  <b>visto</b>	<b>veo</b> ves ve vemos veis ven	<b>veía</b> <b>veías</b> <b>veía</b> <b>veíamos</b> <b>veíais</b> <b>veían</b>	vi viste vió vimos visteis vieron	veré verás verá veremos veréis verán

CONDITIONAL	IM- PERATIVE	PRESENT SUBJUNCTIVE	IMPERFECT	SUBJUNCTIVE
traería traerías traería traeríamos traeríais traerían	trae  traed	traiga traigas traiga traigamos traigáis traigan	trajera trajeras trajera trajéramos trajeráis trajeran	trajese trajeses trajese trajésemos trajeseis trajesen
valdría valdrías valdría valdríamos valdríais valdrían	val or vale  valed	valga valgas valga valgamos valgáis valgan	valiera valieras valiera valiéramos valieráis valieran	valiese valieses valiese valiésemos valieseis valiesen
vendría vendrías vendría vendríamos vendríais vendrían	ven  venid	venga vengas venga vengamos vengáis vengan	viniera vinieras viniera viniéramos vinieráis vinieran	viniese vinieses viniese viniésemos vinieseis viniesen
vería verías vería veríamos veríais verían	ve  ved	vea veas vea veamos veáis vean	viera vieras viera viéramos vieráis vieran	viese vieses viese viésemos vieseis viesen



## 285. List of the More Common Irregular Verbs.

The conjugation of the verbs that are most irregular has been given in preceding paragraphs, and the reference is found after the individual verbs in this list.

The conjugation of the radical-changing verbs is indicated by (**ie**), (**ue**), (**i**), (**ie, i**), and (**ue, u**).

The changing of the **i** of the endings **-ie-** and **-iô** to **y** is indicated by (**y**).

Verbs in **-uir** with a pronounced **u** insert **y** after the **u** of the stem in the present indicative, present subjunctive, and imperative, unless the flexional ending begins with **i**. These verbs are indicated by (**uy**).

Certain verbs ending in **-iar** and **-uar** take an accent on the **i** or the **u** in the singular and the third person plural of the present indicative and subjunctive and in the imperative singular. These verbs are indicated by (**í**) and (**ú**) respectively.

The **i** of the endings **-ie-** and **-iô** is lost when added to verb stems ending in **ll** or **ñ**. These verbs are indicated by (**llô, lle**) and (**ñô, ñe**) respectively.

<b>abrir</b> , to open; <i>p. p.</i> , <b>abierto</b>	<b>alentar</b> ( <b>ie</b> ), to breathe
<b>absolver</b> ( <b>ue</b> ), to absolve; <i>p. p.</i> , <b>absuelto</b>	<b>almorzar</b> ( <b>ue</b> ), to breakfast
<b>abstenerse</b> , to abstain, §280	<b>amolar</b> ( <b>ue</b> ), to whet
<b>abstraer</b> , to abstract, §281	<b>andar</b> , to go, walk, §262
<b>acentuar</b> ( <b>ú</b> ), to accent	<b>antecir</b> , to foretell, §268
<b>acertar</b> ( <b>ie</b> ), to hit the mark	<b>anteponer</b> , to put before, §275
<b>acordar</b> ( <b>ue</b> ), to remind; <b>-se</b> ( <b>ue</b> ), to remember	<b>aplayer</b> , to please, §260
<b>acostar</b> ( <b>ue</b> ), to lay down; <b>-se</b> ( <b>ue</b> ), to lie down	<b>apostar</b> ( <b>ue</b> ), to wager, post
<b>acrecentar</b> ( <b>ie</b> ), to increase	<b>apretar</b> ( <b>ie</b> ), to press
<b>adherir</b> ( <b>ie, i</b> ), to adhere	<b>aprobar</b> ( <b>ue</b> ), to approve
<b>adquirir</b> ( <b>ie</b> ), to acquire	<b>argüir</b> ( <b>uy</b> ), to argue
<b>aducir</b> , to adduce, §266	<b>arrendar</b> ( <b>ie</b> ), to rent
<b>advertir</b> ( <b>ie, i</b> ), to advise	<b>arrepentirse</b> ( <b>ie, i</b> ), to repent
	<b>ascender</b> ( <b>ie</b> ), to ascend
	<b>asentar</b> ( <b>ie</b> ), to seat
	<b>asentir</b> ( <b>ie, i</b> ), to assent

**asir**, to seize, grasp, §263  
**asoldar (ue)**, to hire  
**asonar (ue)**, to accord  
**atender (ie, i)**, to attend, heed  
**atenerse**, to abide, §280  
**atentar (ie)**, to attempt  
**atenuar (ú)**, to attenuate  
**aterrar (ie)**, to destroy, pull down; —, to terrify, *reg.*  
**atestar (ie)**, to stuff, crowd  
**atraer**, to attract, §281  
**atravesar (ie)**, to cross  
**atribuir (uy)**, to attribute  
**atronar (ue)**, to thunder, stun  
**avergonzar (ue)**, to shame

**bendecir**, to bless, §268; *fut.*,  
**bendeciré**, *cond.*, **bendeciría**,  
*p. p.*, **bendecido**, *inv. sing.*,  
**bendice**

**bruñir (ñó, ñe)**, to burnish  
**bullir (lló, lle)**, to boil

**caber**, to fit, be contained, §264  
**caer**, to fall, §265  
**calentar (ie)**, to warm  
**cegar (ie)**, to blind  
**ceñir (i, ñó, ñe)**, to gird  
**cerner (ie)**, to sift, bud  
**cerrar (ie)**, to close  
**cimentar (ie)**, to found  
**cocer (ue; not zc)**, to boil, cook  
**colar (ue)**, to drain, filter  
**colegir (i)**, to collect  
**colgar (ue)**, to hang up, suspend  
**comenzar (ie)**, to commence  
**competir (i)**, to compete  
**complacer (zc)**, to please  
**componer**, to compose, §275  
**comprobar (ue)**, to confirm,  
*prove*  
**concebir (i)**, to conceive

**conceptuar (ú)**, to think, judge  
**concernir (ie)**, to concern, §260  
**concertar (ie)**, to arrange, regulate  
**concluir (uy)**, to conclude  
**concordar (ue)**, to accord  
**condescender (ie)**, to condescend, yield  
**condolerse (ue)**, to sympathize  
**conducir**, to conduct, §266  
**conferir (ie, i)**, to confer  
**confesar (ie)**, to confess  
**confiar (í)**, to confide  
**conmover (ue)**, to disturb, affect  
**conseguir (i)**, to attain, get  
**consentir (ie, i)**, to consent  
**consolar (ue)**, to console  
**constituir (uy)**, to constitute  
**construir (uy)**, to form, build  
**contar (ue)**, to count, relate  
**contender (ie)**, to fight, contend  
**contradecir**, to contradict, §268;  
*inv. sing.*, **contradice**  
**contraer**, to contract, §281  
**contrahacer**, to counterfeit, forge, §271  
**contraponer**, to compare, oppose, §275  
**contravenir**, to transgress, oppose, §283  
**contribuir (uy)**, to contribute  
**controvertir (ie, i)**, to dispute  
**convenir**, to agree, suit, §283  
**convertir (ie, i)**, to convert  
**corregir (i)**, to correct  
**costar (ue)**, to cost  
**creer (y)**, to believe  
**criar (í)**, to produce, rear  
**cubrir**, to cover; *p. p.*, **cubierto**  
**dar**, to give, §267  
**decaer**, to decay, §265

**decir**, to say, tell, §268  
**deducir**, to deduce, §266  
**defender (ie)**, to defend  
**deferir (ie, i)**, to defer  
**degollar (ue)**, to behead  
**demoler (ue)**, to demolish  
**demostrar (ue)**, to demonstrate  
**denegar (ie)**, to deny  
**deponer**, to put aside, §275  
**derretir (i)**, to melt  
**derrocar (ue)**, to pull down  
**derruir (uy)**, to demolish, tear down  
**desafiar (i)**, to challenge, defy  
**desalentar (ie)**, to put out of breath, discourage  
**desandar**, to retrograde, undo, §262  
**desapretar (ie)**, to loosen  
**desaprobar (ue)**, to disapprove  
**desasir**, to let go, §263  
**desatender (ie)**, to disregard  
**desavenir**, to discompose, §283  
**descomponer**, to disarrange, §275  
**desconsentir (ie, i)**, to disagree  
**descontar (ue)**, to discount  
**descubrir**, to discover; *p. p.*, **descubierto**  
**desdecir**, to disagree, gainsay, §268; *inv. sing.*, **desdice**  
**desempedrar (ie)**, to unpave  
**desencerrar (ie)**, to free from confinement  
**desenterrar (ie)**, to disinter  
**desenvolver (ue)**, to unfold, unwrap; *p. p.*, **desenvuelto**  
**desgobernar (ie)**, to misgovern  
**deshacer**, to undo, destroy, §271  
**deshelar (ie)**, to thaw, melt  
**desleír (i)**, to dissolve; *like reír*, §258

**desmedirse (i)**, to lose self-control  
**desmentir (ie, i)**, to contradict, deny  
**desoír**, to pretend not to hear, §273  
**desolar (ue)**, to lay waste  
**despedir (i)**, to discharge; **-se (i)**, to take leave  
**despertar (ie)**, to awaken  
**desplacer (zc)**, to displease  
**desplegar (ie)**, to unfold, display  
**despoblar (ue)**, to depopulate  
**desterrar (ie)**, to exile  
**destituir (uy)**, to deprive  
**destruir (uy)**, to destroy  
**desviar (i)**, to divert, lead off  
**detener**, to stop, detain, §280  
**detracer**, to detract, §281  
**devolver (ue)**, to return, refund; *p. p.*, **devuelto**  
**diferir (ie, i)**, to postpone, delay  
**digerir (ie, i)**, to digest  
**diluir (uy)**, to dilute  
**discernir (ie)**, to discern  
**disconvenir**, to disagree, §283  
**discordar (ue)**, to disagree  
**disentir (ie, i)**, to dissent  
**disminuir (uy)**, to diminish  
**disolver (ue)**, to dissolve; *p. p.*, **disuelto**  
**disonar (ue)**, to be disharmonious  
**displacer (zc)**, to displease  
**disponer**, to dispose, §275  
**distender (ie)**, to distend  
**distraer**, to distract, §281  
**distribuir (uy)**, to distribute  
**divertir (ie, i)**, to divert, amuse  
**doler (ue)**, to pain  
**dormir (ue, u)**, to sleep

**efectuar** (ú), to accomplish, effect

**elegir** (i), to elect

**embestir** (i), to assail, attack

**empedrar** (ie), to pave

**empezar** (ie), to begin

**encender** (ie), to kindle, light

**encerrar** (ie), to lock up, confine

**encomendar** (ie), to commit, commend

**encontrar** (ue), to meet, find

**enfriar** (i), to cool

**engreír** (i), to make vain; *like* reír, §258

**engrosar** (ue), to swell, broaden

**enmendar** (ie), to amend, improve

**entender** (ie), to understand

**enterrar** (ie), to inter

**entreoír**, to hear indistinctly, §273

**entreponer**, to interpose, §275

**entretener**, to entertain, postpone, §280

**entrever**, to see imperfectly, §284

**enviar** (i), to send

**envolver** (ue), to wrap up, implicate; *p. p.*, **envuelto**

**equivaler**, to equal, §282

**erguir** (i or ye: **irgo** or **vergo**), to erect

**errar** (ie = ye: **yerro**), to err, roam, §256

**escarmentar** (ie), to take warning

**escribir**, to write; *p. p.*, **escrito**

**esforzar** (ue), to strengthen

**espiar** (i), to spy, lurk

**estar**, to be, §269

**evaluar** (ú), to value

**exceptuar** (ú), to except, exempt

**excluir** (uy), to exclude

**expedir** (i), to expedite, issue

**expiar** (i), to expiate

**exponer**, to expose, §275

**extender** (ie), to extend

**extraer**, to extract, §281

**fiar** (i), to guarantee, trust

**fluir** (uy), to flow

**forzar** (ue), to force

**fregar** (ie), to scour

**freír**, to fry; *like* reír, §258

**gemir** (i), to groan, roar

**gobernar** (ie), to govern

**graduar** (ú), to gauge, measure

**gruñir** (ñó, ñe), to grunt

**guiar** (i), to lead, guide

**haber**, to have, §270

**hacer**, to do, make, §271

**hastiar** (i), to loathe, disgust

**helar** (ie), to freeze

**henchir** (i), to fill, stuff

**hender** (ie), to crack, split

**herir** (ie, i), to wound

**hervir** (ie, i), to boil, seethe

**holgar** (ue), to rest, quit work

**hollar** (ue), to tread upon

**huir** (uy), to flee, §259

**impedir** (i), to impede

**imponer**, to impose, §275

**imprimir**, to print; *p. p.*, **impreso**

**improbar** (ue), to censure

**incensar** (ie), to incense

**incluir** (uy), to include

**inducir**, to induce, §266

**inferir** (ie, i), to infer

**ingerir** (ie), to insert, graft

**inquirir** (ie), to inquire

**instituir** (uy), to institute

**instruir** (uy), to instruct  
**interponer**, to interpose, §275  
**intervenir**, to intervene, §283  
**introducir**, to introduce, §266  
**invernar** (ie), to winter  
**invertir** (ie, i), to invert, invest  
**invertir** (i), to invest  
**ir**, to go, §272

**jugar** (ue), to play, §255

**leer** (y), to read  
**liar** (i), to tie, bind

**llover** (ue), to rain

**maldecir**, to curse, §268; *fut.*,  
**maldeciré**, *cond.*, **maldeciría**,  
*p. p.*, **maldecido**, *inv. sing.*,  
**maldice**

**malherir** (ie, i), to wound badly

**manifestar** (ie), to manifest

**mantener**, to maintain, §280

**medir** (i), to measure

**mentar** (ie), to mention

**mentir** (ie, i), to lie

**merendar** (ie), to lunch

**moler** (ue), to grind

**morir** (ue, u), to die

**mostrar** (ue), to show

**mover** (ue), to move

**negar** (ie), to deny

**nevar** (ie), to snow

**obstruir** (uy), to obstruct

**obtener**, to obtain, §280

**oír**, to hear, §273

**oler** (hue), to smell, §256

**oponer**, to oppose, §275

**pedir** (i), to ask

**pensar** (ie), to think, intend

**perder** (ie), to lose, miss, ruin

**perpetuar** (ú), to perpetuate

**perseguir** (i), to pursue, persecute

**pervertir** (ie, i), to pervert

**placer**, to please, §260

**plegar** (ie), to fold

**poblar** (ue), to found, populate

**poder**, to be able, can, §274

**poner**, to put, set, place, §275

**porfiar** (i), to contend, insist

**poseer** (y), to possess

**posponer**, to postpone, place behind, §275

**predecir**, to foretell, §268; *inv. sing.*, **predice**

**preferir** (ie, i), to prefer

**prender**, to catch; *p. p.*, **prendido** and **preso**, §261

**preponer**, to put before, prefer, §275

**presentir** (ie, i), to have a presentiment

**presuponer**, to presuppose, §275

**prevenir**, to prepare, provide, §283

**prever**, to foresee, §284

**probar** (ue), to try, examine

**producir**, to produce, §266

**proferir** (ie, i), to pronounce, utter

**proponer**, to propose, §275

**proseguir** (i), to pursue, prosecute

**prostituir** (uy), to prostitute

**proveer** (y), to provide, §196;

*p. p.*, **proveído** and **provisto**  
**provenir**, to originate, §283

**quebrar** (ie), to break

**querer** (ie), to wish, desire, §276

**recomendar** (ie), to recommend  
**recomponer**, to mend, repair, §275

**reconstruir** (uy), to reconstruct

**recontar** (ue), to recount

**recordar** (ue), to remind

**recostar** (ue), to recline

**reducir**, to reduce, §266

**referir** (ie, i), to refer, relate

**reforzar** (ue), to strengthen

**regar** (ie), to water

**regir** (i), to rule, manage

**reír**, to laugh, §258

**remendar** (ie), to mend, repair

**remover** (ue), to move, remove

**rendir** (i), to overcome, yield

**renegar** (ie), to deny, detest

**renovar** (ue), to renew

**reñir** (i: ñó, ñe), to wrangle, dispute

**repetir** (i), to repeat, recite

**reponer**, to replace, restore, §275

**reprobar** (ue), to rebuke, condemn

**reproducir**, to reproduce, §266

**requerbrar** (ie), to court, flatter

**requerir** (ie, i), to examine into, request

**resalir**, to jut out, project, §278

**resentirse** (ie, i), to be weakened, resent

**resfriar** (i), to cool, chill

**resolver** (ue), to resolve; *p. p.*, **resuelto**

**resollar** (ue), to breathe, pant

**resonar** (ue), to resound

**restituir** (uy), to restore

**retener**, to retain, §280

**retorcer** (ue), to twist

**retraer**, to retract, §281

**retribuir** (uy), to remunerate, reward

**reventar** (ie), to burst

**rever**, to review, overlook, §284

**reverter** (ie), to revert

**revestir** (i), to dress, clothe

**revolcarse** (ue), to wallow

**revolver** (ue), to turn over, stir up; *p. p.*, **revuelto**

**rociar** (i), to fall in dew

**rodar** (ue), to roll

**rogar** (ue), to ask

**romper**, to break; *p. p.*, **rompido** and **roto**

**saber**, to know, §277

**salir**, to go out, come out, §278

**satisfacer**, to satisfy; *like hacer*, with *f* retained; *e. g.*, **satisfago**

**segar** (ie), to reap

**seguir** (i), to follow

**sembrar** (ie), to sow

**sentar**, to seat, set, agree with

**sentir** (ie, i), to feel, be sorry for  
**ser**, to be, §279

**serrar** (ie), to saw

**servir** (i), to serve

**sobrentender** (ie), to understand

**sobresalir**, to exceed, surpass, §278

**soler** (ue), to be accustomed, be wont, §260

**soltar** (ue), to unite, unfasten

**solver** (ue), to loosen, solve

**sonar** (ue), to sound

**sonreír** (i), to smile; *like reír*, §258

**soñar** (ue), to dream

**sosegar** (ie), to calm, pacify

**sostener**, to support, defend, §280

**substituir** or **sustituir** (uy), to substitute



**substraer** *or* **sustraer**, to subtract, §281

**subvertir** (*ie, i*), to destroy, ruin

**sugerir** (*ie, i*), to suggest

**suponer**, to suppose, §275

**tañer** (*ñó, ñe*), to play a musical instrument

**temblar** (*ie*), to tremble

**tender** (*ie*), to stretch

**tener**, to have, hold, §280

**tentar** (*ie*), to touch, feel, try

**teñir** (*i: ñó, ñe*), to tinge, dye

**torcer** (*ue*), to twist

**tostar** (*ue*), to toast

**traducir**, to translate, §266

**traer**, to bring, carry, §281

**transferir** (*ie, i*), to transfer

**transponer** *or* **trasponer**, to remove, transfer, §275

**trasegar** (*ie*), to upset

**travesar** (*ie*), to cross

**trocar** (*ue*), to exchange, barter

**tronar** (*ue*), to thunder

**tropezar** (*ie*), to stumble

**vaciar** (*í*), to empty, pour out

**valer**, to be worth, §282

**valuar** (*ú*), to value, appraise

**variar** (*í*), to change, vary

**venir**, to come, §283

**ver**, to see, §284

**verter** (*ie*), to pour, spill

**vestir** (*i*), to dress, clothe

**volar** (*ue*), to fly, run swiftly

**volcar** (*ue*), to upset

**volver** (*ue*), to return; *p. p.*, **vuelto**

**yacer**, to lie, §260

**zaherir** (*ie, i*), to blame, reproach

## 286. List of Verbs

### Followed Directly by a Dependent Infinitive or Requiring a Preposition before a Subordinate Infinitive.

The preposition, or prepositions, to be used before the dependent infinitive is given after the individual verb.

The absence of a preposition after any particular verb in the list indicates that the dependent infinitive follows directly, without a preposition.

**abandonar**(*se*) **a**, to give (one-self) up to

**abstenerse** **de**, to refrain from

**aburrirse** **de**, to weary of

**acabar** **de**, to finish, have just;  
— **por**, to end by

**acercarse** **a**, to approach

**acceder** **a**, to accede to

**acertar** **a**, to happen to; — **en**,  
to succeed in, be correct in

**acomodarse** **a**, to conform to

**aconsejar**, to advise to

**acordar** **en**, to agree in; — **se** **de**,  
to remember to

**acostumbrarse** **a**, to become  
used to

**acudir** **a**, to go to, hasten to

**acusar** **de**, to accuse of

**adherirse** **a**, to stick to

**afanarse** **por**, to exert oneself to

**aficionarse a**, to become addicted to

**afirmar**, to declare

**afligirse de**, to lament

**agraviarse de**, to be grieved at

**ajustarse a**, to agree to

**alcanzar**, to attain to

**alegrarse de**, to be glad to

**anhelar**, to long to

**animar a**, to encourage to

**aplicarse a**, to apply oneself to

**aprender a**, to learn to

**apresurarse a**, to hurry to

**aprovechase de**, to profit by

**apurarse por**, to exert oneself to

**arrepentirse de**, to repent of

**arriesgar con**, to risk by; — **se a**  
or **de**, to risk oneself to

**asegurar**, to affirm, assert

**aseverar**, to assert

**aspirar a**, to aspire to

**asustarse de**, to be terrified at

**atreverse a**, to dare to

**autorizar a**, to authorize to

**aventurarse a**, to venture to

**avergonzarse de**, to be ashamed  
of

**ayudar a**, to help to

**bastar con**, to be enough to

**cansarse de**, to weary of

**celebrar**, to be glad to

**cesar de**, to stop, cease to

**circunscribirse a**, to confine  
oneself to

**comenzar a**, to begin to

**complacerse en**, to take pleasure  
in

**comprometerse a**, to agree to

**concertar de**, to agree to

**concluir de**, to conclude to

**condenar a**, to condemn to  
**condescender a**, to condescend  
to

**conducir a**, to lead to

**confesar**, to confess; — **se de**, to  
confess

**confiar en**, to hope to

**conformarse a** or **en**, to agree to

**consagrar a**, to devote to

**conseguir**, to succeed in

**consentir en**, to consent to

**consistir en**, to consist in

**consumirse en**, to be consumed  
in

**contar con**, to count on

**contentarse con**, to content  
oneself with; — **de**, to be  
satisfied to

**continuar a**, to continue to

**contrariar a**, to oppose

**contribuir a**, to contribute to

**convenir**, to suit; — **en**, to  
agree to

**convidar a**, to invite to

**convocar a**, to convoke to

**cooperar a**, to cooperate to

**correr a**, to run to

**creer**, to believe, think

**cuidarse de**, to take care not to;  
— **en**, to take pains to

**culpar de**, to blame for

**dar a**, to give to; — **de**, to give,  
serve; — **en**, to insist on; — **se**  
**a**, to devote oneself to

**deber**, should, ought to; — **de**,  
ought to (*probability*)

**decidir(se)** or — **a**, to decide to

**declarar**, to declare

**dedicar(se) a**, to devote (one-  
self) to

**dejar**, to let, allow; — **de**, to stop, cease to

**deleitarse en**, to take delight in

**desafiar a**, to challenge to

**descansar de**, to tire of

**descender a**, to descend to

**descuidar de**, to neglect to

**desdeñar(se) de**, to disdain to

**desear**, to desire to

**desesperar de**, to despair to

**deshacerse a**, to try hard to

**desistir de**, to desist from

**destinar a**, to destine to

**detenerse a**, to stop to

**determinar**, to determine to;

—**se a**, to determine to

**dignarse**, to deign to

**disculparse de**, to excuse oneself for

**dispensar de**, to excuse from

**disponerse a**, to get ready to

**distraerse a**, to amuse oneself

**disuadir de**, to dissuade from

**divertirse en or con**, to amuse oneself by

**dudar**, to doubt; — **de or en**, to hesitate to

**echarse a**, to start to

**empeñarse en**, to insist on

**empezar a**, to begin to

**encargarse de**, to undertake to

**enseñar a**, to teach to

**entrar a**, to start to

**entretenerse a or en**, to amuse oneself by

**enviar a**, to send to

**equivocarse en**, to be mistaken in

**escuchar**, to listen to

**esforzarse a, en, or por**, to try hard to

**esmerarse en**, to take pains in

**estar para**, to be about to; —

**por**, to be inclined to

**excitar a**, to excite to

**excusar de**, to excuse from

**exhortar a**, to exhort to

**exponerse a**, to expose oneself to

**faltar de**, to fail to

**fastidiarse de**, to weary of

**fatigarse de**, to tire of

**felicitar de**, to congratulate on

**figurarse**, to imagine

**fijarse en**, to pay attention to

**fingir**, to pretend to

**forzar a**, to force to

**gozar(se) de**, to enjoy; — **en**, to take pleasure in

**guardarse de**, to guard against

**gustar**, to like, please

**haber de**, to have to

**habituarse a**, to accustom oneself to

**hacer**, to make, have

**hartarse de**, to satiate oneself with

**humillar(se) a**, to humiliate (oneself) to

**imaginarse**, to imagine

**impacientarse de**, to be impatient to

**impedir**, to prevent

**impeler a**, to impel to

**incitar a**, to incite to

**inclinarse a**, to induce to; —**se a**, to be inclined to

**incomodarse de**, to be annoyed at; — **por**, to put oneself out

**indignarse de**, to be indignant at

**inducir a**, to induce to  
**insistir en**, to insist on  
**intentar**, to try, attempt  
**invitar a**, to invite to  
**ir a**, to go to

**jactarse de**, to boast of  
**jugar**, to play  
**jurar**, to swear to  
**justificar(se) de**, to justify (oneself) for

**librar de**, to free from  
**limitar(se) a**, to limit (oneself) to  
**lograr**, to succeed in

**llegar a**, to come to, succeed in

**mandar**, to command, have  
**matarse por**, to try hard to  
**meditar en**, to meditate upon  
**merecer**, to deserve to  
**meterse a**, to undertake to  
**mezclarse en**, to take part in  
**mirar**, to look at, watch  
**molestarse en**, to put oneself out to  
**morirse por**, to be dying to

**necesitar**, to need to  
**negar**, to deny; **-se a**, to decline to

**obligar a**, to oblige to  
**obstinarse en**, to persist in  
**ocuparse en**, to busy oneself with  
**odiar**, to hate to  
**ofrecerse a**, to offer to  
**olvidar**, to forget to; **-se de**, to forget to

**oponerse a**, to be supposed to  
**osar**, to dare to

**pararse**, to stop to  
**parecer**, to seem to  
**particularizarse en**, to specialize in

**pasar a**, to proceed to  
**pensar**, to intend to; **- en**, to think of

**permitir**, to permit to  
**perseverar en**, to persevere in  
**persistir en**, to persist in  
**persuadir a**, to persuade to  
**poder**, to be able to, can  
**poner a**, to put to; **-se a**, to begin to

**preciarse de**, to boast of  
**preferir**, to prefer to  
**prepararse a**, to prepare oneself to

**presumir**, to presume  
**pretender**, to claim to, try to  
**principiar a**, to begin to  
**privar de**, to deprive of  
**probar a**, to try to  
**proceder a**, to proceed to  
**procurar**, to try to  
**prohibir**, to prohibit  
**prometer**, to promise to  
**proponer**, to propose to  
**provocar a**, to provoke to  
**pugnar por**, to strive to

**quedar(se) a**, to remain to;  
**quedar en**, to agree to; **quedar por**, to remain to be . . .  
**quejarse de**, to complain of  
**querer**, to wish to

**rabiar por**, to be crazy to  
**recomendar**, to recommend to

**reconocer**, to confess to  
**recordar**, to remember  
**recrearse en**, to divert oneself  
by  
**reducir a**, to bring to  
**rehusarse a**, to refuse to  
**reírse de**, to laugh at  
**renunciar a**, to renounce  
**resignarse a**, to resign oneself to  
**resistirse a**, to resist  
**resolverse a**, to resolve to  
**reventar por**, to be bursting to  
  
**saber**, to know how to, be able to  
**salir a**, to go out to  
**sentarse a**, to sit down to  
**sentir**, to regret to  
**ser de**, to be  
**servirse**, to please  
**significar**, to mean, signify  
**sobresalir en**, to excel in  
**soler**, to be wont to  
**soltar a**, to start to

**someterse a**, to submit (oneself)  
to  
**sonreírse de**, to smile at  
**soñar con**, to dream of  
**sospechar de**, to suspect of  
**subir a**, to go up to  
**sugerir**, to suggest  
  
**tardar en**, to delay  
**temer**, to fear to  
**terminar en**, to end by  
**tornar a**, to return to, . . . again  
**trabajar por**, to work to  
**tratar de**, to try to  
  
**urgir a**, to urge to  
  
**vacilar en**, to hesitate to  
**valer más**, to be better to  
**valerse de**, to avail oneself of  
**venir a**, to come to; — **de**, to  
come from  
**volar a**, to fly to  
**volver a**, to return to, . . . again

## SPANISH-ENGLISH VOCABULARY

### A

**a**, to, at, from, on, in  
**abajo**, down  
**abril**, *m.*, April  
**abrir**, §261, to open  
**la abuela**, grandmother  
**el abuelo**, grandfather; **los abuelos**, grandparents  
**abundar**, to abound  
**acá**, here  
**acabar**, to finish; **acaba de venir**, he has just come  
**el aceite**, oil  
**la aceituna**, olive  
**acerca de**, about, concerning  
**acordarse (ue) de**, to remember  
**acostarse (ue)**, to go to bed, lie down  
**el acueducto**, aqueduct  
**adelantarse**, to gain (*watch*)  
**adelante**, forward  
**además**, besides, moreover;  
     — **de**, besides  
**el adjetivo**, adjective  
     **admirable**, admirable  
**el adverbio**, adverb      [advise  
     **advertir (ie, i)**, to instruct,  
**la agencia**, agency  
     **agosto**, *m.*, August  
     **agradable**, pleasant, agreeable  
     **agricultor**, —**a**, agricultural  
**la agricultura**, agriculture  
**el agua**, *f.*, water  
     ¡ah! ah!  
     **ahí**, there, in that place; **ahí va** (lit., *there goes*), look out  
     **ahora**, now  
**el aire**, air

**el albañil**, mason  
**el alcázar**, castle, fortress  
**la alcoba**, bedroom  
**la aldea**, hamlet  
     **alegrar**, to make happy, cheer;  
         — **se de** (*followed by inf.*), to  
     **alegre**, happy      [be glad to  
**la alegría**, happiness  
     **alejarse**, to separate oneself,  
         withdraw  
     **alemán**, —**a**, German; *noun*,  
         *m.* and *f.*, German; *m.*,  
         German (*language*)  
     **Alemania**, *f.*, Germany  
     **algo**, something, anything  
     **alguien**, someone, anyone  
     **alguno**, —**a**, some, any  
**la Alhambra**, palace of the  
     Moors at Granada  
**el almacenista**, warehouse  
     owner, wholesaler  
     **alquilar**, to hire  
     **alrededor de**, around  
     **alto**, —**a**, high, tall  
**la altura**, altitude, height  
**el alumno**, **la alumna**, pupil  
     **allá**, there  
     **allí**, there  
     **amablemente**, amiably  
     **amar**, to love  
     **amarillo**, —**a**, yellow  
**el Amazonas**, the Amazon  
     **ambos**, —**as**, both  
     **América**, *f.*, America; **la América del Norte**, North America; **la América del Sur**, South America  
     **americano**, —**a**, American;  
         *noun*, American



- el **amigo**, la **amiga**, friend  
**anclar**, to anchor  
**ancho**, -a, wide, broad  
 la **anchura**, width, breadth  
**Andalucía**, *f.*, Andalusia  
**andaluz**, -a, Andalusian  
**andar**, §262, to go, walk, run  
 el **andén**, platform (*of a railway station*)  
 los **Andes**, the Andes (*Mountains*), *extending the entire length of the western coast of South America.*  
**andino** -a, Andine  
 el **animal**, animal  
**anotar**, to make a note of  
**ante**, before (*in place*)  
**anterior**, preceding  
**antes**, earlier, sooner, formerly; — **de**, *prep.*, before; — (**de**) **que**, *conj.*, before; **de** —, of former times  
**antiguamente**, anciently  
**antiguo**, -a, ancient, old  
 las **Antillas**, West Indies, Antilles  
**anunciar**, to advertise  
 el **anuncio**, advertisement  
 el **año**, year; — **bisiesto**, leap year  
 el **aparato**, apparatus  
**aparecer** (**zc**), to appear  
 la **apariencia**, appearance  
**aplazar**, to defer  
**aplicado**, -a, diligent, industrious  
**aprender**, to learn  
**apropiado**, -a, appropriate, suitable  
**aquel**, -la, *demon. adj.*, that  
**aquél**, -la, *demon. pron.*, that, that one, the former  
**aquí**, here  
**árabe**, Arabic; *noun*, Arab  
 el **arado**, plow  
**arar**, to plow  
 el **árbol**, tree  
 la **arboleda**, grove  
 el **arco**, arch; — **iris**, rainbow  
 el **area**, *f.*, area  
 la **arena**, sand  
 el **arenal**, sandy beach  
 la **Argentina**, Argentine  
 la **arquitectura**, architecture  
**arrancar**, to pull out  
**¡arre!** get up! go on!  
**arreglar**, to regulate  
**arriba**, above; **más** —, higher up  
 la **arroba**, four gallon measure  
**arrojar**, to hurl  
 el **arroz**, rice  
 el **arte**, las *or* los **artes**, art  
 el **artículo**, article; — **de fondo**, editorial  
**artístico**, -a, of art, artistic  
**Arturo**, *m.*, Arthur  
 el **asfalto**, asphalt  
**así**, thus, so; — **como**, as well as; — **que**, as soon as  
**Asia**, *f.*, Asia  
 el **asiento**, seat  
 la **asignatura**, course of study  
**asombrado**, -a, astonished  
**Asturias**, *f.*, *name of a region in northern Spain*  
 el **asunto**, subject  
**atento**, -a, attentive  
**atestado**, -a, crowded  
 el **Atlántico**, the Atlantic  
 la **atmósfera**, atmosphere  
**atmosférico**, -a, atmospheric  
**atraer**, §281, to attract

**atrás**, backwards  
**atrasarse**, to lose, be slow  
**atravesar** (*ie*), to cross, pass through  
**atto.**, *abbrev. for atento*  
**aun** (*also, aún*), even, yet, still  
**aunque**, although  
**el automóvil**, automobile  
**el ave**, *f.*, bird  
**la avena**, oats  
**la avenida**, avenue  
**averiguar**, to investigate, find out  
**Ávila**, *f.*, a city with well preserved walls and towers situated west of Madrid  
**¡ay! alas! woe!**  
**ayer**, yesterday  
**la ayuda**, help  
**ayudar**, to help  
**el azúcar**, sugar  
**azul**, blue

## B

**el bachiller**, bachelor  
**bajar**, to descend, get off  
**Baja California**, *f.*, Lower California  
**bajo**, *-a*, low; **el piso** —, first floor  
**bajo**, *prep.*, under  
**el balcón**, balcony  
**el baño**, bath  
**barato**, *-a*, cheap  
**Barcelona**, *f.*, a large seaport in northeastern Spain  
**barrer**, to sweep  
**el barrio**, district, suburb  
**bastante**, enough, rather, quite

**el baúl**, trunk  
**beber**, to drink  
**bello**, *-a*, beautiful; **las bellas artes**, fine arts  
**besar**, to kiss  
**la biblioteca**, library  
**bien**, well  
**el billete**, ticket  
**bisiesto**, *see año*  
**blanco**, *-a*, white  
**bloquear**, to blockade  
**Bolivia**, *f.*, a South American republic, formerly a part of Peru  
**el bolsillo**, pocket  
**la bondad**, kindness  
**bonito**, *-a*, pretty  
**el borde**, margin, edge  
**el bosque**, woods  
**el Brasil**, Brazil  
**el brazo**, arm  
**brillar**, to shine  
**la brisa**, breeze  
**la brújula**, compass  
**bueno**, *-a*, good; **estar** —, to be well; **bueno**, *interj.*, good, all right  
**Buenos Aires**, *m.*, capital of Argentine

**el buey**, ox  
**el buque**, vessel, ship  
**el burro**, donkey  
**buscar**, to seek, look for

## C

**¡ca! (or ¡quiá!)**, what! no!  
**el caballo**, horse  
**la cabra**, goat  
**cada** (*invariable*), each, every  
**Cádiz**, *f.*, city in southern Spain

- caer**, §265, to fall  
 el **café**, coffee  
 la **caja**, case; — **de caudales**, safe  
**calentarse** (ie), to become warm  
**cálido**, -a, warm, hot  
**caliente**, warm, hot  
 el **calor**, heat; **tengo calor**, I am warm  
**caluroso**, -a, hot  
 el **calzado**, footwear  
**callar**, to be silent  
 la **calle**, street  
 el **camarero**, steward, waiter  
**cambiar de**, to change, exchange, replace  
 el **camino**, road  
 la **campana**, bell  
 el **campesino**, farmer  
 el **campo**, country (*as opposed to city*), field  
 el **Canadá**, Canada  
**cansado**, -a, tired, tiresome  
**cansarse**, to become tired  
**cantar**, to sing, crow  
 el **cantor**, singer  
 la **caña de azúcar**, sugar cane  
 el **cañonazo**, cannon shot  
 la **capital**, capital  
 la **cara**, face  
 la **carabela**, caravel, ship  
**Caracas**, *f.*, capital of Venezuela  
**¡caramba!** ha! goodness!  
 la **carga**, load  
 el **cariño**, love  
**Carlitos**, *m.*, little Charles  
**Carlos**, *m.*, Charles  
 la **carne**, meat, flesh  
 el **carnero**, sheep  
**caro**, -a, expensive  
 el **carpintero**, carpenter  
 la **carretera**, highway  
 el **carretero**, driver  
 el **carro**, cart, wagon, car  
 la **carta**, letter  
 el **cartel**, placard, bill  
 el **cartero**, letter carrier  
 la **casa**, house; **a** —, home (*motion toward*); **en** —, at home; — **de correos**, post office; — **editorial**, publishing house  
 el **caserón**, large house  
**casi**, almost, nearly  
 el **caso**, case; **en tal** —, in such a case  
**Castilla**, *f.*, Castile  
 el **catálogo**, catalog  
**Cataluña**, *f.*, Catalonia  
 la **catedral**, cathedral  
 el **catedrático**, professor (*in a university*)  
 el **caudal**, fund, capital  
 la **causa**, cause; **a** — **de**, because of  
**cavar**, to dig  
**Cayo Hueso**, *m.*, Key West  
**cazar**, to catch, hunt  
 la **cena**, supper  
**cenar**, to take supper  
 el **centavo**, cent  
 el **centenar**, hundred  
**central**, central  
 el **centro**, center  
**cerca**, *adv.*, near; — **de**, *prep.*, near  
 la **cercanía**, neighborhood  
 el **cerdo**, pig  
 los **cereales**, cereals  
**cerrar** (ie), to close  
**certificar**, to register

- el **cielo**, sky, heaven  
 la **ciencia**, science  
     **cierto**, -a, certain  
 la **cifra**, number  
 el **cigarrillo**, cigarette  
 la **cima**, peak  
     **cinco**, five  
     **circular**, to circulate, move on  
     **circundar**, to surround  
     **citar**, to cite, give  
 la **ciudad**, city  
     **claro**, -a, clear, bright; **claro**,  
     *adv.*, of course, certainly  
 la **clase**, class, kind; **la sala de**  
     —, classroom  
     **clásico**, -a, classical  
 el **claustro universitario**, uni-  
     versity faculty  
 la **cláusula**, clause  
 el **clima**, climate  
 el **cobertizo**, shed  
 el **cobre**, copper  
 la **cocina**, kitchen  
 el **coche**, coach  
 el **coche-cama**, sleeping car  
 el **coche-comedor**, dining car  
 el **cochero**, coachman  
     **coger**, to catch, seize  
 la **colección**, collection  
 el **colegio**, college, secondary  
     school  
     **colgar** (**ue**), to suspend, hang  
     up  
 la **colina**, hill  
     **colocar**, to put, place  
 el **color**, color  
     **Colombia**, *f.*, Colombia, a  
     *South American republic*  
     *named in honor of Columbus.*  
 la **comedia**, comedy  
 el **comedor**, dining room  
     **comenzar** (**ie**), to begin  
     **comer**, to eat, dine  
 el **comerciante**, merchant  
 el **comercio**, trade, business  
 los **comestibles**, food, eatables  
 la **comida**, meal, dinner  
     **como**, as, like; **¿cómo?** how?  
 el **compañero**, companion  
 la **compañía**, company  
     **comparable**, comparable  
 la **comparación**, comparison  
     **comparar**, to compare  
     **comparativo**, -a, comparative  
 el **comparativo**, comparative  
 el **comprador**, buyer  
     **comprar**, to buy  
     **comprender**, to understand,  
     include  
     **común**, common  
     **comunicar**, to inform  
     **con**, with; — **rumbo a**, to;  
     — **tal que**, provided  
     **conceder**, to grant  
 la **condición**, condition  
 el **condicional**, conditional  
 la **conducta**, conduct  
 el **conductor**, conductor  
     **conferir** (**ie**, **i**), to confer  
 la **confitería**, confectionery  
 el **congreso**, congress  
 la **conjugación**, conjugation  
     **conjuguar**, to conjugate  
 el **conjunto**, whole, aggregate;  
     **en** —, all together  
     **conmigo**, with me  
     **conocer** (**zc**), to know  
 el **conocimiento**, knowledge,  
     acquaintance  
 el **consejo**, advice  
     **conservar**, to preserve  
     **considerable**, considerable

- constar de**, to consist of  
 la **construcción**, building  
**construir**, to build  
**contado: al —**, for cash  
**contar (ue)**, to count, relate  
**contener (ie)**, to contain  
**contento, -a**, glad, pleased  
 la **contestación**, answer  
**contestar**, to answer  
 el **continente**, continent  
 la **continuación**, continuation  
**continuamente**, continually  
**continuar**, to continue  
**contra**, against; **en — de**, against  
**contrario, -a**, contrary, opposite; **— a**, contrary to; **al —**, on the contrary; **por el —**, on the contrary  
**convencerse**, to become convinced  
 la **conversación**, conversation  
 el **Corán**, the Koran, *the sacred book of the Mohammedans*  
 el **corazón**, heart  
 la **cordillera**, mountain ridge  
     **Córdoba, f.**, Cordova, *once the capital of Arabic Spain and a famous center of learning*  
 el **corral**, yard, corral  
 el **correo**, mail, post; la **casa de correos**, post office  
**correr**, to run  
 la **correspondencia**, correspondence  
**corresponder a**, to correspond to  
**correspondiente**, corresponding  
**corriente**, running; el **—**, current month; la **—**, current, stream  
**corto, -a**, short  
 la **Coruña**, seaport in north-western Spain  
 la **cosa**, thing  
 la **cosecha**, crop  
**cosechar**, to harvest  
 la **costa**, coast  
**costar (ue)**, to cost  
**costoso, -a**, expensive  
**crecer (zc)**, to grow, increase  
 el **crédito**, credit  
**creer**, to believe  
 la **criada**, servant girl, maid  
**criar**, to raise  
 el **crimen**, crime  
 el **Cristo**, Christ  
**Cristóbal Colón, m.**, Christopher Columbus  
 la **cruz**, cross  
**cruzar**, to cross  
 el **cuaderno**, notebook  
 el **cuadro**, picture  
**cual**, which; **el, la —**, los, las **-es**, who, whom, which; **lo —**, which; **¿cuál?** which (one)  
**cuando (¿cuándo?)**, when  
**cuanto, -a**, as much as, all who, as many as; **¿cuánto, -a?** how much, how many  
 el **cuarto**, room  
**cuatro**, four  
**Cuba, f.**, Cuba  
**cubrir**, §261, to cover  
 la **cuchara**, spoon  
 la **cucharada**, spoonful  
 la **cucharita**, teaspoon  
 el **cuchillo**, knife  
 la **cuenta**, account, bill  
 el **cuento**, story, tale  
 la **cuerda**, spring; **dar —**, to wind

el **cuervo**, body  
 el **cuervo**, crow, raven  
 la **cuestión**, question, problem  
 el **cuidado**, care; **tener** —, to  
   be careful, look out;  
   **¡cuidado!** look out!  
**cuidar**, to care for; — **de**, to  
   take care of  
 la **culpa**, blame  
   **cultivar**, to cultivate, raise  
 el **cultivo**, cultivation  
 la **cumbre**, top, summit  
 el **cumpleaños**, birthday  
   **cumplir**, to fulfil  
 el **curso**, course of study  
   **cuyo**, —**a**, whose

## Ch

el **chaleco**, vest  
 el **cheque**, check  
   **chico**, —**a**, small, little; **desde**  
   **muy** —, from early child-  
   hood  
**Chile**, *m.*, Chile  
 el **chiquillo**, little fellow  
 el **chófer**, chauffeur

## D

**dado**, —**a**, given  
 el **daño**, damage  
   **dar**, §266, to give; — **de**  
   **comer**, to feed; — **vueltas**,  
   to revolve  
   **darse**, to yield (*a crop*), ripen  
 el **dátil**, date  
   **de**, of, from, by, than  
   **deber**, to owe, must, ought,  
   should  
 el **decenio**, decade  
   **decir**, §268, to say, tell  
   **decorativo**, —**a**, decorative

**dedicar**, to devote  
 el **dedo**, finger  
   **definido**, —**a**, definite  
   **definir**, to define  
**dejar**, to leave, let, allow; —  
   **de**, to cease; — **caer**, to  
   drop [pleasing  
**delicioso**, —**a**, delightful,  
**demás**, other, rest; **los** —,  
   the others  
**demasiado**, —**a**, too much;  
   *adv.*, too much, too  
**demonstrativo**, —**a**, demon-  
   strative  
**dentro**, inside; — **de**, within  
 el **departamento**, compartment  
**dependiente**, dependent  
 el **dependiente**, clerk  
 el **derecho**, law  
   **derecho**, —**a**, straight, right;  
   la **derecha**, right (*hand*)  
**derretirse** (**i**), to melt  
**desaparecer** (**zc**), to dis-  
   appear  
**desarrollarse**, to develop  
 el **desarrollo**, development  
**desayunarse**, to take break-  
   fast  
 el **desayuno**, breakfast  
   **describir**, to describe  
 el **descubrimiento**, discovery  
   **descubrir**, to discover  
**desde**, since, from; — **luego**,  
   at once  
**desear**, to desire  
**desembarcar**, to disembark  
**desembocar**, to flow out,  
   empty  
 el **deseo**, wish  
   **despacio**, slowly  
 el **despacho**, office



- el **despertador**, alarm clock  
**despertar** (*ie*), to wake up; —  
*se*, to wake up, awaken  
**después**, *adv.*, afterwards; —  
*de*, *prep.*, after; — (*de*)  
*que*, *conj.*, after.  
**destacarse**, to project, stand  
 out  
 la **destrucción**, destruction  
**destruir**, to destroy  
 el **detalle**, detail  
**detenerse**, to stop, wait  
**detrás de**, back of, behind  
 la **deuda**, debt  
 el **deudor**, debtor  
 el **día**, day; ¡**buenos días**! good  
 day! good morning! — *de*  
*año nuevo*, New Year  
 el **diablo**, devil  
 el **diálogo**, dialogue  
**diario**, *-a*, daily  
 el **diario**, daily (*newspaper*)  
 el **diccionario**, dictionary  
**diciembre**, *m.*, December  
**dictar**, to dictate  
**diez**, ten  
**diferente**, different  
**difícil**, difficult  
**digno**, *-a*, worthy  
 el **dinero**, money  
 el **Dios**, God  
 la **dirección**, direction, address  
 el **director**, director  
**dirigir**, to direct, address  
**discutir**, to discuss  
 la **distancia**, distance  
**distar**, to be distant  
**distinguido**, *-a*, distinguished  
**distinguir**, to distinguish  
**divertido**, *-a*, entertaining,  
 agreeable  
 el **divertimiento**, amusement  
**divertirse** (*ie, i*), to amuse  
 oneself  
**dividir**, to divide  
**divino**, *-a*, divine  
 la **división**, division  
**doble**, double  
 la **docena**, dozen  
 el **doctorado**, doctorate  
 el **documento**, document, record  
 el **dólar**, dollar (*U. S. A.*)  
**doméstico**, *-a*, domestic  
 el **domingo**, Sunday  
**don**, *m.*, *title of courtesy used*  
*with Christian names; usually*  
*not translated*  
**donde** (*¿dónde?*), where; *a*  
**dónde**, where  
**doña**, *f.*, *title of courtesy used*  
*with Christian names; usually*  
*not translated*  
 el **dormilón**, sleepyhead  
**dormir** (*ue, u*), to sleep; —*se*,  
 to fall asleep  
**dos**, two  
**dudar**, to doubt  
 el **dueño**, owner, master  
**durante**, during  
**durar**, to last
- E**
- e* (= *y*), and  
 el **Ebro**, Ebro River  
**económico**, *-a*, economical,  
 reasonable  
 el **ecuador**, equator  
**echar**, to throw, cast  
 la **edad**, age; la — **media**, the  
 Middle Ages  
 el **edificio**, building  
**editorial**, editorial; la **casa**  
 —, publishing house

- ¡eh! eh!
- el **ejemplo**, example
- el **ejercicio**, exercise; — **de lectura**, reading exercise
- el, *def. art.*, the; *rel. pron.*, — **que**, who, which, the one who; — **cual**, who, which; — **de**, the one of
- él, *m.*, he, him, it
- la **elección**, election, choice
- elegir** (i), to elect
- el **elemento**, element
- ella, *f.*, she, her, it
- ello, *n.*, it; — **es que**, the fact is that; **por** — , therefore
- ellos, —**as**, they, them
- embargo: sin** — , notwithstanding
- emplear**, to use
- el **empleo**, position
- en, in, on, upon, into, at
- encerrar** (ie), to contain; —**se**, to be kept
- encontrar** (ue), to find, meet; —**se**, to find oneself, be found; —**se con**, to find
- enero**, *m.*, January
- enfermo**, —**a**, sick
- enfrente**, opposite; — **de**, in front of
- enseñar**, to teach, show
- entender** (ie), to understand
- entero**, —**a**, entire
- entonces**, then; **en aquel** — , at that time
- entrar**, to enter; — **en**, to enter
- entre**, between, among
- la **entrevista**, interview, meeting
- enunciar**, to give
- envanecer** (zc), to make vain; —**se**, to become vain
- enviar** (í), to send
- el **equipaje**, baggage
- equivaler**, to be equivalent
- erigir**, to erect, raise
- el **escandinavo**, Scandinavian
- escapar**, to escape
- el **escaparate**, show window
- la **escarcha**, frost
- escolar**, scholastic
- escribir**, §261, to write
- el **escritor**, writer
- la **escuela**, school
- la **escultura**, sculpture
- ese**, —**a**, *demon. adj.*, that
- ése**, —**a**, *demon. pron.*, that, that one
- la **esfera**, dial
- eso**, *n. demon. pron.*, that, that thing; **por** — , for that reason
- el **espacio**, space
- España**, *f.*, Spain
- español**, —**a**, Spanish; *noun*, *m.* and *f.*, Spaniard; *m.*, Spanish (*language*)
- especialmente**, especially
- la **espera**, expectation, waiting
- la **esperanza**, hope
- esperar**, to wait, await, expect, hope
- establecer** (zc), to establish; —**se**, to become established
- el **establo**, stable
- la **estación**, season, station
- el **estado**, state; **los Estados Unidos**, the United States
- la **estafeta**, post office
- estar**, §268, to be
- la **estatua**, statue

- este**, -a, *demon. adj.*, this  
**éste**, -a, *demon. pron.*, this, this one, the latter  
 el **este**, east  
**estimado**, -a, esteemed  
**estrechar**, to clasp  
**estrecho**, -a, narrow  
 la **estrella**, star  
 el **estrépito**, din, noise  
**estropear**, to destroy  
 el **estudiante**, student  
**estudiar**, to study  
 el **estudio**, study  
**etc.** (*etcétera*), and so forth, etc.  
**eterno**, -a, eternal  
**Europa**, *f.*, Europe  
**europeo**, -a, European; *noun*, European  
**evitar**, to avoid, escape  
**exacto**, -a, exact, correct  
**exagerar**, to exaggerate  
 el **examen**, examination  
**examinar**, to examine  
 la **excepción**, exception  
**excepto**, except  
 la **exclamación**, exclamation  
**exclamar**, to exclaim  
**exigir**, to demand  
**existir**, to exist  
**explicado**, -a, explained  
**explicar**, to explain  
**expresar**, to express  
 el **expreso**, express train  
**extenderse** (*ie*), to extend  
**extenso**, -a, extensive  
**extranjero**, -a, foreign; el —, foreigner  
**extremadamente**, extremely
- F**
- la **fábula**, fable  
**fácil**, easy  
 la **facilidad**, ease  
**fácilmente**, easily  
 la **facultad**, faculty  
 la **faja**, strip  
**faltar**, to be lacking  
 la **fama**, fame  
 la **familia**, family  
**famoso**, -a, famous  
 la **farmacia**, pharmacy  
**fatigar**, to fatigue, tire  
 el **favor**, favor  
**favorable**, favorable  
**febrero**, *m.*, February  
 la **fecha**, date  
**feminino**, -a, feminine  
 el **ferrocarril**, railroad  
**fértil**, fertile  
 la **fiesta**, festival, holiday  
**figurarse**, to imagine, think  
**fixar**, to fix, post, state  
**filosofar**, to philosophize  
 la **filosofía**, philosophy  
 el **fin**, end; **al** —, finally  
 el **final**, end  
**fino**, -a, fine  
 la **firma**, signature, firm  
 la **flor**, flower  
**florecer** (*zc*), to bloom  
 la **florequilla**, little flower  
 la **florequita**, little flower  
 la **Florida**, Florida  
 el **fondo**, front (*of room*)  
 la **forma**, form  
**formar**, to form  
 la **fotografía**, photograph  
 la **fracción**, fraction  
**fragante**, fragrant  
**frágil**, fragile

**francés, -a**, French  
**Francia, f.**, France  
**la frase**, phrase, sentence  
**frente: en — de**, in front of  
**fresco, -a**, fresh, cool  
**frío, -a**, cold; **el frío**, cold,  
 frost; **hace —**, it is cold;  
**tengo —**, I am cold.

**la frontera**, frontier  
**la fruta**, fruit  
**frutal**, giving fruit  
**la fuente**, source, spring  
**fuera**, outside  
**fuerte**, strong, violent  
**la fuerza**, strength, intensity  
**fumar**, to smoke  
**el futuro**, future

## G

**el gabán**, overcoat  
**Galicia, f.**, *region in the north-  
 west of Spain*

**la gallina**, hen  
**el ganado**, cattle  
**ganar: tener — de**, to desire,  
 feel like

**el ganso**, goose  
**la garantía**, guarantee

**García, pr. n.**

**gastar**, to spend; **-se**, to run  
 down (*of a watch*)

**el gato**, cat

**el Generalife**, *summer palace of  
 the Moors at Granada*

**generalmente**, generally

**la gente**, people

**la geografía**, geography

**la Giralda**, *famous tower of Se-  
 ville built by the Moors*

**girar**, to turn

**el golfo**, gulf; **el — de México**  
 (Méjico), Gulf of Mexico

**González, pr. n.**

**el gorjeo**, warbling

**la gorra**, cap

**gozar de**, to enjoy

**gracias, f. pl.**, thanks, thank  
 you

**el grado**, degree

**la gramática**, grammar

**Granada, f.**, *city in southern  
 Spain*

**grande**, large, great

**la grandiosidad**, grandeur

**el granizo**, hail

**la granja**, farm, farmhouse

**el grano**, grain

**grato, -a**, pleasing; **su grata**,  
 your favor (*letter*)

**el grillo**, cricket

**gritar**, to shout

**el Guadalquivir**, *river in southern  
 Spain*

**el guante**, glove

**guardar**, to guard

**el guardia**, policeman

**la guerra**, war

**gustar**, to please; **me gusta**,  
 I like

## H

**la Habana**, Havana, *capital of  
 Cuba*

**haber**, §270, to have; **— de**,  
 to have to, be obliged to;

**hay, había**, *impersonal  
 forms*, there is (are), there  
 was (were); **hay que**, it is  
 necessary

**la habitación**, room

**el habitante**, inhabitant

**habitar**, to inhabit

**el habla, f.**, speech, language

**hablar**, to speak

- hacer**, §271, to do, make;  
 —**se**, to become; **hace frío**  
 (calor), it is cold (warm);  
**hace un año**, a year ago;  
**hágame Vd. el favor de**,  
 please  
**hacia**, towards  
 la **hacienda**, farm, estate  
 el **hacha**, *f.*, ax  
**hallar**, to find  
 el **hambre**, *f.*, hunger; **tener**  
 —, to be hungry  
 la **harina**, flour  
**hasta**, as far as, until; — **que**,  
 until  
**hay**: *see haber*  
**hecho**, *p. p. of hacer*  
 la **hermana**, sister  
 la **hermanita**, little sister  
 el **hermanito**, little brother  
 el **hermano**, brother  
**hermoso**, —**a**, beautiful  
**hervir** (*ie, i*), to boil  
 el **hielo**, ice  
 la **hierba**, grass  
 el **hierro**, iron  
 la **hija**, daughter  
 el **hijo**, son; los —**s**, children  
**hisánico**, —**a**, Spanish  
 la **historia**, history  
**histórico**, —**a**, historic  
**¡hola!** hello  
 el **hombre**, man  
 el **hombrecillo**, little man,  
 youth  
 el **hombrón**, large man  
 el **honor**, honor  
 la **hora**, hour  
 el **horario**, hour hand  
**horrible**, horrible  
 el **hotel**, hotel  
**hoy**, today  
**hubo** (*pret. of hay*), there was  
 (were); *see haber*  
 el **huerto**, orchard  
 el **hueso**, bone  
 el **huevo**, egg  
**huir**, to flee  
**hundirse**, to sink
- I**
- la **idea**, idea  
 el **idioma**, language  
 la **iglesia**, church  
**igual**, equal, alike  
**igualmente**, equally, similarly  
 la **imaginación**, imagination  
**imitar**, to imitate  
 el **imperativo**, imperative  
 el **imperfecto**, imperfect  
 la **importancia**, importance  
**importante**, important  
**imposible**, impossible, unrea'  
**indefinido**, —**a**, indefinite  
 la **India**, India  
**indicar**, to indicate, inform,  
 give  
 el **indicativo**, indicative  
 la **industria**, industry  
**industrioso**, —**a**, industrious  
**inferior**, lower  
**Inglaterra**, *f.*, England  
**inglés**, —**a**, English  
 el **inmigrante**, immigrant  
**innumerable**, innumerable  
**insistir en**, to insist on  
**insoportable**, unendurable  
**intenso**, —**a**, intense  
 el **interés**, interest  
**interesante**, interesting  
**interesar**, to interest  
 el **interior**, interior

- interrogativo**, -a, interrogative  
**introducir** (zc), to introduce;  
 -se, to project  
**la inundación**, flood  
**inundar**, to flood  
**inventar**, to invent  
**la investigación**, investigation  
**el invierno**, winter  
**ir**, §272, to go, walk; -se, to go away, leave  
**iris**: **el arco** —, rainbow  
**irregular**, irregular  
**Isabel**, *f.*, Isabella  
**la isla**, island  
**Italia**, *f.*, Italy  
**izquierdo**, -a, left; **la izquierda**, left (*hand*)
- J**
- el Japón**, Japan  
**el jardín**, flower garden  
**el jardincito**, little garden  
**José**, *m.*, Joseph  
**joven**, young; **el** —, youth;  
**la** —, young girl  
**la joya**, jewel, gem  
**Juan**, *m.*, John  
**la judía**, bean  
**el jueves**, Thursday  
**jugar** (ue), §255, to play  
**julio**, *m.*, July  
**junio**, *m.*, June  
**junto a**, to, next to, by, near
- K**
- el kilo**: *see* **kilogramo**  
**el kilogramo**, kilogram (*about two pounds*)
- L**
- la**, *f.*, the; her, you, it, to her, etc.; *see* **el**  
**el lado**, side; **a un** — **de**, beside;  
**al** — **de**, beside  
**el lago**, lake  
**la lana**, wool  
**el lápiz**, pencil  
**largo**, long; **a lo** —, lengthwise; **a lo** — **de la isla**, throughout the length of the island  
**las**, *f. pl.*, the; them, you, to them, to you, etc.  
**la lata**, tin can  
**lavar**, to wash  
**le**, him, it, you, to him, to her, to it, to you  
**la lección**, lesson  
**la lectura**, reading; **la sala de** —, reading room  
**la leche**, milk  
**leer**, to read  
**la legumbre**, vegetable  
**lejano**, -a, distant  
**lejos**, far; — **de**, far from; **a lo** —, in the distance  
**la lengua**, tongue, language  
**el león**, lion  
**les**, to them, to you, them, you  
**la letra**, letter; **las** -s, letters, learning; — **de cambio**, bill of exchange  
**levantar**, to raise, erect; -se, to get up  
**la leyenda**, legend  
**la libra**, pound  
**la librería**, bookstore  
**el librero**, bookseller  
**el libro**, book; — **de texto**, textbook; — **diario**, journal; — **mayor**, ledger  
**el licenciado**, licentiate, *person holding a degree equivalent to the Master of Arts degree*



la **licenciatura**, degree of licentiate

**Lima**, *f.*, capital of Peru

**limitar**, to limit

el **límite**, limit, boundary

el **limón**, lemon

la **lista**, list

**listo**, -a, ready

lo, it, him; — **cual**, — **que**, that which, what

la **longitud**, length

los, *m. pl.*, the; them, you

**luego**, then; **hasta** —, good-by; — **que**, as soon as

el **lugar**, place

**Luisita**, *f.*, little Louise

**Luisito**, *m.*, little Louis

**luminoso**, -a, illuminated

el **lunes**, Monday

la **luz**, light

## LI

**llamar**, to call, summon; -se, to be called; **me llamo**, my

la **llanura**, plain [name is

la **llegada**, arrival

**llegar**, to reach, arrive

**llenar**, to fill

**lleno**, -a, full

**llevar**, to carry, take, bring

**llover** (ue), to rain

la **lluvia**, rain

**lluvioso**, -a, rainy

## M

la **madera**, wood

la **madre**, mother

la **madrecita**, dear little mother

**Madrid**, *m.*, capital of Spain

el **madrileño**, native of Madrid

**madurar**, to ripen

**maduro**, -a, ripe

el **maestro**, teacher

el **Magdalena**, important river in Colombia

**magnífico**, -a, magnificent

el **maíz**, Indian corn, maize

**mal**, badly

**Málaga**, *f.*, city in southern Spain

la **maleta**, valise

**malo**, -a, bad, ill; **estar** —, to be ill; **ser** —, to be bad

**mandar**, to command, order, send

el **mandato**, command

la **manecilla**, hand

la **manera**, manner, way; **de** — **que**, so that

**manifestar** (ie), to inform

la **mano**, hand

el **mantel**, tablecloth

**mantener**, to maintain

la **mantequilla**, butter

el **manuscrito**, manuscript

la **manzana**, apple

la **mañana**, morning; —, *adv.*, tomorrow

el **mapa**, map

el **mar**, or la —, ocean, sea

**maravillosamente**, marvelously

**maravilloso**, -a, marvellous

el **marcador**, marker; — **de segundos**, second hand

**marcar**, to indicate, mark

**marchar**, to move, go

la **margarita**, daisy

la **margen**, edge, bank

**María**, *f.*, Mary

el **marinero**, mariner

la **mariposa**, butterfly

el **mármol**, marble

- el **martes**, Tuesday  
 la **martillada**, stroke with a hammer  
**Martínez**, *pr. n.*  
**marzo**, *m.*, March  
**más**, more, most; **no — que**, only  
**materno**, *-a*, maternal  
**mayo**, *m.*, May  
**mayor**, larger, largest, older, oldest; **al por —**, by whole-sale  
**me**, me, to me, for me, myself, to myself  
 el **mecanismo**, works  
**mediante**, by means of  
 la **medicina**, medicine  
**medio**, *-a*, half, average; **el —**, way, means; **por — de**, by means of  
 el **Mediterráneo**, the Mediterranean  
**Méjico** (*official spelling in Mexico, México*), *m.*, Mexico, City of Mexico  
**mejor**, better, best  
 la **melodía**, melody  
 la **memoria**, memory; **de —**, by heart  
**Menéndez**, *pr. n.*  
**menor**, smaller, smallest; **al por —**, by retail  
**menos**, less, least, minus, except; **a — que**, unless  
 el **mercado**, market, market-place  
 la **mercancía**, goods, wares, merchandise; **el tren de —s**, freight train  
 el **mes**, month  
 la **mesa**, table  
 la **meseta**, table-land, plateau  
 el **metal**, metal  
 el **método**, method, way  
**México**, *m.*, see **Méjico**  
 la **mezquita**, mosque  
**mi**, my  
**mí**, me  
 el **miedo**, fear; **tener —**, to fear  
 el **miembro**, member  
**mientras**, while  
 el **miércoles**, Wednesday  
 la **milla**, mile  
 el **millón**, million  
 la **mina**, mine  
 el **mineral**, mineral  
 el **minutero**, minute hand  
 el **minuto**, minute  
**mío**, *-a*, my; **el (la) —**, mine  
**mirar**, to observe, look at, look  
 el **mirto**, myrtle  
**mismo**, *-a*, same, self  
 la **mitad**, half  
**mixto**, *-a*, mixed  
**moderno**, *-a*, modern  
 el **modo**, manner, mood; **de — que**, so that  
**mojarse**, to get wet  
 la **montaña**, mountain  
**montar**, to mount, ride; **— a caballo**, to ride horseback  
 el **monumento**, monument  
**morisco**, *-a*, Moorish  
**moro**, *-a*, Moorish; *noun*, Moor  
**mostrar (ue)**, to show  
 el **mozo**, waiter, servant; **— de la estación**, porter  
 la **muchacha**, girl  
 el **muchacho**, boy  
**muchísimo**, very much  
**mucho**, *-a*, much; *pl.*, many;

**mucho**, *adv.*, much, a great deal, very  
**mudo**, -a, mute  
 el **muelle**, wharf  
 la **mujer**, woman  
 la **mujercita**, little woman  
 la **mujerona**, large woman  
 la **mula**, mule  
**multicolor**, many-colored  
**multiplicar**, to multiply  
 la **multitud**, great number  
 el **mundo**, world  
 la **muralla**, wall  
 el **muro**, wall  
**muy**, very

## N

**nacer** (zc), to be born; el **Amazonas nace en el Perú**, the Amazon has its source in Peru  
**nacional**, national  
**nada**, nothing  
**nadie**, no one, nobody  
 la **naranja**, orange  
 el **naranjo**, orange tree  
 la **nariz**, nose  
 el **nativo**, native  
**navegable**, navigable  
**necesario**, -a, necessary  
 la **necesidad**, necessity  
**necesitar**, to need  
**neccio**, -a, stupid, foolish  
 el **negativo**, negative  
 el **negocio**, business  
**negro**, -a, black  
**nevar** (ie), to snow  
**ni . . . ni**, neither . . . nor  
 el **nido**, nest  
 la **nieve**, snow  
**ninguno**, -a, none, no; **no . . . ninguno**, not . . . any

la **niñera**, nursemaid  
 el **niñito**, little boy  
 el **niño**, boy, child  
 el **nivel**, surface  
**no**, no, not  
 la **noche**, night, evening (*after dark*); ¡**buenas -s!** good evening! good night!  
 el **nombre**, noun, name  
 el **nordeste**, northeast  
 el **noroeste**, northwest  
 el **norte**, north  
**nos**, us, to us, ourselves, to ourselves  
**nosotros**, -as, we, us  
 la **nota**, mark, grade, note  
 la **noticia**, news, information  
 la **novela**, story, novel  
**noviembre**, *m.*, November  
 el **nubarrón**, large cloud  
**nuestro**, -a, our; **el (la) —**, ours  
**Nueva York**, *f.*, New York  
**nuevo**, -a, new; **de —**, again  
**Nuevo Méjico**, *m.*, New Mexico  
 el **número**, number  
**nunca**, never

## O

**o**, or  
**obedecer** (zc), to obey  
 el **objeto**, object  
 la **obra**, work  
 el **obrero**, laborer  
**obtener**, §280, to secure, obtain  
**occidental**, west  
 el **océano**, ocean; **el — Pacífico**, the Pacific Ocean  
**octubre**, *m.*, October  
**ocupar**, to occupy, take  
**Odman**, *pr. n.*

- el oeste, west  
 la oferta, offer  
 la oficina, office  
   ofrecer (zc), to offer; -se, to wish; ¿qué se le ofrece a Vd.? what do you wish?  
 el oído, hearing, ear  
   oír, §273, to hear  
   ojalá, oh that, would that, I wish that  
 el ojo, eye; ¡ojo! (or ¡mucho ojo!), be careful  
 el olfato, scent, sense of smell  
 el olivo, olive tree  
 el olor, smell, odor  
   olvidar, to forget; -se de, to forget  
 la oportunidad, opportunity  
   opresivo, -a, oppressive  
   opuesto, -a, opposite  
 la oración, sentence  
 la orden, order  
   ordenar, to order, request  
   ordeñar, to milk  
   ordinariamente, ordinarily  
   ordinario, -a, ordinary  
 el órgano, organ  
   oriental, eastern  
 el origen, origin  
 el oro, gold  
   Ortega, *pr. n.*  
   os, you, to you, yourselves, to yourselves  
   oscuro, -a, dark  
 el otoño, autumn  
   otro, -a, other, another

## P

- Pablo, *m.*, Paul  
   pacífico, -a, pacific  
 el padre, father; los -s, parents  
   pagar, to pay

- el pagaré, promissory note  
 la página, page  
 el pago, payment  
 el país, country  
 el paisaje, landscape  
 el pájaro, bird  
 la palabra, word  
 el palacio, palace  
 la palmera, palm tree  
 la paloma, pigeon, dove  
 el pan, bread  
 el papel, paper  
   para, for, in order to, to; — que, in order that  
 el Paraguay, Paraguay  
   paralelo, -a, parallel  
   parar, to stop, halt; estar parado, to stand; -se, to stop  
   parecer (zc), to seem  
 la pared, wall  
 el parentesco, relationship  
 el pariente, relative  
 el parque, park  
 la parte, part; por la mayor —, for the most part  
   participar, to inform  
   particularmente, particularly  
   partir (de), to depart, leave  
   pasado, -a, past, last  
 el pasado, past  
 el pasaporte, passport  
   pasar, to spend (*time*), pass, go, happen  
 las Pascuas, Easter  
   pasear or -se, to take a walk  
 el paseo, promenade, drive  
 el pasillo, aisle  
 el pasivo, passive  
 la patata, potato  
 el patio, court, yard

- el **pato**, duck  
 la **paz**, peace  
 el **pedazo**, piece, fragment;  
     **hacer -s**, to tear to pieces  
 el **pedido**, order  
     **pedir (i)**, to ask; — **prestado**,  
         to borrow  
**Pedro**, *m.*, Peter  
**peinar**, to comb  
 la **péndola**, pendulum  
 la **península**, peninsula  
**pensar (ie)**, to think  
 la **pensión**, boarding house  
**peor**, worse, worst  
**Pepita**, *f.*, *diminutive for*  
     Josephine  
**pequeño**, —**a**, little, small  
**percibir**, to perceive, notice  
**perder (ie)**, to lose  
**perdonar**, to pardon  
**Pérez**, *pr. n.*  
**perfectamente**, perfectly  
 el **perfecto**, perfect  
 el **periódico**, (news)paper  
 la **perla**, pearl  
     **permanente**, permanent  
     **permitir**, to permit  
     **pero**, but  
 el **perro**, dog  
 la **persona**, person  
     **personal**, personal  
 el **Perú**, Peru  
     **pesado**, —**a**, slow  
     **pesar**, to weigh  
     **pesar: a — de**, in spite of;  
         **a — de que**, in spite of the  
         fact that  
 la **peseta**, *Spanish silver coin nor-*  
     *mally worth twenty cents*  
 el **peso**, weight  
 el **piano**, piano  
 el **pico**, bill  
     **Pidal**, *pr. n.*  
 el **pie**, foot; **estar de —**, to  
     stand  
 la **pierna**, leg  
     **pintoresco**, —**a**, picturesque  
 la **pintura**, painting  
 la **piña**, pineapple  
 el **piso**, floor, story; — **bajo**,  
     downstairs, first floor; —  
     **principal**, upstairs, second  
     floor  
 la **pizarra**, blackboard  
     **placentero**, —**a**, joyful,  
     pleasant  
 el **plan**, plan  
     **plano**, —**a**, level, flat  
 la **plantación**, plantation  
     **plantar**, to plant  
 la **plata**, silver  
 la **Plata: la Universidad de la**  
     —, the University of la  
     Plata (*Argentine*)  
 la **plataforma**, platform  
 el **platanar**, plantation of ba-  
     nana trees  
 el **plátano**, banana  
 el **platino**, platinum  
 el **plato**, plate  
 la **playa**, beach  
 la **plaza**, square  
 el **plazo**, time, credit  
 la **pluma**, pen  
 el **plural**, plural  
 el **pluscuamperfecto**, plu-  
     perfect  
 la **población**, population  
     **pobre**, poor; **pobre de mí**,  
         poor me  
 la **pobrecilla**, poor little thing

- poco**, -a, little, a little; *pl.*,  
 el **poder**, power [few  
**poder**, §274, to be able, can  
**poético**, -a, poetic  
 la **policía**, police (*administration*)  
 el **policía**, policeman  
 la **política**, politics  
**político**, -a, political  
 el **polvo**, dust  
 el **pollo**, chicken  
**poner**, §275, to put, set; -**se**, to  
 become; -**se en pie**, to rise,  
 stand up; **se pone el sol**,  
 the sun sets  
**popular**, popular  
**por**, by, along, through, for,  
 in; — **la mañana**, in the  
 morning; ¿— **qué?** why?  
**porque**, because  
**Portugal**, *m.*, Portugal  
 el **porvenir**, future  
 la **posada**, inn  
**posesivo**, -a, possessive  
 el **posesivo**, possessive  
**posible**, possible, real  
 el **postre** or **los postres**, desert  
**postrero**, -a, last  
 el **pozo**, well  
**práctico**, -a, practical  
 la **pradera**, meadow  
 el **precio**, price  
**precioso**, -a, precious  
**preciso**, -a, necessary  
**preferir** (*ie, i*), to prefer  
**pregonar**, to cry out, an-  
 nounce  
 la **pregunta**, question  
**preguntar**, to ask (*a question*)  
**preparar**, to prepare  
 la **preposición**, preposition  
**presentar**, to present  
 el **presente**, present (*tense*)  
 la **presente**, the present (*letter*)  
 el **presidente**, president  
**prestado**, -a, lent, loaned  
**prestar**, to loan, offer  
**presumido**, -a, conceited  
 el **pretérito**, preterite (*tense*)  
 la **prima**, girl cousin  
 la **primavera**, spring  
**primeramente**, in the first  
 place  
**primero**, -a, first  
 el **primo**, boy cousin  
**principal**, main; el  **piso** — ,  
 second floor  
**principalmente**, principally  
 la **prisa**, haste; **de** — , fast;  
**tener** — , to be in a hurry  
 la **probabilidad**, probability  
**probable**, probable  
**probablemente**, probably  
**probar** (*ue*), to try, test  
**producir** (*zc*), to cause  
 el **producto**, product, income  
 el **profesor**, professor  
**profundo**, -a, deep  
**progresar**, to make progress  
**progresivo**, -a, progressive  
**prohibir**, to prohibit  
**prometer**, to promise  
 el **pronombre**, pronoun  
**pronto**, soon  
**pronunciar**, to pronounce  
 la **propina**, tip  
**prosperar**, to prosper  
**próspero**, -a, prosperous  
**provechoso**, -a, profitable  
 el **proverbio**, proverb  
 la **provincia**, province  
**próximo**, -a, next  
 el **proyecto**, plan



**publicar**, to publish  
 el **público**, public  
 el **pueblecito**, little town  
 el **pueblo**, town, village  
 el **puente**, bridge  
 la **puerta**, gate, door  
 el **puerto**, port, harbor  
**pues**, since, as  
 el **puesto**, position  
**puesto que**, since  
 el **pulmón**, lung [watch  
**pulsera: reloj de —**, wrist  
 el **punto**, dot, point; **en —**,  
 sharp

## Q

**Q. E. S. M.** (= **que estrecha su mano**), who clasps your hand  
**que**, *rel. pron.*, who, whom, that, which; **el (la, lo, los, las) —**, who (whom), which  
**que, conj.**, that, for, than, as, because  
**qué**, which, what, what a (*before nouns*), how (*before adverbs and predicate adjectives*)  
**Quebec, m., a French-Canadian city**  
**quedar(se)**, to remain; — **en pie**, to remain standing; — **se sin**, to go without; **me quedo con esta habitación**, I shall take this room  
**querer**, §276, to wish, desire, want; — **a**, to like, love (*a person*)  
**querido, -a**, beloved, dear  
 el **queso**, cheese  
 '¡**quíá!** what! no!  
**quien**, who, whom, he who

¿**quién?** who? whom?  
**quienquiera (quienesquiera)**, whoever  
**quinto, -a**, fifth  
**quitar**, to take away; — **se**, to take off, move away, withdraw  
**quizás**, perhaps

## R

la **rama**, branch  
**rápidamente**, rapidly  
 el **rápido**, fast train  
 el **rato**, time  
 la **raya**, dash  
 el **rayo**, ray, ray of lightning  
 la **razón**, reason, right; **por — de**, by reason of; **tener —**, to be right  
**real**, royal  
**realizar**, to realize  
**recibir**, to receive  
 el **recibo**, receipt  
**recitar**, to receive, give  
**recoger**, to pick  
 la **recomendación**, recommendation  
**recomendar (ie)**, to recommend  
**reconocer (zc)**, to acknowledge  
 el **rector**, president  
 el **rectorado**, presidency  
 el **recuerdo**, memory  
 el **redactor**, editor  
**redondo, -a**, round  
 la **referencia**, reference  
 el **refrán**, proverb, saying  
**refrescar**, to refresh  
 la **región**, region  
 la **regla**, rule  
**reglamentario, -a**, prescribed

la **reina**, queen  
**relampaguear**, to lighten  
**relatar**, to relate, tell  
**relativamente a**, in relation to  
**relativo**, -a, relative  
el **reloj**, clock, watch; — **de pulsera**, wrist watch  
**remitir**, to send  
**renovar** (ue), to renew  
**repetir** (i), to repeat  
el **representante**, representative  
**representar**, to represent  
la **reproducción**, reproduction  
la **república**, republic  
**resolver** (ue), to solve  
**respetable**, worthy of respect  
**respirar**, to breathe  
el **resto**, rest  
**resultar**, to turn out, prove  
**retrasarse**, to be late  
el **retrato**, picture  
**reunir**, to unite; — **las condiciones**, to fill the requirements  
**reverdecer** (zc), to become green  
la **revista**, review, magazine  
la **revolución**, revolution  
el **rey**, king  
**rico**, -a, rich, splendid  
el **río**, river  
la **riqueza**, wealth, riches  
**robar**, to steal  
el **rocío**, dew  
**rodear**, to surround  
**rogar** (ue), to request, ask  
**rojo**, -a, red  
**Roma**, f., Rome  
**romano**, -a, Roman; *noun*, Roman

**romántico**, -a, romantic  
la **ropa**, clothes  
la **rosa**, rose  
el **rubí**, ruby  
el **ruido**, noise  
la **ruina**, ruin  
**rumbo: con — a**, to  
**Rusia**, f., Russia

## S

el **sábado**, Saturday  
**saber**, §277, to know  
el **sabor**, taste  
**sacar**, to draw  
la **sala**, parlor, room; — **de espera**, waiting room; — **de lectura**, reading room  
**Salamanca**, f., *old university city in western Spain*  
**salir** (de), §278, to go out, come forth, rise  
**saludable**, healthful  
**saludar**, to greet  
**salvo**, except  
**San Marco: la Universidad de —**, *famous university in Peru*  
**San Sebastián**, f., *city on the northern coast of Spain*  
la **sangre**, blood  
**Santa Engracia**, f., *street in Madrid*  
**Santander**, m., *city on the northern coast of Spain*  
**Santiago de Cuba**, f., *second city of Cuba*  
**Santiago de Chile**, f., *capital of Chile*  
la **sardina**, sardine  
**se**, himself, herself, itself, yourself, themselves, to himself, etc., one another

- se** (= **le**, **les**, *before lo, la*, etc.), to him, to her, to them, to you  
**seco**, -a, dry  
**la sed**, thirst; **tener** — , to be thirsty  
**Segovia**, *f.*, city to the north-west of Madrid  
**seguido**, -a, continued, successive; **en seguida**, at once  
**seguir** (i), to follow, continue, go  
**según**, according to, like  
**segundo**, -a, second  
**el segundo**, second (*of time*)  
**seguro**, -a, sure, firm; **seguro**, certainly  
**el sello**, stamp  
**la semana**, week  
**sembrar** (ie), to sow  
**semejante**, similar, such (a)  
**sentado**, -a, seated  
**sentarse** (ie), to sit down  
**el sentido**, sense  
**sentir** (ie, i), to feel, perceive; **lo siento mucho**, I am very sorry  
**la señal**, sign, signal; — **de tráfico**, traffic signal  
**señalar**, to show, mark, point out  
**el señor**, gentleman, sir, Mr.; **los -es**, gentlemen, gentlemen and ladies, Mr. and Mrs.; **muy** — **mío**, my dear sir  
**la señora**, lady, madam, Mrs.  
**la señorita**, young lady, Miss  
**septiembre**, *m.*, September  
**la sequía**, drought  
**el ser**, being  
**ser**, §279, to be  
**el servicio**, service  
**el servidor**, servant  
**la servilleta**, napkin  
**servir** (i), to serve  
**el seto**, hedge, fence  
**Sevilla**, *f.*, Seville  
**si**, if, whether, indeed  
**sí**, yes, indeed  
**sí**, himself, herself, yourself, themselves, etc.  
**siempre**, always; — **que**, whenever  
**la Sierra Nevada** (*lit.*, the snow-capped mountain range), highest mountains of Spain, situated in the south  
**el siglo**, century  
**siguiente**, following  
**el silencio**, silence  
**la silla**, chair  
**simpático**, -a, sympathetic, agreeable  
**sin**, without; — **embargo**, notwithstanding, however  
**sino**, but, except  
**la sinopsis**, synopsis  
**el sitio**, place  
**la situación**, situation  
**situado**, -a, situated  
**sobre**, on top of, on, about  
**el sobre**, envelope  
**la sobrina**, niece  
**el sobrino**, nephew  
**social**, social  
**el socio**, partner, associate  
**el sol**, sun, sunlight  
**solamente**, only  
**solo**, -a, alone, only  
**sólo**, *adv.*, only  
**la sombra**, shade

el **sombrero**, hat  
 la **sopa**, soup  
**sordo**, -a, deaf  
**sordo-mudo**, -a, deaf and dumb  
**sorprender**, to surprise  
**su**, his, her, its, your, their  
**suave**, gentle  
**subir**, to ascend, send up  
 el **subjuntivo**, subjunctive  
 el **substantivo**, noun, substantive  
**substituir**, to substitute  
 el **suceso**, event, happening  
 el **sud**, south  
 el **sudeste**, southeast  
 el **sudoeste**, southwest  
 el **suelo**, salary  
**suelto**, -a, loose, singly  
 el **sueño**, dream  
**sufrir**, to suffer  
**Suiza**, *f.*, Switzerland  
**superior**, higher  
 el **superlativo**, superlative  
**suplir**, to supply  
 el **sur**, south  
 el **suroeste**, southwest  
**suyo**, -a, *poss. adj.*, your, his, her, its, their; *poss. pron.*,  
**el (la)** —, yours, his, hers, its, theirs

## T

el **tabaco**, tobacco, cigar  
 la **tabla de multiplicar**, multiplication table  
 el **tacto**, touch  
**tal**, such, such a; **con — que**, provided that; **¿qué — ?** how are you? **¿qué — tiempo?** what kind of weather?  
 el **tamaño**, size  
**también**, also  
**tampoco**, neither, not either  
**tan**, so, as  
**tantear**, to consider carefully  
**tanto**, -a, as (so) much; *pl.*, as (so) many  
 la **tapicería**, upholstery  
 el **taquígrafo**, stenographer  
 la **taquilla**, ticket office  
**tardar**, to delay  
 la **tarde**, afternoon; ¡**buenas — s!** good afternoon!  
**tarde**, late  
 la **tarjeta**, card  
 el **taxi**, taxi  
**te**, you, to you, for you  
 el **tejado**, roof  
 el **teléfono**, telephone  
 el **telegrama**, telegram  
**temer**, to fear  
 la **temperatura**, temperature  
**temprano**, -a, early; **temprano**, *adv.*, early  
 el **tenedor**, fork  
 el **tenedor de libros**, book-keeper  
**tener**, §280, to have, hold; — **que**, to have to, must  
**tercero**, -a, third  
**terminar**, to finish, end  
 el **terremoto**, earthquake  
 el **terreno**, soil  
**terrible**, terrible  
 la **tesis**, thesis  
 el **tesoro**, treasure  
 el **testimonio**, testimony  
 el **texto**, text; **el libro de —**, textbook  
**ti**, (to) you  
 la **tía**, aunt

el **tiempo**, time, weather, tense;  
 — **atmosférico**, weather;  
**hace buen** — , it is fine  
 weather

la **tienda**, store

la **tiendecita**, little store

la **tierra**, earth, ground

la **tinta**, ink

el **tío**, uncle

el **tirador**, thrower

**tirar**, to pull

el **Titicaca**, *name of a large lake  
 lying between Bolivia and  
 Peru*

**titulado**, -a, entitled

el **título**, degree

la **tiza**, chalk

**tocar**, to play

**todavía**, yet, still

**todo**, -a, all, every, whole;  
**todos** (-as) **los** (**las**), every,  
 all, **todo**, everything

**Toledo**, *m., ancient city to the  
 southwest of Madrid*

**tolerante**, tolerant

la **toma**, capture, conquest

**tomar**, to take, capture; — **el  
 desayuno**, to breakfast; — **se  
 interés por**, to take interest  
 in

el **tonto**, fool

**topográfico**, -a, topographical

la **tormenta**, storm

la **torre**, tower

el **torrente**, torrent

**tortuoso**, -a, winding

**trabajar**, to work

el **trabajo**, work, task

la **tradición**, tradition

la **traducción**, translation

**traducir** (**zc**), to translate

**traer**, §281, to bring, carry

el **tráfico**, traffic

**tranquilo**, -a, quiet, still

**transandino**, -a, transandine

el **transeunte**, pedestrian

**transportar**, to carry

el **tranvía**, street car

**tras**, after

**trasbordar**, to change (*trains*)

**tratar de**, to try

el **tren**, train; — **de mercan-  
 cías**, freight train; — **de  
 viajeros**, passenger train

**tres**, three

el **trimestre**, quarter (of year)

**tronar** (**ue**), to thunder

**tropical**, tropical

el **trueno**, thunder

**tu**, your, thine

**tú**, you, thou

el **túnel**, tunnel

**turbulento**, -a, turbulent,  
 rapid

el **turista**, tourist

**tuyo**, -a, *poss. adj.*, your,  
 thine; *poss. pron.*, **el** (**la**)  
 — , yours, thine

## U

**u** (= **o**), or

**último**, -a, last

**un**, -a, a, an, one; *pl.*, some

**único**, -a, only

**unir**, to unite

la **universidad**, university

**universitario**, -a, pertaining  
 to a university

**uno**, -a, one; *pron.*, one, a  
 person

**usar**, to use

**usted** (*pl.*, **ustedes**), you

**útil**, useful

**utilizar**, to use

**la uva**, grape

## V

**la vaca**, cow

**la vacación**, vacation; las -es, holidays

**el vagón**, car, coach

**Valencia**, *f.*, one of the largest cities of Spain, situated on the Mediterranean

**valer**, §282, to be worth

**valioso**, -a, valuable

**el valor**, value

**Valparaíso**, *f.*, the most important seaport of Chile

**la valla**, barrier, enclosure

**Valladolid**, *m.*, city northwest of Madrid, for a time a royal residence

**el valle**, valley

**vamos** (*pres. ind. and imperative of ir*), we go, let us go; *excl.*, come now, well

**variable**, changeable

**vari**, to vary

**varios**, -as, several, various

**el vaso**, glass

**vaya** (*pres. subj. of ir*), *excl.*, well, now, you don't say

**vecino**, -a, neighboring

**el vendedor**, vender, seller

**vender**, to sell

**Venezuela**, *f.*, republic in the northern part of South America.

**venir**, §283, to come

**la ventana**, window

**ver**, §284, to see; **a** — , let me (us) see

**el verano**, summer

**veras**: **de** — , really, indeed

**el verbo**, verb

**la verdad**, truth; **¿no es — ?** or **¿verdad?** is it not so?

**verdadero**, -a, true

**verde**, green

**la vergüenza**, shame; **me da mucha** — , I feel much ashamed

**el vestido**, dress, garment, clothes

**vestirse** (*i*), to dress

**la vez**, time; **una** — , once; **algunas veces**, sometimes;

**otra** — , again; **de** — **en cuando**, from time to time;

**en** — **de**, instead of

**el viajante**, travelling salesman

**viajar**, to travel

**el viaje**, travel, trip, journey

**el viajero**, traveler; **¡señores** — **s al tren!** all aboard

**la vid**, vine, grapes

**la vida**, life

**la vidriera**, window, shop window

**viejo**, -a, old

**el viento**, wind

**el viernes**, Friday

**Vigo**, *f.*, seaport in northwestern Spain

**visitar**, to visit

**la vista**, sight; **a la** — , at sight

**viva** (*lit.*, may he live), hurrah

**viviente**, living

**vivir**, to live

**el vocabulario**, vocabulary

**vociferar**, to shout

**la voluntad**, wish, pleasure

**volver** (*ue*), to return

**vosotros**, -as, you

**la voz**, voice



la **vuelta**, turn, revolution; **dar**

-s, to revolve

**vuestro**, -a, poss. *adj.*, you;

poss. *pron.*, **el (la)** —, yours

### Y

**y**, and

**ya**, already, now

**yo**, I

**Yucatán**, large peninsula  
forming part of Mexico

### Z

la **zapatería**, shoemaker's shop

el **zapatero**, shoemaker

el **zapato**, shoe

**Zaragoza**, f., Saragossa, city  
in northern Spain

la **zorra**, fox

## ENGLISH-SPANISH VOCABULARY

### A

a, un, -a  
**about**, de, sobre  
**according to**, según  
**account: on — of**, a causa de  
**acquaintance: make — of**,  
 conocer  
**address**, la dirección  
**advertise**, anunciar  
**advertisement**, el anuncio  
**afternoon**, la tarde; **good —**,  
 ¡buenas tardes!  
**afterwards**, después  
**again**, otra vez  
**agency**, la agencia  
**ago**, hace, hacía; **four years**  
 —, hace cuatro años  
**agreeable**, agradable  
**agricultural**, agricultor, -a  
**agriculture**, la agricultura  
**air**, el aire  
**alarm clock**, el despertador  
**Alhambra**, la Alhambra  
**all**, todo, -a  
**almost**, casi  
**already**, ya  
**also**, también  
**although**, aunque  
**always**, siempre  
**Amazon**, el Amazonas  
**America**, América, *f.*  
**American**, americano, -a; *noun*,  
 americano  
**among**, entre  
**an**, un, -a  
**anchor**, anclar  
**ancient**, antiguo, -a  
**and**, y, e (*before i- or hi-*)

**Andalusia**, Andalucía, *f.*  
**Andes**, los Andes  
**Andine**, andino, -a  
**animal**, el animal  
**another**, otro, -a  
**Antilles**, las Antillas  
**any other**, cualquier otro  
**anything**, algo  
**appear**, aparecer (*zc*)  
**April**, abril, *m.*  
**aqueduct**, el acueducto  
**Arabic**, árabe  
**arch**, el arco  
**Argentine**, la Argentina  
**arrival**, la llegada  
**arrive**, llegar  
**art**, el arte; **the beautiful arts**,  
 las bellas artes; **of —**, artís-  
 tico, -a  
**artistic**, artístico, -a  
**as**, tan, como; — **soon —**, luego  
**ascend**, subir [que  
**Asia**, Asia, *f.*  
**ask**, preguntar; — **for**, pedir (*i*)  
**asphalt**, el asfalto  
**astonished**, asombrado, -a  
**at**, en, a, por  
**Atlantic**, el Atlántico  
**August**, agosto, *m.*  
**aunt**, la tía  
**automobile**, el automóvil  
**Avila**, Ávila, *f.*  
**await**, esperar

### B

**bachelor** (*degree*), el bachiller  
**balcony**, el balcón  
**bank**, la margen

**Barcelona**, Barcelona, *f.*

**be**, ser, §279, estar, §269; — **old**, tener años

**beautiful**, hermoso, —a

**because**, porque

**become**, hacerse, §271

**bed**, la cama

**bedroom**, la alcoba

**before**, antes (de) que; — **me**, a la vista

**begin**, comenzar (ie)

**believe**, creer

**bell**, la campana

**beside**, junto a, a un lado de

**besides**, además

**best**, el (la) mejor

**better**, mejor

**between**, entre

**bird**, el ave, *f.*, el pájaro

**birthday**, el cumpleaños

**black**, negro, —a

**blackboard**, la pizarra

**blockade**, bloquear

**blossom**, la flor

**blue**, azul

**boat**, el buque

**boarding house**, la casa de huéspedes

**body**, el cuerpo

**boil**, hervir (ie, i)

**Bolivia**, Bolivia, *f.*

**bone**, el hueso

**book**, el libro

**bookkeeper**, el tenedor de libros

**bookseller**, el librero

**bookstore**, la librería

**borrow**, pedir prestado

**both**, ambos, —as

**boy**, el muchacho, el niño

**bread**, el pan

**breakfast**, el desayuno; **take** —, tomar el desayuno, desayunarse

**bring**, llevar

**broad**, ancho, —a

**brother**, el hermano

**build**, construir, erigir

**building**, el edificio

**business**, el comercio, el negocio;

— **house**, la casa de comercio;

— **man**, el hombre de negocios

**but**, pero

**butter**, la mantequilla

**butterfly**, la mariposa

**buy**, comprar

**by**, por, con

**by means of**, mediante

## C

**called: be** —, llamarse

**can**, poder, §274

**cane**, la caña de azúcar

**cap**, la gorra

**capital**, la capital

**capture**, tomar

**car**, el vagón, el coche; **passenger** —, vagón de viajeros

**careful: be** —, tener cuidado;

**be** —, ¡ojo! *or* ¡mucho ojo!

**Carl**, Carlos, *m.*

**carry**, llevar, traer

**cart**, el carro

**cash**, al contado; **pay** —, pagar

**cat**, el gato [al contado]

**catalog**, el catálogo

**Catalonia**, Cataluña, *f.*

**catch**, coger

**cathedral**, la catedral

**cent**, el centavo

**center**, el centro

**central**, central

**century**, el siglo

**cereals**, los cereales

**chalk**, la tiza  
**change**, cambiar (de)  
**changeable**, variable  
**Charles**, Carlos, *m.*; **little** — ,  
 Carlitos, *m.*  
**chauffeur**, el chófer  
**cheap**, barato, —a  
**check**, el cheque  
**cheese**, el queso  
**chicken**, el pollo  
**chief**, principal  
**child**, el niño  
**church**, la iglesia  
**city**, la ciudad; **in your** — , en  
 ésa; — **library**, la biblioteca  
 de la ciudad  
**class**, la clase  
**classical**, clásico, —a  
**classroom**, la sala de clase  
**clerk**, el dependiente  
**climate**, el clima  
**clock**, el reloj  
**clothes**, la ropa  
**cloud**: **large** — , el nubarrón  
**coach**, el coche, el vagón  
**coast**, la costa  
**coffee**, el café  
**cold**, el frío; **it is** — , hace frío  
**color**, el color  
**Columbus**, Colón, *m.*  
**come**, venir, §283; — **now**,  
**command**, mandar [vamos  
**compartment**, el departamento  
**compass**, la brújula  
**Concepción**, *f.*, *city in Chile*  
**condition**, la condición  
**confer**, conferir (ie, i)  
**consist of**, constar de  
**construct**, construir  
**construction**, la construcción  
**convinced**: **become** — , con-  
 vencerse

**cool**, fresco; **it is** — , hace fresco  
**copper**, el cobre  
**Cordova**, Córdoba, *f.*  
**corn**, el maíz  
**cost**, costar (ue)  
**country**, el país, el campo (*as  
 opposed to city*)  
**course**: — **of study**, el curso; **of**  
 — , claro  
**cousin**, el primo, la prima  
**cover**, cubrir (*p. p.*, cubierto)  
**cow**, la vaca  
**cross**, la cruz  
**cross**, cruzar, atravesar  
**crow**, el cuervo  
**Cuba**, Cuba, *f.*  
**cultivate**, cultivar

## D

**daily**, diario, —a  
**daisy**, la margarita  
**date**, la fecha  
**day**, el día; **good** — , buenos días  
**deaf**, sordo, —a  
**dear**, querido, —a; **my** — **Sir**, muy  
**debt**, la deuda [señor mío  
**December**, diciembre, *m.*  
**deep**, profundo, —a  
**defer**, aplazar  
**degree**, el grado  
**describe**, describir, §261  
**dessert**, el postre *or* los postres  
**destroy**, destruir  
**develop**, desarrollarse  
**devil**, el diablo  
**dictionary**, el diccionario  
**different**, diferente  
**difficult**, difícil  
**dining car**, el coche-comedor  
**dining room**, el comedor  
**direction**, la dirección  
**director**, el director

**disappear**, desaparecer (zc)  
**discover**, descubrir, §260  
**discovery**, el descubrimiento  
**distance**, la distancia; **a short**  
 —, a poca distancia  
**do**, hacer, §271  
**do**, *often not translated*  
**doctorate**, el doctorado  
**dog**, el perro  
**domestic**, doméstico, -a  
**donkey**, el burro  
**door**, la puerta  
**downstairs**, en el piso bajo  
**dozen**, la docena  
**drop**, dejar caer  
**drought**, la sequía  
**duck**, el pato  
**during**, durante  
**dust**, el polvo

## E

**ear**, el oído  
**early**, temprano  
**earth**, la tierra  
**east**, el este  
**easy**, fácil  
**eat**, comer; — **breakfast**, desayunarse  
**editor**, el redactor  
**editorial**, el artículo de fondo  
**egg**, el huevo  
**eighteen**, diez y ocho  
**elect**, elegir (i)  
**eleven**, once  
**end**, terminar  
**England**, Inglaterra, *f.*  
**English**, inglés, -a  
**enough**, bastante  
**enter**, entrar (en)  
**envelope**, el sobre  
**equator**, el ecuador  
**escape**, escapar

**especially**, especialmente  
**established: become** —, establecerse (zc)  
**Europe**, Europa, *f.*  
**European**, europeo, -a; el europeo  
**evening**, la tarde, la noche  
**every**, cada  
**everything**, todo  
**exaggerate**, exagerar  
**except**, excepto, salvo  
**exercise**, el ejercicio  
**expensive**, costoso, -a  
**explain**, explicar  
**express train**, el expreso  
**eye**, el ojo

## F

**fable**, la fábula  
**fall**, caer, §265  
**fall**, el otoño  
**family**, la familia  
**famous**, famoso, -a  
**far from**, lejos de  
**farm**, la hacienda  
**farmer**, el campesino  
**farming**, la agricultura  
**fast**, rápido, -a; — **train**, el [rápido]  
**fast**, rápidamente  
**father**, el padre  
**favor: your** — (*letter*), su grata  
**favorable**, favorable  
**fear**, temer  
**February**, febrero, *m.*  
**feed**, dar de comer a  
**feel like**, tener ganas de  
**Ferdinand**, Fernando  
**fertile**, fértil  
**few**, pocos, -as  
**field**, el campo  
**fifteen**, quince  
**fifty-five**, cincuenta y cinco

**finally**, al fin

**find**, hallar, encontrar (ue)

**fine**, hermoso, -a

**finish**, terminar

**firm**, la firma

**first**, primero, -a; **at** —, primero

**five**, cinco

**flesh**, la carne

**flood**, inundar

**flood**, la inundación

**floor**, el piso

**flower**, la flor

**flower garden**, el jardín

**following**, siguiente

**foolish**, tonto, -a

**foot**, el pie

**for**, para, por; **I have been here**  
— **three months**, hace tres  
meses que estoy aquí

**foreign**, extranjero, -a

**forget**, olvidarse (de), olvidar

**fork**, el tenedor

**former**, aquél, aquélla

**forty-eight**, cuarenta y ocho

**found: to be** —, encontrarse (ue)

**four**, cuatro

**fourth**, cuarto, -a

**fox**, la zorra

**fragrant**, fragante

**France**, Francia, *f.*

**freight train**, el tren de mercancías

**French**, francés, -a

**Friday**, el viernes

**friend**, el amigo; **little** —, el  
amiguito

**from**, de

**frost**, la escarcha, el frío

**fruit**, la fruta; — **vender**, el  
vendedor de fruta

## G

**gain**, adelantarse

**García**, García

**garden: little** —, el jardincito

**gate**, la puerta

**gave**, dió

**Generalife**, el Generalife

**generally**, generalmente

**geography**, la geografía

**German**, alemán, -a

**get**, obtener, §279, recibir; —  
up, levantarse

**girl**, la muchacha

**give**, dar, §267

**glad**, contento, -a, alegre; **to**

**be** — **to**, alegrarse de, tener

**glove**, el guante [gusto en

**go**, ir, §272, seguir; **let us go**,

vamos; — **to bed**, acostarse

(ue); — **out**, salir, §278; —

**without**, quedarse sin

**goat**, la cabra

**God**, el Dios

**gold**, el oro

**good**, bueno, -a; —, ¡bueno! —

**afternoon**, ¡buenas tardes!

**good-by**, adiós, hasta luego

**goodness**, ¡vaya! ¡caramba!

**goose**, el ganso

**grade**, la nota

**grain**, el grano

**grammar**, la gramática

**Granada**, Granada, *f.*

**grandfather**, el abuelo

**grandparents**, los abuelos

**grape**, la uva, la vid

**grass**, la hierba

**great**, grande; **a** — **deal**, mucho

**ground**, la tierra, el terreno

**grow**, crecer (zc)

**grown: be** —, cultivarse

**Guadalquivir**, el Guadalquivir



## H

**ha, ha, ¡ja, ja!**  
**half**, medio, -a; — **past seven**, las siete y media  
**hamlet**, la aldea  
**hand**, la mano  
**happy**, alegre; **be** — , alegrarse  
**harbor**, el puerto  
**hard**, *adv.*, mucho  
**hard work**, mucho trabajo  
**harvest**, cosechar  
**has**, tiene  
**hat**, el sombrero  
**Havana**, la Habana  
**have**, tener, §280; — **just**, acabar de; — **to**, tener que  
**he**, él  
**healthful**, saludable  
**hear**, oír, §273  
**heart**, el corazón  
**heat**, el calor  
**hello**, hola  
**help**, ayudar  
**help**, la ayuda  
**her**, *poss. adj.*, su, suyo, -a; *obj. pron.*, la; *after prep.*, ella  
**here**, aquí, acá; **come** — , ven acá  
**high**, alto, -a  
**him**, le, lo; (**to**) — , le; *after prep.*, él  
**his**, *poss. adj.*, su, suyo, -a; *poss. pron.*, el (la) suyo, -a  
**historic**, histórico, -a  
**home: at** — , en casa; — , a casa  
**honor**, el honor  
**hope**, esperar  
**horse**, el caballo; **ride horse-back**, montar a caballo  
**hot**, cálido, -a, caliente; **it is** — , hace calor

**hotel**, el hotel  
**hour**, la hora  
**house**, la casa  
**how: — are you?** ¿qué tal? ¿cómo está Vd.?; — **many**, cuántos, -as; — **much is it?** ¿cuánto cuesta? ¿cuál es el precio? — **long?** ¿cuánto tiempo?  
**however — he may be**, por — que sea  
**hundred**, ciento, el centenar  
**hurl**, arrojar  
**hurry: to be in a —**, tener prisa

## I

**I**, yo  
**ice**, el hielo  
**if**, si  
**illuminated**, luminoso, -a  
**immediately**, en seguida  
**immigrant**, el inmigrante  
**importance**, la importancia  
**important**, importante  
**in**, en, por; — **order that**, para que  
**industry**, la industria  
**inform**, manifestar (*ie*), indicar, comunicar  
**inhabitant**, el habitante  
**ink**, la tinta  
**innumerable**, innumerable  
**inside**, dentro  
**insist**, insistir en  
**intense**, intenso, -a  
**interest**, interesar; — **oneself (take an interest in)**, tomarse interés por  
**interested: to be — in**, tomarse interés por  
**interesting**, interesante  
**into**, a, en  
**invent**, inventar

**investigation**, la investigación  
**iron**, el hierro  
**is**, es, está; **is it not?** ¿no es verdad?; **is that so?** ¿de veras?  
**Isabella**, Isabel, *f.*  
**island**, la isla  
**it**, *as obj. of verb.* lo, la; *as obj. of prep.*, él, ella  
**Italy**, Italia, *f.*

**J**

**January**, enero, *m.*  
**John**, Juan, *m.*  
**Josephine**, Pepita, *f.*  
**journal**, el libro diario  
**June**, junio, *m.*

**K**

**keep correct time**, marcar la hora exacta  
**Key West**, Cayo Hueso, *m.*  
**kind**, la clase  
**king**, el rey  
**kitchen**, la cocina  
**knife**, el cuchillo  
**know**, conocer (*zc*), saber, §277

**L**

**lake**, el lago  
**land**, la tierra  
**language**, el idioma, la lengua  
**large**, grande; — **cloud**, el nubarrón  
**larger**, más grande, mayor  
**largest**, el (la) más grande, el (la) mayor  
**last**, último, —a, pasado, —a  
**late**, tarde  
**later**, más tarde, después  
**leap year**, el año bisiesto  
**learn**, aprender  
**leave**, partir (*de*), salir (*de*), §278  
**ledger**, el libro mayor

**lemon**, el limón  
**length**, la longitud  
**less**, menos  
**lesson**, la lección  
**let**, permitir, dejar  
**letter**, la carta; — **of recommendation**, la carta de recomendación  
**library**, la biblioteca  
**licentiate**, el licenciado  
**lie**, encontrarse (*ue*), estar situado, —a  
**life**, la vida  
**light**, la luz  
**lighten**, relampaguear  
**like**, gustar; — **better**, gustar  
**listen**, oír, §273 [más  
**live**, vivir  
**located**, situado, —a  
**long**, largo, —a  
**look**, mirar; — **at**, mirar; — **for**, buscar  
**lose**, perder (*ie*)  
**Louis**: **little** — , Luisito, *m.*  
**Louise**: **little** — , Luisita, *f.*  
**love**, amar  
**low**, bajo  
**lung**, el pulmón

**M**

**made**, hecho, —a  
**Madrid**, Madrid, *m.*  
**magazine**, la revista  
**Magdalena**, el Magdalena  
**magnificent**, magnífico, —a  
**maid**, la criada  
**mailman**, el cartero  
**make**, hacer, §271  
**man**, el hombre  
**manuscript**, el manuscrito  
**many**, muchos, —as; **so** — , tantos, —as

**map**, el mapa  
**March**, marzo, *m.*  
**mariner**, el marinero  
**marvellous**, maravilloso, -a  
**may**, poder, §274  
**May**, mayo, *m.*  
**me**, me; *after prep.*, mí  
**meadow**, la pradera [la cena  
**meal**, la comida; **evening** — ,  
**means: by** — **of**, mediante  
**meat**, la carne  
**Mediterranean**, el Mediterráneo  
**meet**, encontrar (*ue*)  
**melody**, la melodía  
**melt**, derretirse (*i*)  
**member**, el miembro  
**metal**, el metal  
**method**, el método  
**Mexico**, Méjico, *m.*; — **City**, la  
 ciudad de Méjico  
**Middle Ages**, la edad media  
**mile**, la milla  
**milk**, la leche  
**milk**, ordeñar  
**mine**, *poss. pron.*, el (la) mío, -a  
**mineral**, el mineral  
**minute**, el minuto  
**mixed train**, el tren mixto  
**modern**, moderno, -a  
**Monday**, el lunes  
**money**, el dinero  
**month**, el mes  
**Moor**, el moro  
**Moorish**, morisco, -a; moro, -a  
**more**, más; — **than**, más que,  
 más de  
**morning**, la mañana; **good**  
 — , ¡buenos días!  
**most**, más  
**mother**, la madre  
**mountain**, la montaña

**Mr.**, el señor  
**much**, mucho; **as** — **as**, cuanto;  
 so — , tanto, -a  
**mule**, la mula  
**must**, tener que  
**my**, mi, mío, -a (*after noun*); —  
 dear Sir, muy señor mío

## N

**name**, el nombre  
**narrow**, estrecho, -a  
**national**, nacional  
**navigable**, navegable  
**near**, cerca de  
**nearly**, casi  
**necessary**, necesario, -a, preciso,  
 -a  
**need**, necesitar  
**neighbor**, el vecino  
**neither ... nor**, ni ... ni  
**nest**, el nido  
**never**, nunca  
**new**, nuevo, -a  
**New Year**, el día de año nuevo  
**New York**, Nueva York, *f.*  
**newspaper**, el periódico  
**next**, próximo, -a, siguiente;  
 — **time**, la próxima vez  
**night**, la noche; **at** — , por la  
 noche  
**nine**, nueve  
**ninety**, noventa  
**no**, no  
**nobody**, nadie, ninguno  
**noise**, el ruido  
**none**, ninguno, -a  
**nor**, ni  
**north**, el norte  
**northeast**, el nordeste  
**northwest**, el noroeste  
**not**, no  
**notebook**, el cuaderno

**nothing**, nada

**now**, ahora

**number**, el número

**nursemaid**, la niñera

# O

**ocean**, el océano

**o'clock**, *not translated*; la *or* las  
*takes its place*; **at two** — ,  
a las dos

**October**, octubre, *m.*

**of**, de; — **course**, claro; **twelve  
minutes** — **one**, la una menos  
doce

**off**: **take** — , quitarse

**office**, el despacho, la oficina

**often**, muchas veces

**oh that**, ojalá

**old**, antiguo, -a, viejo, -a

**olive tree**, el olivo [nes

**on**, sobre, en; — **Monday**, el lu-

**once**, una vez

**one**, uno, -a; **the** — **who** (*or  
which*), el que

**only**, solamente, sólo

**opportunity**, la oportunidad

**or**, o, u (*before o- or ho-*)

**orange**, la naranja; — **tree**, el  
naranja

**order**, el pedido; **in** — **that**,  
para que

**ordinary**, ordinario, -a

**organ**, el órgano

**other**, otro, -a

**ought**, deber

**our**, nuestro, -a

**ours**, el (la) nuestro, -a

**outside**, afuera

**overcoat**, el gabán

**ox**, el buey

# P

**Pacific Ocean**, el Pacífico

**page**, la página

**painting**, la pintura

**palace**, el palacio

**palm tree**, la palmera

**paper**, el periódico

**parents**, los padres

**part**, la parte

**passenger**, el viajero; — **car**, el  
vagón de viajeros; — **train**, el  
tren de viajeros

**passport**, el pasaporte

**past**: **half** — **eight**, las ocho y  
media; **ten minutes** — **nine**,  
las nueve y diez

**Paul**, Pablo, *m.*

**pay**, pagar

**payment**, el pago

**peak**, la cima

**pen**, la pluma

**people**, la gente

**person**, la persona

**Peru**, el Perú

**Peter**, Pedro, *m.*

**photograph**, la fotografía

**pick**, recoger

**picture**, el retrato, la fotografía

**picturesque**, pintoresco, -a

**pig**, el cerdo

**pigeon**, la paloma

**pineapple**, la piña

**place**, colocar

**place**, el lugar

**plan**, el proyecto

**plant**, plantar

**plateau**, la meseta

**platinum**, el platino

**play**, jugar (ue), §255

**pleasant**, agradable, placentero,  
-a

**please**, gustar; — , hágame Vd.

el favor (de), tenga Vd. la	rainbow, el arco iris
bondad (de)	range, la cordillera
pleasing, placentero, -a	rapidly, rápidamente
policeman, el policía	reach, llegar a
political, político, -a	read, leer
poor, pobre	reason, la razón; <b>for this</b> — , por esta razón
popular, popular	receipt, el recibo
port, el puerto	receive, recibir
Portugal, Portugal, <i>m.</i>	recite, recitar
position, el puesto	recommend, recomendar (ie)
possible, posible	recommendation, la recomen- dación
post office, el correo, la casa de correos	red, rojo, -a
pound, la libra	region, la región
prepare, preparar	remain, quedarse; ( <i>at end of letter</i> ) quedar
president, el rector	remember, acordarse (ue) de
pretty, bonito, -a	reply, la contestación
principal, principal	represent, representar
probable, probable	republic, la república
product, el producto	request, pedir (i)
professor, el profesor, el cate- drático	retail, al por menor
promise, prometer	return, volver (ue)
promissory note, el pagaré	rice, el arroz
prosperous, próspero, -a	rich, rico, -a
provided, con tal que	riches, la riqueza
publish, publicar	ride horseback, montar a caballo
publishing house, la casa edi- torial	right, la razón; <b>be</b> — , tener razón; <b>do</b> — , hacer bien
pull, tirar	ripen, madurar
pupil, el alumno	rise, levantarse
put, colocar, poner	river, el río
<b>Q</b>	Roman, el romano
quarter, el cuarto	roof, el tejado
queen, la reina	room, el cuarto, la habitación
question, la cuestión	rose, la rosa
quickly, rápidamente	round, redondo, -a
quiet, tranquilo, -a	rule, la regla [ir, §272
<b>R</b>	run, correr, ( <i>watch</i> ) andar, §262,
railroad, el ferrocarril	Russia, Rusia, <i>f.</i>
rain, llover (ue)	
rain, la lluvia	

**S**

**sail**, partir  
**sailor**, el marinero  
**Salamanca**, Salamanca, *f.*  
**salesman**, el vendedor; **travel-**  
**ing** — , el viajante  
**same**, mismo, —a  
**sand**, la arena  
**Santiago**, Santiago, *f.*  
**Saturday**, el sábado  
**say**, decir, §268 [sala de clase  
**school**, la escuela; — **room**, la  
**sculpture**, la escultura  
**seaport**, el puerto de mar  
**season**, la estación  
**seat**, el asiento  
**second**, segundo, —a; — **floor**, el  
 piso principal  
**see**, ver, §284  
**Segovia**, Segovia, *f.*  
**sell**, vender  
**send**, enviar, mandar  
**sense**, el sentido  
**servant girl**, la criada  
**serve**, servir (i)  
**set**, poner, §275  
**seven**, siete  
**several**, varios, —as, algunos, —as  
**Seville**, Sevilla, *f.*  
**sheep**, el carnero  
**shine**, brillar  
**ship**, la carabela  
**shoe**, el zapato [distancia  
**short**: **a** — **distance**, a poca  
**shout**, gritar, vociferar  
**show**, mostrar (ue), enseñar; —  
**window**, el escaparate  
**sick**, enfermo, —a  
**Sierra Nevada**, Sierra Nevada, *f.*  
**sign**, la señal  
**signal**, la señal

**silver**, la plata  
**similar**, semejante  
**since**, desde, pues  
**sincerely**: **very** — **yours**, su  
 atto. y seguro servidor que  
 estrecha su mano  
**sing**, cantar  
**singer**, el cantor  
**sink**, hundirse  
**sir**, el señor  
**sister**, la hermana; **little** — , la  
 hermanita  
**situated**, situado, —a; **be** — ,  
 estar, encontrarse (ue)  
**six**, seis  
**sixty**, sesenta  
**sixty-five**, sesenta y cinco  
**sky**, el cielo  
**sleeping car**, el coche-cama  
**slowly**, despacio  
**small**, pequeño, —a  
**smaller**, menos grande, menor  
**snow**, la nieve  
**so**, tan; — **much**, tanto, —a; —  
**that**, de manera que, de modo  
 que; **is that** — ? ¿de veras?  
**social**, social  
**soil**, el terreno  
**some**, alguno, —a, un poco de,  
*pl.*, algunos, —as, unos, —as; —  
**one**, alguien  
**something**, algo  
**sometimes**, algunas veces, de  
 vez en cuando  
**son**, el hijo  
**soon**, pronto, temprano; **as** —  
 as, luego que  
**south**, el sur, el sud; — **coast**,  
 la costa del sur  
**South America**, la América del  
**southeast**, el sudeste [Sur



**southwest**, el sudoeste  
**Spain**, España, *f.*  
**Spanish**, español, *-a*  
**speak**, hablar  
**spend**, pasar, gastar  
**spring**, la primavera, la fuente  
**stamp**, el sello  
**stand up**, ponerse en pie  
**station**, la estación  
**stenographer**, el taquígrafo  
**steward**, el camarero  
**still**, aún, todavía  
**stone**, la piedra  
**stop**, detenerse, §280, parar  
**store**, la tienda  
**story**, el cuento  
**street**, la calle; — **car**, el tranvía  
**strong**, fuerte  
**student**, el estudiante, el alumno  
**study**, estudiar  
**subject**, el asunto  
**such**, tal, semejante  
**suffer**, sufrir  
**sugar**, el azúcar; — **plantation**,  
 la plantación de azúcar  
**summer**, el verano  
**summon**, llamar  
**sun**, el sol  
**surround**, rodear  
**sweep**, barrer

## T

**table**, la mesa  
**take**, tomar, necesitar; — **an in-**  
**terest in**, tomarse interés por;  
 — **breakfast**, desayunarse,  
 tomar el desayuno; — **off**,  
 quitarse; — **pleasure**, tener  
 mucho gusto; — (*a room*),  
 quedarse con; **it took many**  
**years**, se necesitaron muchos  
 años

**tale**, el cuento  
**talk**, hablar  
**taxi**, el taxi  
**teach**, enseñar  
**teacher**, el maestro  
**teaspoon**, la cucharita  
**telegram**, el telegrama  
**tell**, decir, §267  
**ten**, diez  
**textbook**, el libro de texto  
**than**, que, de  
**thanks**, las gracias; **many** — ,  
 ¡muchas gracias!  
**that**, *dem.*, ese, *-a*, *-o*; aquel,  
 aquella, aquello; — **one**, ése,  
*-a*, aquél, aquélla; *rel.*, que;  
 — **which**, lo que; *conj.*, que;  
**in order** — , para que  
**the**, el, la (*pl.*, los, las)  
**their**, su; *after noun*, suyo, *-a*  
**theirs**, el (la) suyo, *-a*  
**them**, los, las, les; *after prep.*,  
 ellos, ellas  
**themselves**, *obj. of verb*, se; *after*  
*prep.*, sí [caso  
**then**, después, entonces, en tal  
**there**, allí; — **is (are)**, hay  
**therefore**, por eso  
**thesis**, la tesis  
**they**, ellos, *-as*  
**thing**, la cosa  
**think**, pensar (*ie*), creer  
**third**, tercero, *-a*  
**thirty-five**, treinta y cinco  
**this**, este, *-a*, *-o*; — **one**, éste, *-a*  
**those who**, quienes  
**thousand**, mil  
**three**, tres; — **hundred**, tres-  
 cientos, *-as*  
**through**, por  
**thunder**, tronar (*ue*)

**Thursday**, el jueves

**time**, el tiempo, la vez, la hora  
(*time of day*); **at that** — , en  
aquel entonces; **what — is it?**  
¿qué hora es?

**tip**, la propina

**tire**, fatigar

**Titicaca**, el Titicaca

**title**, el título, el grado

**to**, a, para

**tobacco**, el tabaco

**today**, hoy

**Toledo**, Toledo, *m.*

**tomorrow**, mañana

**too**, también, demasiado

**torrent**, el torrente

**tower**, la torre

**tower clock**, el reloj de torre

**town**, el pueblo, la ciudad

**trade**, el comercio

**train**, el tren

**transandine**, transandino, -a

**travel**, viajar, (*train*) ir, §272

**travel**, el viaje

**traveler**, el viajero

**traveling salesman**, el viajante

**treasure**, el tesoro

**tree**, el árbol

**tropical**, tropical

**true: it is** — , es verdad

**trunk**, el baúl

**try**, tratar de

**Tuesday**, el martes

**tunnel**, el túnel

**twelfth**, duodécimo, -a, doce

**twelve**, doce

**twentieth**, vigésimo, -a, veinte

**twice**, dos veces

**two**, dos; — **hundred**, doscientos, -as

## U

**uncle**, el tío

**understand**, entender (*ie*), comprender

**unendurable**, insoportable

**United States**, los Estados Unidos

**university**, la universidad

**until**, hasta, hasta que

**upholstery**, la tapicería

**upstairs**, en el piso principal

**us**, nos; *after prep.*, nosotros, -as  
**use**, usar

**used to** (= **was in the habit of**), *expressed by the imperfect indicative*

**useful**, útil

**usually**, ordinariamente

## V

**vacation**, la vacación

**vain: make** — , envanecer (*zc*);

**to be** — , envanecerse

**valise**, la maleta

**valley**, el valle

**Valparaiso**, Valparaíso, *f.*

**valuable**, valioso, -a

**various**, varios, -as

**vegetable**, la legumbre

**vender**, el vendedor

**very**, muy; — **sincerely yours**,  
Quedo de usted atto. y s. s. q. e.

s. m.

**vest**, el chaleco

**view**, la vista

**Vigo**, Vigo, *f.*

**violent**, fuerte

**visit**, visitar

**voice**, la voz

**voyage**, el viaje

## W

**wait**, esperar, detenerse, §280  
**waiting room**, la sala de espera  
**wake up**, despertar (ie)  
**wall**, la muralla; — **clock**, el reloj de pared  
**want**, querer (ie), §276, desear  
**war**, la guerra  
**wares**, la mercancía  
**warm: it is** —, hace calor  
**watch**, el reloj  
**water**, el agua, *f.*  
**we**, nosotros, —as  
**wealthy**, rico, —a  
**weather**, el tiempo; **it is fine** —, hace buen tiempo  
**Wednesday**, el miércoles  
**week**, la semana  
**weigh**, pesar  
**well**, bien  
**west**, el oeste  
**western part**, la parte del oeste  
**wharf**, el muelle  
**what**, *interrog.*, qué, (*which*) cuál; — **a**, qué; *rel.*, lo que  
**when**, cuando [*¿a dónde?*]  
**where**, donde, *¿dónde?*, a donde,  
**whether**, si  
**which**, que, el que, el cual; — (*one*)? *¿cuál?*  
**white**, blanco, —a  
**who**, **whom**, quien, que, el (la) cual, el (la) que; *interrog.*, quién  
**wholesale**, al por mayor  
**whose?** *¿de quién?*  
**why**, por qué

**wind**, el viento  
**wind**, dar cuerda  
**window**, la ventana, el escaparate  
**winter**, el invierno  
**wish**, querer (ie), §276  
**with**, con, de, contra; — **me**, conmigo  
**within**, dentro de  
**without**, sin  
**wonderful**, maravilloso, —a, admirable  
**wood**, la madera; —**s**, el bosque  
**wool**, la lana  
**word**, la palabra  
**work**, la obra  
**work**, trabajar  
**world**, el mundo  
**write**, escribir, §261

## Y

**year**, el año  
**yellow**, amarillo, —a  
**yes**, sí  
**yesterday**, ayer  
**you**, usted (Vd.), ustedes (Vds.); tú, vosotros, —as; *as obj. of verb*, le, la, los, las, les, te, os; *after prep.*, usted, ustedes, ti, vosotros, —as  
**you don't say**, ¡vaya!  
**young**, joven; — **girl**, la joven  
**your**, su, tu, vuestro, —a; *after noun*, suyo, —a, tuyo, —a, vuestro, —a  
**yours**, el (la) suyo, —a, el (la) tuyo, —a, el (la) vuestro, —a

## INDEX

The references are to paragraphs

- a:** contracted with the definite article, 23; before geographical proper names, 244; before infinitives, 201; meaning of preposition **a**, 213, **a**; personal object with **a**, 13
- abbreviations in letters, 245
- accentuation, Intro. 9
- acordarse**, 104
- address: forms of, 36-37; titles of, 78
- adjective: agreement, 19; apocopation, 21; comparison, 53-58; derived from a geographical name, 239; difference in meaning, 29; inflection, 18; interrogative, 126-127; position, 20, 30; possessive, 43-46
- adverb: of affirmation, 206; of degree, 205; of manner, 204; of negation, 206; of place, 202; of time, 203; comparison, 59-60; formation, 51; relative adverb **donde**, 134
- agent after passive verb, 148
- alphabet, Intro. 1
- allí**, 202
- amar**: passive, 145, 250
- apocopation of adjectives, 21
- aquí**, 202
- articles, *see* definite article *and* indefinite article
- ¿así?** 206
- augmentatives, 209-210
- caer**, 86, 87, 88, 265
- capitalization, Intro. 11
- cardinal numerals, 67-71
- cer**: verbs in **-cer**, 168, 170, 253
- cir**: verbs in **-cir**, 169-170, 253
- classroom expressions, Intro. 13
- como si**, 238
- comparison: of adjectives, 53-58; of adverbs, 59-60; of equality, 57 [250]
- compound tenses, 123-125, 249,
- condition: simple or real, 144, 177; unreal or contrary to fact, 178, 187
- conditional, 117-120; used to express probability, 227; conditional perfect, 186-187
- conjunctions: co-ordinating, 207; subordinating, 208
- conmigo**, 93
- conocer**, 168, 253; **saber** and **conocer**, 171
- consonants, Intro. 7
- contigo**, 93
- cuál**, interrogative, 126-127
- cual si**, 238
- cuanto**, 132
- cuánto**, interrogative, 126
- ¿cuánto (cuán)** in exclamations,
- cuyo**, 131 [219]
- dar**, 42, 107, 267
- dates: use of cardinals, 138, 221
- de**: contracted with the definite article, 23; uses of, 22, 201
- ¿de veras?** 206
- decir**, 66, 268

defective verbs, 260

definite article, 2-3; before feminine nouns beginning with stressed **a-** or **ha-**, 50; omission, 63, 225; plural, 12; used as a personal or a demonstrative pronoun, 234-235; as a possessive, 49; with certain proper names, 232; with nouns in a general sense, 48; with titles of address, 65; **lo**, 35

demonstrative adjectives, 109, 111-113; demonstrative pronouns, 110-111, 113

detached participial clause, 237

**diez y seis**, **dieciséis**, 68

diminutives, 209, 211

diphthongs, Intro. 4

**don**, 78

**donde**, 134

**doña**, 78

**dormir**, 96, 97, 163, 257

**el cual**, 130

**el que**, 130

**ello**, 35

**encontrar**, 76, 157, 255

**entender**, 76, 157, 255

**errar**, 256

**estar**, 27-29, 74, 89, 269

exclamations, 216-219

expressions of time: time of day, 114; **hacer** in expressions of time, 115

**figurarse**, 228

forms of address, 36-37

fractions, 139-140

future, 117-120; future indicative used to express probability, 226; future subjunctive, 188

**-gar**: verbs in **-gar**, 195, b

gender of nouns, 1, 229

geographical names: adjectives derived, 239

**-ger** and **-gir**: verbs in **-ger** and **-gir**, 195, f

**-guar**: verbs in **-guar**, 195, c

**-guir**: verbs in **-guir**, 195, g  
**gustar**, 41

**haber**, 122-124, 191, 270

**hablar**: present indicative, 8; imperfect indicative, 72; preterite indicative, 80; compound tenses, 123; imperative, 150; present subjunctive, 155; imperfect subjunctive, 173; perfect subjunctive, 192; conjugation, 248-249

**hacer**, 108; **hacer** in expressions of time, 115; idioms with **hacer**, 143; conjugation, 271

**huir**, 259

**-iar** and **-uar** verbs, 197

imperative, 150-154; infinitive as imperative, 172

imperfect indicative, 72-75; subjunctive, 173-175

impersonal expressions, with following subjunctive, 189; with following indicative, 190

impersonal verbs, 141-143

indefinite article, 6; omission, 24, 182

indefinite pronouns and pronominal adjectives, 180-182

indicative after impersonal expressions, 190

infinitive, 198-201; used as imperative, 172; list of verbs followed directly by an infinitive or requiring a preposition before the infinitive, 286

interjections and exclamations,  
216-219

interrogative adjectives, 126-127;  
interrogative pronouns, 126-  
127; interrogative sentences,  
5, 30

**ir**, 79, 89, 272

irregular comparison of adjectives, 55; of adverbs, 60

irregular verbs: imperative, 153;  
list of, 285

**lavarse**: present indicative, 102  
letter writing, 220-224; abbreviations, 245

**lo**, 33; **lo** or **le**, 34; **lo**, neuter article, 35

**lo cual**, 133

**lo que**, 133

**más de, más que**, 70

**mismo**, 181

mood after verbs of believing,  
knowing, thinking, saying, 193

more than, 70

**mucho**, 205

**muy**, 205

negative pronouns, adjectives,  
and adverbs, 83

negative sentences, 4

**no**, 83, 206

nouns: gender, 1, 229; plural,  
11; plural of nouns of relation-  
ship, 25; noun combinations,  
233

numerals: cardinals, 61-71;  
ordinals, 135-138; fractions,  
139-140

**oír**, 86-88, 273

**ojalá**, 176

**oler**, 256

**olvidarse**, 228

omission of indefinite article, 182

ordinal numerals, 135-138

orthographic changes, 195-196

**para**, 213, c

participial clause, 237

passive, 145-149, 250

past participle, 121, 261

**pedir**, 99, 164, 258

perfect subjunctive, 192

personal **a**, 13

personal endings, 17

personal pronouns: subject and  
direct object forms, 31;  
position of object pronouns,  
32; forms of address, 36-37;  
indirect object forms, 38-41;  
two object pronouns, 39-40;  
prepositional forms, 91-94

pluperfect subjunctive, 185, 187

plural of nouns, 11; of the  
definite article, 12

**poder**, 179, 274

polite requests, 230

**poner**, 52, 275

**por**, 213, b

position: of adjectives, 20; of  
pronominal object with the  
imperative, 154; of pronoun  
object with progressive tenses,  
242

possessive adjectives, 43-46;  
replaced by the definite article,  
49; possessive pronouns, 61-64

prepositions: simple, 213; com-  
pound, 214; required with cer-  
tain verbs, 201; prepositional  
forms of personal pronouns,  
91-94; prepositional phrases,  
215



- present indicative, 8-10, 14-16;  
 personal endings, 17; used for  
 future, 231
- present participle, 240
- preterite indicative, 80-82; use  
 of, 82; inflectional endings, 81
- preterite perfect, 125
- progressive tenses, 241-242, 251
- pronouns: demonstrative, 110,  
 111, 113; indefinite, 180-182;  
 interrogative, 126-127; pos-  
 sessive, 61-64; relative, 128-
- pronunciation, Intro. 2-8 [133]
- punctuation, Intro. 12
- que**, relative pronoun, 128
- que**, after comparative, 56
- qué**, interrogative, 126-127
- qué**, in exclamations, 218
- quedar**, as substitute for **ser** or  
**estar** with past participle, 243
- querer**, 85, 184, 276
- quien**, relative, 129 [126]
- quién**, interrogative pronoun,  
**-quir**: verbs in **-quir**, 195, h
- quisiera**, 246
- radical-changing verbs: 1st class,  
 76-77; 2d class, 95-97; 3d  
 class, 98-99; imperative, 152;  
 present subjunctive, 157, 163-  
 164; summary, 254-258
- reciprocal verbs**, 105
- reflexive pronoun: use at begin-  
 ning of sentence, 236
- reflexive verbs, 102-106
- reír**, 258
- relative adverb **donde**, 134
- relative clause: subjunctive, 183
- relative pronouns, 128-133
- saber**, 84, 277
- salutations in letter writing, 222
- se**, 103
- sentence: negative, 4; inter-  
 rogative, 5
- sentir**, 96, 97, 163, 257
- señor**, 78
- señora**, 78
- señorita**, 78
- sequence of tenses, 194
- ser**, 26, 28-29, 74, 89, 279
- si**, 144
- sí**, 103, 206
- simple condition, 144
- social forms, 247
- sovereigns: names with ordinals,  
 137
- subjunctive: present, 155-162;  
 imperfect, 174; pluperfect, 185,  
 187; future, 188; perfect, 192;  
 commands, 158, 159; clause  
 expressing a wish, 160; after  
 verbs of telling and the like,  
 161; after **cuando**, **hasta**  
**que**, **luego que**, 165; ad-  
 verbial clauses, 166; after ex-  
 pressions of emotion, 167; af-  
 ter an impersonal expression,  
 189; relative clause, 183
- suffixes of various meanings, 212
- superlative of adjectives, 54, 55,  
 58; of adverbs, 59-60; absolute  
 superlative, 58
- syllabification, Intro. 10
- tener**, 47, 100, 280; idioms with  
**tener**, 101; expressions of age,  
 71
- titles of address, 78; use of  
 definite article, 65
- traducir**, 169
- triphthongs, Intro. 6
- tú**, 36

- uar** verbs, 197
- uir** verbs, 259
- uno**, 69
- unreal conditions, 178, 187
- usted** (**ustedes**), 36-37
- vender**: present indicative, 15; imperfect indicative, 72; preterite indicative, 80; imperative, 150; present subjunctive, 155; imperfect subjunctive, 173; conjugation, 248
- venir**, 116, 283
- ver**, 86-88, 284
- verbs: compound tenses, 123-125, 249-250; defective, 260; followed directly by an infinitive or requiring a preposition before the infinitive, 286; impersonal, 141-143; in **-cer** and **-cir** preceded by a vowel, 168-170, 253; in **-iar** and **-uar**, 197; in **-uir**, 259; irregular, 262-284; irregular past participles, 261; orthographic changes, 195-196; passive, 145-149, 250; progressive tenses, 241-242, 251; radical-changing, 76-77, 95-99, 152, 157, 163-164, 254-258; reflexive, 102-106; the three regular conjugations, 14, 248; see also **hablar**, **vender**, **vivir**
- ¿verdad?** 206
- vez**, 90
- vivir**: present indicative, 16; imperfect indicative, 72; preterite indicative, 80; imperative, 150; present subjunctive, 155; imperfect subjunctive, 173; conjugation, 248
- vosotros**, 36
- vowels: sounds, Intro. 2; combination not forming diphthongs, Intro. 5; vowel triangle Intro. 3
- ya**, 203

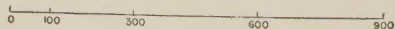




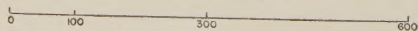


# MÉXICO Y LA AMÉRICA CENTRAL

ESCALA DE KILÓMETROS



ESCALA DE MILLAS INGLÉSAS



- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| 1 DISTRITO FEDERAL | 7 HIDALGO   |
| 2 MÉXICO           | 8 TLAXCALA  |
| 3 MORELOS          | 9 QUERÉTARO |
| 4 PUEBLA           |             |
| 5 AGUAS CALIENTES  | 10 YUCATÁN  |
| 6 GUANAJUATO       | 11 TABASCO  |

